DICCIONARIO
TIRURAY—ESPAÑOL

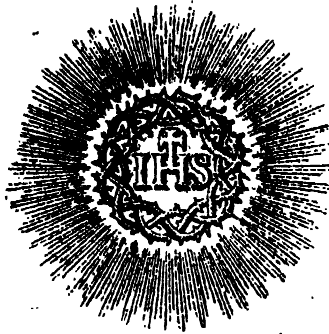
COMPUESTO

POR EL P. GUILLERMO BENNÁSAR

DE LA

COMPAÑÍA DE JESÚS

PRIMERA PARTE



MANILA

TIPO LITOGRAFÍA DE CHOFRÉ Y COMP.

1892

H. A. Kirk, Manila P.I.
October, 1901.

DICCIONARIO
TIRURAY-ESPAÑOL



[redacted], [redacted]
[redacted]- Es[redacted]:
(Exceedingly scarce!)

DICCIONARIO

TIRURAY-ESPAÑOL

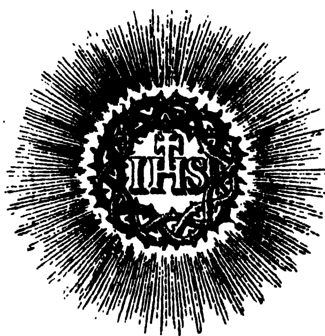
COMPUESTO

POR EL P. GUILLERMO BENNÁSAR

DE LA

COMPAÑÍA DE JESÚS

PRIMERA PARTE



MANILA

TIPO-LITOGRAFÍA DE CHOFRÉ Y COMP.ª

1892



PRÓLOGO AL LECTOR

La perfección de las obras humanas, amado lector, fué siempre el blanco deseado de todos los individuos que consagraron sus ocios y talentos al cultivo de las ciencias, artes liberales é industrias. No fué asequible jamás, sino después de transcurrir muchos años en que unos ensayos se sucedieron á otros, unas experiencias abrieron el campo á otras más afortunadas, aguijoneándose entretanto el ingenio hasta llegar con su penetración al resultado próximo de la perfección en la obra que se intentara. Los comienzos y primeros pasos que se dan en toda arte é industria, no menos que en toda obra literaria y científica, encuentran siempre mil estorbos que dificultan la prosecución de la obra. El horizonte se halla reducido á estrechos límites no menos que el campo donde se despliega la actividad. El valor y la constancia son en estos casos las dotes que deben acompañar al hombre emprendedor que se lanza á la palestra. Más tarde se ve ensanchar, no sin júbilo del alma, la esfera, y surge después de trabajos mil un teatro espléndido que forma la gloria y el lustre de cuantos pusieron manos en aquella obra, y aportaron sus luces y conocimientos para enriquecerla.

En el cultivo de la lengua tiruray, cuyo diccionario ofrecemos á la pública luz por medio de la estampa, se presentan los comienzos de la obra filológica cuya aparición se vislumbra. No te han de sorprender los lunares que tu aguda vista descubriere, que hasta el menos experto distingue los que se esconden en el astro que preside la sucesión del día. Son los primeros pasos que se dan en la carrera; débiles y como vacilantes en el principio se irán fortaleciendo en el porvenir. Ni desconoció su autor estas imper-

fecciones, dádo que las confiesa sin rebozo en las dos primeras obritas que vieron la luz antes que la que hoy se da á la de la publicidad. Aparecen desde luego en la obra palabras de dudosa fijeza y es porque en los mismos individuos de esta raza existen diferencias no sólo en la pronunciación. sino también en el significado que entrañan. A poco que se registre y se pare mientes en ella se nota también la carencia de voces abstractas que nos revelen algo del mundo ideal... mas, si se atiende á la rudeza de los individuos no avezados á subir en alas de su inteligencia á otras regiones fuera de las visibles, se comprenderá semejante laguna que llenará bien pronto la civilización cristiana. Tildarás tal vez, lector estudioso, la omisión de explicaciones en varios de los nombres de animales, árboles y plantas; conócese que tales son, y por tales se les llama con esas voces entre la gente tiruray; pero toda vez que su conocimiento adecuado é individual de cada uno es aun deficiente é incompleto, se juzgó de conveniencia la consignación de esos nombres en la obra, dejando de este modo á los que nos sucedan suplir el vacío, que se logrará, no lo dudamos, con el particular estudio que se ponga.

Ahí tienes, amado lector, la obra que tiempo ha se tenía empezada. Ceda toda ella, cuanta es, á tu provecho propio, al comenzar el estudio de esta lengua, y en honra de Aquel al cual, como á su centro propio, se dirigen las cosas todas criadas de sobre la haz de la tierra.

Francisco Javier Simó S. J.

Manila.—Festividad de los Santos Apóstoles S. Pedro y S. Pablo.

EXPLICACIÓN DE ABREVIATURAS Y SIGNOS

V.	Véase.
(P. e.)	Palabra española adoptada por los tiruraves, aunque más ó menos corrompida.
(P. m.).	Palabra mora usada entre los tirurayes.
(P. gue.)	Dicha palabra se usa de ordinario precedida de la particula *gue*.
—	Este signo representa la palabra tiruray de que se trata: úsase de dicho signo para evitar su repetición de ella.
‖	Que el significado que sucede á este signo es distinto del que le precede.

A

¡ABÁ! Interjección de dolor, alegría, sorpresa, etc. Caramba! cáspita!

ABANGUEN. Ayudar, levantar, cooperar, unirse á otros para algo.

ABÁS. Sarampión.

ABATEN. Sacar espina, sacar alguna cosa de dentro de otra. vaciar.|| Capar, limpiarse las orejas ó narices, desenjaular.

ABAY. Padre —*bautis*. || Padrino.

ABAYEN. Ir uno al lado de otro.

ABED. Grande, voluminoso, crecido, espacioso.

ABET. Trozo de cuerda con que se sujeta el yugo al cuello del carabao.

ABINGUEN. Coger el cris, la lanza, etc. || Andar con precaución y armado.

ABITEN. Llamar á otro por señas.

ABUTEN. Quitar la olla del fuego, arrancar el palo, el harigue, etc. clavado en tierra:

ACAF-ACAF. Ir tanteando con las manos por estar oscuro.

ACAR. Engaño, dolo, fraude, falacia. *Megacar*. Engañar. *Enda y acarde.* No hay remedio.

ACASEN. Arrebatar.

ACAU-ACAU. Zancos.

ACUFEN. Abarcar con las dos manos: como arroz, trigo, etc.

ACUMEN. Consentir, aceptar, confiar.

ACURRINDOC. Travieso, impertinente.

ADAF. Presencia. *Megadaf*. Estar presente delante de otro.

ADALEN. Dar fuerza física ó moral, como un pilarete que sostiene algún palo atravesado. || El que se hace temer por la protección de otro.

ADAT. Costumbre. ||Atención, respeto, veneración. *Megadat.* || Respetar venerar.

ADATEN. Respetar venerar.

ADI. Rey.||Amigo, camarada colega, compañero. Voz con que se llaman los hombres entre sí no siendo parientes.

ADI-ADI. Mejor. || Más vale que... *¿Ti falas i demerruan?* —¿Cómo está el enfermo?

ADI-ADINEN. Mejorar, aliviarse.

ADIJ. ¡Ojalá! ¡Quiera Dios!

ADU. Voz de cariño con que las mujeres tirurayes llaman á los hombres no parientes ni afines.

ADUNCOU. Juego que consiste en un palo atravesado encima de otro: se ponen dos uno á cada extremo de manera que mien-

tras. el uno sube, el otro baja.

AFAF. Lunar. || Ceja, pelo de las céjas.

AFARRÁN, Jícara.

AFASEN. Arrebatar, despojar, rapiñar, saquear.

AFETEN. Acógerse, refugiarse á otro || Acudir á un lugar.

ÁFEY. Fuego, fogata, lumbre.

AFÍN. Alquiler.

AFINEN. Arrendar, alquilar.

AFIRREN. Abanicarse, darse viento.

AFUNÓN. Pajarera, gallinero, palomar.

AFUS. Una clase de caña muy grande y de la cual se suelen hacer bombones para poner agua.

AGAR. El mango de la cuchara — *quemer*. La muñeca. —*Sequey*. Parte inferior de la pierna junto al pie.

AGUEU. Caminar, andar — *Agueu*. Pasear.

AGÜEUÓN. Camino, sendero, calzada — *dogot* derrotero, rumbo.

AGUÍLEN. Virar, cambiar de rumbo ó dirección. || Movimiento de la flecha del reloj.

AGUIMAT. Especie de hechizo que según los tirurayes preserva de desgracias ó de los enemigos.

AGUDEN. Sobarse la barriga, tocarla suavemente con la mano extendida.

AGUDÓN. Instrumento para beneficiar el abacá.

AGUN CUDÁ. Una yerba que los tirurayes comen cocida.

ÁGUNG. Instrumento músico muy usado entre los moros y monteses de Mindanao, conocido vulgamente con el nombre de *campana bisaya*.

AGUN SAFÍ. Una verdura.

AGUN RUÁN. Como el anterior.

AGUSEN. Sobar, tocar con la mano extendida. || Ruído de un cuerpo arrastrado.

AJAYÁN. Lugar ú objeto sobre el cual se pone alguna cosa—*lutang* cureña.

AJAYEN. Poner alguna cosa sobre banco, mesa, tabla etc.

AJU. Fetor, hedor, mal olor.

AJURREN. Entrar, acorralar, ingresar— ~~*dob ruguen*.~~ Aprisionar, encarcelar.

AJURRÓN. Entrada.

ALAFEN I TULUS. Acudir á Dios. || Morirse.

ALAMAT. Superstición, según la cual, al decir de los tirurayes, sabe uno que ha de andar de viaje, si tendrá ó no desgracia.

ALANG. Estorbo, atascadero, inpedimento — *alang* mediano, regular, ordinario.

ALANG-ALANG I FEDEU. Indecisión, duda.

ALANGRÓS. Aros de alambre grueso que los tirurayes de la parte del mar llevan en las piernas.

ALANGUEN. Atascarse. || Impedir que uno acometa ó mate á otro prometiéndole algo.

ALATEN v. *Abánguen.*
ÁLEC. Rabia, rencor, ira.
ÁLENG-ÁLENG. Estado de un río cuando no tiene corriente ninguna, á consecuencia de la pleamar.
ALIDEN. Una manera de preparar la trampa llamada *feliad.*
ALINEN. Elegir una cosa entre muchas. || Separar el palay del arroz, las espinas del pescado, etc.
ALIQUIÁMAT. El fin del mundo.
ALUC. En vano, sin provecho. *Aluc mongot dob Antonio; na meitung eteu* Es en vano pedir á Antonio, porque es avaro.
ALUEN. Amenazar con la mano, palo, etc.
ALUNG. Sombra. || Cerrazón ó nubes negras y cargadas de agua.
AMAÁN. Mesa, plato, hoja de plátano, y en general todo aquello de que se sirve para comer en él.
AMAEN. Comer. —*feguete-guen.* Merienda ó comida por la tarde —*quelungonón.* Cena, cenar.
AMÁS. Una clase de plátano.
AMBAL. Aceite oloroso que se extrae de la fruta del árbol llamado *lengó.* || Una clase de bejuco delgado.
AMBAU. Ratón, rata.
AMBIT. Pretal.
AMBUC-AMBUC. Camisa de hombre no ajustada.
AMICAL. Una de las varias clases de taparrabos usados por los tirurayes.
AMIRREFES. La primera dignidad entre los tirurayes.
AMÍS. Un árbol cuya fruta blanca es comestible.
AMUC. Sí, cuando, en caso de que—*endá,* Si no.
AMUNGUEN. Ayudar, cooperar, coadyuvar. || Percibir, participar. || Rezar con otros.
AMUR. Hocicudo.
AMURREN. Tirar, atraer las cosas hácia sí. || Movimiento de los labios del carabao, caballo, etc. cuando atrae hácia sí el *zacate,* etc.
ANCALEN. Gastarse el hierro metido dentro de la tierra.
ANCALIS. Arrojar la cáscara de coco puesta entre la rodillas. Es un juego de niños.
ANDANG. Viejo, antiguo — *meguefol.* Expresión para ponderar algo. — *menifís.* Expresión para rebajar algo.
ÁNEY. Una clase de hormigas que destrozan mucho las maderas.
ANFELEN. Arrebatar lo de otro: no devolver lo que se tiene prestado.
ANFIC. Una de las varias clases de *emut—lifa* como el anterior — *seguerrun* como los anteriores.
ANFILEN. Defender, patrocinar.
ANFILÓN. Defendido, amparado, protejido, etc.
ANFUNEN v. *Manfun.*
ANGÁ. Ocupación, estorbo, quehaceres.
ANGAEN. Estorbar, entretener, distraer.

ANCUL. Una clase de taparabos en forma de faja.

ÁNĞET. Rabioso, regañón.

ANĞIN-ANĞIN I FEDEU. No estar seguro de si uno quiere ó no.

ANGLÚ. Rocío.

ANGLUNG *v. Alung. Meganlung.* Reflejar.

ÁNGUEY. Ir, andar, caminar. Ir por algo. *Anguey em uayeg.* Ve por agua.

ANQUIEN. Mentir.

ÁNREY. La ceniza que vuela por el aire cuando se quema algún cogonal.

ANTAF. Pensamiento, conjetura.

ANTAFEN. Pensar, barruntar, columbrar, imaginar, discurrir, suponer. *Antafé cu may dini.* Pienso ó creo que vendrá.

ANTANG DOB GAYUË. Porvenir.

ANTEBÁN. Orilla, margen.

ANTING-ANTING. Adorno que llevan colgando de las orejas las mujeres tirurayes, que consiste en pequeños abalorios ensartados en varios hilos de cerca de un palmo de largos.

ANTUNEN. Renovar: suele ir precedido de la particula *fé,* v.g: *feantuné mo i bëlëyë mo,* renueva tu casa.

ANTUQUEN. Adivinar, adivinanza. || Rifa, sorteo, lotería.

AQUEMEN. Miedo que procede de hallarse en un punto elevado.

¡AROY! Interjección de dolor.

ARRABEN. Comerse el pez sus propios hijos. || Metafóricamente se aplica á la persona que comete incesto con descendientes en línea recta.

ARRAC. Vino—*futë.*— Anisado, aguardiente.

ARRAQUEN. Llevar de la mano á alguno. || Conducir el agua por algún canal, cañería, etc.

ARRASÁN. Pequeño desmonte que se hace como señal de propiedad de algún trozo de bosque.

¡ARRAY AY! ¡Gran Dios!

ARREC. Beso.

ARREM SAN. ¡Mira! ¡ves! ¡eso es!

ARREQUEN. Besar.

ARRIMAU. León.

ARRIREN. Quitar la olla de la morisqueta, vianda, etc. del fuego, y ponerla en otro lugar. || Pasar una cosa de un lugar á otro.

ARRUDEN. Mondar, pelar frutas, limpiar los bejucos, etc.

ARRUMEN. Comilón, glotón, tragón, destemplado en el comer—*ebá.* Bravear.

ARRUR. Balsa de troncos ó cañas.

ARRUT. Salero.

ASÁ. Avío.

ASADÁN. Medida para granos ó legumbres, como el cabán, la ganta, etc.

ASADEN. Medir granos ó legumbres.

ASAL. Antepasado.

ASALEN. Desear y pedir la amistad de una persona, fundándose en el parentesco de los antepasados.

ASANGÁN. Ciertos dibujos ó adornos del *cris* cerca del mango.
ASELEN. Pedazo de palo ó caña con lazada de bejuco, ó cordel para llevar tinajas con pinga entre dos personas.
ASEQUEN. Menear el *cabán*, cajón, *bayón* etc., para que quepa más palay, ó arroz. || Dar con la culata del fusil en tierra para que entre bien la carga.
¿ASOC? ¿Por qué?
¿ASOYDË? ¿Por qué? por qué motivo?—*Asoydë que lëë?* Por qué eso? por qué preguntas eso? á qué viene eso?
ASUREN. Dar golpes con la extremidad del mango del bolo, cuchillo, etc. para que entre más adentro el espigón.
ATAG. Significado, sentido. || Provecho, lucro, pertenencia.
ATAÑGNEN. Apuntar con arma de fuego.
ATEEN. Llevar, traer, importar, conducir, guiar.
ATEF. Techo.
ATEFEN. Techar.
ATEGUEN. Apretar con las puntas de los dedos.
ATIAC. No sea que.
ATIR. Mujer que no quiere casarse, que se ocupa en los trabajos de los hombres, viste como ellos usando de armas.
ATUR. Juez. Cualquier persona cuyo oficio es dar sentencia sobre algún asunto.
ATUREN. Arreglar componer. *Megatur.* Sentenciar, juzgar.
AUANG. Banca, canoa; embarcación india hecha de un tronco de árbol. Moro
AUÁS. Yerno, nuera.
AUË. Voz de cariño con que las mujeres tirurayes llaman á las otras con las que no tienen parentesco alguno.
AUETEN. Subir á alguna casa para descansar algo, yendo de camino para algún punto.
AUETÓN DËLËYËN. Posada, hostería.
AUEU. Ceniza—*meduf.* Rescoldo.
AUNEN. Quitar la olla del fuego. || Desempeñar una prenda.
AY .Ir, caminar, andar.
¡AY! ¡Ay! Interjección de sorpresa, admiración, espanto, etc.
AYAM. Animal, bestia, bruto.
AY ENÍ. Helo aquí, esto es.
AY INÁN. Helo ahí, eso es.
AYO' MUANDË? ¿A dónde vas?
AYÓN. Lugar donde se va, ó se ha de ir. || Derrotero, rumbo. *Ayo' muandë demó.* ¿A dónde vas mañana? *Endá i ayo' cu.* No voy á ninguna parte. *Nayo' i abay më?* A dónde ha ido tu padre? *Idi.* No lo sé.

B

BAAD. Parte, porción separada del todo. || Capítulo, párrafo. || Lunático, medio loco, hombre que sin ser loco hace casi locuras.

BAADEN. Repartir, dividir, partir hacer trozos de alguna cosa: — *dob crarrá*. Promediar.

BAANO. Regañar sin motivo.

BABAEN. Hacer una cosa adrede ó de propósito.

BABASAL. Calabaza y la planta que la produce.

BABASALÁN. Calabazal ó tierra plantada de calabaceras.

BABASEN. Rociar.

BABAT. Especie de pulsera de plata que usan las mujeres tirurayes.

BABINGAL. Bracear cuando se camina.

BÁBUY. Cerdo, puerco. *Bábuy go*. Palabra injuriosa muy usada entre los tirurayes. — *talun*. Puerco de monte, jabalí.

BACÁ. Barba, mandíbula inferior, barbada, papo.

BACAEN. Punta en forma de pico de águila hecha en la extremidad del mango del *cris*.

BACALEN. Comer algo sin mascarlo, engullir. Dícese especialmente de la culebra ú otro animal cualquiera que come á la manera ella. || Engullir, tragar.

BACANG. La fruta de la *bonga* cuando ya esta dura.

BÁCAT. Estero y sitio de este nombre. Hay también la sultanía de *Bácat*. *Meguinbácat*. Inundación, mareja-da, etc.

BACAU. Arbol que regularmente se cría en los manglares y en tierras que se inundan con las mareas.

BACUL. Una cesta grande que tiene varios usos.

BACÚLUD. Banco de arena que suele formarse ordinariamente en los recodos de los ríos. || Bajío. || Sitio de este nombre en el rio *Dimapátuy*.

BACUNG. Arbol playero—*bacung*. El empalme ó unión de la lanza con el espigón.

BADAC. Arbol llamado vulgarmente *nanca;* da la fruta en el tronco ó en las ramas: dicha fruta, que lleva el mismo nombre, es de la forma y tamaño de una sandía, cubierta de púas; pero blandas y flexibles y que no dañan.

BADÁS. Azote, garrotazo, latigazo, paliza, palo, etc.— *be río quemer*. Mandoble.

BADASEN. Azotar, dar de palos, disciplinar, apalear, flagelar, etc.

BADBADEN. Garganta.

BADUNG. Machete.
BAG. Un árbol.
BAGÁ. El pulmón.
BAGADAT. Una de las varias clases de *emut*.
BAGBAGUEN. Martillar, dar con el mazo. || Romper, quebrar, quebrantar. *Caselequen; menbagbag i uleu güe*. Cállate; tengo ya la cabeza rota de oirte.
BAGUBÁ. Cosa basta, grosera, mal hecha.
BÁGUER. Fuerte, fortaleza castillo. || Fuerza, energía, esfuerzo.—*Refurru*. Tempestad.
BÁGUI. Suerte, ventura. *Fio y bagui*. Buena suerte. *Tëtë y bagui*. Mala suerte, desventura.
BAGUIÁN. Felicidad, buena ventura, bienandanza.
BAGUIEN. Feliz, bienaventurado.
BAGUING. Una enredadera de la que se hace mucho uso para amarrar.
BÁGUIU. Huracán, tormenta, ciclón, tifón.
BAGNIUBALÁ. Una clase de camisas de hombre.
BAÍTEN. Amarrar cañas, palos, etc. en forma de cañizo.
BAJUNGUEN. Mareo muy fuerte y con vómitos.
BALÁ. Embrión. || Dejar una cosa sin acabar. || Parte, lado, costado. *Finge balá*. A la otra parte: *bala-balá*. Por todas partes.
BALAEN. Partir, dividir. || Vengar la muerte de la que fue asesinada por adúltera, matando á su cómplice.
BALALAÁN. Monte bastante elevado cubierto de *cogon*, cerca del mar y á la izquierda de la boca sur del *Río-grande*. Es conocido vulgarmente con el nombre de *Pico cogonal;* y sirve de guía á los buques que van á Pollok ó Cottabato.
BALAQUEN. Llegar ó encontrarse dos en un mismo punto yendo por distintos caminos.
BALEBEG. Tener el cuidado ó cargo de varias personas ó asuntos.
BALÍC. Pez de este nombre.
BALIUÁN. Cambiar, reemplazar, sustituir, relevar, etc.
BALUNÚC. Arbol así llamado, cuya fruta del mismo nombre se parece á la llamada *manga*.
BALUQUEN. Especie de juego entre dos: consiste en formar un asiento con las manos de la manera siguiente. Cada uno de los dos con la mano derecha (ó la izquierda) se coge la muñeca de la izquierda (ó de la derecha en el segundo caso): después cada uno coge con la mano libre la muñeca de la mano no libre del otro, y resulta una especie de asiento cuadrado sobre el cual, por juego, hacen sentar á un niño y lo levantan y abajan alternativamente.
BANA. Una clase de legumbres bastante buenas.
BANCAY. Cadáver de persona que ha sido asesinada

y que se encuentra en el camino, bosque, río, etc.

BANDACÁN. Persona ó animal de pierna corta.

BANDARRA. La segunda de las dignidades entre los tirurayes: la reciben de algún Sultán ó Dato principal de los moros.

BANDESEN. Arreciar el viento ó lluvia

BÁNEG. Cardenal ó señal amoratada que queda en alguna parte del cuerpo donde se ha recibido algún golpe, azote, etc.

BANG. Pensar, juzgar, creer. Decir. No admite ninguna variación: *Be gay enó bang Jesús dob do cuyuguen.* En aquel tiempo dijo Jesús á sus discípulos. *¿Engumaj i Fadië? Endá bang u.* ¿Ha llegado el Padre? Creo que no.

BANĞAEN. Morder, y más principalmente llevar algo en la boca.

BANGAT. Un arbolito.

BANG-BANG. Muesca, rebajo, escopladura hecha á algún palo, coco etc., para subir.

BÁNĞET. Adorno de mujer que consiste en una multitud de pequeñas piezas de concha en forma de púas de peine ensartadas en un alambre delgado. Lo llevan por debajo de la barba y sujeto á las orejas. Es el adorno más elegante de las tirurayes.

BANĞESÁ. Honra, excelencia, grandeza, etc.

BANG NÓOR. Está claro, eso es, no hay duda ¿cómo no?

BANGQUIAU. Especie de pulsera con cascabeles que las mujeres tirurayes llevan en las muñecas.

BANĞUNEN. Levantar los harigues. || Dar prendas para que no se mate al ofensor.

BANIL. Enemigo, persona con quien se ha reñido.

BANLÁ. Un pececito que se cría en los ríos.

BANTAC. Desistir. (p. *gue*) —*i fedeu.* || Cambiar de propósito ó pensamiento.

BANTAL. Viga, solera. || Banco hecho de un palo á tronco atravesado.

BANTANGÁN. Palo atravesado que sirve de puente.

BANTANGUEN. Poner un tronco, palo, etc., en forma de puente para pasar un riachuelo, charco, etc.

BANTAY. Centinela, guardia, vigilante, atalaya.

BANTAYÁN. Garita, lugar de donde se vigila.

BANTAY BILI-BILI. Pastor de ovejas.

BANTAY CAMBING. Cabrero.

BANTAY CARABAO. Pastor de carabaos.

BANTAY SAFI. Vaquero.

BANTING. Campana, campanilla, cencerro. || Flecha saeta.

BANTUG. Loa, alabanza,—*bantug.* Soberbia, orgullo, vanagloria.

BANTUGUEN. Ponderar.

BANTULINAY. Arbol del corazón fuerte, pesado

y negro. Es conocido con el nombre vulgar de *camagón;* y se parece bastante al *ébano*.

BANUG UBAL. Especie de águila muy grande.

BANUJ. Envejecido, inveterado, podrido.

BANUGUEN. Inveterarse una cosa; podrirse de puro vieja.

BANUNCAG. Crines del cuello del caballo.

BAQUEG. Instrumento para pescar.

BARAUANG.—Ave zancuda y de cuello y pico muy largos, que se parece bastante á la *grulla*.

BARACAT. Milagro, prodigio, cosa ó suceso extraordinario ó sobrenatural.

BARRÁ. Ascua, brasa. || La parte de *tamuc* ó prendas que se queda por pagar por razón de casamiento.

BARRAGAUS Ó BERRAGAUS. Rico, hacendado, poderoso.

BARRANTAYA. Pedrada.

BARRAT. Tempestad, turbonada.

BARRAU. Valentía, ánimo, valor.

BARBARREN. Partirse, repartir.

BÁRREC. Ropa, ó cualquiera cosa de varios colores.

BARRIS. Especie de palmera cuyas hojas suelen bendecirse el *Domingo de Ramos;* y de aquí el que los tirurayes llamen á dicho día, *Domingo barris*.

BARRUBATÁN. Palo, trozo de caña etc. para envolver devanar hilo, cordón, etc. á la manera que suele recogerse el hilo de las cometas.

BARRUBATEN. Recoger en un palo otra cosa, v. gr. hilo á la manera que suelen hacerlo los muchachos con el de las cometas.

BARRUR. Arbol—*dogot*. Lo mismo.

BASA. Palabra, dicción, idioma, leer—*basa*. Arroz muy claro y muy cocido.

BASAG. Poza, sementera de regadío. || Una yerba.

BASALEN. Tocar campana, tambor, etc. (p. m)

BASA MEDUF. Tiempo de secas.

BASANÁN. Obsequiar, saludar. || Regalar á alguno, pollos, arroz, telas etc. || Ofrecer la mascada, cigarro, etc.

BASA QURMETEU. La recolección ó tiempo de siega.

BASAYEN. Labrar madera, piedra, etc.

BASUNG. Persona de cintura gruesa.

BATAQUEN. Arrastrar.

BÁTENG. Una clase de trampa para coger ciervos.

BATEA. Especie de barreño de madera que sirve para lavar la ropa. Las hay de varias dimensiones, pero nunca suelen ser muy hondas. Suelen hacerse de raíces de árboles que se prestan para eso.

BATEC. Ropa, *tampipi* ó cualquiera otra con mezcla de blanco y negro.

BATI. Morar, habitar. || Estar quieto.
BATIÁ. Cierta oración que usan los *tirurayes* especialmente los *belianes*.
BATI I FEDEU. Firmeza de caracter, constancia. || Quietud de ánimo.
BATIÓN. Casa vivienda, morada ¿*No i batió muëdë?* En donde vives? *I batió cu dob Sifarrán.*—Vivo en Sifarrán.
BATLÁS. Monte de este nombre cerca de *Bucú*.
BATU BALANI. Piedra imán. (p. m.)
BATUNEN. Levantar alguna cosa con la mano, polea etc. Izar las velas de un barco, subir la lámpara, etc. —*i uarrá*, Encogerse de hombros.
BAUÍEN. Dar medicina á la hembra estéril para que conciba, ó al perro para que muerda.
BÁUING. Una clase de yerba que se come cocida.
BAÚL. Aro que suelen usar en el antebrazo los hombres y las mujeres *tirurayes*.
BAU. Podrido.
BAUAG. Esposo, esposa, consorte.
BAUAGÁN. Casado, desposado. Aplícase á hombre y á mujer.
BAUAGUEN. Casarse, desposarse.
BAUANG. Ajo.
BAUSEN, Envolver como el muerto en el petate, mortaja, manta, etc.
BAUTÍS. Bautismo, bautizo. (p. e.)
BAUTISÓN. El que va ser bautizado.
BAYABAS. El árbol llamado vulgarmente *guayabas*, cuya fruta tiene el mismo nombre.
BAYAD. Pagar, satisfacer. || Deuda.
BAYADÁN. Acreedor ó persona á quien se debe.
BAYADEN I SALA. Expiar sus culpas, recibir el correspondiente castigo de alguna falta cometida—*utóng*. Desempeñar.
BAYAR. Concubina que no vive en la misma casa del hombre con quien esta amancebada.
BAYÁS. Gallos, así llamados por razón del color de sus plumas.
BAYAT. Reir.
BAYUC. Comparación, ejemplo, parábola.
BAYÚG. Un árbol grande—*pogot*. Arbol tambien.
BAYANG. Sentirse flojo ó sin fuerza.
BE. Partícula que suele anteponerse al acusativo y al ablativo.
BËBË. Abuelo, antepasado ascendiente. || Nieto, descendiente. Dáse también este nombre á todos los hermanos y demás parientes cercanos del abuelo ó abuela—*etur* Biznieto—*queligóy*. Tatarabuelo, tataranieto.
BECAJEN. Abrir, desdoblar, desarrollar, extender el petate, desplegar una pieza de ropa, etc.
BECAR. Macizo, lleno, tupido—*i ebuc*. Pelitieso.

BECATAU. Buba.

BECATAUEN. Buboso, que padece de bubas. Es enfermedad bastante ordinaria en Filipinas.

BECONG. Un gusano de este nombre.

BECUCANG. Yerba de este nombre. || Enfermedad muy parecida á la lepra.

BECUCANGUEN. El que padece de la enfermedad llamada *becucang*.

BECUD. Jiba, joroba.

BËËM. Tu. Cuando es persona agente siempre va antepuesto; pospuesto es *go*.

BËËN. El, ella. Este pronombre suple con frecuencia al verbo *ser*, de que carece la lengua tiruray. *Bëën ini*: Este es *Bëënso*. Ese mismo. ¿*Ti i menenacao*? *Bequen Antouio*? ¿Quién es el que ha robado? No es Antonio? *Bëën quëyen*. El *es* seguramente.—*imón*. Eso es, claro está, ¡cómo no!—*quëyen*. Quizá, creo que sí, es regular.

BEGAIN. Deshonesto, lascivo. impuro, carnal.

BEGÁS. Arroz.

BEGAT. Peso, pesado.

BEGCONG Una especie de lagartija.

BËGOM. Vosotros. Se antepone siempre al verbo de quien es sujeto: pospuesto es *gom*.

BEGONGO. Arbol de no muy grandes dimensiones que por estar lleno de púas es muy usado para cercos de corrales.

BEGOQUEN. Atracarse. ||Comilón, tragón, tragaldabas.

BEGUED. Cabello crespo ó ensortijado.

BEGUEG. Cuellicorto.

BËGUEN. Yo. Se antepone siempre al verbo de que es sujeto: pospuesto es *u*.

BEGUENGÁN. Rienda, ronzal, cuerda con la que se conduce algún animal.

BEGUENGUEN. Tirar hacia sí.

BEGUG Ó BUGUG. Pájaro llamado *martín pescador*.

BEGUISÓN. Un pez bastante grande.

BEGUIT. Una avispa. || Piedrecita de amolar.

BEGUITEN. Afilar el bolo, etc.

BELAÁS. Un pez parecido al congrio

BELACÁN. Punto donde un camino se encuentra con otro: pero no cruzándolo sino siguiendo por él. Vértice del ángulo que forman dos caminos al confundirse en uno solo.

BELALÁ. Una clase de bejuco muy bueno para bastones. Dícese también de cualquier palo ó bastón para pegar á la cabalgadura.

BELANAC. Sitio de este nombre cerca de *Buayan*.

BELANBANGUEN El remate del espinazo cerca del coxis.

BELANTING. *Pinga* para uno solo.

BELANTINGUEN. Llevar algo con *pinga* uno solo. || Contra peso.

BELATIC. Trampa de puercos.

BELATIQUEN. Coger la extremidad de una concha ó cualquiera cosa flexible, sujeta por la otra extremidad; desviarla de su posición natural y soltándola después repentinamente.

BELATUNG. Planta leguminosa y su fruta llamada vulgarmente *mongo* — *cayeu* Legumbre parecida á los *mongos*.

BELAUG. Cerda, puerca.

BELEG. Anguila.

BELEGQUÉGUEN. Estrangular.

BELEGUIÁ. Lo que lleva uno al mercado para vender.

BELENCAT. Cesto de tejido muy claro.

BELENSÍNONG. Pájaro de este nombre. || Arbol y su fruta.

BELOTOON. La parte posterior de la rodilla.

BELËUË. Ahora, hoy.

BËLEYEN. Casa, domicillo, hogar—*babuy*. || Pocilga-*gunsí*. || Cerradura —*mercafati*. Palomar — *odón*. Panal.

BËLIAGUEN. Andar sin parar, no descansar.

BELIÁN. Un árbol del bosque.

BELIÁU. Una especie de sacerdotes entre los tirurayes, ó que hace sus veces.

BELIBID. Un caracol de mar.

BELIBIDEN. Agarrotar, torcer, retorcer.

BELIBÍD I FENINTING. Pernituerto.

BELINCAUA. Caña de pescar.

BELINCAD. Pipa para poner licores.

BELILID. Una clase de culebras.

BELINSUAGA. Culebra de este nombre.

BELINTINOY. Rodajita de madera que las mujeres tirurayes llevan en las orejas agujereadas para este objeto y del cual cuelga el adorno llamado *benucol* que consiste en pequeños abalorios de varios colores ensartados en hilos de cerca de un palmo de largo.

BELINTUÁ. Año. (p. *gue*) *Seguebilentuá*. Un año *folo guebelintuá*. Diez años *Señgá belintuá*. Cada año.

BELOTOCÁN. Caña muy dura que tiene púas en sus ramitas y cuyo diámetro de ordinario suele ser de 8 á 10 centímetros. Es muy usada en la construcción de casas de los indios. Úsanla también para sacar fuego frotando rápidamente los trozos de ella.

BELOUÓN. Oro.

BELUË. Un arbusto de este nombre. || Cosa al revés como camisa, pantalón, etc. *Membelué i quegaal mo*. Llevas la camisa al revés.

BELUGÓ. Un árbol.

BELULADEN. Borrar.

BELULÚ. Un pez pequeño que se cría en los ríos.

BELUNTÚ. Arco iris.

BELUSÚ. Un caracol de mar

de regular tamaño.||Pulsera hecha de la concha de dicho caracol.

BELUSÚEN. Ponerse ó llevar la pulsera llamada *belusú*.

BELUUN. Con frecuencia, repetidas veces. *Belúun meguerrit*. Regañón.

BENABÁ. Adrede, de propósito.

BENABÁS. Rociado.

BENACAL. Parte exterior de la madera ó todo lo que no es corazón.

BENÁT. Especie de cañizo que suele ponerse en el fondo de las bancas para librarse del agua.

BENAL. Razón, pretexto etc.

BENAULÓN. El antebrazo.

BENDÉS. Cada uno de los listones que se ajustan á las extremidades de la rodela llamada *quelung*, para reforzarla.

BENDESEN. Reforzar el borde de tabla, rodela etc. con listones.

BENCÁSEN. Descoser.

BENË. La cantidad de palay, maíz etc., que se guarda para semilla.

BENÉ. Manojo de espigas.

BENENDÉS. Se dice del *quelung* (rodela larga) que tiene dos listones en cada extremidad para su refuerzo.

BENÉG. Nuez de la garganta.

BENÉR. Buche.

BENG̃AT. Hechizo, maldición que se pone en las plantaciones de camote, maíz etc.. para que el que lo roba muera reventado al comérselo.

BENG̃AUÁN. Portal, claraboya, agujero, abertura etc.

BENG-BENG. Especie de cerco más ó menos largo de palos, cañas etc., que los cazadores ponen á los lados del lazo que tienen preparado, para que los puercos, ciervos, etc. vayan precisamente al lugar donde han puesto la trampa.

BENGÚ. Necear, decir tonterías.

BENGURRÁN. Una clase de plátanos.

BENIÁG. Cautivo, esclavizado, amarrado.

BENISIL. Un caracol de mar.

BENITÍN. Colgado, pendiente.

BENLIBID. Torcido, retorcido.

BENONG̃ON Ó BENENG̃ÓN. Pequeño *campilán* que suelen usar los tirurayes de la parte del mar.

BENQUIDEN. Amarrar, maniatar.

BENQUÍTER. Urdir || Especie de cerco de bejuco al rededor de las sementeras para espantar los puercos.

BENQUITERRÓN. Sementera rodeada de bejucos estirados para espantar los puercos.

BENREJ. Precitado. || Dicho.

BENSILO. Un árbol de este nombre.

BENIR. Un gusanito que se mete en los nudos y raízes del palay. Tierra

pantanosa en algún punto elevado.

BENUCOL. Adorno de mujeres tirurayes que consiste en una multitud de pequeños abalorios de diferentes colores ensartados en hilos de cerca de un palmo de largo, que penden de una rodajita de madera metida en el agujero de la oreja, llamada *belintinoy*.

BENUNEY. Escondido, recóndito.

BEQUEN. No:—*sa* Más, no tan solo. *¿Firroy quelungonon i quebati muë dob tuduco? efot queyen?* ¿Cuántos días cuentas estar en el monte? cuatro? *Beqaen sa: enem.* Más: seis.

BEQUENDÍN. Cascada y riachuelo de este nombre, que desemboca en el rio *Dimapatuy*.

BEQUERRÁN. Atragantarse, atravesarse algo en la garganta como hueso, espina etc.

BEQUESÁN. Culebra muy grande llamada vulgarmente *boa*. No es venenosa y hay tirurayes que se la comen.

BEQUERRENĞÁN. Garganta.

BEQUETÍN. Lechón.

BEQUÍTER. Bejuco que se pone al rededor de las sementeras para espantar los puercos.

BERRACANG. Ramitas de la caña *belotocan afus* etc.

BERRAGARREN. Estar esparramados objetos que por su condición deberían estar reunidos, como los ingredientes de la *mascada*-el tabaco, *buyo*, cal, etc.

BERRAJÁGUER. La clavícula.

BERRAJUNG. Un gusano que se pone en el arroz y otras cosas.

BERRANTAYÁN. Tirar piedras, palos, etc. á un árbol para hacer caer su fruta.

BERRAQUER. Palo horizontal sostenido por dos verticales.

BERRAR. Río y sitio de este nombre.

BERREAGUEU-AGUEEU. Paseador, andariego.

BERREAFASEN. Salteador *tulisán*.

BERREBERRÉJ. Hablador, locuaz, charlatán, boquiabierto.

BERREBETUTEN. Pedón, pedorreo.

BERRECODOSEN. Barrendero.

BERRECUTEUEN. Riojoso.

BERRECUTOMEN. Rozongón, refunfuñón.

BERREDARRAEN. Sanguinario. Sangriento.

BERREDEBÚC. Lascivo, deshonesto, impuro.

BRREDIÚNEN. Alfarero.

BERREFANAEN. Ballestero, aficionado al tiro de ballesta.

BERREFANGUTASEN. Sanguinario, cruel.

BERREFEIFAREN. Banquero, el que tiene por oficio pasar la gente en algún río.

BERREFELOLOQUEN. Soplón.
BERREFEMANTÍEN. Espía.
BERREFENĞINSAEN. Preguntón.
BERREFEOBOEN. Usurero.
BERREFIFILEN. Acariciador.
~~BERREFONĞO.~~ Ramoso,
BERREFEQUETEN. Resinoso, pegajoso vizcoso.
BERREGANTÁ. Cazador de oficio, aficionado á la caza.
BRREGATAEN. Jugoso.
BERREGUANG. Un árbol.
BERREGUILAC. Asustadizo, temeroso, miedoso, pusilánime.
BERREGUISÓN. Un árbol.
BERREIBEG. Baboso.|| Deshonesto, lascivo.
BERREÍNEM. Bebedor.
BERREIRRAYEN. Dadivoso, bienhechor.
BERRÉJ. Idioma, lengua, habla, etc.
BERREJEN. Hablar, decir, conversar. || Deponer, declarar.
BERRELIFOTEN. Olvidadizo.
BERRELIFULEN. Trampista, ó que acostumbra hacer trampas en el juego.
BERRELIMUDÁN. Hablador, locuaz.
BERRENFENĞILAM. Receloso.
BERRENFRÉ. Mujado, calado.
BERRENĞÁN. Nombre de un bejuco delgado.
BERRENĞIJEN. Curarse las heridas metiendo en ellas polvos de carbón.
BERRENĞOREN. Mocoso.
BERRENĞÚS. Hocico.
BERRENQUERRËEN. Rugoso.
BERRENQUERRIT, Regañón, pendenciero, rencilloso.
BERRENSEFOYOC. Juguetón, retozón.
BERRENSIAUEN. Burlón, mofador.
BERRENSIÓN. Pájaro blanco y colorado.
BERRFNSULÍ. Vengativo.
BERRENTRÉ. Meón.
BERRENTUÍS Bejuco de este nombre.
BERRENGÓTEN. Pedigüeño.
BERRERE~~GUN~~EN. Roncador.
BERRERIBÓJEN. Sarnoso.
BERRERINBURREN. Embrollón.
BERRESANUMON. Pecoso
BERRESEEEDELEN. Porfiado.
BERRESEGOTONGUEN. Hortelano.
BERRESUÁRREN. Espinoso.
BERRESUGÁEN. Tintorero.
BERRESUNFÁTEN. Soldador.
BERRETABUNGUEN. Remendón.
BERRETEMABANG. Servicial.
BERRETEMBIR. Sastre,
BERRETIAUANEN. Boquiabierto, charlatán.

BERRETIBOJEN. Asesino, matón, aficionado á riñas.
BERRIBADEN. Remecer, sacudir el hachón, el que va de noche, para que arda bien.
BERRIBAEN *v Entemen*
BERRIBOYEN. Racimo de bongas tiernas.
BERRIBUDÁN, Coronilla de la cabeza.
BERRIBÚDEN Remollino de agua viento etc. || Palay de este nombre.
BERRIQUISEN. Fardo haz, etc.
BERRIRÍ. Yerba de este nombre cuyas hojas emplean las tirurayes para agrandar los agujeros de las orejas. Cogen la hoja. y después de arrollada la meten en la oreja; y con su contínua tendencia á dessenrollarse, va poco á poco ensanchando el agujero donde está metido.
BERRIRRÓ. Un pez parecido á la anguila || Apretar con los dedos el tejido cuando hace alguno de bejuco, *Onomen* etc.
BERRIRRONEN. Esparcir cosas como quien siembra trigo:
BERRIRRÚ. Espaldilla, omoplato.
BERRISÁ. Carizo de este nombre.
BERROGUE ÓBURRUGUÍ La lagartija llamada *Salamanquesa.*
BERRORROU Ó BURRURROU. Arbol de regulares dimensiones cuyo tronco tiene muchas puas, no muy largas pero duras. A su tiempo pierde las hojas, y antes que vuelva á vestirse de ellas, se cubre de multitud de flores muy encarnadas que le dan un aspecto bastante agradable. Es conocido con el nombre vulgar de *Dapdap.* || Sitio de este nombre entre el rio *Dimapatuy* y las estribaciones del *Baladán ó Pico cogonal.*
BERROU. Un árbol.
BERRUAT. Plantar palay en seguida despues del corte.
BERRUATEN. Cambiar alguna cosa de un lugar á otro.
BERRUGAR. Cerdas del cuello del puerco.
BERRUNCAUN. Garganta.
BERRRAGAN. Bola que se forma en el interior del coco cuando echa tallo.
BERRCNCUT. Una clase de naranjos.
BERRUNCUTÓN. Tierra plantada de naranjos llamados *berruncut.*
BERRUNĜIS, Especie de palmera ó cosa parecida. Sitio de este nombre más arriba de *Liguasan* en *Riogrande.*
BERRUS. El ramo que echa la caña-dulce, carrizo etc.
BERRUTEN. Apretar algún tumor para que salga el pus.
BERRUYUT. Saquito de estera propio del país llamado vulgarmente *bayón.*
BESEG. Pellizcos de adornos de las tirurayes. Se los hacen una frente y sienes produciendo en la rosetas

se forman ciertos dibujos, haciéndose los pellizcos con cierto órden.
BESEGUEN. Adornarse la frente y sienes con las rosetas producidas por pellizcos.
BESICUNG. Un árbol.—*seladen*. Otro árbol.
BESERRUTEN *v Berruten*.
BESOR. Panzón, barrigudo persona de cintura gruesa.
BETÚNGEL. Pezcuezo.
BETENGUL. Romperse, troncharse algún arbol por en medio del tronco.
BETER. *Cris* recto ó no flameado.
BETERREN. Desarrugar, desencoger, desplegar, desovillar, desencorvar, estirar.
BETÉS. Adorno de los tirurayes de la parte del mar que consiste en un aro de alambre que llevan más arriba de la pantorrilla.
BETEU. Callo.
BETEUEN. Calloso.
BETLEY. Comprar.
BETLEYÓN. Vendedor, ó más bien persona á quien se compra algo.
BETLIT. Un monte de los más altos de la tierra habitada por los tirurayes, cerca de *Talayán*.
BËTÓ. Nosotros dos, tú y yo.
BËTOM. Nosotros; incluyendo la persona con quien se habla. Cuando es persona agente siempre se antepone al verbo.
BETTÍ. *Pars verenda mulieris*. Es palabra muy indescente.
BETUC I ESUR. Repleto, inchado.
BETUNGUL. El estómago.
BËUËR. Labio. || Orilla de tabla, lata, papel etc. Orla ú orilla de *saya*, *emut* camisa etc.
BEY. Señora, mujer principal. (p. m.)
BIAGUEN. Esclavizar, cautivar, amarrar.
BIALA. Chinchorro; una de las varias clases de redes para pescar.
BIÁRRUNG. Arbol llamado vulgarmente tíndalo. Silio de este nombre hácia el Súr de *Quibelec*.
BIÁSUNG. Un monte contiguo al *Pico cogonal*.
BIATA. Una oraaión usada especialmente por los *belianes*.
BIBI. Lloriquear, poner mala cara.
BIBIJ. Ostra almeja.
BIBITEN. Llevar algo en la mano, colgando.
BIDEC. Nombre de un río que desemboca á unas dos leguas de la boca sur del Río grande, hácia la parte de *Tebuán*.
BIGAÁN. Deshonesto, impúdico. || Prostituta. Persona sea hombre ó mujer aficionada á las de otro seco.
BILÁNGU. Cárcel, calabozo.
BILANGUEN. Recluir, encarcelar.
BILANGUEN Contar enumerar.
BILANGUÓN. *v. bilangu.*
BILATEN. Poner cuerda, b

juco etc., en la cosa pesada, como *bayon tancal* etc., para llevarlo á la espalda y cargarlo con más facilidad.
BILÁS. Mal de ojos.
BILIDEN. Fruta que no se ha desarrollado convenientemente.
BILEGUEN. Tener la vista atravesada.
BILEU. Bacía, plato — *etur* Rótula.
BILIBIDEN. Torcer ropa, bejuco, etc. || Espiral que forma la barrena etc.
BILI-BILI. Cordero, oveja, carnero.
BILOLÓU. Una especie de de cuento ó cántico propio de las mnjeres tirurayes.
BILÚ. Azul.
BINALUI. Nombre de una clase de lanzas.
BINANCÁU. Lo mismo que el anterior.
BINANGA. Vasija, tinaja
BINASÁ. Arruinar, destruir, asolar, desmoronar, corromperse, *i fedeu*. No alcanzar lo que se pretendía
BINATANG. Animal, bestia, bruto — *embarrau*. Fiera.
BINCAT. Paso. *Guebincat*. || Caminar.
BINCUG. Corvo, curvo, torcido, encorvado. Inclinar el cuerpo hácia delante.
BINCÚS. Pájaro verde y negro.
BING BING. Llevar algo con los dedos, colgando.
BINGQUEL. Remate de puño de *cris* bolo, puñal, etc. donde empieza la hoja.
BINSÁ. Cambiar de pueblo, vivir en otca región. Suele usarse con la partícula prefija *gue*.
BINTANG. Un árbol.
BINTENGUEN. Sacudir las piernas ó brazos; pero especialmente las piernas al levantarse como suelen hacer muchos tirurayes.
BINTERREN. Desenredar, desplegar, desencajar, desenmarañar.
BINUAYA. Ironía, hablar indirectamente por rodeos.
BINUGUIS. Taparrabos, ó calzón muy corto que á lo más llegue hasta las rodillas.
BIÓUONG. Caña delgadita y de canutos muy largos. Se usa mucha en la construcción de casas de los tirurayes especialmente en los techos de *cogon*
BIQUING. Sitio de este nombre hacia la parte Sur de *Tamontaca*, bastante lejos de dicho punto.
BIRRÁ. Vizco || Arbusto de este nombre.
BIRRATEN I MOTÓ. Estirar el párpado inferior, para hacer miedo á los niños, enseñándoles la parte carnosa y colorada del mismo ojo.
BISÁ. Veneno. || Eficacia, fortaleza etc.
BISUNEN. Aturdio, atronar, ensordecer.
BITICÁN. Caña ó palo á lo largo de la banca, donde se apoyan los remos.
BITINEN. Colgar, suspender pender.

BITIQUEN. Sacudir al carabao con el *mecate* para que vire; levantar y soltar de repente una cuerda ó cordón, como lo hace el carpintero cuando marca con el hilo.

BITÓN. Especie de espuerta muy usada en Filipinas. || Cestita que suelen llevar los hombres y mujeres tirurayes cuando van de camino.

BITUTOYEN. *Masculus habens unicum testiculum.*

BIUONG. Izquierda || Zurdo izquierdo.

BOBÓ. Grueso, cebado, gordo, fornido—*quemer*. Una clase de setas.

BOBOEN. Engordar. cebar.

BOBOQUIÉ. Un pez del mar.

BOBÓ UAYEG. Pleamar.

BOCOG. v. *Bincug*.

BOCOGUEN. Encorvarse, inclinarse.

BOCONG. Un bitoncito.

BOCONGUEN. Sordo.

BOEN Abrir el vientre á persona, animal, pez etc. || Un pez de este nombre.

BOGUEL. Ola del mar ó rio: *Medóo bóquel* Marejada.

BOJOR Arco para tirar flechas.

BOLBOL. Brujo, duende. Según los tirurayes el *bolbol* es el que da las enfermedades, y que se come las entrañas de los muertos.

BENGESEN. Atufarse la carne pescado etc., || Mal olor que despide la ropa sudada ó sucia ú otra cosa cualquiera por falta de ventilación.

BONGO. Coco, cocotero.

BONGO. Una clase de palay. || Lugar de descanso, donde, según los *tirruyes* van las almas de los que mueren—*matir atir*, y—*solo delemón*. Dos de sus diosas ó semidioses.

BONGORREN. Tostar algo al fuego, envuelto en hojas de plátanos etc.

BONLÓ Un pez así llamado.

BONO Ó MONO. Hombre que se esconde cerca de alguno casa con la intención de asesinar á alguno de sus moradores cuando sea de noche.

BONOR. Un pez muy bueno para comer.

BOOLEN. Tajar, rajar. || Sacar fuego frotando dos trozos ó rajas de caña entre si.

BOOLÓN. La media caña que temiendo una rajadura en el cento y puesta horizontalmente, sirve para sacar fuego, rastregando con otra media caña en dicha rajadura.

BÓONG. Muela.

BOQUÍ. Nombre que se da á una especie de cestitas del tamaño de un limón. hechas de ordinario de hojas de coco y llenas de morisqueta.

BORIQUEN. Cortar *camote*, rábanos, chorizo etc., á lo largo y no trasversalmente.

BORRITEN. Regañón.

BORROGUI. *v. Berrogui.*

¡BOTËË JAY! Interjección para dar á conocer lo lejano de una cosa, ya sea en tiempo ya en distancia.

BOTONG. Tronco de árbol tumbado por el suelo.

BOUÓ. Especie de materia ó pus que sale de las orejas de algunos y que huele muy mal.

BOYÓS. Hombre que viste de mujer y sigue sus costumbres.

BRAB. Y, é; conjunción copulativa.

BRIBUDEN v. *Berribuden.*

BUAJEN. Vaciar el contenido de algún saco, *bayón* cántaro etc. || Soltar uno lo que lleva en pañuelo, envuelto en la camisa, faldas etc.

BUAL. Nombre de un lugar cerca del *Pico cogonal.*

BUALÁN. Fuente.

BUALEN. Arrancar de cuajo algún árbol.

BUÁN. *Lanzones* (fruta del país).

BUANGUEN. Hacer salir el ganado del corral.

BUARUAR. El racimo de coco cuando nace.

BUAYA. Cocodrilo llamado en Filipinas impropiamente *caymán.* Abunda mucho en los rios y esteros especialmente en los poco frecuentados de las embarcaciones.

BUBÚC. Salvado, serríin, gorgojo.—*fantad.* Polvo.

BUBUJ. Polvo, sal reducida á polvo.

BUBUJEN. Enarenar, polvarear, empolvar, poner sal, pimiento etc. á la ensalada.

BUBUL. Pelo, cerda, vello, pluma—*bilibili.* Lana.

BUBULÁN. Lanar, velludo, lanuginoso.

BUBUT. Ano, trasero. || Fondo de cesta, tinaja, botella etc. || La cabeza del clavo, la culata de toda arma de fuego; y en general la parte recia de todo cuerpo largo y de desigual diámetro, como cañón, cuña, huso etc.

BUCÁ. Ancho, extenso, grande, vasto espacio etc. —i *guebincat.* Pasilargo.

BUCAG. Interior — *tafung.* Miga.

BUCAL. Hueso—*candela.* Pábilo—*merretó.* Ternilla.

BUCÚ. Nombre de un monte cerca del sitio llamado *Lebungán.*

BUCUEN. Entristecerse especialmente por la muerte de algun pariente ó amigo.

BUDI. Hueva.

BUDIAC.—Una de las varias clases de lanzas, y regularmente la más apreciada: tiene rayas á pequeños canales á lo largo de la oja.

BUDUC. Lactumen.

BUEC. Una enrededera de raiz tuberenlosa || Gusanitos que salen con el escremento humano.

BUELEN. Atravezarse algo en la garganta como hueso, espinas, etc.

BUGABUNGUEN. Arbol y sitio de este nombre.

BUGANDUS. Bombo. (p. m.)
BUGAU. Un árbol muy bueno para *harigues*.
BUGAUEN. Ahuyentar, espantar etc.
BUGUC. Un pájaro así llamado.
BUGUEJEN. Desvanecerse la niebla, el humo etc.
BÚGUEL. Tronco de árbol plátano etc. || Raiz de camote, ó camote, patata etc.
BUGUEU. La parte de un árbol entre el tronco y las raices. Nudos de la caña, de los dedos etc—*af af.* Ceja.
BUGUEUÁN. Nudoso; palo ó caña que tiene muchos nudos
BUGUEU FAFAC. El tronco de las plumas—*igor*. Maslo.
BUGUIDEN. Sacar alguna broza del ojo.
BUGUIS. Enfermedad cutánea llamada en medicina *empeine*. Abunda mucho entre los indios.
BUGUISEN. El que padece del empeine llamado vulgarmente *buguis*.
BUÍS. Tributo contribución. (p. m.)
BUJÁ. Tos, toser. || Asma.
BUJAC. Hojarasca que suele haber de bajo de los árboles.
BULACLAQUEN I BULALACAUÁN. Eclipse de Sol ó Luna.
BULALU TALUN. Duende que según los tiruraycs vive en los bosques y se alimenta de carne humana.
BULANG. Navajita que los indios suelen amarrar al espolón del gallo para pelear.
BULAU. v. *bulou i ebuc.*
BULËNG Legaña.
BULËNGUEN. Legañoso.
BULIC. Plátano silvestre. Da fruta; pero regularmente no se come.
BULIGÁN. Abejarron; zángano.
BULOG. Catarata en los ojos.
BULOGUEN. El que padece de cataratas.
BULONCOY. Gallo, gallina ó pájaro de plumas blancas.
BULOU I EBUC. Blondo, rubio.
BULUG. Cuando, mientras, si (condicional.)—*bantang*. Gente sin casa.
BULUGUEN. Aliar, no con lazada, sino con nudo.
BULUS. Pieza de tela.
BUN. Nombre que se da á las hermanas menores.
BUNBUNÁN. Mollera, parte superior de la cabeza.
BUNCAUT. Persona que tiene manchas blancas por el cuerpo.
BUNCUT. v. *bantac* (p. *gue*)
BÚNEG. Demente, loco, insano.
BUNEGUEN. Enloquecerse, entontecer.
BUNEYEN. Arrinconar, esconder, encubrir.
BUNEYÓN. Escondrijo, escondite.
BUNDUSEN. Hacer hilas.
BUNG-BUNG. Especie de carrizo grande parecido á cañitas.

BUNGCAL, Manojo de tabaco.
BUNGCALEN. Abrir caja, cajón etc.
BUNCUG. Andar inclinados —*menacao*. Coger con lazo.
BUNCUT. Ir á alguna parte y volver atrás antes de llegar ||Desistir.
BUNGE. Pequeño bosque rodeado de *cogon* por todas partes.
BUNGET. Isla.
BUNGÍ. Desnarizado.
BUNSEL Ó BUNSER. Nudo de tabla ó tronco. || Lupía.
BUNSELEN ÓBUNSEREN. Nudoso. || Persona ó animal que tiene lupía.
BUNSING. Sangradura incisión.
BUNSINGUEN. Abrir la piel con lanceta, cuchillo etc.
BUNSUC. Especie de canasto bueno para poner ropa.
BUNSUD. Corral hecho de palos verticales, estacada, corral de pesca etc.
BUNSUDEN. Clavar palo en tierra, levantar los harigues de una casa ó camarín metiéndolos en sus respectivos hoyos.
BUNTAL. Facha, aspecto, presencia. *Fio buntál.* Buena presencia — *buntal.* Presumir. || Madriguera.
BUNTALEN. Hacer madriguera.
BUNTUD. Altura, monton de tierra.
BUNTUDEN. Amontonar tierra, palay etc. Aporcar las plantas.
BUNTUNG. Único, uno solo —*onóc.* Unigenito, hijo único.
BUQUIG. Arbol asi llamado.
BUQUFR. Otro árbol.
BURRÁ Pájaro blanco más grande que la paloma y de pico corvo. Reunidos estos pájaros en grandes bandadas destrozan mucho el palay cuando esta maduro.
BURRABUDEN. Regañón cruel.
BURRAUEN. Ahuyentar.
BURRAYO. Ayer. Úsase de ordinario precedido de la particula *na,* como *na barrayo.*
BURREUEN Ó GUERREUEN. Separar la hoja de su nervio.
BURRING. Carbón, tizne.
BURRINGUEN. Pintar ó ennegrecer con carbón.
BURRITEN. Regañón.
BURRÓ-BURRÓ. Burbuja, espuma.
BURRÓS. *Semen hominis et mulieris!* Es palabra muy indecente y muy usada entre los tirurayes como injuriosa.
BURRUC. Yerba olorosa muy usada de las mujéres tirurayes. Llévanla dentro del *emut* ó saya cerca de la cintura.
BURRÚN. Junta, reunión de personas ó cosas.
BURRUR. La parte superior de un monte ó sierra.
BURRUREN. La parte llana que á lo largo suelen tener los *bombones* en la parte del agujero.
BUSAU. Duende, brujo. Tra-

gón. Úsase como palabra algo injuriosa.

BUSË. Rubio algo castaño.

BUSEC. Pájaro cuyo cuerpo es negro, y blancos el cuello, cabeza y cola.

BUSENGUEN. Ser duros de cabeza, no obedecer siendo mandado de un superior.

BUSINGUEN. Tener el vientre hinchado.

BUTEG-BUTEG. Hablar entre dientes. refunfuñar.

BUTER. Verruga || Salpicar.

BUTET. Un pez de este nombre.

BUTITI. Un pez venenoso.

BUTÚ. Nombre conque se llama á los niños varones.

BUYÚN. Depósito de agua.

C

CA. Partícula de genitivo y prohibitiva.

CAACUF. Acción de tomar arroz, trigo, etc., con ambas manos.

CAAFÁS. Arrebato, rapiña — *dógot*. Piratería.

CAAM. Tuyo, de tí. Cuando no va solo se usa siempre antepuesto.

CAAMA. Comida, manutención. sustento etc.

CAAMUNG. Cooperación, ayuda.

CAAMUT-AMUT. Fragancia.

CAAN. Suyo, de él, de ella, su. Siempre se antepone cuando no va solo.

CAANFITÁN. Llamar á jucio, hacer comparecer. Propiamente significa cuando algún *quefeduán* de los tirurayes, llama á alguno de sus subordinados para tratar de algún asunto. || Socorrer.

CAANFIL. Defensa, protección, ayuda.

CAANGÁ. Estorbo, ocupación.

CAAJU. Fetor.

CAANTUNÁN. Maravillarse, admirarse.

CAATAG. Provecho, significado.

CAATAGÁN. Destino, oficio, empleo.

CABÁ-CABÁ. Cucaracha más grande que la llamada *ifes*. || Rio y sitio de este nombre hacia el O. de *Quibelec*.

CABÁN. Arca, caja, cajón, baúl etc.

CABANG. Animal abigarrado ó de varios colores.

CABEG. Murciélago muy grande que abunda mucho en Filipinas.

CABEGÁS. Maiz de este nombre.

CABIGUÉN. Atraer el agua con el remo hacia si, para que la punta de la *banca* donde se halla el remero, sea la popa ó la próa se

dirija hacia la parte del remo.

CABIR. Una de las maneras de amarrar sacos, *bayones* etc.

CABÚ. Una especie de botellas de barro que hacen los moros.

CABÚS. No alcanzarse los extremos del cinturón, cincha etc. y en general cualquiera cuerda, cordón etc. que no alcanza á unirse por los extremos--*be tamuc*, Pobre mezquino, etc.

CABUT. La carne de la fruta.

CACAFEN. Visitar, ir á algún punto para informarse de algo.

CACANG. Brida, freno, bocado

CACÁNGUEN. Poner el freno ó bocado á la caballería.

CACAGUEN Cacarear.

CACAR. Acéquia, canal etc.

CACARREN. Canalizar, acequiar.

CACAU. La planta llamada *cacao* y su fruta.

CADAL. Raices que partiendo del tronco salen por encima de la tierra.

CALANGAU. Un pájaro muy vistoso.

CADEDAC. Asi llaman al cólera, y á toda enfermedad que produce vómitos y diarrea.

CADEG. Vapor, especialmente el que exhala la tierra con el calor.

CADÉGUEN. Evaporarse.

CADULUG. Pez de este nombre.

CADUNSUAN. Nombre de una de las varias clases de *camote*.||Una verdura.

CADUSA. Especie de carreta de arrastre ó sin ruedas, muy usadas en Filipinas.

CAFAL. Bajel, embarcación, nave, bastimento etc.—*afey*. Vapor (buque.)

CAFAYA. Planta cuya fruta del mismo nombre es muy delicada y estomacal: es dél tamaño de un meloncito aunque de otra forma.

CAFEU. La *morisqueta* de la parte superior cuando está todavia en la olla.

CAFÉUEN. Separar la *morisqueta* de la parte superior, para sacar la otra que suele ser mejor.

CAFÍ. Un ave de rapiña parecida al gavilán.

CAFITÁN. Con esta palabra, tomada de los españoles, suelen llamar á todo oficial sea cual fuere su grado ó empleo.

CAFITÁ UATA. Una de las varias dignidades de los tirurayes.

CAFÚC. Una clase de algodón, algo basto: el árbol que lo produce se hace bastante alto.

CAFÚN. Capón capado. (p e)

CAFUUNÁN. Desobedecer á sus superiores.

CAGANG-CAGANG. Estar en cuclillas

CAGCAGUEN. Cierto ruido que se hace con la gar-

ganta para reprender á los niños ó animales.

CAGÓM. Vuestro de vosotros. Cuando no vá solo siempre se antepone.

CA-GOM. Estáos quietos, no hagais eso, no prosigais etc.

CÁGUEN. Mío. Siempre va antepuesto ó solo.

CA GUE NA. Espera un poco, aguarda, ¡alto! etc.

CAGUEY. Nuestro: escluyendo la persona ó persona con quienes se habla. Siempre se antepone, cuando no va solo.

CAGUNG-CAGUNG. Cosa no ajustada á lo que se une, como camisa al cuerpo, pulsera al brazo etc.

CAING. Una clase de *emut* muy fino que hacen los moros.

CALACÁTI. Cuchillo que se cierra, cortaplumas.

CALAMIÁN. Palay de este nombre.

CALÁTEN. v *Fugalinen*.

CALEGUEN. Hacer arder el fuego.

CALIACÁSEN. v. *Berreafasen*.

CALICAM, Tela colorada: á las mujeres tirurayes les gusta mucho usar la camisa de esa clase de tela.

CALINDUNGÁN. una clase de cuchillos.

CALINGANGA. Un bicho muy raro algo mas grande que el escarabajo.

CALINGENGEN. Calma.

CALINGUÉS. Asidero ó timón del arado.

CALU. Lugar donde se ponen los platos.

CALUT. Hoyo, pozo, algibe.

CALÚTEN. Hacer hoyo, arrancar cualquiera cosa cavando ó escarvando la tierra.

CAMAIS. Maiz y la planta que lo produce—*cafal*. Una clase de maiz.

CAMAISÁN. Maizal.

CAMÁNGA. Piedra de amolar.

CAMANGÁEN. Amolar afilar.

CAMÁNQUIS. Tomate y tomatera.

CAMÁTU. Alma, espíritu.

CAMÁYEN. Hélice.

CAMBAMÁ. Mascar el *buyo* con los demás ingredientes.

ÇABÁNGUEN. Arañar.

CAMBANTÚLI. Un árbol.

CAMBAYA. Una de las varias clases de *emut*.

CAMBING. Cabra, cabrito—*laguey* Chibo.

CAMBÚLEN. Subir á algún coco, árbol, palo etc,, sin el amarro en los pies llamado *salincat*.

CAMBUNG. Una especie de oración supersticiosa para que cesen las tempestades.

CAMBUOY. Una especie de enredadera que los tirurayes se comen cruda.

CÁMIS. Jueves. (p. m.)

CANÁ. Peregrino: el que yendo de viaje se hospeda en alguna casa.

CANANA. Cartuchera.

CÁNFILU. Canasto cesta etc. conocida con el nombre vulgar de *tampipi*, que se hace de la corteza de una especie de caña llamada *onomen*.

CANFUNG. Una de las varias dignidedes de los tirurayes.

CANGÁBEN. Dar bocados.

CANISAN. Efectivamente, eso es.

CANLAJ. Nombre de un árbol de cuya corteza se hacen depósitos de *palay*.

CANSAD. Llanura al pie de un monte. || Una cosa que está baja con respecto á otra.

CAQUET. Polilla ó bichito que se le parece.

CAQUETEN. Apolillarse.

CAÑABAO. Animal de este nombre. Es el que emplea el indio en sus trabajos de sementera y trasporte.

CARBAAL. Coral.

CARÍNA. Atribuir con fundamente á alguna persona, algún robo ú otra fechoría.

CARRÁ. Acero. || Sartén, caldero.

CARRAEN. Acerar.

CARRANGAN v *Carrrañgen.*

CARRANGEN. Predecir, adivinar, suponer,

CARRO. Suyo, de ellos, de ellas. Usase siempre antepuesto ó solo.

CARRUBUCÁN. Sazonado, maduro.

CARRUSEN. Arañar.

CARRUTEN. Escarvar, rascar.

CASÁ-CASÁ. Una cigarra.

CASAICAT. Indolencia, negligencia, pereza etc.

CASILA. Asi llaman á los españoles. Quiere decir *castilla*, ú hombre de *Castilla.* || Pimentito muy pequeño; pero muy picante.

CASÚC. Langosta.

CASUI. Fruta del tamaño y figura de una manzana, con la particularidad de tener en la parte esterior y pegada á la piel, su única pepita que es del tamaño de una haba.

CASUMBÁ. Rosa; todo lo que es de color de rosa.

CATABUÁN. Suficiente, bastante.

CATEL. Una clase de bubas grandes.

CATÍ. Reclamo, ó pájaro que los cazadores colocan en algún punto para que con su canto atraiga á otros.

CATIÁ. Botella, frasco, tarro etc.

CATIG. Cañas que se ponen á cada parte de la *banca* sujetas ó unos palos atravesados á la misma para evitar que vuelque, y guarde, equilibrio. Son conocidas con el nombre vulgar de *batangas*.

CATÓ. De nosotros dos: cuando no va solo siempre se antepone.

CATOM. Nuestro, de nosotros, incluyendo á la persona ó personas con quienes se habla. Usase antepuesto cuando no va solo.

CÁUA. Especie de caldera de

boca muy ancha, muy usada en Filipinas.
CAUAAN. Abortar, mal parir.
CAUAEN. Tomar, coger.
CAUANG-CAUANG. El espacio.
CAUÁS. Llevarse algo de otro—*itú* Golondrina chiquita.
CAUASÁ. Rico, poderoso hacendado.
CAUAT. Alambre delgado.
CAUEL ó CAUIL. Gancho, corchete, eslabón.
CAÚMEN. Apropiarse, apoderarse.
CAUNÚTÁN. Principal, jefe, coudillo, superior etc.
CAUS. Calzón largo y muy ajustado á las piernas.
CAYAB. Choza: casita ó tapanco que suelen hacer en las sementeras para vigilarlas y defenderlas de los puercos *chongos* etc.
CAYÁNGUEN. Amenazar con palo, arma etc.
CAYASEN. Limpiar, purificar, espurgar.
CÁYEU. Arbol, palo, bastón, garrote, madera etc.
COBOL. Cierto animal algo parecido al gato.
COBONG. La cáscara dura de algunas frntas—*uleu* Cráneo — *boñgo* Cáscara del coco, llamada vulgarmente *tabu*.
COCÓBEN. Cosa hueca, vacía; como caña etc.
CODOC-CODOC. Sonido de los líquidos en la botella.
CODOU. Andar de puntillas.
CODÓS. Escoba.
CODOSEN. Barrer.
COFÓ. Araña—*fantad*. Un insecto venenoso
COLUT-COLUT. Ir á alta mar.
CONGO. Una clase de cestas de tejido claro y cuello algo estrecho muy apropósito para guardar huevos.
CONTOT-CONTOT. Saltar, brincar. *Quemontot-contot i cudá*. Está saltando el caballo.
CORRONG. Sarta.
CORRONGUEN. Ensartar, engarzar, enhebrar.
COTOR. Lazo de nudo corredizo, para coger gallinas, pájaros, culebras, etc.
COTORREN. Coger con lazo de nudo corredizo. Amarar alguna cosa empezando con dicho lazo.
COY Partícula que hace disminutivos *Coy queloj*. Poco, poquito.
CRARRÁ. Centro, medio. *Dob crarra*. En medio. *Crarra quelungonón*. Media noche.
CRAUEN. Cortar yerba ó arbusto con el *bolo*. *Quemerrau i Antonio*. Está cortando yerba Antonio.
CROON. Yerba en general. Una clase de yerba muy abundante en Filipinas de la allura del trigo ó *palay* y que es muy usada para techos; llamada vulgarmente *cógon*.—*tuduc* y *bábuy*. Otras dos clases de yerba.
CRÚNEY. Esconder, ocultar etc.

CUAJEN. Tocar á alguna persona ó cosa con las puntas de los dedos

CUAUAU. Especie de chirimía hecha del tallo de palay ú otra cualquiera yerba que se preste para ello.

CUBÁ. Una enrededera.

CUBING. Pequeño instrumento músico hecho de caña.

CUBOR. Sal reducida á polvo.

CUBÚLEN. Enterrar, sepultar.

CUBULÓN. Sepulcro, sepultura, cementerio, panteón etc.

CUCUJEN. Arriar, aferrar velas.‖*Recojer palay* ú otra cosa esparramada por el suelo.‖Plegar la ropa etc.

CUCULÓN. Instrumento de hierro con que se ralla el coco para hacer aceite.

CUCUM. Juez, ó cualquiara que hace sus veces.

CUCUMEN. Juzgar, sentenciar.

CUCUNG. Yugo.

CUCÚNGUEN. Poner el yugo.

CUCUSEN. Las hojas secas del plátano. ‖ Subir hasta arriba sea monte, árbol etc.

CUDÁ. Caballo.

CUDAL. Fortificación con estacada y muros de tierra como hacen los moros. ‖ Terraplén, muralla etc.

CUDIARAT, Camisa de mujer asi llamada. Esta abrochada desde el cuello á la cintura: es muy decente y muy distinta de la llamada *quegaal* en la que la modestia deja mucho que desear.

CUDUNG-CUDUNG. Estar en cuclillas.

CUDUR. El espinazo.

CUFÍ. Bitoncito que suelen llevar los tirurayes á la espalda.

CUFÚ-CUFÚ La constelación llamada las *cabrillas* ó *pléyades*.

CULÁ-CULÁ. Pequeño palo vertical y en cuya extremidad superior tiene sujeto otro mas corto, horizontal y formando ángulo recto: y sobre el cual suelen tener las tirurayes algún pajarito amarrado.

CULÁGUNG. Un pez bastante grande.

CULÁMBET. Una de las ataduras que ponen á lo que han de cargar á la espalda.

CULÁMBU. Mosquitero, pabellón.

CULÁNG. Cualquiera clase de armas. ‖ Escaso, falta, carencia.

CULANGÁN. Regatear.

CULÁNGUEN. Desfalcar, disminuir.

CULATUT. Trompeta cónica hecha de hoja de coco. ‖Antorcha hecha de hojas secas de coco, carrizo, etc.

CULÁY. Mirar, atalayar.

CULAYÁN. Mirador.‖Monte asi llamado cerca del *Siauan*.

CULEFING v. *Culufing*.

CULENFANG. Nombre de

un árbol, y de una clase de *palay*.

CULEU. Pez pequeño; pero de cabeza grande.

CULICÚT. Una clase de *camote*.

CULIFUC. Las mazorcas de maiz de la parte inferior de la planta que suelen ser mas raquíticas.

CULIGUI. Gavilán.

CULINTANG. Instrumento músico compuesto de siete especie de *agungs* de diferente magnitud y sonido. Se toca con dos palitos uno en cada mano.

CULÍT. Piel, pellejo, corteza etc.

CULÍTEN. Despellejar, descortezar, mondar.

CULOBONG. El hueso de la cabeza llamado *occipital*.

CULOT. Seta. Las hay de varias clases; unas nacen en tierra y otras en los troncos podridos — *dogot*. Esponja.

CULUFING. La hembra del ciervo.

CULUNFANG. Un árbol, ¦Una clase de *palay*.

CUMANG. Una clase de cangrejos.

CUMBÁNEN. Encandescer.

CÚMENG. El pecho—*darit*. Una seta — *manúc*. Pechuga.

CUMÍNTEL. Tendones de debajo la rodilla.

CUMÚNEN. Manosear, arrugar la ropa, desplancharla etc.

CUN. Dice. dícese, dicen. *Endá na engumaj, cun*. Dicen que aun no ha llegado.

CUNAU. Una de las varias clases de almejas.

CUNG̃Á-CUNG̃Á, Menearse un *harigue*, palo etc. por no estar firme ó bien clavado.

CUNG̃ÁEN. Tambalear, menearse muela, diente etc.

CUNGCUNGUEN. Tirar el bejuco con espantajos para ahuyentar los chongos. | Todo movimiento rápido con las manos hacía si y hacía fuera.

CUNTÚSEN. Romper cuerda, hilo, cinta etc.

CUONON. Derecha, diestra— *i meganang*. Estribor.

CURSÍ. silla.

CURTA Ó CUARTA. Dinero. Es una corrupción de la palabra española *cuarto* (moneda).

CURRAMASÁN. Tener parte en algún capital, hacienda, sementera etc., que pertenece á varios.

CURRAYÁN. Toda madera que tiene como vetas.

CURRËNG. Una cigarra.

CÚRRENG. Holla, puchero. | Familia. Los tirurayes dan á la familia el nombre de *curreng*, que significa *holla*, porque es costumbre ó como ley entre ellos que cada familia haga holla á parte; y aunque vivan en una misma casa varios hermanos casados y aún su mismo padre, nunca comen juntos: cada matrimonio hace holla á parte,

CURRÍGA. Hormiga colorada y algo venenosa.
CURRIS. Raya, línea
CURRITA. Calamar.
CURRONG. Camarón grande.
CURRUNG. Fanal farol.
CURRUS. Cruz. Es corrupción de dicha palabra.
CURRUT. Ensortijado, rizado, crespo
CUSÁFENG. La hembra del *chongo*
CUSCUSEN. Estregar, frotar, fregar.
CUSÍEN. Romper, rasgar.
CUSUNEN v. *Cuscusen.*
CÚTA v *Cudal.*
CUTEG. Voz delgada y el que la tiene á si.
CUTEU. Piojo *itu.*—Pulga.
CUTÉUEN. Piojoso.
CUTÓMEN. Hablar moviendo los labios; pero sin dejarse oir.
CUYOM-CUYOM. Movimientos de la boca de la persona que masca sin tener dientes.
CUYÓS-CUYÓS. Andar sin carga, sin armas sin nada.
CUYÚG. Discípulo, colegial todo el que está bajo el cuidado de otro — *cuyug.* Objetos en hilera.
CUYUGÓN. Colegio ó cualquiera casa en donde están reunidas varias personas bajo la dirección ó cuidado de alguno.
CUYUNUEN. Escoltar.
CUYUNGUEN. Menear.

D

DA

DAAG v. *Demaag.*
DABUSÁN, Prensa plancha. || Trozo de madera floja para limpiar las armas.
DABUSEN Prensar, planchar, limpiar *cris*, campilán.
DADABEN. Tostar mazorcas de maiz sin quitarles las membranas en que están envueltas || Calentar palo, caña etc. para que se reblandezca
DADU. Arado.
DADUNEN. Arar, labrar surcar.
DAFATEN. Tener rensetimiento.
DAFETEN. Abriguarse dos con el mismo abrigo.
DAFUC. Gorgojo.
DAFÚQUEN. Podrido, gorgogeado, pasmado.
DAGÁNC. Especie de capacete con un penacho en medio, que los *tirurayes* usan á veces cuando montan á caballo: no se usa en ninguna otra ocasión.
DAGANGÁN. Tienda botica etc.
DAGANGUEN. Comerciar, negociar, ir de un mercado á otro para vender sus mercancías.
DAG-DAGUEN. Gotear. || Caer

las hojas del árbol, desflorecerse.

DAGUE. La parte alta, especialmente en los ríos. *Dob dague Julañgi.* Hácia el alto *Pulangui—uleu.* Cabecera de la cama.

DAGUISEN. Frotar con la mano, sobar. *lampacear.*

DAGUTEN. Tomar puñados con sola una mano.

DALEDEF. Un gusano que se mete en los nudos del tallo del palay y en sus raices v. *Benser.*

DALEM. Interior, meollo—*cayeu.* Bosque—*onoc cayeu.* Pepita — *boñgo.* Cocal — *soguing.* Platanal.

DALESEN. Vivir en casita ó tapanco en la cementera.

DALESÓN. Casita ó tapanco que suelen hacer en las sementeras para desde allí vigilarlas y defenderlas de puercos, chongos etc.

DALEU. Palabra conque se llama á otro con el nombre de parentesco, afinidad etc v. g. *efel* cuñado: *terrima,* suegro etc.

DALIT. Panal.

DAM Ó DAMEN. Partícula que pospuesta á verbos hace pretérito imperfecto.

DAMALÁN. Trastes de la guitarra, especialmente de la llamada *quetiafi.* v. *quetiafi.*

DAMÁLEN. Tocar piano, órgano guitarra etc.

DAMÁRREN. Trabajar de noche y con luz.

DAMDÁMEN. Ir palpando con las manos por no tropezar: tantear etc.

DANÁ. Surco, canal que deja en la tierra la rueda del carro ó del palo que se arrastra.

DANÁN. Almohada.

DANANO. La clara del huevo.

DANCUBEN Ó DEMANCUB. Estar ya muy cerca del lugar á donde se va.

DANDALEN. Atacar el arma de fuego.

DANFAY. v. *Endú.*

DANFÁS Litera de ramas de árbol pue se arregla uno cuando duerme en el bosque.

DANFURRASANEN. Detractor.

DANFURRASEN. Abochornar; avergonzar murmurar.

DANGANÁN. Puño del cris.

DANSÁEN. Colocar, poner instituir fundar.

DANSANGUEN. Arrojar la carga ó la qué uno lleva encima. *Medansang.* Ruido que hacen los aros de las piernas al chocar unos con otros mientras bailan las que los llevan.

DANSEBEN Ó FEDANSEBEN. Atribuir, imputar.

DAQUEFEN, Juntar.

DÁQUEL. Grande espacioso, abultado grueso — *becatan.* Bubón — *boquel.* Oleada, marejada.—*berrirrú.* Hombrudo—*cursí.* Sillón—*gay.* Fiesta, festividad — *guerrang.* Talludo — *iñged.* Ciudad—*esur.* Barrigudo —*feninting.* Paoturrilludo —*irung.* Narigudo — *que-*

fasadán. Poderoso — *quifen.* Dentudo — *sala.* Atentado — *tucó.* Picudo — *nayeg.* Pleamar — *urrar.* Culebrón.

DARRÁ. Sangre.

DARRAF. Medicina.

DARRAFEN. v. *Lulauen.*

DARRANGEN. Ó FEDARRÁNGEN. Asar algo sobre las brasas.

DARRES. Un pájaro muy pequeño llamado vulgarmente *mara.* Dichos pajaritos reunidos en grandes bandadas hacen mucho daño al palay.

DARRIR. Raiz.

DARRIREN Ó DEMARRIR. Arraigar

DARRIT. Ave de rapiña, gavilán.

DARRUACA. Espresión algo injuriosa.

DARRUMEN. Llenar cántaro, botella, *bombon* etc. de agua ú otro líquido metiéndolo dentro de dicho líquido.

DARRUN. Aguja.

DATAR. Campo, llano, llanura, campiña sabána.

DÁTU. Especie de cacique ó reyezuelo entre los moros — *cafitán.* Una de las varias dignidades de los tirurayes — *falau.* Como el anterior — *uata,* Como los anteriores.

DAUÁ. La parte baja del río, ó de la montaña hácia la parte del río. *Dob dauá.* Rio abajo, ó hácia abajo hallando de un río, relatavamente al que habla.

DAUET. Nombre, denominación.|| Dolor, pesar etc.

DAUIN. Una de las varias clases de taparrabus.

DAUN. Hoja — *fafác.* Plumas del ala *luaf.* Un pez — *quemer.* Dedo de la mano — *sequey.* Dedo del pie — *selidut.* La cuchara excluyendo el mango.

DAYÁ DAYÁ. Alegre, risueño. || Caña dulce de este nombre.

DAYEU. Aplauso, alabanza, estima etc.

DAYEUEN. Ó DEMAYEU. Aplaudir, alabar, bendecir.

DAYUÁN. Riachuelo y sitio de este nombre.

DAYUEN v. *Dayeuen.*

DEBÁ. Morisqueta; arroz cocido con sola agua Es la comida ordinaria de los indios.

DECDEQUEN. Majar, moler.

DEDELEN. Conducir animales llevándolos delante; como el que conduce una manada de vacas, ovejas etc.

DEDEGÁN. Asta de lanza. v. *Tadalán.*

DEFOUEN. Rociar hechando el agua cnn la boca.

DEFUC. Viento seguido sin ir acompañado de agua.

DEFUGUEN. Bochorno, calor sofocante sin sol.

DEGDEGÁN v. *Dedegan.*

DEGÚ. Trueno, tronada. Zumbido del escarabajo, mosca etc., cuando vuela. Ruido sordo y lejano, de viento aguacero, cascada etc.

DELEDOF. Un árbol de este nombre.

DELEGDEG. Ruído que produce la corriente de un río, viento etc.

DELEMÓN. Oscuridad, tinieblas etc.

DELËNG-DELËNG. Menear la cabeza hacia un lado y á otro.

DELIGDIGÁN. Septentrión, Sur.

DELUG-DELUG. Arrastrarse por el suelo. Dícese del andar de todo reptil.

DEMAAG. Prepararse una espedición para ir á piratear. || Cautivar gente.

DEMAAL Ó DEMAMAL. Tocar algún instrumento con las puntas de los dedos como piano, guitarra etc.

DEMABUS. Prensar, planchar; limpiar lanza, *cris* etc.

DEMADU. Arar, labrar la tierra.

DEMÁIR. Rozar; fregar, fregarse algún animal rozando su cuerpo con árbol, piedra, pared etc.

DEMAMAR. Hacer luz con antorcha, farol etc. || Trabajar de noche á la luz del fuego, lampara etc,; trasnochar.

DEMANGIÁS. Demonio, diablo etc.

DEMANGU. Hacer señal á otro con la cabeza para que vaya á alguna parte, para que hable, calle etc.

DEMANQUET. Pegarse una cosa á otra: interponerse.

DEMANTEL. Apoyarse uno al cuerpo de otro.

DEMARRÁ. Sangriento, derramar sangre.

DEMARRUACÁ. Ser pesado en sus bromas ó juegos; impertinente.

DEMÁS. Morder.

DEMAUET. Doler.—*dob fedeu.* Sensible. — *i defug.* Calor del sol, picante, bochornoso como cuando se prepara para llover.

DEMAYEU. Alabar, glorificar enaltecer. || Lavacaras.

DEMENCUFOL. Pegarse el barro á los pies, la argamasa á la pared, la pasta ó engrudo á las manos etc.

DEMEDEL. Pastorear, conducir el ganado, v. *Dedelen.*

DEMFDËU. Hacer el niño pucheritos, muecas el burlón ó el chongo etc.

DEMEGÚ. Tronar, bramar la mar, hacer ruido el aguacero viento etc.||Zunbido de toda clase de insectos al volar v. *Degú.*

DEMEGUÉS. Ruído que hace cualquier animal cuando pasa por el bosque, *zacate* etc.

DEMELEGDEG v. *Delegdeg.*

DEMELEMÓN. Anochecer, oscurecer v. *Delemón.*

DEMERRENGÍS Oler; olor que exhala cualquiera cosa que se quema, como ropa, pelo etc.

DEMELOGÓN. Sonar las olas cuando se estrellan en la playa, bajo etc.

DEMELUÁS. Bejuco en ge-

neral. Los hay de varias clases y nombres; como *noñgo, ñgebel, belalá, remurrán, tubú, salaucy, teledes gucrremuro, tembalaquen* etc. || Caña dulce asi llamada.

DEMELUG Arrastrarse como la culebra; escurrirse el agua, extenderse las raices etc v. *Delug-delug*.

DEMEMET. Deshincharse una cosa, encogerse y arrugarse la piel por haberse enflaquecido.

DEMENAMAR. Trasnochado.

DEMENCÁ. Descansar || Burlarse.

DEMENGÁEN. Acudir á algún punto.

DEMENGAT. Llorar fuerte y gritando.

DEMENGÍS— v. *Demair*.

DEMENQUEMUL. Hincharse cualquiera parte del cuerpo; aumentar ó desarrollarse algún tumor ó cosa parecida.

DEMENSÁ. Quebrarse las olas en la playa etc.

DEMENTUL. Abultar cualquiera cosa debajo de ropa, papel etc. Como la joroba, alguna hinchazon, ó bulto de lo que uno lleva en la camisa etc.

DEMEQUET Pegarse.

DEMERRË v. *Demerrí*.

DEMERRENÁNG. Resplandecer. brillar.

DEMERRER. Trueno lejano.

DEMERRÍ. Empujar.

DEMERROR. Arrastrarse como las culebras.

DEMERRÚUN, Enfermar. enfermo.

DEMIAGÁ. Custodiar, vigilar.

DEMIAT. Ascender, subirse hácia arriba.

DEMILÁ Lamer.

DEMÍLEC. Alancear botando la lanza.

DEMIRRUNG. Esconder. ocultar, encubrir, callar lo que se debiera decir.

DEMÍS. Buena cara, buen aspecto.

DEMIÚN. Hacer ollas.

DEMÓ. Mañana.

DEMOGUES. Gemir el enfermo.

DEMULUG IRÚNG. Nariz larga.

DEMONGÓU. Levantar la cabeza persona ó animal espscialmente estando hechados. || Erguir y levantar la cabeza y parte del cuerpo cualquier reptil.

DEMORRÓNG. Quejarse ó gemir el enfermo.

DEMOT. Persona que sabe de todo. || Instruido.

DEMOYUN-DOYUN. Siempre, eternamente.

DEMUDUT I EBUC. Caerse el cabello.

DEMUDUM. Techar, hacer enramada, cubrirse la cabeza con paño, hojas de plátano etc.

DEMUGCUL. Salirse la lengua al ahorcado, o sacarla voluntariamente; y en general salirse cualquiera cosa longitudinal.

por agujero, abertura, conducto etc.

DEMULANG. Buscar, especialmente debajo de tierra, escarvando, cavando ó revolviendo basura. || Hacer mina.

DEMUNGÁ. Afirmar ó espresar el asentimiento con movimientos de cabeza.

DEMUNGÍS. Mancha, suciedad, orin.

DEMUNGÚ. Surgir, atracar á la orilla cualquiera embarcación,

DEMURRÁ. Escupir, salivar: y en sentido figurado, *effusio seminis*.

DEMURRÁN. Guiar, acompañar, y especialmente conducir ó acompañar al novio á casa de la novia el día del casamiento.

DEMURRANG. Cortar ó quitar los tallos viejos á las plantas de tabaco, plátanos etc. Dejando los tiernos. || Caérsele al árbol las hojas secas.

DEMURRAT. Negar, mentir.

DEMURRAYÁN. Movimiento suave y lento de las alas del gavilán halcón etc. cuando se cierne en los aires vigilando la presa. || Movimiento de brazos de las bailarinas tirurayes que imitan el citado movimiento de alas.

DEMURRUS. Agresor; acometer envestir.

DEMUSÁ. Escupir en el rostro de otro; injuriar.

DENAANFURRUS. Abochornado.

DENANSÁEN. Dejado, abandonado, depositado.

DENCALÁN. Rio de este nombre.

DENEQUET. Pegado, apegado.

DENGÁEN. Basta, bastante.

DENGANÁN. Cantar ó rezar cantando.

DENGÁUEN. Aplicar una cosa á otra, como medicina á llaga etc.

DENGË. Cosa inclinada á un lado como la cabeza, el sombrero etc.—*deñgë*. Menear la cabeza á una parte y á otra.

DENGELEG. Un árbol cuya corteza se usa para depositar palay.

DENGÓN. Sitio ó lugar.

DENGONÓEN. Morar, vivir, habitar.

DENGONÓN. v. *Dengón*.

DENGÓ NUÁN¿ ¿Donde esta? donde vive?

DENGUISEN. Frotar con la mano, sobar, lampacear.

DENIGUEL. Cañizo ó cosa que se le parece ó hace sus veces.

DENILÍN. Arrollado, rollo etc.

DENIÚNG. Una clase de ollas.

DENTAL. Medida longitudinal que equivale a la anchura de la palma de la mano.

DENTUL. Bulto debajo de la ropa, como la joroba. etc.

DENUDUL. Desterrado espatriado.

DENULADU. Revestido, forrado, dorado.
DENURRUS. Acometido.
DEQUETEN. Pegar, encolar.
DEQUITEN. Estrechar, apretar, estar varias cosas muy apiñadas
DERRAURÁU. Deshacerse en llanto.
DERREFEN. Una culebra
DERRENANG. Resplandor, brillo etc.
DERREÑGOU. Enfermzio.
DERRENTUNG. Flojo en el trabajo, holgazán.
DERREQUETEN. Cortar palo, carne etc. apoyandolo sobre otra cosa.
DERRTÉ. Una homiga.
DERRÍ-DERRÍ. Empujar hacía delante y hácia detras.
DERRÍEN. Empujar, apartar
DERRÓNG. Arbol de este nombre.
DERRONGÓ. Quejido, jemido.
DERRUMÁIT. Arbol.
DERRUNTUNGUEN. Hacer mal las cosas.
DERRUFEU. Una enredadera.
DERRUFIDÁN. Sotacola.
DERRÍUN. Achaque, enfermedad.
DERRUUNÁN. Enfermizo; persona que tiene llagas ó heridas viejas.
DIAGANEN. Vigilar, cuidar.
DIANFACA. Un árbol.
DIATEN. Ascender. v. *Demiat.*
DIDIF. Una clase de setas.
DIDING. Tabique de tabla, caña ó nipa.
DIDINGUEN ÓDEMIDING. Hacer tabique.
DIFÁ-DIFÁ. Ir y venir.
DIFATUÁN. Persona muy principal.
DIGUR. Detras, posterior—*quemer.* || Enves de la mano—*sequer.* Empeine del pié—*tábu.* El día que sigue al del *tiangui* v. *Tiangui* ó *tábu.*
DIGURREN. Cortar palo harigue etc. por la parte opuesta donde se había cortado antes.
DIGURRÓN. Postrero, último.
DILA. Lengua.
DÍLEC. Lanza. Las hay de varias clases y nombres como *budíac, budiac sañgir, binancan, sulug, ibualán, sifit, quinanguitán* y *linayás.*
DILEQUEN. v. *Demilec.*
DILIÑEN. Aferrar velas, amainar arrollar, plegar el petate etc.
DILUS. Deslizarse el agua por una pendiente aunque sea el techo ó el paraguas.
DINAS. Arbol.
DINCUQUEN. Palmadica.
DINFEÑETEN. Imponer las manos.
DINSEL. Término, límete confín.
DINSUL. Orzuelo.
DIËE. Allí, allá, acullá.
DIOO. Como el arterior.
DIORREN. Arrastrar v. *Beguenguen.*
DIOS. Dios; palabra tomada del español.
DIRUNGUEN. Ocultar; encubrir, paliar, disimular, esconder (p. *gue.*)

DIRRÁN. Una trampa para cojer puercos de monte.

DISEC. Un árbol de este nombre.

DITOR. Vestido, ropa, tela, etc.

DIUAN. Una de las dignidades de los tirurayes.

DIUAL BATLÁ. Ir, y venir.

DIUATA. Un pez supersticioso que según los tirurayes tiene ocho cabezas; y vive en el ombligo (centro) del mar.

DIÚNEN. Hacer ollas, tinajas etc.

DIUOG-DIUOG. Culebrear, agitar el pez la cola cuando nada.

DOB. De, en, á—*bucag*. Dentro — *dalem*. || Dentro. — *diligdigán*, Septentrional--*elet*. Intermedio — *enán*. Ahí—*fantad*. Abajo, en el suelo, en tierra — *lalag*. Abajo, con respecte á monte ó altura — *lusud*. Dentro, en el interior —*rootor*. Sobre, encima, arriba—*ruouë*. Pasado mañana—*século*. Cerca de, convecino.

DODÓ v. *Godó*.

DOGOT. Mar, occéano, piélago.

DOLO Culpa, causa. *Menlau be dolo no*. Cayó por culpa suya.

DOLÓN. Camino, carretera, senda sendero etc.

DOMÓN. Porquera, pocilga.

DO MUANDË. ¿Dónde estas?

DORRÓNG. Gemido.

DORROR. Orilla, margen, derredor — *dogot*. Playa, costa, ribera—*quirı emón* orilla del camino.

DO SAMÚ IDENG. Parentela.

DO SEBAUAG. Consortes.

DOSÓEN. Peinsarse, alisar el pelo aunque sea con la mano.

DOTEN. Tomar, recibir, coger etc.

DOUË. El que va de un punto a otro sin morado fija.

DOUOYEN. Críticar.

DUÁ-DUÁ. Cuerda de dos cordeles—*i fedeu*. Indeciso persona que quiere una cosa y al mismo tiempo desea lo contrario.

DUALEN. Llevar a cuestas.

DUALEY. Lugar plantado, ó lleno de algunos arboles, arbustos etc.-*saguing*, Platanal—*boñgo* Cocal.

DUCAJ. Incienso. || Superstición que consiste en cojer un poco de resina de determinado arbol, la que olida por el perro, en opinión de los tirurayes, facilmente encuentra y coge éste la presa.

DUDUL. Nombre de una de las varias clases de *mangas*.

DUDULEN. Desterrar, despedir, epatriar, echar de casa.

DUDUM. Techo. || Pañuelo, sombrero, mantilla etc. con que se cubre la cabeza.

DUDUMEN. Techar.||Cubrise la cabeza con algo.

DUDUTEN. Arrancar, repelar, desplumar etc.

DUEL. Raices especiales del árbol llamado *pagatpat* que

salen de la tierra en forma de huso, rectas y perpendículares. Su madera es muy floja y la emplean para limpiar las armas.

DUELEN. Levantar algo con palanca.

DUFÁNG. Tonto, desatinado, majadero, estólido.

DUFËEN. Tocar ó golpear con la mano extendida.

DUFET. Arbol y enredadera de este nombre.

DULADU. Forrar.

DULÁNG. Mesa de los moros.

DULANGÁN. Una raza de monteses limítrofes de los tirurayes.

DULANGUEN. Cabecear de sueño. (p. *guc.*)

DULËTEN. Mojar la morisqueta, pan, bizcocho etc. en salsa, chocolate etc.|| Tomar agua bendita etc.

DULISAN. Epidermis.

DULISEN. Quitar al puerco ú otro animal la epidermis.

DULITEN. Dedada. || Untar algo con la punta del dedo ó cualquier otra cosa con tal que sea ligeramente.

DULUNGÓN. Espejo.

DULUNGUEN. Buscar mirando por el suelo.||Mirarse en el espejo, ó en el agua.

DULOY-DULOY. Tambolearse.

DUMABUNG. Los cuernos del venado recien cambiados ó cuando hace poco que han caido los otros. || Retoño de caña

DUMA SEMBIL. Palay de este nombre.

DUNÓ BE SALA. Cómplice.

DUMÓ-DUMÓ. Está claro Suele decirse con cierto enfado.

DUMÓ ETFÉ. Prójimo.

DUMÓN. Aliado, compañero, socio.

DUNCOU-DUNCOU. Juego de muchachos que consiste en poner un palo largo atravesado encima de otro palo y que esté equilibrado, y puesto un muchacho á cada punta de dicho palo como quien monta á caballo van subiendo y bajando alternativamente imitando el movimiento de las balanzas v. *Aduncoú.*

DUNDUNGUEN. Abrigarse, ó refugiarse cuando llueve.

DUNFERREC. Un ratón.

DUNFILEN. V. *Tuféen.*

DUNḠIA. Mundo, el globo terrestre.

DUNḠIS. Tizne, mancha.

DUNGÜEN. Atracar, surjir.

DUNGUL-DUNGUL. Andar con la cabeza inclinada, ir cabizbajo.

DUNGUS. Monte rodeado de llano ó mar por todas partes menos por una. Monte de este nombre cerca del río Dimapatuy.

DUNGUN. Arbol de este nombre.

DUNGUÓN. Atracadero, muelle, *pantalán.*

DUNUG. Avenida ó crecida del río.

DUOY. Concubina, manceba, querida.

DURRÁ. Saliva, esputo.

DURRAUEN Ó MEDURRAU. Quemar, quemarse, asar.

DURRAÁN. Escupidera,

DURRANGUEN. V. *Demurrang*.

DURRATEN. Negar. || Engañar.

DURRAY. Anzuelo.

DURRAYÁN. Lugar apropósito para pescar con caña y anzuelo.

DURRAYÁU. Gestos ó movimientos de las bailarinas.

DURREMANG. Palay de este nombre.

DURRËNG. Trampa para cojer *chongos*, pájaros etc.

DURRIÁN. Arbol y su fruta: esta es grande, y aunque agradable al paladar, es bastante desagradable al olfato.

DURRÓNG. *v. Dorrong*.

DURRUC. Especie de obra muerta de *nipa*, ó corteza de árbol que los indios ponen á veces en sus *bancas*, para aumentar su capacidad, ó evitar que entren en ellas las olas.

DURRUQUEN. Atizar el fuego.

DURRUR. La espinilla

DURRUSEN. Acometer, emvestir.

DUSA. V. *Demusa*.

DUSDUSEN. Vaciar.

DÚUN. Enfermedad.

DUYÁN. Hamaca.

E

EBÁ. Boca, filo de espada, cris, cuchillo etc. punta de flecha—*calut*. Brocal.

EBÉB. Agacharse.

EBEBÓN. Cualquiera cosa que queda oculta debajo de persona ó animal agachados, como los huevos ó los pollitos debajo de la gallina.

EBEL. Humo.

EBÉNG. Islotes de zacate que desprendiéndose de las lagunas bajan flotando por los ríos.

EBEYEN. Arrullar, cuidar, acallar al niño.

EBÓEN. v. *Bóen*.

DBOJ. Padre.

EBÓNG. Astilla.

EBOR. Caldo.

EBUC. Pelo, cabello, cabellera.

EBUL. Pescado pasado. || Tener los ojos blancos.

ECAR. Un gusano ú oruga de este nombre.

ECOR. Pájaro algo parecido á la lechuza.

EC-EC. v. *Et et*

EDAÁN. Barco, estera ó alfombra, tarima. || Boca de rio que desemboca en otro río.

EDÁEN. Pisar, pisotear. || Montar, embarcarse,

EDÁNG. Palay viejo ó de otro año.

EDANGÁN. Persona que tiene palay viejo.
EDECÓN. Almirez, mortero, *pilón*.
EDEF Ó MEDEF. Posarse las aves. || Estar pegada una parásita á un árbol.
EDEFÓN. Lugar donde suelen posarse las aves.
EDEL Ó SEEDEL. Porfiar, altercar.
EDELEN. v. *Seedel*.
EDEQUEN. Descascarillar el palay valiéndose del mortero llamado *pilón* y del palo llamado en tiruray *eleu*.
EDEY. El que, la que, todo el que.
EDOJ. Raja de leña.
EDOJEN. Rajar, partir leña.
EDÓS. Rastro que deja la persona ó animal cuando pasa por *palay*, sembrado, *cogon* etc.—*liguis*. Rodada del *liguis*.
EDOTEN. Tomar, cojer.
EDÚ. Voz de cariño con que la mujer llama á todo hombre no pariente. v. *Adú*.
EDUF. Calor, acaloramiento—*i terresang*. Solana, solazo.
EDUNCOU. Movimiento de las balanzas, que al subir la una baja la otra, ó de cualquier palo atravesado encima de otro que tiene ese movimiento.
EDÚNGUEN. Alancear clavando la lanza sin dejarla de la mano. || Caer una cosa de punta. || Hacer hoyos en la tierra con la punta de un palo para meter en ellos la semilla de palay, maíz, etc.
EFAC. Rana.
EFËL Cuñado ó sea el hermano de la mujer con respecto al marido, ó el marido de una hermana. El marido llama con este nombre á todos los hombres parientes próximos ó remotos de su mujer.
EFENGUEN. Tapar, cubrir.
EFÉR. Avispa—*babur*. Otra clase de avispas.
EFÓ. Cebo ó carnada que se pone en el anzuelo.
EFOT. Cuatro—*guebelintuá*. Cuadriennio -*folo*. Cuarenta—*ratus*. Cuatrocientos.
EFUQUEN. Tapar la olla de la *morisqueta* con hojas de plátano ó de otra planta.
EFUSEN. Acabar de pasar un puente, llegar á la punta de un palo sobre el cual se camina· acabar de consumirse una mecha ó palo, en que el fuego, empezando por una punta, acaba en la otra.
EFUSÓN. Término, fin de palo puente etc.
EGÁS. El corazon de la madera ó todo lo que no es parte exterior llamada vulgarmente *banacal*. || Sal como piedra que hacen los moros.
EGUDEN. Afeitar, limpiar con el bolo ó cuchillo; bejuco, cañas etc.
EGUET. Sierra.
EGUETEN. Aserrar.

ELEDEN. Sumergirse una cosa en el agua. || Ponerse el Sol.

ELEDÓN. Sumergidero. || Poniente, ocaso.

ELEEN. Prohibir, detener, impedir, úsase de ordinario con la prefija *gue*.

ELET. Distancia, claro, medio, distancia entre dos objetos. || Gajo de naranja granada etc. || Rendija.

ELÉU. Palo para *pilar* el *palay*.

EM. Partícula que antepuesta á una raíz, hace adjetivos que dicen ser, ó tener lo que indica la raiz, como *embaguer* fuerte ó que tiene fuerza. Es tambien muy usada para la formación de verbos cuya raíz empieza con consonante.

EMAL. Un animal rojizo muy parecido al *chongo*, aunque más pequeño.

EMBABÁ Persona que regaña ó reprende sin motivo.

EMBAGUER. Fuerte, valiente, forzudo, firme — *raná*. Chaparrón — *seberrej*. Charla

EMBALÁ-BALÁ. Por todas partes, á cada lado.

EMBANDES. Valiente, atrevido, esforzado, denodado, osado, feroz, impávido.

EMBEGAT. Pesado, grave.

EMBERREJ. Habla, voz.

EMBENÉS. Maleza; dícese del camino que por no ser transitado se ha cubierto de maleza, *zacate* etc:

EMBET SEQUERRIT. Desafíar.

EMBEY Ó MEBEY. Cuidar de un niño pequeño.

EMMBUCÚ. Triste, condolido, lúgubre, lugtuoso.

EMËJ. Almibar, dulce, azúcar.

EMELEN Ó AMELEN. Lamerse los dedos.

ENFEISEC. Mercader, comerciante.

EMÓU. Mudo.

EMÓUEN. Enmudecer.

EMUT. Una pieza de tela ancha unida por los extremos que sirve de saya á las mujeres. Tiene muchas aplicaciones: también la usan los hombres, unas veces á manera de taparrabos y otras á manera de banda. Sirve también de manta para dormir, de cuna para los niños y para llevarlos á la espalda. Tiene varios nombres según sus colores y dibujos: como *fandi*, *cambaya*, *bagadat*, *anfic*, *tanum*, *tagud*, *tinguil*, *lifá*, *tinambir*, *tafesilá*, *fáquer*, *calás* y *caing* que es el mas fino de todos.

EN. Partícula con la que se hacen pasivas de verbos anteponiéndola á la raíz, ó intercalándola entre la primera consonante y la primera vocal.

ENCOG-ENCOG. Cimbrearse.

ENDÁ. No, no hay, no existe, ninguno, sin. —*besor*. Mal comido.—*dafó*. No por cierto, jamás. — *enguefeguilid*. Im-

perfecto.—*facay*. Imposible.—*ganaf*. Incompleto.—*gueguelingo*. Desoir—*gueguitón*. Invisible, inperceptible.—*guesetuguen*. Desigualdad; implicancia.—*guilolo*. Desconocer.—*guiloloón*. Desconocido.—*meguilac*. Ariesgado, impávido.—*imón*. Tampoco, no por cierto.—*meguinugut*. Desobediente.-*megonoc*. Estéril.—*merrán i enaué*. Descontento.--*metaneg*. Inquieto.—*metingquel*. Impaciente.--*metimus*. Soso.--*mon*. Tampoco.—*mon dáquel. endá mon queloj*. Regular.—*numaj* Innato.--*temutú*. Destetado.--*terrén*. Incesante.—*toou*. Falso.—*y adat*. Descortés, desacostumbrado, malmirado. —*y atag*. Fútil, vano, hueco.—*y baguer*. Flojo, endeble.—*y bagui*. Desdichado. —*y bayad*. Gratis.—*y darrá*. Exangüe. —*y emut*. Desabrigado. —*y falasen*. Desaliñado.—*y galebeg*. Endeble. —*y guedau*. Desamoroso.—*y guetuán*. Ignorante. - *y gurraten*. Desatimar. *y lancat*. Descercado. —*y lemantec*. Desaplicado.--*y manfil*. Desvalido.—*y malá* Desvergonzado, desollado.—*y nonom*. Desabrido, desazón. *y quelayamán*. Desacostumbrado. --*y querrasoy*. Impasibildad. *y quetunag*. Indigesto.—*y quifen*. Destentado.—*y rárem*. Desalumbrado.—*y seguilcu*. Incomparable.—*y tamán*. Eterno, infinito.

ENDAN. No hay, no está.

ENDANEN. Está ahí

ENDÉ NO. Está aquí, helo aquí.

ENDÉ U SO. Aquí estoy, presente.

ENDILAYAG BELALÁ. Una semidiosa de los tirurayes.

ENDILAYAG QUERRICÁN Como el anterior.

ENDOB. Pero, sin embargo, no obstante,

ENDÚNG. Tartamudo, toda persona que tiene defecto en la pronunciación.

ENEBEN. Gota ó mancha de tinta pintura etc.

ENEF. Una clase de setas.

ENEM. Seis.—*fasagui*. Exagono.--*folo*. Sesenta.--*ratus*. —Siescientos.

ENÉR. Escama.

ENET. Sudor.

ENFANIR. Polvareda.

ENFATÁNG. El que está en agonía.

ENFEDAÁT. v *Embabá*.

ENFEELET. Prestado.

ENFEFOCÓ. Rebajado, disminuído.

ENFEISEC. Comerciante.

ENFEQUELOJ. v. *Enfofocó*.

ENFEQUERRÉ I MOTÓ. Guiñar los ojos, ó mirar cerrando algo los ojos.

ENFERRINBUR. Revoltoso.

ENFERRITÓN. Padre ó madre que dá su hijo á otra mujer para que lo crien á sus pechos.

ENFUYUT. Hincharse con el viento la saya, capa ó cualquiera clase de ropa.

ENGÁ. Niño, hijo, chico, muchacho etc.

ENGÃEN. Basta, bastante.
ENGA DEMURRÁN LAÑGAFEN. Lazarillo.
ENGÁ LIBUN. Niña.
ENGÃ SETORRO. Estudiante.
ENGÃTEN. Convidar á comer.
ENGOR. Moco. *Megueñgor.* Sonarse.
ENGUEBIUÓNG. Siniestro, á la izquierda.
ENGUECÚMENG. Delante, de frente.
ENGUECUONON. Á la derecha.
ENGUEDENFAC. Quedarse uno sentado después de haber caido resbalándole los piés.
ENGUEDIGUR. Detrás, á la espalda.
ENGUEFEGONOC. Parida
ENGUEFEGUILID. Acabado, terminado.
ENGUELACLAC QUEFETAMUC-TAMUC. Lujoso.
ENGUELIFOTEN. Olvidado.
ENGUERRAFU. Advenedizo, estranjero.
ENGUESANCÁ. Levantar el gatillo.
ENGUERRUMBÚN. v. *Mensooy.*
ENGUESAUAD. Residuo, resto, sobrante.
ENGUETUÁN. Sábio.
ENGUETUCAJEN. Soltado, entregado.
ENGUEUTÚ. Mediodia.
ENGLÓ. Lágrima.
ENGLOÁN. Lacrimoso.
ENÓ. Aquel.
ENOR. Aceite, óleo.
ENOSEN. Limpiar, acepillar, mondar etc.
ENRANG. Confeccionar el vino que se hace fermentando el arroz, maíz, etc.
ENTEMEN. Delirar.
ENTINEN. Quien quiera que, cualquiera.
ENTOCÓN. Morisqueta del centro de la olla; ó sea ni de la parte superior, ni de la inferior.
ENTÚS. Agujero.
ENUG. Camino de puerco ó ciervo.
EQUEFEN. Abrazar, abarcar
EQUET. Un objeto solo: cada una de las prendas que se dan por vía de casamiento como crises, lanzas etc. *Ruo equet sundang.* Dos crises. *Efot equet cudá.* Cuatro Caballos.
ERRÁEN. Cortar las ramas de un árbol.
ERRAFRAFEN. Alisar nudos de caña.
ERRANGÁN. Lililí, algazara de los moros.
ERREBREB. Estar nublado el cielo, pero sin llover.
ERREC. Polla ya grande.
ERRECÓN. Era ó lugar donde se trilla el palay.
ERREMEN. Mojar algo metiéndolo en la mano.
ERREQUEN. Trillar.
ERRIJEN. Raspar, raer puerco, palo, etc. con instrumento cortante.
ERROJ. Murmullo ó ruído de la corriente de río, de cascada etc.

ERROJEN Ó MERROJ. Cambiar todos los muebles ó ajuar de una casa á otra.
ERROÓN. Falta.
ERRUSEN. Quitar hojas de rama, ó granos del ramo de palay etc. cogiéndolos entre los dedos y escurriendo y llevando la mano hacia la punta del vástago.
ESAR Sentarse.
ESARRÁN. Banco, escaño, asiento, sofá etc.
ESEFEN. Chupar, absorber.
ESÍ. Un caracol de mar.
ESIR. Instrumento para pescar.
ESÓEN. Meter la mano dentro de algo como bolsillo, agujero, cántaro etc.—*furut.* Desembolsar.
ESUC Cañita delgada para introducir en el agua, vino etc. y beber chupando por medio de ella.
ESUDÓN. Casita ó tapanco donde suelen descansar cuando van al tiangui ó de viaje.
ESUNG. Especie de mortero de madera donde los indios suelen *pilar* ó descascarillar el palay.
ESUR. Barriga, panza, vientre.
ESUTEN. Salir, partir, aparecer, proceder.
ESUTÓN. Salida.
ETELEN. v. *Balaquen.*
ETEQUEN. Levantarse de la cama.
ETEU. Hombre, persona,—*dogot.* Gente del mar.—*fócó i rarrem.* Ignorante.—*maguen.* Caminante.—*metaní i rigone.* Flemático —*miring. libun,* Afeminado.—*motó.* Pupila, niñeta.—*memarrang* Adivino.—*qu daucián* Arrepentido.—*Remigo.* Trabajador, bracero.—*remimbur.* Revoltoso.—*tuduc.* Montés—*ubo-ubo.* Fingido, hipócrita.
ETEYEN. Acabar, terminar, concluir, caber, cojer.
ETÓEN. Abrir camino ó paso por el bosque, cortando las ramas que estorban.
ETOFEN. Cerner, ó limpiar el palay quitando la *hipa* y el polvo.
ETOJEN. Quitar el techo de la casa.
ETOQUEN. Tumbarse la olla, vasija etc. derramándose lo que contiene.
ETORREN. Acribillar cortar en pedazos pequeños.
ETUG. Planta llamada *nipa* cuyas hojas se parecen á las del coco y debidamente arregladas sirven para techos y tabiques.
ETUM Piojo de los que se meten en la ropa.
ETUMEN. Envolver.
ETUQUEN. Cobrar.
ETUR. Rodilla.
ETÚS. Alfiler, punzón, aguijón.
ETUSEN. Pinchar, aguijonear.
ETUT. Pedo.

F

FAALANG Ó FEALANG. Estorbar, impedir, prohibir, detener.

FACAIN GO. Anda listo, ten cuidado.

FACAU. Hoyo en la parte inferior del cuello.

FACAY. Poder, ser posible dable etc. *metunag.* Lique factile.—*rigone.* Laborable.

FACUX Ó FANCUX. Respirar fuerte á causa del cansancio.

FADAL. Travesaño: madero en las casas de los indios llamado vulgarmente *llave.*

FADATI. Cureña.

FADENGEN. Apagar el fuego ó la luz.

FADI. Cura, sacerdote, capellán. Religioso de cualquiera orden. Es corrucción de la palabra española. *Padre.*

FADIÁN. Feria, mercado.

FADUMÁN. Brújula.

FAFÁC. Ala.

FAFÁN. Tabla, plancha de hierro, de plomo, de zinch etc. *Bateu.* || Losa, piedra llana y delgada.

FAGÁ. Blanco; objeto al que se apunta para ejercitarse en el tiro de fusil, flecha etc.

FAGADATÁN. Una clase de plátanos.

FAGAEN. Apnntar ó tirar al blanco.

FAFANDAYÁN. Oficina ó lugar donde se trabaja de algún oficio—*fuţou.* Herrería.—*caveu.* Carpintería.

FAGAD. Brujo ó duende, Dicen que á imitación del *bubol* se come los muertos, por eso cuando muere algún tiruray le ponen un espejo en la parte superior de la cabeza, para que se reproduzca en él la cara del muerto; y cuando venga el *fagad* huya de miedo al ver un solo cuerpo y dos caras.

FAGADIALEN. Arreglar, componer.

FAGAFULÁN. Cajita de latón en la que los moros y tirurayes llevan la cal para poner en la mascada.

FAGALADEN. Empalizada ó estacada de grandes troncos. (p. m.)

FAGANAY. Antes, antiguamente, en otro tiempo.

FAGANAYEN. Empezar, comenzar, principiar.

FAGÁNG. Canilla, espinilla.

FAGARÍ. Amigo, campañero (p. m.)

FAGAFAT. Arbol que se cría en los manglares.

FAGATIAR. Andar con precaución.

FAGUEU. Un arbusto. || Palay de este nombre.

FAGUCFUC. Un clase de yerbas.

FAGUI. Un pez.

FAGUIGUIMU. Joya, adorno, alhaja.

FAGUMBAY. Tener buena presencia, buen aspecto ser garboso.

FAGUMBAYÁN. Componer lo estropeado.

FAGUNUNGUEN. Dejar caer la lanza á plomo desde algún árbol sobre el puerco, ciervo, etc. que está debajo.

FÁIS. Especie de machete que los tirurayes usan para hacer sus desmontes, cortar y partir troncos, cortar yerba etc. Puede decirse que les sirve de herramienta para todo. Usanlo también como arma ofensiva. Es conocido con el nombre vulgar de *bolo*.

FÁIT. Un pez pequeño que se cría en los ríos.

FAITÁN Amargo.

FALAC-FALAC. Pasear, ir y venir.

FALACFAC. Una especie de matraca pue suelen poner en las sementeras para ahuyentar los *chongos*.

FALAN. Todo, todos, totalmente, entero.

FALANGAGA. Una dignidad entre los tirurayes.

FALAN TAMÁN FÁCAY NO. Todopoderoso, omnipotente.

FÁLAS Aspecto, traza, cara semblante, talle, rostro etc. *meguerit* Rostrituerto.—*moc mamucsutrá* Ovalado Sedeño

FALAU. Una de las varias dignidades de los tirurayes.

FALI. Herida, llaga.

FALIBASA. Por ejemplo, supongamos.

FALICSÁEN. Preguntar para enterarse de algo, informarse, averiguar.

FALÍEN. Herir, herirse, lastimarse

FALILUANGÁN. Ventana, balcón.

FALINFING. Varias casas cerca del pueblo.

FALINFINGÁN. Lugareño, aldeano.

FALISEN. Aflojar, quitar. —*i fatung*. Desabrochar.

FALITU. Asi llaman los tirurayes, á los fósforos ó palitos.

FALSÁNG. Trampa para cojer puercos ó ciervos, que consiste en un hoyo cubierto con disimulo para que caigan en el dichos animales.

FALULUD. Hechizo para hacerse amar el hombre de la mujer, ó esta de aquél.—*tamuc*. Hechizo, que según los tirurayes, las prendas de los demás van al que lo posee.

FAMALÁNG. Aretes ó pendientes

FAMETIQUEN. v. *Famantien*.

FAMULAÁN. Hortaliza.

FAMULÁEN. Plantar palay en tierra de regadío. ‖ Sembrar.

FAMULÁNG. v. *Anting-aung*.

FAMUNASEN. Enjugarse ó limpiarse cualquiera parte

del cuerpo, con toalla pañuelo etc.

FANÁ. Asaetear, tirar flechas

FANACAUÁN. El esclavo que entre los moros lleva la *pataquia* del Dato.

FANANG. Un árbol.

FANANGUITÁN. Sandía.

FANAUETEN. Desmenuzar.

FANDACÁN. Enano, corto de piernas.

FANDANGUEN. Mirar con tiento algún objeto lejano que se ve con dificultad.

FANDAY. Oficial de trabajo, peón, artífice, el que entiende de un oficio cualquiera.—*banting*. Flechero, campanero.—*burring*. Carbonero —*cayeu*. Carpintero.—*curreng*. Ollero.—*cursi*. Sillero.—*fatung*. Botonero.—*fengalungon*. Espejero.—*fesobut*. Pregonero. —*futou*. Herrero.—*galang*. Latonero. *ricam*. Esterero.—*lansuc*. Cerero.—*lematic*. Tornero.—*lemensit*. Capador.—*libuntung*. Mallero.—*safiú*. Sombrerero.—*salafi*. Monedero—*semulat*. Escribiente, pendolista —*setorro* Maestro.—*sinafán*. Armero.—*tafung*. Panadero.—*temumac*. Lavandero.—*timus*. Salinero.— *tuladán*. Escultor.

FANDAYÁN. Oficina de algún oficio.

FANDI. Bandera, estandarte pendón. Dáse también este nombre á una clase de *emut* que por sus colores se parece algo á la bandera española.

FANDUS. Morirse.

FANFANEN. Apretarse la herida con las manos.

FANFENGUEN. Negar que se tenga de alguna cosa como palay, dinero etc. teniéndolo.

FANG̃ACUNEN. Tener el cargo ó cuidado de alguna cosa.

PANGARÁS. Instrumento ó apero de labranza que tiene varias puntas como de un palmo de largo que miran hácia abajo y que sirve para revolver la tierra, ó hacer barro en las sementeras de palay.

FANG̃EL. Un pez pequeño y de color negro.

FANG̃ELÚ Ó FENGELÚ. Bala de cañón, fusil etc.

FANG̃ELUN LOUOJ. Hechizo, que según los tirurayes, preserva del otro hechizo llamado *ramut*.

FANG̃IL. Hechizo ó superstición, que según los tirurayes consiste en conocer de una mirada si uno es sábio ó ignorante.

FANG̃ITEN. dar bocados.

FANG̃ULÉN. Cortar la cresta al gallo.

FANG̃ULÚ. Ir el primero ó delante.

FANG̃ULUT Una clase de cuchillos con la punta encorváda hácia el dorso.

FANG̃US, Pescado ó carne seca llamada vulgarmente *tapa*.

FANIMU. Una clase de azafrán que se dá por el monte.

FANIREN. Aventar, volar.

con el viento los objetos lijeros.—*dob motó.* Caerse alguna broza en los ojos.

FANQUEC. Corto, que no alcanza. || Desequilibrio en la carga que se lleva á la espalda, por tener más peso arriba que abajo.

FANSAR. Clavo, cuña.

FÁNSER. Madrugar.

FANSIEN. La cara que pone uno cuando tiene miedo.

FANTÁEN. Ó ANTÁEN. Perseguir un perro á algun puerco durante un largo espacio de tiempo.

FÁNTAD. Tierra.—*bacá.* Papada —*laui.* Los bajos de la casa.—*quemequís.* Sequeral.—*tabang.* Salobreño.—*dogol.* Fondo del mar.

FAÑTAGUEN. Cortar palo, caña etc. dirigiendo la herramienta á alguna señal hecha anticipadamente: arar la tierra dirigiendo el súrco hácia á algún punto determinado etc.

FANTAUEN. Cocer el *querrut*

FANTEC. Recto. || Atajo.

FANTEQUEN. Atajar.

FANTIALI. Hacer diligencias, buscarse la vida, industriarse.

FANTIL. Roper cuerda, cinta, hilo etc.

FANUNFA. Pinzas con que algunos indios acostumbran arrancarse los pocos pelos que tienen en la barba. || Arrancarse dichos pelos.

FANUNGABI. La noche que precede al *tiangui* ó feria, en cuyo lugar se reunen los moros, ó moros y tirurayes, pasando la noche en ju gos *et alia non sancta.*

FAQUER. Uno de los pal del armazón del techo de las casas. || Eje.

FARABUAT. Acabado, dispuesto, arreglado, preparado.

FARABUATÁN. Costumbr hábito, conducta.

FARAMANIS. Hechizo para volverse hermosos.

FARANGAY v. *farabuata.*

FARANGUAC. Um árbol.

FARREC. Arena. — *lanan* Una clase de palay.

FARREG. Ronco.

FARREGUEN. Enronquece

FARREQUEN. Arenoso. || Estar el *palay* trillado ó sin paja.

FARREU. Dícese cuando son muchos que van y vienen de camino y se encuentran unos con otros.

FARREY. Arroz con la cascarilla y la planta que lo produce. Es conocido con el nombre vulgar de *palay.*

FERRASUCUSUCUÁN. Todas las cosas pertenecientes á un sujeto, oficio, pueblo, nación, fábrica etc.

FERASUSUCA. Ponerse á á matar enseguida que se llega á una casa ó lugar, sin que medie antes una palabra.

FASAD. Prometer.

FASAGADÁN. Gracia, indulto, perdón.

FASANG. Heces, lo que sobra, el desperdicio, todo lo que resta de lo que se extrae jugo, como limón, coco etc.—*tonó.* Chicharrón.

FASAGUI. Cuadrado.
FASEG. Un árbol.
FASUREN. Dar golpes con la extremidad del mango del bolo etc. para que entre más el espigón.
FATÁNG. Agonia.
FATAR. Un árbol.
FATAQUIA. Cajita de latón muy usada entre moros y tirurayes, y en la que llevan todos los ingredientes de la *mascada* como *betel, bonga, cal* y *tabaco.*
FATAYA. Una enredadera de este nombre.
FATEAR Una enredadera que suele usarse para teñir de encarnado.
FATIÁN. Mango de azada, hacha, etc.
FATIANUD. Bajar con la corriente.
FATÍLENG. Especie de molinete de dos entenas de palo que suelen poner en las sementeras de *palay.* Húntase el eje con una goma vizcosa, lo que hace que al dar vueltas produzca un ruido ó chillido parecido al de una polea de hierro cuando le falta el cebo.
FATIQUEN Y SÁRREU. Acechar.
FATUC. Segur ó hacha que hacen los moros. En vez de agujero tiene un espigón redondo con el que se sujeta al mango por medio de una atadura de bejuco; y como puede jirar, sirve también de azuela.
FATUT. Conveniente, digno, necesario.
FATUNEN. Aragaán, molondro, desaplicado.
FATÚNG. Botón.
FATUYEN. Dar vueltas, salto mortal.
FAUÁ. Un árbol.—*manuc.* Arbol también.
FAUDEN. Oración supersticiosa de los tirurayes para hacer dormir.
FAYA. Lamento, gemido, suspiro.
FAYAG. Manifiesto, público, claro.
FEYAGUEN. Manifestar, declarar, descubrir.
FAYEUEN. Plantar semilla de palay, maíz, etc metiéndola en los agugeros hechos en la tierra, con la punta de un palo.
FAYUNG. Paraguas, quitasol — *terresang ó terresang quelungonón.* Círculo que llevan á veces el Sol ó la Luna.
FE. Partícula que ante puesta á raíces verbales indica mandar hacer lo que dice la raíz.
FEAMAÁN BE DO AYAM. Pesebre.
FEAMÁEN. Hacer comer, dar de comer.—*be do ayam.* Apacentar.
FEAMFUNEN V. *Merrayar.*
FEAMU-AMU. Hablar con blandura y cariño, agasajar con palabras melosas.
FEAMUTEN. Despedir buen olor, incensar.
FEANTUNEN. Renovar, reedificar, decorar.
FEATUNEN. Incitar, provocar.

FEBABUGUEN. Engordar, cebar.

FEBAGUER. Reforzar, reponer, consolidar.

FEBANGUEN. Incar el pie para tirar con mas fuerza ó para levantarse de tierra especialmente cuando se lleva carga á la espalda.

FEBANTUG-BANTUG. Soberbio, orgulloso, fanfarrón.

FABAUAGUEN. Casar, des posar, emmaridar.

FEBERREJ. Hacer hablar, mensajero.

FEBETLEY. Vender, despachar.

FEBETLEYÓN. La persona á quien se vende.

FEBESOREN. Hartar, saciar

FEBETUQUEN Hincharse la bariga, ya absorbiendo el aire ya comiendo mucho.

FEBELUNEN. Azular.

FEBOBOEN. Engordar, cebar, sáinar.

FEBOCONGUEN. Ensordecer.

FEBULOU. Enrubiar ó pintar algo de color rubio tirando á rojo.

FEBUCAEN. Ensanchar, agrandar, amplificar, engrandecer.

FEBINASÁ Y DAUET. Desacreditar. deshonrar.

FEBINCUG. Torcer. encorvar.

FEBUNEGUEN. Dementar, enloquecer.

FEBUNTAL-BUNTAL Petrimetre, presumido, afeminado.

FEBURRINGEN. Emmo hecer cubrirse de hollin.

FECÁ. Escaparse algo de las manos, separar, dividir.

FECABANGUEN. Abigarrar.

FECAMAY TEQUEDÍ. Asustar.

FECANSER. Poner tieso brazo, pierna etc.

FECASAG. Andar aprisa y moviendo mucho los brazos. || Regañar fuerte.

FECASEN. Disparar el arco, dispararse el ballestón, ó trampa en forma de ballesta.

FECAUASÁ. Enriquecer.

FECACAYAÁN. Lugar donde se suele secar la ropa ú otras cosas.

FECAYÁEN. Asolear, secar, extender etc.

FECAYÁ Y FEDEU. Franco. espansivo, sincero.

FECAYASEN. Limpiar, cepillar.

FECULAMBIT. Atar por los brazos.

FECULANGUEN, Armar ó poner, ó entregar armas á otro.

FECULASEGUEN. Ojear, poner los ojos en blanco.

FECÚEN. Doblar, doblegar cosa larga como cuerda, bastón, cinta. etc.

FECULONTEN. Mirar á otro con semblante airado.

FEDÁITEN. Proporción, hacer que una cosa venga bien en su lugar.

FEDALEMEN. Ahondar, profundizar.

FEDAÑGI-DAÑGI. Bravatear, fanfarronear. || Responder el asesino que él es

el matador cuando se hace dicha pregunta por los parientes, ó que viven en la misma casa del asesinado.

FEDANSÁEN. Hacer poner ó depositar algo.

FEDÁQUEL. Agrandar, engradecer, alabar etc.—*i queberrej*. Exajerar.

FEDATARREN. Allanar, aplanar.

FEDAUAT. Mañana.

FEDAUATEN. Nacer. *Menfedauat*. Nació.

FEDÁUET. Llamar, denominar.

FEDAUETÁN. Atormentar, martirizar, hacer padecer, tanto física como moralmente.

FEDAYEU-DAYEU. Vanidoso, petrimetre: todo el que se adorna para agradar.

FEDË. Escocer.

FEDEMOTEN. Ensartar, meter el hilo en el ojo de la aguja, etc. recoger *palay*, maíz, etc. de grano en grano.

FEDANGAUÁN. Desinflamar.

FEDENG̃É. Llevar la cabeza inclinada, moverla á un lado y á otro.

FEDENGONÓN. Poner, meter.—*i botol*. Mojonera.—*safiú* Sombrerera.-*tabacu*. Tabaquera.

FEDERRÁ. Sentimiento; escaparse alguno por haberle castigado ó reprendido: no querer comer de rábia ó disgusto; despreciar con soberbia algùn regalo ó consejo.

FEDEU. Hiel.||Voluntad, corazón, interior, caletre, raciocinio. *Fio fedeu*. Buen corazón, contento, alegre. *Tëtë fedeu*. Mal corazón, triste etc.

FEDFADEN. v. *Fegaúmen*.

FEDIOJEN. Bañar, bañarse —*bautis*. Bautizar.

FEDIOJÓN. Baño, bañadero. —*bautis*, Pila bautismal.

FEEDITORREN. Dar de vestir, vestir á otro.

FEDIUALEN. Atravesar, traspasar.

FEDOOEN. Engrosar, multiplicar, aumentar.

FEDORROR. Orilla, márgen, borde.—*dogot*. Playa, ribera.—*sulat*. Márgen del libro ó papel escrito.

FEDUMELEN. Llevar el sombrero caído hácia delante,

FEDUNGDUNGUEN. Enramar.

FEDUSEN. Azuzar el perro para que ladre ó acometa.

FEDUNUQUEN. Encanalar, encanalizar.

FEEDÁ-EDÁ. Pisar, pisotear, aplastar, patear.

FEEDÁEN. Embarcar objetos, cargar carro, caballo etc.

FEEDUFEN. Calentar, acalorar.

FEEGUETEN. Unir, ajustar, apretar.

FEELETEN. Prestar, emprestar.

FEEMËJEN. Endulzar, dulcificar.

FEENDÁ I SUGU. Revocar.

EEENDANEN. Poner ahi.

FEENDENEN. Poner aquí.

FEENDONEN. Poner alli.

FEENTANGUEN. Enderezar, rectificar, desencorvar.
FEETEQUEN. Apretar, estrechar.
FEETAAJEN. Alargar, prolongar.
FEETAJEN. Adelantar, poner una cosa delante de otra.
FEETEQUEN. Levantar, hacer levantar, alzar.
FEFANTEQUEN. Dirijir, enderezar.
FEFASAGUI. Cuadrar.
FEFATUYEN. Poner uno la cabeza donde antes tenia los pies y estos donde tenía la cabeza.
FEFAYAG. Patentizar, adorar, demostrar, manifestar. —*i denirung*. Descubrir, revelar algún secreto.
FEFEDÓO. v. *fedooen.*
FEFEGONÓEN. Collar ó cualquiera otra cosa que sirva para llevar por el cuello, medalla, etc.
FEFEGUILOLO. Manifestar, reconocer.
FEFELUJU. Matar, asesinar.
FEFERRÁMIT. Precipitar, apurar, atizar, acelerar.
FEFENCAGUEN. Alijerar.
FEFERRANEN v. *Feferramit.*
FEFERRAQUEN. Diseminar, esparcir, derramar.
FEFERRASAY. Penar, condenar á algun trabajo ó castigo.
FEFEUÍTEN. Enviar.
FFFIO-FIO. Embellecer, hermosear, arreglar. || Presumir.
¡FEFIO GO! ¡Cuidado! ¡cuidadito!
FEFIONEN. Componer, lijar, perfeccionar.— *i adat.* Volverse uno de mejores costumbres de lo que antes era.—*i falas.* Ornamentar, pulir. -*i gojon.* Mejorar.
FEFOCÓEN. Acortar, rebajar.—*i fedeu.* Humillarse.—*i muñgañgen.* Desagradar, desacreditar.
FEFRÉEN. Mojar, empapar, bañar.
FEFURRAYEN. Posponer, postergar.
FEFURRO. Enrojecer.
FEFUTÉEN. Blanquear.
FEGACAR v. *Megacar.*
FEGÁEN v. *Fagaen.*
FEGAFURREN. Quemar ó cocer conchas reduciéndolas á cal.
FEGAFURRÓN. Hornilo, ó lugar donde hacen cal para la *mascada;* de conchas ó pequeñas madréporas.
FEGALEMAT. Cierta oración que usan los *belianes.* Usar del hechizo *alamat*, con el cual pretenden los *tirurayes* saber lo que ha de suceder. v. A*lamat.*
FEGALUGÁN. Estar preparada la comida.
FEGALUÑGÓN. Vidrio, cristal, espejo.
FEGAMASEN. v. *Tefaquen.*
FEGANADEN. Aprender.
FEGANÁN. Persona ó familia sola ó que hace olla aparte.
FEGANGUNEN. Desecar, marchitar, secar.
FEGAÚNEN. Desatollar, descargar cualquiera embarcación.

FEGASÁEN. Enflaquecer, adelgazar.
FEGATU. Acometer embestir.—*dob iñged be odorró no.* Amotinarse, rebelarse.
FEGAYASEN. Apurar el trabajo, apresurar.
FEGONQQUEN. Parir, enjendrar, concebir, dar á luz ||Fructificar los árboles, dar ó sacar la espiga el palay, trigo, etc. hechar el huevo gallina ó cualquier ave.—*bantís.* Ahijar.
FEGOTÓ. Especie de alfanje de un solo corte, cuya hoja es algo estrecha en la parte del mango y va ensanchándose hácia la otra extremidad, en la que se halla cortada oblicuamente desde el dorso hacia el corte: es vulgarmente conocido con el nombre de *campilán.* Es arma terrible y que bien afilada y manejada puede partir un hombre de un solo tajo.
FEGOTOYEN. Pébre; especie de salsa que hacen los tirurayes
FEGRIBATAU. Elevar, levantar, enaltecer.
FEGUE. Partícula que indica la causa ó instrumento con que se hace alguna cosa.
FEGUEADI-ADI. Sanativo.
FEGUEAFIR. Abanico, ó cualquiera cosa que haga sus veces.
FEGUEALID. Cualquier de los dos palos parados en tierra para sujetar el ballestón llamado *feliad*
FEGUEANFIL. Abogado, defensor, protector.
FEGUEANGÁ. Diversión; ocupación, estorbo, impedimento.
FEGUEBADÁS. Azote, disciplinas, bastón, y cualquiera cosa que sirva para pegar.
FEGUEBAG-BAG. Martillo, mazo, etc.
FEGUEBAGUER. Roborativo, confortativo.
FEGUEBASÁN. Obsequio, regalo y cualquiera cosa que sirva para obsequiar á uno.
FEGUEBALIUANÁN. Sustituto, suplente, relevo.
FEGUEBENQUED Hachón compuesto de varios combustibles; como brea, hojas de coco, palmas, carrizo, etc.
FEGUEBOBÓ. Cosa para engordar.—*i fantad.* Estiercol y en general todo lo que sirve para fertilizar la tierra.
FEGUEBURRÁU LANGE. Mosquero.
FEGUECAYÁEN. Secativo.
FEGUECAYÁS. Purgativo, cosa para limpiar y pulir, como cepillo, papel de lija etc.—*i enet.* Sudadera.
FEGUECUSCÚS. Estropajo ó cosa para alisar.
FEGUEDABUS. Plancha, prensa etc.
FEGUEDAU. Amar, querer.
FEGUEDEQUET. Cola, emplaste, goma y todo lo que sirve para pegar.
FEGUEDERRANÁN. Pañuelo, amarrado á la cin-

tura á manera de cinturón, para llevar el *cris* en él.

FEQUEDETEN. Acercarse arrimarse aproximarse.

FEGUEDÍNSEL. Término, señal que se pone como límite de hacienda, sementera etc.

FEGUEDISNUL. Bastón, varilla, ó raja de caña, al que se ensartan trozos de carne ó pescado para asarlos al fuego. || Parrilla.

FEGUEDUEL. Palanca, espeque.

FEGUEEBEL. Sahumar, sahumario.

FEGUEENET. Sudorífico, sudorífero.

FEGUEENÓS. Cepillo, limpiadera.

FEGUEERRIJEN. Descarnador.

FEGUEESUT RATAS. Mamadera.

FEGUEFADENG SOLO. Mata candelas, apagador.

FEGUEFAGUMBAY. Componer, arreglar lo estropeado.

FEGUEFANÁ. Arco de flechas.

FEGUEFECÁ. Separativo.

FEGUEFECAYÁEN. Despejar, esclarecer, dilucidar.

FEGUEFECAYASEN v. *Feguecayá.*

FEGUEFEFIDONG. Narcótico, somnífero.

FEGUEFEFÍO. Beneficioso, favorable. -*i farangay*. Morijerar.—*irangijë*. Hermoscar.

FEGUEFEGÁCAREN. Sofisma, engaño ó cosa para engañar

FEGUEFEGUILAC. Espantajo.

FEGUEFEGUINES. Toda prenda de vestir, pero especialmente el *cmut* entre las *tirurayes*.

FEGUEFEGUITÓ. Ostensivo

FEGUEFELEMAC. Lenitivo lenificativo.— *be jedeú*. Propiciatorio.

FEGUEFELUMBUC. v. *Feguefelemac.*

FEGUEFELUJU. Mortal, mortifero.—*be frayag*. Mata fuego.—*abay i engaë no*. Paricidio.

FEGUEFENEN. Llevar las mujeres el cabello de encima de la frente recortado.

FEGUEFERAFAT. Bolo, segadera etc. || Nombre de un planeta.

FEGUEFERANGÁ. Nombre de cariño, caricia.

FEGUEFERRANAUÁ. Respiradero.

FEGUEFERROUÓ. Embudo.

FEGUEFESAGAD. Perdón, indulgencia.

FEGUEFESUNUD. Destornillador.

FGUEFESUT. Hacer salir —*i feñgelú*. Saca balas.

FEGUEFETEGÁS. Cosa para endurecer.

FEGUEFETËTË. Corruptor, corruptivo.

FEGUEFETICAR. Secante, desecativo.

FEGUE-FIDÓNG. v. *Feguefefidóng.*

FEGUEFOLEN. Engrosar.

FEGUEFRAYAG. Combustible.

FEGUEFUCFUC. v. *Feguebagbag.*

FEGUEGRIBATAU v. *Fegribatau.*

FEGUEGUDGUD. Estropajo, ó cualquiera cosa para alisar palo, caña etc.

FEGUEGUERRAB Ó FEGUEGARRAB. Hoz, guadaña, y cualquiera instrumento ó maquina que sirva para segar.

FEGUEGUILING. Molino.

FEGUEGUINTING. Atadura del tabaco.

FEGUEGUQUET. Traba—cuentas, enredador.

FEGUEIRINGÓN. Modelo, muestra.

FEGUEIQUET. Ligamento, liga, atadura etc

FEGUELALIC. Torno.

FEGUELAYAG. Navegación en buque de vela.

FEQUELEMOY. Don, regalo.

FEGUELIDEN. Acabar, rematar, terminar.

FEGUELIDÓN. Fin, remate etc.

FEGUELIGUIS. Rodadera.

FEGUELIMÁS UAYEG. Manguera, bomba, y en general todo lo que sirve para achicar el agua en las embarcaciones.

FEGUELIMOT. Abrigarse, meterse en el *emut.*

FEGUELINGO. Oir.

FEGUELILÍN. Desviar el rumbo.

FEGUENTÚ-GUENTÚ. Persona de malas costumbres.

FEGUEOJOC. Palo, azada etc. y todo lo que sirve para plantar

FEGUEORROR. Placible, agradable, alegre, recreativo, placentero.

FEGUEQUEDÁN. Lo que sirve para guitar algo.—*i baguer.* Estenuativo.—*i tuctuc.* Desclavador.—*i lued.* Saca manchas.—*i querrit.* Placativo.

FEGUEQUEFEL. Medicina que toman algunas mujeres *tirurayes* con objeto de hacerse estériles.

FEGUEQUEFÓEN. Ligamento, cuerda, soga etc. y todo lo que se usa para amarrar personas ó animales etc.

FEGUEQUIAB. Cosa para aventar el fuego.

FEGUERANDUT-FUTÓU. Desclavador.

FEGUERRAREM. Seso, juicio.—*dob fedeu.* Inspirativo.

FEGUERRENAJ. Putrefactivo.

FEGUERRICOR. Lesna, barrena, punzón.

FEGUERRIGO BE SEGUISUNA. Instrumento, herramienta, máquina.

FEGUERRIMBURREN. Revoltoso, agitador.

FEQUERRIMBURROC. Cuchara, palo etc. para revolver la *morisqueta,* agua, argamasa etc

FEGUGRRIQUEN. Subir una embarcación á tierra á botarla al agua.

FEGUERROOTOR. Levantar, alzar. —*i layag.* Izar las velas.

FEGUERROT. Adorno de mujer parecido á trozos de cristal colorado.
FEGUERRUFET. Todo lo que sirve para romper ó quebrar algo.
FEGUESACSÁC. Punzón.
FEGUESELIDU. Enemistarse.
FEGUESELIGUEN. Atadura que suelen llevar en el mango del *cris* para sujetarlo á la mano cuando lo han de usar.
FEGUESEN. Amedrentar, atemorizar.
FEGUESGUESEN. Atizar el perro para que ladre ó muerda.
FEGUESOBUT. Cosa para aprender ó para hacerse entender.
FEGUESIÁUEN. Burlativo.
FEGUESIFEU. Raedera.
FEGUESINQUEB. Sobrehaz, tapadera de olla.
FEGUESUÁ. Vomitivo.
FEGUESUAT. Placentero, placible, halagüeño.
FEGUESULAT. Lapiz, pluma de escribir, ó cualquiera otra cosa destinada á ese objeto.
FEGUESUITEN. Decir *chst.*
FEGUETÁ. Correr, perseguir.
FEGUETAFES. v. *Feguebadás.*
FEGUETANGÚNG. Palo que sirve de *pinga* para conducir los muertos al sepulcro.
FEGUETASTÁS. Bolo, hacha etc. para cortar las ataduras de alguna cosa.
FEGUETEBEC. Tenedor ó cualquier instrumento que haga sus veces.
FEGUETECÁNG. Espantoso, pavoroso. || Espantajo.
FEGUETEDEMÓN. Recuerdo.
FEGUETELEB. Tapadera, venda.—*be cumeng*. Pechera.
FEGUETELINCUBÚNG. Abrigo.
FEGUETEFÁS. Infectivo. || Cosa que pasa de uno á otro.
FEGUETEMBRÁ. Infamatorio, infamativo
FEGUETERREFÚNG. Olfato.
FEGUETERROB. Lo que hace eructar.
FEGUETËTË. Nocivo, perjudicial.
FEGUETIAF. Marca.
FEGUETICTIC. Eslabón para sacar fuego.
FEGUETILAQUEN. Depurativo.
FEGUETIMALY LAGÁ Pujar, encarecer
FEGUETIMBÁNG. Romana, balanza, contrapeso, equilibrio.
FEGUETIONGUEN. Llamar al gato con cierto ruído especial de boca.
FEGUETIUG Y QUIFEN. Mondadientes.—*i guelingo*. Monda orejas.
FEGUETOSÓNG. Barrena, lesna, punzón y cualquiera cosa para agujerear.
FEGUETUMÓN SOLO. Pajuela ó cualquiera cosa que sirva para encender las candelas.
FEGUEUÁ. Medicina, medi-

cinal, curativo, remedio.– *cumeng* Pectoral

FEGUEÚEN. Tener, hacer tener.

FEGUEÚJEN. Gritos como mujidos que suelen dar los que asisten á un casamiento.

FEGUILAQUEN. Hacer miedo, amedrentar, atemorizar, intimidar

FEGUILIDEN. Acabar, dar fin, apurar, consumar etc.

FEGUILIDÓN Fin, término.

FEGUILOLOÓN. Señal, marca.

FEGUIMOYEN. Hechizo que según los tiruraves tiene la virtud de hacer quedar sin movimiento al que quiere matar á quien posée dicho hechizo.

FEGUIMUEN. Componer, arreglar, concertar, confeccionar.

FEGUINÁUEN. Aconsejar, conciliar, exhortar.

FEGUINGATEN. Espabilarse, estar alerta, andar con precaución.

FEGUINTÍNG. Amarrar.

FEGUINTULUDEN. Llevarse una parte de la carga ó llevarse la carga por partes.

FEGUINTUG. Cordoncito con anzuelo para pescar.

FEGUINUGUT. Creer. || Obedecer.

FEGUINUÓ Hacer ó formar pueblo.

FEGUIRRINGÓN v. *Fegueiringon.*

FEGUISEN. Amedrentar, espantar, atemorizar.

FEGUITODÓN. Jornalero, mercenario.

FEGUITÓON. Demostrar, enseñar, exhibir.

FEGULANBUNGÓN. Abrigo.

FEGULASEN. Una de las maneras de sacar fuego que consiste en un palo vertical cuya extremidad superior suele ponerse dentro de una cáscara de coco, y la inferior dentro de nna madera floja y puesta horizontalmente: se hace girar rápidamente el palo vertical por medio de una cuerda cuyas extremidades se tienen en ambas manos, y del roce de la punta inferior del palo con la madera horizontal se origina el fuego.

FEGULIT. Restaurar, repetir el desmonte; componer, quitar la corteza á la caña dulce etc.

FEGUNGAYÁEN v. *Fegonoyen.*

FEGUNOYEN. Hacer, criar.

FEGUQUET. Embrollar, enredar.

EEGUSGUSEN. Incitar el perro para que ladre ó caze.

FEGUUJEN v. *Fegueujen.*

FEICÁ Hacer addicar.

FEIGUISEN. Filtrar.

FEIMÚ. Amar, querer, acariciar.

FEÍMU. Vestir, usar, cualquiera prenda de ropa.

FEÍNEM. Dar de beber. Entre los tirurayes; fiesta aniversario de algun nacimiento ó casamiento, en las que suelen beber mucho de un vino que hacen

de maíz fermentado; acabando muchos por emborracharse. || Abrevar.
FEINES. adornarse, engalanarse.
FEINSEG-INSEG BE TAMUC. Negociar, comerciar.
FEINSOD. Proveer, preparar avío para el viaje.
FEIRRÓEN. Acostar.
FEIRROTÓN. Desaguadero.
FEITAMEN. Denegrecer, ennegrecer.
FËJËR. Reja, enrejado.
FELÁ. Amargo.—*ibég*. Desganado.
FELABU. Retiro, desierto; solo, aislado.
FELABÚEN. Fondear.
FELACFAC. Matraca para espantar los puercos y chongos.
FELAGÁ. Preciar, valorar, justipreciar.
FELAJ. Paladar.
FELAGUEY-LAGUEY. Ataviarse el hombre.
FELANAÑEN. v. *Felabu.*
FELANCÁ. Puerta, barrera.
FELANTUTEN. Saltar la pelota ó *sipa.*
FELANIJEN. Apaciguar, amansar.
FELASÁ. Las prendas que se dan por vía de casamiento.
FELASEN. Deshinchar.
FELAYAMEN. Amansar, domesticar, domar, desembravecer.
FELEBUGUEN. Enturbiar.
FELEDEN. Abandonar, dejar.
FELËE. Hacer así,
FELEGANIJEN. Alisar.
FELEGUENEYEN. Enfriar, refrescar, refrijerar.
FELEGUENEY-GUENEY. Templar una cosa caliente.
FELEMAQUEN. Hablandar, emmollecer.—*i fedeu.* Propiciar.
FELEMBOQUEN. Aflojar.
FELEQUÍ. Deshonesto, impúdico.
FELESEDEN. Tirar piedra ú otra cosa hácia arriba.
FELETEFÚS. Castañetazo, castañetear.
FELIAD. Trampa para cojer puercos. Se compone de un palo flexible de algo mas de una braza de largo que hace el oficio de arco ó ballesta; y una lanza de caña perfectamente aguzada. Está dispuesta de manera que al pasar el puerco se dispara el ballestón, y la lanza atraviesa dicho animal.
FELIBANTÁNG. Acostarse; tumbarse.
FELIBANTANGÁN. Cama. || Matriz.
FELIBU-LIBU. Ataviarse la mujer con vanidad.
FELIDU. Enemistar.
FELINCASEN. Especie de brazalete recio, de madera, que se pone en la muñeca izquierda el que tira flechas, para que la cuerda del arco, al disparar, se detenga en él, y no de á la mano.
FELINESEN. Estarse quieto, sin movimiento.
FELIÑGENÑGEN. Calmar.

FELINGUYOTEN. Juegos que acostumbra haber en los casamientos de los tirurayes.

FELINTADEN. No contradecir al que regaña. ||Ir con calma en el trabajo y en las demas cosas.

FELIOJEN. Desviar, estraviarse.

FELIÓS. Superstición ó hechizo que según los tirurarayes hace que el enemigo no acierte el golpe al pegar á quien posée dicho hechizo ó amuleto.

FELITAEN. Dar tajos á un árbol para que destile goma.

FELIÚNEN. Guarecer, póner por defuera.

FELOFÓ-LOFÓ. Bravatear, ser temerario.

FELOLOQUEN. Dar parte, delatar, quejarse, reclamar.

FELOONTOY. Por ejemplo, así pues, verbígracia.

FELONTU-LONTU. Gloriarse, jactarse, envanecerse.

FELOTOQUEN. Juego de niños que consiste en meter un bastón dentro de una caña y ajitarla para que haga ruido.

FELOUOTÓN. Palo, estaca etc. clavado en tierra para que el *betel*, calabacera etc. trepe y se enrede por él.

FELUDUGUEN. Bajar por una pendiente.

FELUJÚEN. Asesinar, matar. —*i samu' ideng*. Fratricidio.

FELULUG. Cambiar una cosa con otra.

FELUNCÁNG. Hechizo ó amuleto que según los tirurayes, hace que no prosiga á reprender el que queria hacerlo.

FELUQUEY v. *Felujúen*.

FELUSUQUEN. Poner nna cosa al revés ó cabeza abajo.

FELULITÁN. Petaca.

FELUYUTEN. Enjugar, esprimir, gotear.

FEMAÁG. Avisar, llevar algún recado.

FEMALANEN. Avergonzar, abochornar.

FEMALÁNG. Una clase de estacadas.

FEMANTÍEN. Acechar, espiar, atisbar, observar.

FEMARREY. Muñeco de paja de paláy, que los tirurayes suelen hacer y poner en las sementeras, cuando el paláy empieza á madurar.

FFMARTF. Dar parte. Viene de la palabra española *parte*.

FEMENÚS. Una clase de pecas que salen por el rostro.

FEMERÓU. Arrebol: color rosado del cielo al salir y ponerse el Sol.

FFMILI. Escojer, elegir.

FEMETIQUEN. Marcar con hilo á la manera que lo hacen los carpinteros.

FEMÚ. Una parásita de este nombre.

FEMULÁ. Maldecir.

FEMUNBARRÁ. Una clase de langostas.

FENABÁNG. Animales supersticiosos, que según los tirurayes eran antes personas, y por haberse pe-

leado, contra la órden de *Laguey lengcubs* fueron condenados á ser animales.

FENACÁU. Robar, hurtar pillar.

FENALEM. Ahondar, profundizar.

FENANGUS v. *Fañgus.*

FENANTU. Rehecho, renovado.

FENASAGUI. Cuadrado.

FENASÁNG. Escoplo; formón.

FENATUNG. Abótonado.

FENAUETEN. Hacer subir á una casa.

FENBAGUER. Rehecho, reforzado.

FENBETLEY. Merca, vendido.

FENCAG. Lijero, liviano, ajil.

FENCULAMBIT. Estar ligadas entre sí las ataduras que usan los tirurayes, cuando llevan carga á la espalda.

FENDANGUEN. Mandar á otro que viva en tal ó cual punto.

FENDIOJ BAUTÍS. Cristiano, bautizado.

FENECÁEN. Apartadó: destetado.

FENEGUEDAUÁN. Amado, querido, estimado, apreciado.

FENEGUEFEN. Llevar el pelo de encima de la frente recortado como lo hacen las *tirurayes.*

FENEMËJ. Endulzado, dulcificado.

FENEMILI Electo, escogido.

FENENACÁU. Hurto, robo,

FENENACAUÁN. Persona aquién se ha robado.

FENENGALAF. Verduras cocidas.

FENENSENG. Un árbol.

FENEQUET. Apretado ajustado, pegado

FENERRUC. Anillos qne los *tirurayes* de la parte del mar usan en las orejas.

FENÉU. Tortuga de tierra.

FENGABEL. Calina.

FENGALAF. Verduras, hortaliza.

FENGALUGÓN. Espejo, cristal, vidrio.

FENGANAMEN. Ir de noche.

FENGAÚNEN v. *Batunen.*

FENGELETEN. Mondar la caña dulce, ó alguna fruta, con los dientes.

FENGELUÓN. Un pez.

FENGESÓ. Pescar.

FENGESOÓN. Pesqueria.

FENGÉU. Ir con la cabeza ladeada

FENGINSÁEN. Preguntar.

FENGINTOOU. Asentir, convenir.

FFNGELAMEN. Prevenir, precaverse, ir con cautela.

FENGINTUANÁN. Leer en las líneas de la mano pretendiendo con esto saber lo que le ha de pasar á uno.

FENGINTUBUNGÁN. La langosta ya crecida; pero antes de desplegar las alas.

FENGINTUG. Pescar con cordel que tiene anzuelo en una extremidad, la que

tira el pescador en el mar ó rio, lejos de si, quedándose con la otra extremidad.

FENGERRAREM. Acechar, observar.

FENGIRRASEN. Murmurar.

FENGÓU. Persona de mala conducta.

FENGUBAB COBÓNG. Pintura negra sacada de la cáscara del coco quemada, la que usan los tirurayes para pintarse los dientes.

FENGUEGUEN. Afilado; amolado.

FENGULANBAYÁN. Balcon antepecho.

FENIFEY. Una clase de palay.—*ubal.* Un arbusto.

FENIFISEN. Adelgazado.

FENIMETEN. Acabar.

FENINEM. Abrevado.

ENINTING. Pantorrilla.—*belibid.* Pernitiuerto.

FFNINTU. Cerrado encerrado.

FENISÍ. Lo que tiene forma de capilla, ó embudo.

FENLANTANG-LANTANG. Dejado, puesto.

FENLED. Abandonado.

FENÓEN. Llenar, henchir.

FENOLUT. Nudado.

FENOUIC. Atado con las manos atrás.

FENORROMEN. Amansar, domesticar.

FENTIMANCALEN. Llevar mucho á la vez, comer todos juntos, ó uno solo nna cosa entera.

FENTORROR. Adornado, hermosclado.

FENURÚS. Cortar palay, para otros cobrando en palay mismo.

PENUÓ v. *Iñged.*

FENURRAR. Malla.

FENURREM. Afilado.

FENURU. Conducir, enseñar el camino, guiar, enseñar.

FENUUNÓN. Origen, procedencia.

FENUYUT. Envuelto.

FEOBÓEN. Mandar llevar carga á otro. || Usurar, prestar dinero á rédito.

FÉOBOR. Enjendrar, preñar.

FEODOR. Hacer seguir, llevarse consigo.

FEOFÓ-OFÓ v. *Felofó-lofó.*

FEOLOJEN. Mirar, escudriñar, curiosear.

FEOLONEN. Envenenar, emborrachar.

FEORROR. Alegrar, regocijar, complacer.

FEQUEDÓO Aumentar, multiplicar.

FEQUELASEN. Destruir despintar, borrar.

FEQUELOJEN. Achicar, estrechar, desengrosar, disminuir, minorar.

FEQUELOSEN. v. *Fequelasen.*

FEQUENEG. Inmovil, quieto, modesto.

FEQUENEGUEN. Cesar, descansar, dejar el trabajo,

FEQUET. Savia, resina, goma. || Instrumento de pescar.

FEQUETANGUEN. Rigidez del cadáver.

FEQUIFESEN. Deshinchar.

FERRÁEN. Caminar aprisa. —*i euaue.* Alegrar, divertir.

FERRAFAT. Desmontar, ta-

lar, cortar la maleza y arbustos de un trozo de bosque para sementera.

FERRAGUTEN. Acarrear, trasportar, llevar.

FERRAMUTEN. Usar del hechizo llamado *ramut*.

FERRANAUÁ. Aliento, respiración, resuello.

FERRANGÁ. Pedigueño.

FERRANGAF. Andar á gatas

FERRAQUEN. Separar. desatracar.—*y tamuquen*. Dilapidar, derrochar.

FERRAREC. Exasperarse, regañar, irritarse.

FERRARREY. Descabullirse, largarse, desertar, escaparse, escurrirse.

FERRARU. Vivir mucbo tiempo, viejo que nunca se muere.

FERRASAY. Penar, penante, atormentar, martirizar.

FERRÁUF. Limpiar, lavarse la cara,

FERRAYU. Alejar, apartar.

FERRAYUNG. Un arbol.

FERREBOTOQUEN. Pintar de varios colores.

FERREC-FERREC. Pestañas. || Pestañar.

FERREENOSEN. Despolvar, cepillar.

FERREGUEREGUEN. Pedir de una cosa más de lo que vale.

FERREGUEY. Un arbol.

FERREJ. Tajada.

FERREJEN. Cortar carne, pescado, etc. con el cuchillo, pero sin dar golpes.

FERRENAJEN. Podrirse, corromperse.

FERRENDAMEN. Discurrir. examinar, deliberar.

FERREDÁ-RENDÁ. Meditar, reflecionar.

FERRENGUEN. v. *Bati*.

FERRENGÓU. Fresco, tiempo fresco.

FERRENIGUEY. Un árbol.

FERRENGIJEN. Poner medicina a la herida.

FERRENGUJEN. Enfriar, refrescar.

FERRENGUJÓN. Enfriadero.

FERRENGÚ. v. *Ferrengujen*.

FERREQUETEN. Mirar lejos.

FERRESEN v. *Querreseu*.

FERRESFÉS. Arbusto.

FERRIJEN. Descarnar el hueso, raspar.

FERRIJINEN. Limpiar el arroz ú otra cosa cualquiera, aventándola.

FERRINÁN. Bejuco que va de un aro á otro de los dos que suelen poner en las tinajas, uno arriba y otro abajo, llamados *ulasen*, formando ángulos á la manera de la cuerda de un tambor.

FERRINGÁN. Un árbol de bosque.

FERRINFEDEN. Enjoyar, engalanar.

FERRIUFÁN. Caña ó cualquier tubo para soplar al fuego.

FERROOTOR. Levantar, alzar, encumbrar.—*i lagá*. Encarecer subir el precio.—*i guelal*. Promover, realzar.

FEROUÓEN. Pasar líquido de una botella, vasija etc. á otra.

FERRUATUNEN. Fondear.

FERRUFET. Gallo padre, grande.

FERRUGUEN. Aprisionar, encarcelar arrestar.

FERRUMAÑEN. Repetir.

FERRUÑAYEN. Abandonar, dejar, no cuidar.

FERRUNG. Animal que tiene una oreja ó las dos caidas, torcidas etc.

FESÁEN Estrellarse las olas.

FESAGADÁN. Perdonar, absolver.

FESALAÁN. Culpar, exigir alguna multa ó prendas de alguno por considerarse ofendido de él.

FESALAMATEN. Dar las gracias.

FESANDÁ. Empeñar.

FESANFUNGUEN. Cortar los tallos de plátano, tabaco etc. maduros, dejando los tiernos.

FESARRIGUEN. Hacer confiar, prometer.

FESEDANG̃ÁN. Carear.

FESEDÉLAGUEN. Desparramar, poner los objetos distantes unos de otros.

FESEFERRAC. Desparramar, desordenar.

FESEFULÉ. Devolver—*i berrejen.* Desdecirse.

FESEGUEDET. Arrimar una cosa á otra.

FESEGUILÉUEN. Asimilar igualar, carear.

FESELENË. Herventar, hacer hervir.

FESENG̃ÓU-SENG̃ÓU. Desudar. || Cambiar el enfermo de una casa á otra.

FESENIR. Mirar de reojo, poner los ojos en blanco.

FESEQUEBË. Torcer la boca.

FESERRIREN. Mirar con los ojos medio cerrados á causa del exceso de luz.

FESESÁUEN. Andar aprisa. v. *Ferranen.*

FESETIMU. Aglomerar, reunir. amontar.

FESICUT. Estorbar impedir.

FESIQUEN. Saltar la chispa del fuego ó del pedernal. ||Quitar los granos de palay, del arroz etc.

FESOBUTEN. Anunciar, manifestar, pregonar, promulgar etc.

FESODOYEN. Estar una cosa colgando. Colgar.

FESOÓYEN. Matar, asesinar.

FESUÍEN I QUEBERRÉJ. Decir una cosa al revés, como *un venado mató á Antonio, en vez de Antonio mató un venado.*

FESUNCOUÓN. Persona á quien se lleva algún recado.

FESUNCUNGUEN. Genjibre.

FESUNFATEN. Empalmar, unír.

FESUNUDEN. Hacer retroceder.

FESUQUEN. Sacar una cosa de su lugar, como el anillo del dedo, una muela etc.

FETABANG. Invocar, pedir ausilio.

FETAFANEN. Secar carne ó pescado.
FETALAU. Vencer, acobardar, desalentar, desanimar.
FETAMÁN. Pedir el último precio de alguna cosa. Rematar.
FETAMBAG. Terraplenar, amurallar.
FETAMÚC-TAMÚC. Engalanarse.
FETAMUQUEN. Engalanar, enjoyar.
FETANANGUEN. Asar, tostar.
FETANFAL. Ir delante.
FETANGCÁ. Alejar, retirar.
FETARREMEN. Aguzar, afilar.
FETATABÁN. Prádo, pasto, lugar donde suele apacentarse el ganado.
FETATABEN. Apacentar.
FETAUALI. Enredadera muy amarga, cuyo cocimiento se usa con muy buen resultado para lavar llagas ó heridas.
FETAYEN. Hacer una especie de pequeña presa en los riachuelos, para coger pescado.
FETEBÓ. Malicioso, calumniador.
FETEBUNGÓU. Rasurar, rapar, trasquilar.
FETECTEC. Una oración que usan los *bebianes*. ‖ Llevar vida sedentaria.
FETEDEN-TEDEN. Recordar, mencionar.
FETEGASEN. Endurecer.
FETEGÁS-TEGÁS. Fuerte, duro.
FETELENQUEB. Al revés, boca-abajo, postrarse.
FETEMET. Mirado, reposado modesto, sosegado.
FETENGÓ Hacer ú ocuparse solo de una cosa.
FETENGTENG. Mirar enseñar.
FETËTËEN. Bastardear envilecer estropear, enviciar. — *i adat.* Desmoralizar,
FETICARREN. Secar, enjugar, disecar.
FETILAQUEN. Limpiar, depurar etc.
FETIMANCALEN. Ir lejos. Ir varios juntos.
FETIMOYÓN v. *fetimurrungón*
FETIMURRUNGÓN. Sacar, recojer paláy, maiz etc. de gramo en gramo.
FETIMUS. Salar.
FETIMANEG. Reposado, quieto, inmovil.
FETÍNDEG. Levantar, formar instituir.
FETINDU. Acertar, topar, dar en el blanco.
FETINGQUEL. Roborar fortalecer, aguantar, sufrír.
FFTINGTUEN I FEDEU. Amansarse, ponerse de buen talante.
FETIUEREN. Redondear.
FETORROR. Hermosear, embellecer, adornar, pulir pulimentar.
FETOOU. Confirmar, atestiguar.
FETOOU-TOOU. Arrogante orgulloso engreido.
FETOOU-TOOUEN. Engreirse, ensoberbecerse.
FETOYÓ. Suicidarse.

FETUANEN. Condensar, cuajar, asar huevos al fuego etc.
FETUÁ-TUÁ. Encrestado, serio, orgulloso.
FETUGUI. Llamar á uno embustero sin motivo para ello.
FETUNAGUEN. Licuar, derretir, fundir.
FETUNDUGUEN. Posponer
FETUNGUEN. Depositar el *querrut* en el agua y en condiciones de fermentar. v. *querrut*.
FETURRAMA. Llamar á uno por el nombre de su hijo mayor, anteponiendo á dicho nombre la partícula *Mo*, que equivale á *padre* v. g. *Mo Dalinding:* el padre de *Dalinding: Mo Ingatán:* el padre de *Ingatán*. Es una de las costumbres de los *tirurayes:* luego que tienen sucesión ya no se le llama por su nombre, sino por el de su hijo ó hija mayor; y tanto al padre como la madre; sino que á esta en vez de *mo*, se dice *ideng*, que significa madre v. g. *ideng Gambayán:* la madre de *Gambayán*
FETUTÚEN. Amamantar.
FETUÚS. Manifestar, enseñar
FEUÍTEN. Enviar, despachar, remitir.
FEUFUD-UFUD. No querer algo por rabía.
FEULËEN. Devolver, retorno. Expulsar, despedir.
FEURREMEN. Amolar, aguzar, afilar.
FEUTÓNG. Prestar. El acreedor.
FEUYAG. Sustentar, mantener, socorrer.
FIÁC. Pollo, pollito.
FIAQUEN. Encogerse la barriga llevándola hácia el empinazo.
FIÁU. Hoyo ó depósito de agua en tierra, sin corriente.—*safi*. Sitio de este nombre entre *Catequisen* y *Lebungán*.
FICAT. Brazo ó pierna encogidos sin ponerlos estirar.
FIDÓNG. Dormir. Dícese también del trompo cuando al dar vueltas lo hace con tanto rapidez y perfección que parece que no se muere.—*be gueutuj* Sestear.
FIDONGÓN. Dormitorio.
FIET. Flechita que arrojan con el instrumento de caña llamado *lefuc*.
FIFAYÁN. Cuerda, palo, pared etc. que sirve para extender ropa, papel, cuerda etc.
FIFAYEN. Extender ó poner ropa, cuerdas etc. sobre pared, palo horizontal etc. de modo que cuelgue á cada parte.||Ponerse un pañuelo sobre el hombro; poner manta, saco etc. sobre alguna cabalgadura.
FIFEY. Mejilla, carrilo. —*tuduc*. Ladera.
FIFILEN. Acariciar á persona ó animal pasándoles suavemente la mano por encima, ó dándoles golpecitos.
FIFÍS. Especie de moneda ó medalla con un agujero en medio.

FILA. Hormiga en general Las hay de varias clases y nombres.

FILAC. Plata. || Peso de plata; moneda ó dinero en gegeneral.

FILANDUC. Especie de demonio ó mal espíritu,

FILASEN. Esprimir la ropa mojada torciéndola; caña dulce estrayendo el jugo etc.

FIMBASEN. Una de las varias maneras de llevar los *tiruraycs* el pañuelo de la cabeza.

FINFALASEN. Buena presencia.

FINGALEN. v. *Fidong.*

FINGÁS. Loma, colina, peña cortada verticalmente.

FINGE. Hácia.—*balá.* Allende, á la otra parte.—*dini.* Hácia acá.—*dóo.* Hácia abajo.—*lalag.* Hácia abajo con respecto á monte ó altura.

FINSÁ. Divieso.

FINSIL. Betum con que tapan los *tirurayes* las grietas de las tinajas.

FINTU. Puerta. barrera, tranca.

FINTÚEN. Cerrar.

FÍO. Bueno, bien buenamenmente —*adat.* Morijerado, honesto, moral. *amaen.* Apetitoso.—*bagui.* Dicha prosperidad, ventura. —*buntal.* Donairoso, garboso.—*bustá.* Como el anterior. —*berrej.* Bien hablado.—*enanë.* Alegre contento. —*falas.* Pulcro, hermoso, de buen aspecto.—*fedeu.* Benévolo, dócil, benigno gojón bienestar.

FIONG. Aunque. —*entinen* Cualquiera cosa.—*odenen* Como el anterior.

FIONEN. Bueno, basta, bueno ya.

FIONFOC. Aunque. *lëe.*—Aunque sea así, dado que sea así, así y todo.

FIÓ QUEGUMAJ. Bienvenida.

FÍO RARREM. Juicioso, razonable

FÍO RIGONE. Obra buena.

FIQUIR. Pensamiento. Pensar.

FIQUIT. El acogido ó prohijado.

FIQUITEN Ser acogido.

FIGUITÓN. El que acoje ó prohija á otro.

FIRRAC. Pez de este nombre.

FIRRÁUEU. v. *Fifilen.*

FIRRETEN. Tapar la olla de la *morisqueta,* con hojas de plátano amarrándolas después.

FIRRIC-FIRRÍQUEN. Cascabelear.

FIRRICÓN. Hisopo; y cualquiera cosa que sirva para rociar.

FIRRIQUEN. Rociar.

FIRROY? Cuantos? cuanto? —*gulë?* Cuantos veces?.

FISÁEN. Romper, quebrar—*bileu* Romper el plato. Metafóricamente se dice del que mata á su mujer por convicta de adulterio.

FISÍEN. Doblar tela, papel etc. en forma de embudo ó capilla.

FISUC. Rincón de *cogon* que entra en el bosque.—*siber* Rincón de un cuarto, alcoba.

FITEU. Siete—*folo* Setenta.—*guebetintuá* Septenio.—*gulé* Siete veces. — *ratus* sietecientos.

FITOSEN. Cortar, acabar de cortar una cosa.

FITUGU. Plátano cuya fruta se parece algo al higo. || Especie de palmera.

FO. Esta partícula pospuesta á verbos hace tiempo futuro. Sirve también para afirmar con más fuerza. *Toou fo fio.* Muy bueno, muy bien.||Carnada ó cebo para pescar

FOCÓ. Corto, bajo.—*i fedeu* Apocado, desanimado. Persona de poca paciencia, que por nada regaña. — *i ebuc* Pelicorto.

FOCOL. Plátano de este nombre llamado vulgarmente *sabás*.

FOCUT. Cordón, especialmente el que los hombres suelen llevar en el calzón ó *binuguis*.

FOCUTEN. Hacer cordón.

FOCUTÓN. Pretina.

FOFÓ. Torre ó casa muy elevada que hacen á veces los tirurayes para que no puedan ser alcanzados con la lanza desde abajo. v. *tambalá*.

FOFORREN. Desperdicio del coco después de hecho el aceite.

FOLO. Diez.—*belintuá*. Decenio.—*sugu i Dioso*. Decálogo.

FOLÚTEN. Anudar.

FONGO. Rama, gajo de arbol.—*rauen* una clase de nubes. || Cuerno de cualquier animal.

FONU. Viruela.

FOO. Muslo.

FORROR QUEMER. La palma de la mano.

FORROR SEQUEY. La planta del pié.

FORRORREN. Tener algo sobre ó dentro de la mano.

FOUÍQUEN. Atar á alguno con las manos atras.

FRAMIT. Apresuradamente, á prisa—*go* Anda listo—*lecutoj*. Movedizo.

FRANG. Una de las varias dignidades de los tirurayes. ||*Bolo* viejo que ya no tiene acero ó corte.

FRAYAG. Fuego, lumbre.

FRË BE ENET. Sudoriento.

FRËEN. Mojar, bañar, humedecer.—*dob uayeg meduf*. Escaldar.

FRIÁ. Balsamina: su fruta, aunque amarga, es muy estomacal. Es conocida con el nombre vulgar de *amargoso*.

FUAFEN. Cepillar ropa, desempolvarla.

FUASA Ayuno, abstinencia.

FUASÁEN. Ayunar.

FUASEN. Descubrirse.

FUAJEN. Amanecer, despuntar el día.|| Abrir, descubrir. Despejar, aclarar.—*i rañgi*. Desembozarse.

FUËRRËEN. Inclinarse.

FUGALINEN. Cambiar, mudar.

FUGÁUEN. Ahuyentar. *v. burrauen.*

FUGUNGUEN. Una manera de amarrar la boca del *bayón*.

FULES. Una de las varias trampas para cojer *chongos*.

FULIJEN. Desplomarse, caer.

FULINGONOY. *v. Feloontoy.*

FULÓU. Una clase de caracoles largos.

FUNA. Causa, motivo, pretesto, excusa.

FÚNENG. Persona que tiene la voz gangosa.

FUNGES. Bozal.

FUNGESEN. Dar una ó varias vueltas con el dogal, cuerda etc. al hocico de algún animal. || Una manera de amarrarse las mujeres el pañuelo de la cabeza.

FUNGU. Animal sin rabo.

FUNGUSEN. *v. Fungesen.*

FUQUET. Red en general.

FURRA. Remo de *banca*. || Pillo, que roba cosas de poca monta.

FURRANEN. Remar. bogar.

FÚRRAY. Detrás último, postrero. posterior.

FÚRRO. Colorado, bermejo, encarnado.—*ideng*. Una clase de maiz.—*i sunfa*. Barbirrojo.

FURROY, Un pajarito de este nombre; pero que aunque pequeño, reunidos, como suelen en grandes bandades, hacen mucho daño al palay. Es conocido con el nombre vulgar de *maya*.

FURRÚNG. Sábio, instruido. || Perfecto.

FÚRRÚTEN. Recoger palay, maíz, etc. de grano en grano.

FUSACA. Herencia. Cualquiera prenda heredada de los antepasados. Los tirurayes hacen tanto aprecio de estas alhajas, que no las darían á veces por cinco, seis y más veces de su valor real.

FUSED. El ombligo.—*dogot*. El centro del mar, donde suponen los tirurayes que hay un monstruo con ocho cabezas.

FUSÚ. Especie de mazorca que tiene en su estremidad todo racimo de plátanos. Es bueno para comer.

FUSÚNG. El corazón.

FUTËË. Blanco. —*fantad*. Arcilla.

FUTEGUEN. Desgargantarse. desgañitarse.

FUTENG-FUTENG. Refunfuñar, hablar entre dientes.

FUTËË Y SUNFA. Barbiblanco.

FUTFUTEN. Recoger la basura, broza etc. Quedarse límpio de yerba un lugar.

FUTIUC. Punta del cuchillo.

FUTOM-FUTOM. v. *Futeng-futeng*.

FUTÓU. Hierro. Clavo.—*dob turruc feguetungúl*. Muharra.

FUTUC ÚLEU. Una hormiga que lleva este nombre.

FÚTÚS. El moño.

FÚUN. Origen procedencia, etimología, estirpe.

FUUNFÚNG. Madeja.
FUYU. Palo largo y flexible del cual cuelgan el *emut* que sirve de cuna á los niños.
FUYÚ-FUYÚ. Un pez.
FUYUT. Bolsa, bolsillo, estuche, faltriquera.
FUYÚ. Un árbol.
FUYUTEN. Envolver.

G

GA. Partícula que sustituye á la otra partícula pontencial *gue*, cuando la raiz ó palabra á que se antepone empieza con *a*.
GAAGUEU. Pasadero, transitable. || Andar ó poder andar.
GAANFUNEN. Rendirse, pedir la paz, acobardarse.
GAALUNG. Estar el cielo encapotado.
GAALUNGÓN. Cosa envuelta en las sombras.
GAATAG. Encima, hacia arriba.
GAATU. Acometer, envestir. || Atreverse.
GAAUET. Subir de paso á alguna casa. v. *Aueten*.
GABEN. Tapanco de nipa que usan á veces en las *bancas*. || Toldo.
GADIÁ. Elefante.
GADUNG. Verde.
GAFÁ. Conducta, proceder, costumbre. *Fío gafá*. Buena conducta. *Tĕtĕ gafá*. Mala conducta.
GAFAEN. Cortar pantalón, camisa, chaqueta etc.
GAFÁS. Algodón fino, de arbusto. || Camote de este nombre.
GAFUNEN. Ponerse las aves en el lugar donde suelen dormir.
GAFUSEN. Coger, prender.
GAGÁ. Tesón, empeño, tenacidad.
GAGAEN. Cocer alguna cosa en el agua; como camote, carne, verduras etc.
GAGANEN. Precisar, apurar, azuzar, empeñarse. || Estrupo.
GAJÁMER. Hablar claro ó articular bien.
GALA-GALA. Una clase de resina que sacan de ciertos árboles de la que, mezclada con cal y cocida con aceite, se hace una clase de brea muy buena.
GALA-GALANEN. Brear, embetunar. || Revocar, estucar etc.
GALANG. Latón, especialmente alambre grueso de latón.
GALANEN. v. *Gala-galanen*.
GALIDEN. Empujar el agua con el remo hacia fuera, para que la punta de la banca, sea la popa ó la proa, se aparte del lugar donde está el remo. Es lo contrario de *cabiguen*. v. *Cabiguen*.
GALON-GALON. Anillo de

bejuco que se pone en las narices de los carabaos, ó vacas; y al cual se amarra la cuerda para sujetarlos y dirigirlos.

GALUNGÓN. Lugar sombrío. Sombra de algún árbol cerca del camino donde se acostumbra descansar.

GAMACÁN. Asa, agarradero; tanto físico como moral.

GANADEN. Un cántico de niños.

GAMAQUEN. Coger, agarrar, asir, detener al que huye.

GAÑAF Ó MEGANAF. Completo, perfecto, íntegro.

GANÁN-GANÁN. Retiro, soledad.||Hacer olla á parte.||Familia que vive aislada ó sin vecinos || Monje.

GANAT. Salir, partir, empezar á andar.

GANDARRUSA. *Camote* de piel algo colorada. Es muy bueno, y de poca filamenta.

GANDELEN. Arrastrar, tirar hacia sí. v. *beguenguen* y *guyuden*.

GAÑFELEN. Arrebatar, rapiñar, tomar algo de otro en su presencia, confiado en que el dueño no se opondrá, ya por miedo ya por respeto.

GANGUET. Bejuco que sujeta el hierro de la lanza al mango. || Cordón con que se sujeta el sombrero ó *sayaf*, para que no se lo lleve el viento.

GANGUETEN. Sujetar el sombrero, gorra etc. con cordón ó cinta etc.

GANGUNEN. Marchitarse alguna cosa. reblandecer hojas de tabaco, plátano etc. al fuego.

GANSAR. Impar, nones.

GANTÁ. Cazar.

GANTANG. Medida para cereales: es la vigésima parte de la otra medida llamada cabán.

CANTANGUEN. Medir con la ganta.

GANTÍEN. Sustituir, relevar, reemplazar. v. *guemanti*.

GAQUEDEN. Apropiarse posesionarse, señorearse.

GAQUIT. Balsa formada de cañas ó troncos que suele usarse en los ríos y playas.

GARRABEN. Segar, cortar yerba, *palay* etc. no junto á la tierra, sino algo más arriba.

GARRAC. La muñeca.

GARRÁ-GARRÁ. Estar de espaldas ó boca arriba. Caerse de espalda.

GARRASEN. Lastimar. || Blasfemar.

GARRANEN. Manga del garlito llamado *siug*.

GARRUGADI. Lima.

GARRUGADÍEN. Limar.

GASI. Arbol venenoso que se emplea para matar los peces en los ríos y lagunas.

GATÁ. Jugo, zumo, suco.

GATAEN. Sacar el jugo de alguna fruta.

GATAGÁN. Los alrededores ó cercanías del lugar que

uno ocupa; ya sentado, acostado ó de pié.

GAUGÁUEN. Introducir cesta ó cualquiera cosa que tenga agujeros, en el agua, para lavar lo que hay dentro.

GAÚNEN. Saltar de abajo arriba, subir altura, monte etc. subir el agua del río á la ribera ó la del mar á la playa, embarcarse si es subiendo al barco.

GAUS. Poder, potestad, poderío, autoridad.

GAY. Tiempo, día. época.

GAYACAY. Una especie de ostras.

GAY-GAY. Hace tiempo.

GAY QUEMETEU. Siega, recolección.

GAY TEMUTÚ. Lactancia.

GAYEU. Racimo de plátanos.

GLAC-GLAC v. *Quelebuán.*

GLAQUEN. Divorciarse.

GLAT. Navaja, cuchillo: tiene varios nombres según su clase.

GO. Tú, cuando se pospone al verbo, v. g. *Esut go,* Sal *¿Menay go dio?* Has ido allí?

GODÓ. ¿Por qué motivo?

GOJÓN. Estado, condición. modo de ser ù obrar, actitud etc.

GOM Ó GOMEN. Vosotros, cuando dicho pronombre se pospone al verbo: v. g. *mule gom ó gomen*: volveos. También se usa de *gom* aunque preceda al verbo, cuando dicho pronombre lleva antes la partícucula prohibitiva *ca.* v. g. *ca gom mamá:* no comais: *ca gom fidong:* no durmais: Usase también de *gom* cuando es pronombre posesivo ógenitivo de posesión y se poospone á lo que se posee. *I abay gom*: vuestro padre. *Lauí* gom: vuestra casa.

GRIBATAU. Alto. abultado.

GRIFANTAD. Bajo.—*i fedeu* Humilde, apocado, ó encogido.

GUAT-GUAT. Las cosas que componen el ajuar de casa.

GUAYÁBANO. Arbol de este nombre.

GUBARREN. Destruir, arrasar, demoler.

GUDGUDEN. Estregar, fregar. frotar.

GUE. Partícula potencial que se antepone á muchos verbos y nombres. Antepuesta á verbos, significa poder hacer, y á veces hacer lo que dice la raiz, v. g. *endá getaus.* No poder continuar ó no continuar. *Endá guefidong ro.* No pueden dormir ó no duermen. Como se ha dicho también se antepone, y con mucha frecuencia, á los sustantivos, v. g. *firroy guegantang?* ¿Cuántas gantas? *efot guebëlëyënë.* Cuatro casas.

GUEAJAY Ó GAAJAY. Atravesarse lo que cae, como palma, rama, etc.

GUEBÁ. Subvertir, destruir, arruinar, demoler, arrasar.

GUEBADBADEN. Intruducirse la comida ó bebida por el conducto de fa res-

piración; salirse el agua ó humo por las narices.
GUBANG. Mella.
GUEBANGUEN. Mellar.
GUEBANTANGÁN. Mirar, vigilar.
GUEBARRÁ Quedar debiendo parte de las prendas que se han de dar por vía de casamiento.
GUEBECAYEN. Convaleciente: endeble.
GUEBELÁ. Acertar al blanco. v. *fetendu*
GUEBELILID. Resbalar, resbaloso, resbaladero.
GUEBETUD. Peer.
GUEBÍAS. Cosa, clase, género, casta, manera etc.
GUEBIUONG. Zurdo, siniestro.
GUEBUAY. Tardar. demorar, hacer tiemp.
GUEBUSANGSANGÁN. Cosa que puede ser mirada sin perjudicar á la vista; y así del sol se dice *enda guebusangsangán*, porque los ojos no pueden sufrir sus rayos al mirarle.
GUECAFET. Agarrarse.
GUECAMAY. Asustarse. espantarse.
GUECAUMÓN. Dominio, señorío.
GUECAYANGÁN. Tener el brazo levantado, como para pegar, ó sostener algo.
GUECUMENG. Defrente, delante.
GUEDÁ-GUEDÁ. Pisotear, pisar, aplastar. — *i fedeu*. Recelar, andar con cuidado.
GUEDAMEN. Estar enfermo, sentirse mal.
GUEDÁN. Palo mas ó menos recio con muescas de trecho en trecho, que sirve de escalera á los tirurayes para subir á sus casitas.
GUEDAU. Amor, cariño afecto, afición. || Beneficio, caridad, limosna. || Premio. regalo.
GUEDAYÁ. Regalarse. || Estar contento.
GUEDAYEUEN. Alabar, ensalzar, lisongear.
QUEDENGÁ-DENGÁ. Regular, ni poco ni mucho.
GUEDENGAEN. Bastar, caber.
GUEDENGE. Inclinado.
GUEDENGUIS. Rozar una cosa con otra: bala, piedra, espada etc. que pasa rozando el cuerpo.
GUEDERRÉMON. Desistir.
GUEDET. Cerca, cercano, próximo; casi,—*dob tamán*. Limítrofe, limitáneo.
GUEDETEN. Acercarse, arrimarse, aproximarse, atracar.
GUEDÍGUR. Ir, ó seguir, ó estar detrás, ó el último: volver la espalda.
GUEDILÓS. Resbalar, deslizarse.
GUEDILOSÓN. Resbaladizo, resbaladero.
GUEDIUR. Ofender, agraviar, injuriar.
GUEDOTEN. Aceptar, tomar, recibir.
GUEDULAS. Resbalar, des-

viarse la herramienta, arma etc. al dar el golpe.

GUEDULONG, Cabecear de sueño.

GUEDUNGÁ Como el anterior.

GUEENÉMENË. Sesto, seisceno.

GUEFACAY. Poder, poder hacer, ser posible.

GUEFÁNTEC. Recto, directo—*i fedeu*. Justo.

GUEFELAU Ó GUEFALAU. Replicar, porfiar.

GUEËË. Amo, dueño, propietario.

GUEFECAYÁ. Claro, evidente, esplendente. —*i lauay*, Sereno, estrellado.

GUEFITÉUENË. Séptimo.

GUEFOLÓENË. Décimo—*brab sebaá* Undécimo—*brab tetleu*. Décimo tercero.—*brab efot*. Décimo cuarto.—*brab limo*. Décimo quinto.—*brab enem*. Décimo sexto.—*brab fiteu*. Décimo séptimo. *brab ualeu*. Décimo octavo.—*brab sieu*. Décimo nono.

GUEEFÓTENË. El cuarto. —*foló*. Cuadragésimo.

GUEFUËJFUËJ. Mañanita, tempranito.

GUEFÚEN. Mañana, de mañana, temprano.

GUEFULÍ. Desquitarse en el juego.

GUEGANFUNG. Reaparecer, subir del fondo del agua á la superficie de la misma.

GUEGUEDOTEN. Aceptable.

GUEGUELAUN. Mestruación.

GUEGUELANGU. Como el anterior.

GUEGUEN. Afilado, agudo.

GUEGUITÓ. v. *Guegnelaun y gueguilangu*.

GUEIBAT Ó GUIBAT. Calentarse. arrimarse ó dormirse cerca del fuego.

GUEILAG I FEDEU. Estar enemistado.

GUEIRRAY. Dar.

GUELACLAC Expresión que hace de superlativo, v. g. *queclaclac i quedufang në*. Es muy tonto, ó es muy grande su tontería.

GUELAL. Dignidad. Las dignidades entre los tirurayes son varias; aunque las tres principales son *Amirrefes*, *Bandarra y Masalicampo*.

GUELAÑGU. v. *Gueguelañgu*.

GUELENÓN. Ser visto.

GUELAUN. Caer, venirse una cosa abajo.

GUELECÁFET. Agarrarse uno cuando cae.

GUELEÇÁS. Caerse el pantalón ó la saya.

GULECOJ. Como el anterior.

GUELEEN. Prohibir, vedar. estorbar, impedir.

GUDEMET. Estarse semidormido, dormitar.

GUELENÁ. Tierra, piso, tabla etc. no llanos ó lisos sino con altos y bajos.

GUELENQUIC. Doblar, torcer el cuerpo persona ó animal por el dolor que siente del palo, golpe etc. que le dieron.

GUELENTIC. Como el anterior.

GUELÍEN. Estar prohibido decir el nombre de sus padres. Esta es una de las varias costumbres raras de los tirurayes.

GUELIJEUEN. Desviarse un pie, una mano ó un hueso cualquiera.

GUELIMÓNUË. Quinto.

GUELIMUT Ó MEGUELILEMUT. Meterse en el *emut* ó ponérselo, vestirse.

GUELIMUC. Lavarse la boca con agua.

GUELINFÁS. Trascurrir, pasar plazo, día etc.

GUELINGO. Oreja, oido. Escuchar, oir.

GUELINTAD. Ser uno muy dado á estar descansando en su casa sin salir á trabajar ni pasear; llevar vida sedentaria.

GUELIOJ. Desviarse, estraviarse, salirse del camino.

GUELIÓN. Enfermedad ó hinchazón del pié.

GUELONCUMÓN. Abarcar, cubrir, como el mosquitero cubre la cama, el cielo la tierra etc.

GUELIÚ. Fuera, ausente, á la parte exterior.

GUELIUET. Ambito, círculo bogéo, cortorno. *Dob gueliuet.* Alrededor, circunvecino.

GUELOGUID. Igual, semejante, idéntico. *Endá y guelóguidè.* Unico en su clase; que no tiene semejante.

GUEMAGÁ. Cocer. v. *gaganen.* || Forzar violentar.

GUEMAGÁS. Lavarse la cara. v. *ferrauf.*

GUEMAMAD. Tomarse algo por el servicio que se hace á otro; como para acompañarle, ayudarle á llevar la carga etc. || El sueldo ó gratificación que recibe el corredor.

GUEMANFUNG. Subirse una cosa del fondo dél agua á la superficie.

GUEMANTANG. Medir con la ganta.

GUEMANTI. Sustituir, relevar, reemplazar.

GUEMARREU. Arrebatar.

GUEMASUDÁN. Acontecer, suceder.

GUEMAUN. Trepar, saltar de abajo arriba.

GUEMBUNGÓN. Pubis.

GUEMELED. Irse al fondo del agua cualquiera cosa arrojada en ella, como piedra, hierro, etc.

GUEMEMEM. Reirse.

GUEMEMI. Sonreirse.

GUEMERRANG. Afilar cuchillo, bolo ete.

GUEMIAT Í TAGÁ. Estar con susto, sozobra etc. como cuando uno anda por un lugar elevado y teme caerse; ó se espera alguna mala noticia.

GUEMÍ. Sonrisa.

GUEMILÁ. Brillar, resplandecer.

GUEMILING. Dar vueltas, rodar, moler.

GUEMUNTING. Cortar con tigeras.

GUEMUT. Un árbol.

GUENARRABEN. Segado.

GUENARRUGADIÁN. Limadura.
GUENBÁ. Arrasado, destruído, demolido.
GUENGUEMEN. Friolento, tiritar.
GUENLÉ. Prohibido, vedado. ||Contrabando.
GUENIAR. v. *Rintí.*
GUENOEN. Hablar de otros.
GUENONOM. Sabroso.
GUENUBAR. v. *Guembá.*
GUEQUEDÚ Asutarse.
GUEQUENALÁ. Saber lo que ha de venir.
GUEQUERREÜ. Llanto, lloro. Llorar.
GUERRAGAF. Andar á cuatro patas.
GUERRAMBÁ. Caer boca abajo.
GUERRANG. Vena de en medio de las hojas de plátano etc.—*cumeng*. Paletilla.
GUERRAREM. Pensar, meditar, reflexionar.—*dob fedeu*. — Inspiración, llamamiento interior.
GUERREÜEÜR. Rebosar.
GUERRIGO. Hacer, trabajar. || Peligro.
GUERRIJÁN. Un árbol.
GUERRIJAN UAC. Arbol también.
GUERROOTOR. Alto, levantado, ilustre, insigne.
GUERROR. Solicitud, actividad.
GUERRUNFAÁN. Caerse un árbol por si mismo.
GUERRUNFAC. Topar, dar con la cabeza ó el cuerpo, especialmente por andar á oscuras.
GUERRUÓNUË. Segundo, secundario.—*Onoc*.—Segundón.
GUERRURRANÁN. Vaca, caballo. etc., que lleva carga.
GUESÁ. El mango de la flecha.
GUESACAT. Llegar á tiempo
GUESAMÁ Restar, cobrar, dejar algo.
GUESANDAG. Andar recio.
GUESANDANG. Inclinarse.
GUESANDAY. Estar algún palo, caña etc., arrimado, á pared, árbol etc. como suele ponerse la escalera para subir á algún punto.
GUESANFÁ. Atravesarse lo que cae, como rama hoja de coco etc.
GUESÁRREUÓN. El frente.
GUESAUAD. Sobrar, resobrar, restar, residuo.
GUESAUET. Alcanzar, conseguir.
GUESEBANIL. Reñirse disgustarse, enemistarse
GUESEBELAC. Juntarse en uno solo dos caminos.
GUESEDAFAT. Reñirse, estar peleados.
GUESEDAUF. Juntar ó unir las manos estendidas.
GUESEDIUEL. Pasar á uno de parte á parte, con puñal, lanza etc. traspasar.
GUESEFELAU. Replicar, pleitar.
GUESEFELIÚ. v. *Guesefelán,*
GUESEFULË. Devolver, restituir.
GUESEILAG. v. *Guesebanil.*
GUESELABITEN. Enredar.

se algo, como los pies en bejuco, enredadera etc.

GUESELEBÚ. Estraño, raro.

GUESELIDEF. Dormir.

GUESELINGUT. Matar á otro del que se intenta, por equivocación.

GUESELISÚ. No cumplir lo prometido ó propuesto: diferir.

GUESELIÚ. Cambiar una una cosa con otra.

GUESENDAT. Varar.

GUESENGOÚ-SEGNOU. Aliviarse el enfermo.

GUESINGALANÁ. Enemistarse. v. *guesebanil.*

GUESENULÉ. Desavisar, desdecirse.

GUESEODOR. Acompañar. —*i fedeu.* Consentir.

GUESERRAB. Desviarse, perder el camino.

GUESERREFAC. v. *Gueserremfac.*

GUESERREFATÁ. Justo, igual á otro, varias cosas iguales en longitud.

GUESERREFENG. Igual, justo. cabal.

GUESERRUNFAC. Encontrarse dos; tropezar mutuamente dos personas ó cuerpos cualesquiera, que van en dirección opuesta.

GUESESUAY. Separarse, dividirse.

GUESESUMBAG. Encontrarse.

GUESETUGUEN. Bastar, justo, ni corto ni largo, que no le falta ni le sobra.

GUESETUNGTUNG. v. *Guesesumbag.*

GUESETUUN. Caber, bastar. || Regular.

GUESIAUEN. Risible.

GUESIBAC. Hablar mal de otro.

GUESEBOY. Desviarse.—*i dauet.* Apodo.

GUESILANBAT. Ir por el atajo, atravesar por alguna parte para llegar mas pronto.

GUESIÉUENÉ. Nono, noveno.

GUESIFAEN. Dar con el pié, tirar coces.

GUESIFÓN. Ver.

GUESIUD. Traspié, tropezar.

GUESOBUT. Entender, comprender.

GUESOCUFEN. Ver, presenciar.

GUESUNUD. Retrocedur —*i fedeu.* Cambiar de propósito, desistir.

GUETAAG. Negro de humo, hollín.

GUETAD. Cosa.

GUETAJ. Primero, delantero.

GUETAJEN. Preceder, anteceder.

GUETAMÁN. Llegar hasta.., termino del viaje. ||Suceder.

GUETAMANA. *v. Guetemán.*

GUETANCADEN. Varar.

GUETANGCÁ. Lejos. remoto, distante, lejano.

GUETANGUEN. Quedarse trozo de flecha, espina etc. dentro del pié ú otra parte cualquiera del cuerpo.

GUETAUS. Continuar, seguir. proseguir.

GUETEDEMÓ. Acordarse, recordar.

GUETEGUÁN. Casita para poner el palay.

GUETELENÁ. Caerse algo por algún agujero.

GUETELÉUENË. Tercero, tercio.

GUETELINCUAY. Moverse ó bracear el enfermo.

GUETENAÁN. Descargar, dejar la carga, descansar.

GUETEQUENAL. Levantarse de la cama.

GUETERREFÚNG. Olfatear, oler.

GUETERRENḠACÁN. Marejada.

GUETICOJ. Llover poco, haber poco de una cosa.

GUETIGÁN. Saber, entender.

GUETIMAL. Mucho, grande, abundante. Unido á adjetivos, hace superlativos, v. g. *guetimal demerrúun.* Gravemente enfermo.

GUETIMANÁN. Unificarse, hacer de varios uno solo —*i fedeu.* Convenir varios en una cosa, tener varios un mismo querer.

GUETINANÁ. Descansar un poco antes de volverse del punto donde se ha ido.

GUETINORROC. Moda. || Imitar muchos lo que uno hace, como por ejemplo los niños, que cuando uno se proporciona un trompo a los pocos días todos son trompos.

GUETUÁN. Saber, conocer:

GUETUCAJÁN. Escapársele, ó írsele á uno de la mano algo, como plato, cuchillo, moneda etc.

GUETUCTUC. Cabecear de sueño. || Picotear.

GUETUGANUL. Querer uno, ó mirar con buenos ojos á su consorte. || Cuidar.

GUETULUNGONÓ. Verse algo dentro del agua.

GUETUMAN. Puntual, cumplir uno la palabra que dió, verificarse lo que uno esperaba ó deseaba.

GUETUMFILÁ. Resbalar la herramienta ó arma al dar el golpe.

GUETUNTAYÁN. Conocer, saber.

GUETÚUN Y GUETUUNÁN. Encontrar.

GUETUUSÓN. Señal, marca. || Conocido.

GUEUALÉUENË. Octavo.

GUEUË. Asco, hastío.

GUEUITÓN. Llevadero.

GUEUNTÚL. Seguir por el camino; buscar algún animal por las pisadas. || Aprender.

GUEUËRRË. Propensión, tendencia, inclinación.

GUEUËRRËÓN. Reclinatorio.

GUEURRÓM. Hacer una cosa contiento: como manejar cristales ú otros objetos frágiles, para no romperlos.

GUGUDEN. Confesar su propia culpa; acusarse uno así mismo.

GUGUETEN. Enredar, embrollar.
GUGURRUCÚ. Polea, motón, garrocha, aparejo.
GUIÁ. Gengibre.
GUIAF-GUIAF I TAGÁ. v. *Guemiaf i tagá.*
GUILEUEN. *Pilar el palay* sin secarlo antes.
GUILINGÁN. Molino, trapiche.
GUILINGAEN. Dar vueltas, moler.
GUILINGUEN. v. *Guilingaen.*
GUILÓ. Arbol.
GUILOLO. Conocer.
GUILOLÓON. Ser conocido.
GUIMÁS Vino de maíz que fabrican los tirurayes (y otras razas) para sus festines.
GUIMBÁS. Cincha.
GUINTELÚ Toda cuerda de tres ramales.
GUIRRÁ. Enredadera cuyo zumo venenoso se usa para matar los peces de los ríos y lagunas.
GUIRREY. Lanosidad de las cañas y ojas de árbol.
GUITÓ Enredadera cuyos tallos son correosos y negros cuando están ya en sazón. De ella se hacen sombreros muy apreciados por su finura y duración: petacas y otras cosas.
GUITÓN. Estrella, lucero, astro.
GUITOON. Ver. || Encontrar, hallar etc.
GULAANEN. Ser tacaño, avaro etc.
GULAFASIR. Melaza, caramelo, miel.
GULUNGÁN. Cascabel grande. Suelen poner algunos en el puño del *campilán.*
GUMAJEN. Llegar arribar, aportar.
GUMUGUBAR. Un pez de este nombre.
GUNSÍ. Llave.
GUNSÍEN. Cerrar con llave.
GUNTING. Tijeras.
GUNTIN̄GUEN. Corta, con tijeras.
GUNUNG. Puñal. v. *gurruc.*
GUGUET. Enredo, embrollo, enmarañar física y moralmente.
GURRAN̄GAN. Cáscara de huevo.
GURRATEN. Acettar, atinar, adivinar, topar, etc.
GURRÍS. v. *curris.*
GURRÚ. Aprender.
GURRUC. Puñal.
GURRÚEN. Cortar palo, caña etc. haciendo el corte redondo á manera de circunferencia.
GUTGUTEN. Mecer de arriba á bajo, con el palo flexible llamado *fuyú*, y cosa que á eso se parezca. || Ordeñar.
GUUMÚN. Cuarto de animal muerto.
GUYUDEN. Acarrear, arrastrar, conducir animales llevándolos del ronzal. || Remolcar.

I

I. El, la, lo.

IBARAT. Comparación, ejemplo, símil, semejanza, parábola.

IBED. Jurar, por vida de... juro por... Según las costumbres tirurayes, está prohibido invocar en sus juramentos, persona que les sea superior, y aun igual; así pues, el que tiene hijos, jura por ellos; sino los tiene, jura por su hermano ó hermana menor; y si tampoco los tiene; jura por su propio cuerpo. He aquí los juramentos mas usados: *Ibed enga gu*: juro por mi hijo. *Ibed tuárey gu*: juro por mi hermano menor. *Ibed lonoj gu*: juro por mi cuerpo. Con esto puede verse el respeto con que los tirurayes miran á sus mayores.

IBEG. Baba.

IBEGUEN. Babear, babosear.

IBÍ. Iguana, reptil muy semejante al cocodrilo; pero más chiquito.

IBÓ. Cuñada.

ICÁ. No querer, denegar, renunciar.

ICAM. Esterita hecha regularmente de *tambili* ó de *burí* llamada vulgarmente *petate*, y la que usan los indios para dormír.

IDENG. Madre. || El tronco del árbol el tallo de la planta etc.—*arrac*. Cepa, parra.—*quemer*. El dedo pulgar de la mano.—*sequey*. Id. del pié.

IDI. Verbo defectivo que significa *no lo sé*. Es solo aplicable á la primera persona del singular. Voz con que se llama á la mujer.

IDÓS. Concuñado concuñada.

IFAT. Mirar, mirar con benevolencia ó cariño; quererse. Usase mucho esta palabra hablándose de casados. *Enda seifat ro*: No se miran ó no se llevan bien. *Enda mifat i libun*: la mujer no mira con buenos ojos á su consorte.

IFASEN. Partir la *bonga* á lo largo para mascar.

IFES. Una clase de cucarachas que abundan mucho en las casitas de los tirurayes. No son muy grandes: de día suelen estar escondidas entre las *nípas* ó *cogon* de la casa, y de noche andan por ella.

IFEUEN. Quitar la espuma de la olla.

IFÓ. v. *Ibo*.

IFÚN. Una clase de pececitos estremadamente pequeños, que van á grandes bandadas.

IFUSEN. Acabar. rematar, terminar. ‖ Soltar.
IGOR. Cola. rabo.
IGUTEN. Venir ó estar la ropa ajustada.
ILEMÚ. Un hechizo ó superstición.
ILENGUEN. Dar vueltas, entornillar.
ILEJEN. Retorcer la punta del hilo, *mecate* etc.: A delgazar al hilo para enhebrárlo. retorcer algo con la punta de los dedos, pulgar é índice.
ILESEN. Como el anterior.
ILIJEN. Ensartar.
ILING. Girar, dar vueltas.
ILOJEN. Ir á alguna parte lejana.
ILOJ-ILOJ. Tener costumbre de ir lejos.
ILUTEN. Apretar las ataduras.
IMÁ. El sobaco.
IMAC. Ojalá, quiera Dios.
IMENGUEN. Persona que no puede hablar de miedo.
IMÚ. Amor, misericordia, compasión cariño.
IMU. Vestido, ropa.
IMUÓN. Acariciar al niño, acallar.
INA. Tia, madrastra. Dase también este nombre á todos los parientes más ó menos cercanos de los padres.
INÁN. Ese, v. *enán*.
INCULANG. Bracear.
INCUL-INCUL. Menear el perro la cola.
INEM. Beber, sorber.
INEMÓN. Abrevadero.
INES. Cualquiera prenda de vestido.
INĞED. Pueblo, ranchería.
INO MANUC. Gallina.
INSAYUG. Menear las piernas el que está sentado en lugar elevado y con ellas colgando: movimiento de la péndula del reloj ó cosa parecida.
INSIC. Nombre que se da á los chinos.
INTIC. Pato doméstico.
INTUC. Remedar á alguna persona en el andar, hablar etc.
INUNTAY. Pero, sin embargo.
INUT GUETIMAL. Agravarse el enfermo, ser una cosa más grande.
INCHOD, Avío, bastimento.
INCHODEN. Aparejar, preparar los cosas, para el viaje.
IQUETEN. Amarrar, atar, ligar, ensogar.
IQUETÓN. Lugar donde suele amarrarse el carabao, caballo etc.
IRUNG. La nariz.
IRRANG. Piedra áspera, no lisa á diferencia de la llamada *lemansic*.
IRRAY, Dar, entregar, ofrecer, ceder. ‖ Merced, don, regalo.
IRRAYÁN. Recibir ó sea persona á quien se da algo.
IRRAY FUNA Ó BENAL. Causar, motivar.
IRRIB. Fruta ó cavidad en las peñas.

IRRINGUEN. Imitar, remedar.
IRRINGÓN. Dechado, muestra, modelo.
IRRISEN. Raer pan, corteza de limón etc.
IRROEN. Acostarse, echarse, encamarse.
IRROÓN. Cama, catre, lecho y en general todo lo que hace el oficio de cama— *engá*. Matriz.
IRROT. Reflujo, bajar la marea, secarse ó disminuirse la fuente, decrecer; empequeñecerse, menguar, gastarse.
IRRÚ IRRÚ. Equipaje.
IRRUJ. Cuchara.
IRRUNGÁN. Narigudo.
ISEGUEN. Escurrirse, apartarse. || Arreciar el viento, agravarse el enfermo etc.
ISNÍN. Lunes. (p. m.)
ITÁS. La hembra de toda clase de animales.
ITISEN. Derramar, efundir.
ITONGUEN. Guardar, custodiar.
ITÚ. Perro, dogo.
ITUNG. v. *Meitung*.
IYO. Esta palabra puede decirse que lo significa todo y no significa nada. Si tiene algún significado parece ser el de *cosa* ó *aquello*, aunque no parece bien concreto. Esta palabra que viene á ser el *cuan* de tagalos, visayas, moros etc. es de uso muy frecuente: es la muletilla de todos; y quiere decir lo que uno en aquel momento no recuerda, como si dijera *aquello, aquella cosa* etc. v. g. Pregunta uno á otro, cuánto *palay* ha cosechado: y éste contesto: *iyo... río folo guecabán:* aquí significa: *espera un poco* ó *calla, calla;* veintidos cabanes. ¿Cómo se llama tú abuelo ¿*iyo... Antonio*: y así de lo demás. Los que se dediquen al estudio de esta lengua ó traten á los tirurayes ya tendrán ocasión de oir esta palabra muchas veces.

J

JA — JO

JAY? Interjección que equivale *eh? oyes? entiendes?*
JEE. Si.
JOO. Como el anterior.

L

LA — LA

LAABEN. Calentar hojas de plátano, tabaco etc. para reblandecerlas.
LAAN. Así, de esa manera.
LAÁS. Cicatriz.

LAASEN. Cicatrizarse alguna herida.
LABAC. Puerco viejo, grande, de colmillos muy largos.
LABAJA. Navaja de afeitar. (*p. e.*)
LÁBANO. Rábano. (*p. e.*)
LABANUÁN. Rabanal.
LABEG. Un árbol.
LÁBI. Más, aumentar, añadir. —*Fio.* Mejor.—*tëtë.*|| Peor.
LABU. Calabaza blanca llamada *condol.*||Cuadro de palay en las sementeras de regadío.
LABUÓN. Fondeadero.
LACAFEN. Ir de noche, á oscuras.
LACANEN. Tostar arroz. || Apresurar las cosas, como hacer madurar las frutas antes de tiempo.
LACAYÁN. Estrellarse las olas en la playa ó en las peñas.
LACAYEN. Plumas de la cola de las aves.
LACUNG. Un reptil que vive debajo de la tierra.
LADAY. Hermosura ó resplandor de la Luna.
LADIAMUDA. Entre los moros, el que está nombrado para suceder al *Sultán* después de su muerte.
LAFATÁN. Rendija. || Árbol de este nombre.
LAFATEN. Encajar, ensamblar. || Cegar canal, pozo etc. || Brear.
LAFIN, Pliegue, doble. Gajo que contiene varios plátanos.||Moneda. *Selafin filac.* Medio peso. *Selafin cuarta.* Un grande.
LAFUNG. Perderse la fruta.
LAFUS. Temprano, madrugar.
LAGÁ, Precio, valor.
LAGAEN. Poner precio, tasar, valorar.
LAGABÁN. Fruta verde.
LAGUENDOY. Una seta de este nombre, algo colorada, y buena para comer.
LAGUET. Tabaco preparado para mascar.
LÁGUEY. Varón, hombre.|| Hermano.—*bidec croon.* Uno de los semidioses de los tirurayes.--*feguefedán.* Como el anterior.- *lengcuós.* Otro de los semidioses: dicen los tirurayes que este se casó con la doncella *Metiatil* y sin juntarse carnalmente tuvieron un hijo llamado: *Metelegú ferremdam.*—*lindib lugatu y titay bëlëyën.* Como los anteriores.
LAGUDÓN. Rodaja de polea, motón, garrocha etc.
LALA. Mientras, durante, al tiempo que.
LAGUITÁN. Especie de *trapiche* que usan los tirurayes para sacar el zumo de la caña dulce.
LALAC. Aros blancos que las tirurayes llevan en la muñeca.
LALACAU. Conducta, costumbre, modo de proceder.
LALAG. La parte de abajo con respecto á monte ó altura.
LALANGUEN. Prohibir, vedar.
LALAUÁN. Cosa ó prenda

heredada de los mayores. v. *Fusaca.* || Retoño de *palay*, trigo etc, v. *subing.*

LALAYUN. Muchas veces, siempre.

LAMANGUEN. Quemar los árboles anteriormente tumbados.

LAMASEN. Amasar.

LAMBUG. Un árbol de hermosa copa, y grandes flores blancas.

LAMBUNG. Camisa larga, camisola, pañales etc.

LAMBUS. Hechizo, que según los tirurayes preserva de desgracias.

LAMENANG. Comparación de igualdad; como igual, semejante, v. g. *i Antonio gribatau lamenang María.* Antonio es tan alto como María.

LAMINÁN. Cota de malla, coraza, especie de chaqueta sin mangas, muy recia que usan los tirurayes cuando van á guerrear ó temen ser acometidos por los enemigos.

LAMÓ. En cuanto á..... por lo que toca a.....

LAMUD. Un árbol.

LANCÁ. Movimiento del cuerpo al andar. || Esperar.

LANCAJ. Acordarse del ausente.

LANCAT. Estacada de palos horizontales.

LANCATEN. Cercar.

LANCUFEN. Hacer algo con presteza.

LANDASEN. Ir lejos. v. *lemandás.*

LANFÁS. Traspasar.

LANFAY. Platillo pequeño y poco hondo. || Cubrir el agua la superficie de la tierra, inundación.

LANFET. Acudir pronto al llamamiento.

LANFINḠEN. Doblar la punta del clavo, papel, lata etc.

LANḠABEN. Trabajar poco, parándose á cada momento, ó dejando el trabajo luego de haberlo comenzado.

LANḠAFEN. Ciego.

LANGAMÁN. Pequeño instrumento para cortar el ramo del *palay*, que consiste en un trocito de lata sujeto ó clavado trasversalmente á un trozo de caña que le sirve de mango.

LANḠE. Mosca.

LANḠÍEN. Levantarse los cabellos de la parte de la frente hechándolos hácia á trás, ya sea con la mano, ya peinándose. || Retirar el palay zacate etc. á una ú otra parte.

LANGUNEN. Mirar, atalayar.

LANGSAEN. Incuria, abandono.

LANITEN. Despegar.

LANSÍ. Señal, estar el cogon, trigo etc. tumbado por haber pasado ó dormido en él alguna persona ó animal

LANSINGUEN. Levantar el velo, pañuelo, *emut*, etc. que cubre la cabeza para poder ver: levantar tela, papel, estera etc. mirando lo que hay debajo.

LANSITEN. v. *Laniten.*
LANSUG. Candela.
LANSUNA. Cebolla.
LANTAGUEN. Desbordarse un río. v. *lemantag*. Hablar uno solo delante de muchos.
LANTANG. Una enredadera muy amarga.
LANTAY FUTOU. Barra de hierro.
LANTEGUEN. Aplicarse á un trabajo, aunque las herramientas ó instrumentos sean malos: tener mucha fuerza de voluntad.
LANTÍ. Lanza ó cris flameados.
LASEGUEN. Una cosa llena de cascabeles.
LASÚ. El prepucio.
LATENG. Arbol cuyas hojas causan, al tocarlas, mucha comezón.— *Ubal.* Otro árbol.
LATIC. Capirote.
LATIQUEN. Dar capirotes.
LATUEN. Asar mal una cosa. || Fruta no bien sazonada.
LAUÁN. Arbol de este nombre. || Estero cerca de *Tamontaca.*
LAUAY. El cielo.
LAÚEN. Caer, echar tierra en el oyo, sepulcro etc. Hacer caer.
LAUI. Casa, habitación, morada vivienda.
LAYÁ. Trozo de caña con nudos á cada extremo, y un agujero cerca de uno de ellos, que sirve para traer agua, conservarla en casa y beber. Es conocido con el nombre vulgar de *bonlón.*
LAYAG. Vela de barco: dícese también de la embarcación que la usa.
LAYAM. Manso, dócil, doméstico.
LAYAMEN. Amansar, domesticar v. *felayamen.*
LAYANG. Volar, vuelo.— *layang*. Cometa llamado en Filipinas *volador.*
LEBEDEG. Grande, crecido, espacioso etc.
LEBENGUEN. Enterrar, sepultar || Esconder algo debajo de tierra.
LEBENGÓN. Sepulcro, sepultura, mausoleo, tumba, cementerio, camposanto.
LEBETUGUEN. Hinchar.
LEBUG. Líquido turbio.
LEBUL. Fango, barro, lodo.
LECABEN. Quitar.
LECANG. Corteza ó especie de membrana que partiendo de los nudos de las cañas cubre los cañutos, á lo menos en parte.
LECASEN. Desnudarse, despojar á uno.
LECANEN. Despegar.
LECOT. Morisqueta quemada.
LECÚEN. Arrollar *mecate*, hilo, bejuco etc.
LECUNG FANTAD. Malsano.
LEDABEN. Medroso, tímido.
LEDIÁ. Taza; escudilla.
LËË. Así, asá, de esta manera.
LEFAC. Valle, barranco, cañada, sima.
LEFÁS. Escepto, menos.
LEFATUT. Un riachuelo que

desemboca en el *Dimapátuy*.

LEFIEN. Doblar cosa llana, como tela, papel etc.

LEFESUT. Arbol y su fruta llamada vulgarmente, *camias*.

LEFÓ. Coco v. *boñgo*.

LEFOEN. Romper brazo, pierna, etc. de personas ó animal.

LEFUC. Cañuto de caña largo y delgado, en el que se introducen flechitas con una especie de tapón, en la estremidad del mango, y las que despiden soplando con violencia. Los muchachos tirurayes son muy diestros en el manejo de este instrumento del que se sirven para cazar pajaritos.|| Cerbatana.

LEFUTUT. Bola, esfera.

LEGÁ. Castigo, castigar.

LEGANI. Pulir; pulimentar, limpio, liso.

LEGASGÁS. El ciervo ó venado macho.

LEGUEB. Llenar; pero no medidas, sino como por ejemplo cuando una bandada de langostas llena una sementera: ir por todas partes

LEGUEBÚ ITÚ. Un arbolito

LEGUEBEN. Arbolito oloroso.

LEGUENEN. Menear á uno como para despertarle.

LEGUET. Ceñidor ó cinturón hecho de metal que las mujeres tirurayes llevan por la cintura. Dase tambien este nombre á todo lo que hace el oficio de cinturón.

LEGUEYÓN. Cuerda ó maroma en los ríos ó esteros para agarrarse y tirar de ella al pasar en la *banca* ó balsa.

LEGUBEN UEYEG. Riego, regar.

LEGUIBÚN. Nombre con que los hombres llaman á las mujeres no parientes ni afines.

LEGUISÁN. Una fruta parecida á la calabaza.

LEJAB. v. *Lijab*.

LËLEË. Tardar.

LEMÁ. *Pars verenda hominis*.

LEMABI. Exceder, aventajar.

LEMÁBIT. Cuento, naración que suele hacerse cantando. v. *meguelugues*.

LEMABU. Fondear.

LEMACAF. Ir de noche ó á oscuras.

LEMAFUS. Temprano, madrugar.

LEMAGUITÁN. Extraer el zumo de la caña dulce con el *trapiche* llamado *laguitán*.

LEMAJAU. Soplado, immodesto, descompuesto en sus movimientos, disoluto, desenvuelto.

LEMÁLIC. Tornear.

LEMALIS. Dar forma cilíndrica á la cera, barro etc. con la mano, tablita etc. sobre otra cosa también plana.

LEMANBÁS. Traspasar.

LEMANDÁS. Ir lejos, apartarse mucho de un lugar, escapar.

LEMANFÁ. Amancebarse dos personas, estando la una ó las dos, legítimamente casadas.

LEMANFAY. Desbordarse el río, salir de madre, rebosar.

LEMANGAC. Levantar la cabeza mirando hácia arriba.

LEMANGAL. Coito.

LEMANGU. v. *Langunen.*

LEMAMINÁN. Usar de cota de malla.

LEMÁNSIC. Piedra redonda y lisa. || Sitio de este nombre cerca del monte llamado también *Lemansic.*

LEMANTAG. Desbordarse.

LEMANTAJ. Cocer el *querrut* luego de cortado en rabanadas y antes de hacerlo fermentar.

LEMANTEC. Aplicado al estudio ó al trabajo.

LEMANTUN LAGÁ. Pedir mucho de una cosa al tratar de su venta.

LEMAUÁN METAJ. Pasar adelante.

LEMAYÁ. Persona de cuello largo. || Una clase de palay.

LEMAYAG. Navegar en buque de vela.

LEMAYANG. Volar.

LEMBAG. Hinchazón, hinchado.

LEMBAGUEN. Entumecerse, hincharse.

LEMBAQUEN. Acudir.

LEMBÁN UMÁN. Tanto mas.

LEMEBIT. Cuento, narración. || Andar aprisa. Para la primera acepción v. *lemabit.*

LEMECOJ. Desnudarse.

LEMECUB. Temblar, tiritar, estremecerse. || Temblor, terremoto.

LEMECUTOJ. Moverse.

LEMEFESUT. Colgarle á uno los mocos.

LEMEGUEB. Esparcir, llenar, trascender el olor. v. *Legueb.*

LEMEGUËLËNG. Sonar dinero, hierro, y todo metal cuando da en parte dura.

LEMEGUET. Usar el adorno ó cinturón llamado *leguet.* || Ceñir.

LEMEGUÍNDAB. Lucir brillar, pulimentar, relucir.

LEMEMË. Ribetear, doblar cosa plana, como tela, papel etc.

LELEMIT. Estirar los labios en señal de estrañeza.

LEMENAG Ó LEMANAG. Estenderse una mancha de aceite, manteca etc.

LEMENGĪ. Levantarse la saya *emut* etc. para no mojarse ó ensuciarse.

LEMENGUEN. Estar en paz, calmarse el tiempo ó la mar.

LEMENSUNG. Ojalar, agujerear.

LEMENTÚ. Correr.

LEMEGUESUD. Ruido de garganta al tragar la comida ó bebida.

LEMESANG. Desaparecer una cosa que cae en tierra. || Filtrarse el agua en la tierra.

LEMESEG. Zambullirse, hundirse en el agua. || Buzo.

LEMETAAN Un árbol.

LEMETAU. Flotar, boyar.

LEMETECUNG. Ruído del golpe de los remos al dar á la orilla de la *banca*.
LEMETEFAC. Ruído de cascada ó de cualquiera otra cosa que se cae.
LEMETEFAU. Reventar, esplotar, disparar arma de fuego ó barreno.
LEMETEFË. Ruído de palmada en la cara, nalga etc.
LEMETEFUC. Una avispa de este nombre.
LEMETÓ. Saltar ó colear los peces.
LEMÍ. Ribete, doble.
LEMIBÁC. Hablar mal, murmurar.
LEMIBE. Hilvanar, dar vueltas con cuerda, hilo, etc. al rededor de una cosa: caminar haciendo curva.
LEMÍEN. Doblar, repulgar.
LEMEFIT. v. *Demantel*.
LEMÍFUL. Hacer trampas en el juego. Supechero, trampista.
LEMÍFUT. Matar á tracción: salteador.
LEMEFUTUD. Cilindro ó cosa cilíndrica.
LEMIGUIS. Moler, molendero, pasar el rodete en la sementera llamado *liguis*. ‖Violentar á alguno.
LEMÍLEY. Poner ó levantar los *harigues* de una casa.
LEMILING. Rodear.
LEMINCAT. Creer ó hacerse una cosa aprisa.
LEMINFUAC Dar coletazos el caimán.
LEMINFUNG. Desganado.
LEMINGÁS. Volver la cabeza á una parte y á otra.
LEMÍNGUEY. Mirar de reojo.
LEMINGÍ. Dirigirse, encaminarse.
LEMINTAD. Posarse el agua, estar uno sentado ó descansando.
LEMIOJ. Desviarse estraviarse, perder el camino.
LEMIONG. Abollar.
LEMIU. A más de, escepto, fuera de.
LEUMIUNFÚN. Uno solo, úuico.
LEMÍUET. Voltear, rodear.
LEMIUG. Menearse palo, caña etc.
LEMODÓS. Ir rio abajo aunque sea caminando por la orilla, ó por algún valle con tal que sea dirigiéndose hacia la parte baja.
LEMONFUNG. La raíz del camote cuando no está todavía acabada de desarrollar.
LEMONG̃OY. Nadar.
LEMONGUEY. Ir lejos.
LEMONTUC. El modo de amarrarse ó sujetarse las tirurayes el *emut*.
LEMOUOT. Subir.
LEMOYEN. Calmar al que está incomodado, acallar al niño que llora.
LEMUÁ. Arrojar sangre por la boca; hemorrajia.
LEMUAC. Cimbrearse.
LEMUANG. Hacer madurar los plátanos poniéndolos de bajo de tierra, dándoles humo por medio de una caña,

y tapando después para que no salga; dejándolos así tres á cuatro días.

LEMUÁS. v. *Luasen.*

LEMUCÚ. Cornearse.

LEMUCUT. Echarse en tierra el carabao, caballo etc. de cansancio ó calor: descansar.

LEMUDEG. Una enredadera.

LEMUDUG. Bajar, bajada, pendiente, declive.

LEMUED. Enmohecer, manchar, ensuciar.

LEMUGUEN. Ave así llamada. Se parece algo á la tórtola, y es sagrada entre los tirurayes. Se fijan mucho en su canto que tienen por de buen á mal agüero, según la parte en que cante. Así pues, el que va de viaje y oye cantar el *lemuguen* por la parte de delante, no prosigue su camino, porque de seguro, dicen ellos, tendrá novedad; si canta á su espalda, también tiene que retroceder, porque le dice el *lemuguen* que hay novedad en el punto de donde salió etc. etc.

LEMULAU. Untar, barnizar, fregar el cuerpo al bañarse ó lavarse.

LEMULEN Ó LIMULEN. Frotarse los dedos por la punta.

LEMULUD. Andar despacio y con tiento el que caza ó pesca, para no ahuyentar los pájaros ó peces: y el que anda asi para sorprender á alguno.

LEMULUL. Cambiar las aves sus plumas, los animales el pelo y las culebras la piel.

LEMUNCÁ. Estar floja la atadura.

LEMUNTUD. Colmar, amontonar.

LEMUNSANG. Hablar el brujo llamado *bolbol.*

LEMUYUD. Gotear.

LENALEGÁN Ó LENAGÁN. Bastardo, adulterino, expósito.

LENAU. Caido, hecho caer.

LENAUECÓN. Mezclado.

LENEBË. Palay medio pilado llamado vulgarmente *pinana.*

LENEGÁ. Castigado.

LENFIGOGÓN. Una fruta del bosque.

LENFADEN. v. *Badasen.*

LENFENË. Sentarse en tierra; pero no con las piernas cruzadas.

LENFIAGÁ. Insecto: luciérnaga, pero que sólo luce ó brilla, á intérvalos. Estos insectos tienen la particularidad de reunirse en número, á veces de muchos miles, y ponerse á volar al rededor de un árbol, brillando todos á la vez, y dejándo de hacerlo también todos á la vez, y á compás: de modo que en el momento de despedir la luz, como son tantos, se ve el árbol todo iluminado, quedándose á oscuros cuando dejan de hacerlo. La duración del resplandor es siempre igual á la de la oscuridad; pero unas

y otras se suceden con más rapidez unas veces que otras.

LENFUT. Chichón.

LENḠAC-LENḠAC. Lelo, tonto.

LENḠAEN. Descubrir, destapar.

LENGATEN. Sacar los aros de las piernas.

LENG-LENG. Beodo, estúpido, estólido, fatuo, inbécil.

LENḠIJEN. Levantarse la camisa hasta los sobacos.

LENGILES. Desperezarse, estirar las piernas ó brazos.

LENḠISÍ. Un pez.

LENGÓ. Fruta de la que se extrae el aceite oloroso llamado *ambal.* v. *Ambal.*

LENGOB. Acudir mucha gente á un punto, llenarse la casa de gente, el cuerpo de granos, la sementera de langostas etc.

LENGOYÓN. Nadadero, ó lugar donde se acostumbra nadar.

LENGULANGUEN. Penca de la hoja de plátano, abacá y demás que se parezcan á estas plantas.

LENIFIT. Prieto, apretado.

LENÍMET. Tejido de bejuco en el mango de la lanza cerca del hierro.

LENITUC. Arqueado.

LENQUEBÁN. Cestita de bejuco en la que ponen los moros el dulce llamado *panialam.*

LENSANG. v. *Lesang.*

LENSIMÓN. Verdologa.

LENSIT. Capón, capado. || Fruta así llamada.

LENSUNG. Ojal, agujero. || Llaga en los piés.

LENTUNEN. Pasar sobre alguna cosa atravesada, ó que está en medio del paso, como palo, tronco, culebra etc.

LENUGÓN. El pez llamado vulgarmente *taraquito.*

LENÚS. Brisa, viento fresquito.

LEQUEBANG. Fruta de una clase de enredaderas.

LEQUENEN. v. *Beguenguen.*

LESANG. Depósito de *palay.*

LESEB. Una clase de llagas en las plantas de los piés muy frecuentes en los indios.

LESEGUEN. v. *Lemeseg.*

LESITEN. Pasar, caer por agujero, rendija etc.

LESUNG. v *Lensung.*

LESUNGUEN. Agujerear, aportillar, travesar.

LËTË. Rayo. || Una yerba. || Un bicho de este nombre.

LETEFAU. Estampido, estallido.

LIABE. Una especie de oruga.

LIANE. Insecto negro y algo venenoso.

LIBAQUEN. Presentarse el duende á una casa, fingiéndose la persona que antes salió de ella para otro punto. || Calumniar, difamar.

LIBEEN. v. *Lemibe.*

LIBOEN. Cintura. v. *ouoc.*

LIBUBUC. Fruta de uua enredadera.

LIBUN. Hembra, mujer. || Her-

mana. *Libú cu.* Mi hermana.

LIBUNTUNG. Casaca récia y sin mangas.

LICU. Vuelta de rio, calzada, camino; torno, recodo.—*Licu,* camino que da muchas vueltas.

LICUMCUM. Cóncavo, abarquillado.

LIDONG. Un árbol.

LIDU. Enemigo, adversario, contario.

LIEN. Estar prohibido llamar á sus mayores por sus propios nombres.

LIFITEN. Apretar, estrechar, moverse en la cama, dar vueltas etc.

LIFOT. Olvido: Olvidar.

LIFUTEN. Matar á traición. v. *Lemifut.*

LIFUTUT. Cosa esférica, redonda.‖ Globo, esfera.

LIGOM. Un árbol.

LIGUIS. Rodete de madera con cantos á lo largo, que arrastrado por un carabao sirve para hacer barro en las sementeras de regadío para plantar *palay.*

LIGUISEN. Pasar el *liguis.* ‖ Proseguir. ‖ Violentar.

LII. El día séptimo de la muerte de alguno, en el cual terminan las comilonas que hacen los tirurayes cada noche en casa del difunto.

LIJA. Liendre.

LIJAB. Tejido ó estacada de palos, cañas etc. inclinados unos hacia un lodo y otros hacia al otro formando cuadros. rombos etc.

LIJEUEN. Descoyuntar, desencajar, dislocar.

LILEY. Columna, *harigue,* poste. — *titavá berrungón.* Poste ó *harigue* puesto en medio de la casa, que llega hasta el caballete, donde descansa el palo horizontal, que recibe las puntas de los *quilos.*

LILIEN. Repulgar.

LILING. Hormiga de este nombre.

LIMALEN. Componer, arreglar, hacer la comida.

LIMANGU. Cangrejo grande.

LIMASEN. Achicar el agua: ya sea en la embarcación ya en otro lugar cualquiera.

LIMBAG. Trazar, arreglar, hacer alguna cosa con molde.

LIMBAGÁN. Molde.

LIMBANG. Parecerse una cosa á otra.

LIMBAQUEN. v. *leminbac.*

LIMBUT. Hechizo para hacerse amar.

LIMETEN. Hacer ó poner tegido de bejuco en el mango de la lanza. v. *lenimet.*

LIMETEC. Sanguijuela.

LIMO. Cinco.—*Folo.* Cicuenta.—*ratus.* Quinientos.—*guebelintuá.* Quinquenio.

LIMUDEN. Hablar, llamar, asistir á una reunión, conferencia ó convite.

LIMUNEN. Echar tierra en un hoyo. ‖ Esconder una cosa debajo de otra, tapar, encubrir.

LIMALIC. Una de las varias maneras de llevar los tiru-

rayes el pañuelo en la cabeza.

LINAU. Bonanza, calma, sosegarse el viento ó la mar. Nombre de un sitio en la costa hacia la parte de *Lebac*.

LINAYÁS. Una clase de lanzas..

LINCALEN. Arrollar cuerda.

LINCALEN. v. *Lemincat*.

LINCÚED. Genuflexión, arrodillarse, hincarse.

LINCUFEN. Rodear.

LINDAJAYEN. Estar pierna sobre pierna.

LINEC. Ensenada. ||Nombre de un sitio en la costa entre el Pico *cogonal* y la boca sur del *Rio grande* ó *Punlangui*.

LINFANGÁN. Cosa fingida.

LINFUNG. Taza. v. *ledíá*.

LINGAEN. Replicar.

LINGAJAEN. Levantar los ojos hacia arriba.

LINGALEN. Hablar, conversar, contar, conferenciar.

LINGÁ-LINGÁ. Cabecear.

LENGEYEN. Volver la vista hacia atrás.

LINÓS. Un árbol.

LINQUESEN. v. *Liquesen*.

LINTAD. Hez, poso, cieno.

LINTAFEN. Tapar con cera, pasta, papel etc., las rendijas, agujeros y demás defectos de algún objeto.

LINÚEN. Tragar, deglutir.

LÍNUG. Temblor, terremoto.

LINUÓN. Garganta, tragadera.

LIOJEN. Desviarse. v. *Lemioj*.

LIONG. Agujero en la tierra.|| Remolino de agua producido por algún agujero por donde se sume el agua.

LIÓNGUEN. Hundirse el agua ó la tierra, como un sepulcro ú otro hoyo vuelto á rellenar, que al cabo de algún tiempo se baja ó hunde la tierra que han puesto.

LIQUESEN. Enfroscarse la culebra por el puerco, venado etc.

LIQUINEN. v. *Lincalen*.

LISAJA. v. *Lija*.

LITAG. Trampa ó lazo para cojer pájaros.

LITEB. Pinza.

LITEMBOU. Un árbol.

LIUÁS. El chongo macho. Según las superticiones de los tirurayes, uno de dichos animales, un gato y un gallo montés, hacen constantemente la guardia al Sol y á la Luna; y cuando sucede algún eclipse, es porque se han ido á pasear abandonando su puesto; y en eso ha ido un duende á comérselo; por eso al ver tal eclipse gritan desaforadamente y hacen toda clase de ruído, ya para espantar el duende, ya para llamar al *Liuás* (chongo) al gato y al gallo montés.

LIUETEN. v. *Lemiuet*.

LIUFÓN. Ciempiés.

LIÚLIÚ. Bote.

LIÚNEN. Escluir, poner fuera.

LIUOC LIUOCÓN. Hijada, costado.

LOCUTEN. Subir á alguna

casa, ó ir á alguna parte con mala intención.
LOMO. Peñasco.
LOLO. Suerte, dicha.
LONTU-LONTU. Altanero, fanfarrón.
LOTÓ. Cocer, cocinar. la comida, el avío. la morisqueta.
LOUOJ. Cuerpo en general, aunque sea de chaqueta, casaca, levita etc.||Cañuto de caña. ó lo que hay entre nudo y nudo, y lo mismo en los tallos de palay, trigo etc.—*uayeg*, Río.
LOUOTEN. Subir á casa, árbol, etc.
LOUOTÓN Subidero ó lugar por donde se sube ó suele subirse á alguna parte.
LUÁ! Voz para hacer parar los carabaos.
LUAC-LUAC. Ancho, espacioso.
LUAF. Caña dulce. La hay de varias clases y nombres, *luaf miquit; luaf dayá, luaf remurrum, luaf quenogon, luaf demeluás, luaf rebuc, luaf cumang* y otros.
LUAL. Excepto, menos.
LUALEN. Exceptuar, excluir.
LUÁN. Arbol grande de cuyo tronco suelen hacerse *bancas*.
LUASEN. Sacarse alguna cosa por la cabeza, como camisa, escapulario, rosario etc.
LUBÁ. Temblor, terremoto,
LUBAGUEN. Apalear, dar porrazos.
LUBIJEN. Mojarse el cabello con agua de coco.
LUCAEN. Vaciar. derramar.
LUCOUEN. Una clase de *camote* de piel encarnada.
LUCÚEN. Hacer rollo de cuerda, hilo etc.
LUCUFEN. Descansar el venado, puerco etc.
LUCUFÓN Descansadero de animales.
LUCU-LUCU Persona muy vieja.
LUDUG. Bajada, declive, pendiente.
LUED. Mancha, sucio, mugre moho.
LUEDEN Ensuciar, emporcar.
LUEGUEN. v. *Fesuguen.*
LUEY. El tobillo. || Arbol de este nombre y su fruta, de la que se estrae un aceite que se emplea para pintar. || Sitio de este nombre en los montes tirurayes, en donde abundan dichos árboles.
LUFANG. Ampolla, roncha.
LUGANEN. Dar cuerda aflojando.
LUGOTEN. Cansancio, cansarse.
LULAUEN. Untar, engrasar.
LULUL. v. *Lemulud.*
LULUDEN. v. *Lemulud.*
LULUEN. Preparar arroz para cocer en cañas.
LULUNG. La proa de la embarcación.
LUMAYÁ. Nombre de una clase de palay.
LUMBAC. Depósito de *palay*.
LUMBAY. Hojas nuevas ó tiernas.
LUMILEN Lampacear, lavarse la cara con trapo mu-

jada y en general fregar cualquiera cosa con ropa mojada.

LUMUT. Musgo, hisopo. lama que se cría en el fondo de las embarcaciones; tela en la superficie del agua empantanada; verdete ó musgo que nace en los paredes húmedas.

LUNAY. Un palay de este nombre.—*mecá.* Otra clase de palay.

LUNFAYÁN. Piedra llena y lisa.

LUNḠAT-LUNḠATÁN. Articulación, coyuntura.

LUNGAY-LUNGAY. Menearse harigue, palo etc. clavado en tierra: cuerno de carabao, travesaño de silla etc.

LUNḠU. Secarse las flores.

LUNḠUN. Ataud.

LUNTUDEN. Colmo, montón, sobrecargar v. *lemuntud.*

LUNUSÁN. Persona que ha muerto de hambre.

LUOTEN. Rescatar, redimir.

LUQUES. Viejo, anciano, antepasado.

LUQUESEN. Envejecer.

LUSË. v. *Melusë* y *meniusë.*

LUSUDEN. Compatriota, paisano.||Pariente.||Entrar.

LUSUC. Cama, catre etc. más alto en la parte de los piés que en la de la cabeza.

LUTANG. Cañón.

LUÚ. Aljaba de caña donde llevan los tirurayes las flechas.

LUÚEN DOB FEDEU. Estar regañado, no hablar de rabia.

LULUSAN. v. *Lunusán.*

LUYOMEN. Persuadir, hacer consentir.

LUYUD. Gota.

LUYUF-LUYUF. Los bofes.

LUYUNG. Lomos que hacen algunos árboles en el pié á manera de tablones.—*bacá* Quijada.

M

MA. Decir. No tiene más tiempos que el presente de indicativo v. g. *ma cu que mai dini.* Digo que vendrá. *Mica u ma no.* Dice que no quiere.

MAAC. Como, parecido, semejante: *maac mensooy.* Como muerto, *maac libun.* Como mujer, afeminado—*enḡa.* Aniñado.

MAAFÁS. Costoso, difícil de encontrar comida—*i caaguen.* Difícil de ir.

MAANA. Antes de. *Maana guey magueu mensooy i Antonia.* Antes de partir nosotros, murió Antonio.

MAANGÁ Ocupado, distraido.

MAANTAG. Menearse las carnes de una persona ó animal gruesos al andar,

como los carrillos, muslos etc. Menearse cualquiera cosa en un punto tocandola en otro, como las ramas de un árbol al mover el tronco, la mesa banco etc. que está sobre un piso flexible al pasar por encima de él etc.

MACACAID. Dañar, perjudicar.

MACAN. Un caracol de tierra.

MACANSAL. Una clase de palay.

MECÁSAG. Andar pronto, andar lijero.

MACATU. Espíritu, alma.

MADAF. Circunstante, estar presente.

MADÁN. Empezar á cantar.

MADANG. Un árbol.

MADEU. Otro árbol.

MAEN. Especie de palma y su su fruta llamada vulgarmente *bonga:* dicha fruta que se parece algo á la *bellota* es uno de los ingredientes de la *mascada*.

MAFÁS. Arrebatador, defraudador.—*be libun.* Raptor.

MAFÍN, Alquilador arrendador.

MAGALUGÁN. Lugar donde se hace la comida; donde se trabaja ó se hace algo.

MAGALUYÁN, El que va punto á otro.

MAGUBAY Ó MAGUBÁS. Decrépito, estenuado, débil que fácilmente se cansa.

MAGUEU. Ir, andar, transitar.

MAGUETUD. Rechoncho, regordete.

MAGUINTUBUNGÁN. La cría de la langosto cuando ya es algo crecida; pero que todavía no ha empezado á volar.

MAGUNBAI, v. *Magubai.*

MAGUNUG. Dejar caer la lanza verticalmente desde algún lugar elevado.

MAGÚS. Sobar, frotar, v. *Agusen.*

MAGUTALAY. Hombre sin morada fija: que come hoy aquí, mañana alla.

MAJU. Oler mal, fétido, hediondo.

MAJUR. Entrar, entrante.

MALÁ Vergüenza, bochorno.

MALATABAT. Pensamiento intención. *Fio y Malatabat.* Buena intención. *Tete y Malatabat.* Mal pensamiento.

MÁLEC. una clase de avejas.

MALIUÁN. Sustituto, representante, relevo.

MALU. Inminente, intimar, amenazar de palabra.

MALUL. El árbol llamado *Ilang-ilang*. Su flor es muy aromática y apreciada para extraer su esencia olorosa.

MAMÁ Comer, manducar.—*quelungonón.*—Cenar.—*comunione*—Comulgar. Es la palabra que usan los tiruraves.

MAMULÁ. Plantar palay en sementera de regadío.

MAMULÍ. Desquitarse en el juego.

MAMUNÁS. Enjugarse el cuerpo, la cara, los lábios etc.

MAMUNG. Cooperar, coadyuvar.

MAMUR. Atraer hácia si, v. *amurren.*

MAMUT. Oler, bien fragante, oloroso, perfume.

MAN. Partícula que no tiene riguroso significado propio: con frecuencia se usa solo para dar cierta elegancia á la frase v. g. *na, ¿ati man i ma ruëde feluncang?* A qué llaman feluncang? Es tambien genitivo del pronombre personal *beem* v, g. *ti eteu man?* Quién eres tu?

MANÁ. Tirar flechas, flechar. v. *faná.*

MANAJ YENAUË. Suspirar aspirando el aire con fuerza; pero sin ruido en la garganta, como cuando se recibe una mala noticia ó una mala impresión.

MANANEN MUTUJ. Cerca de medio día.

MANANAF. Andar agachado

MANAT. Tener sueño.

MANAUET. Tejer sombrero, petate etc.

MANDANG. Mirar de hito en hito, como el que está enojado ó distraido.

MANDANGÁN. Toro ó carabao grande.

MANFIL. Abogado, defensor.

MANFÚN. Acobardarse, rendirse.

MANGA. Arbol corpulento y muy abundante en Filipinas. Su fruta es bastante grande y sabrosa, aunque con cierto saborcito de resina.

MAN͠GACU. v. *men͠gacu.*

MAN͠GASINEN. Hechizo para hacerse amar de otra persona.

MANGAY. Una clase de plátanos.

MAN͠GET. Amenazar, regañar. Regañon. v. *an͠get.*

MAN͠GIS. Juego que consiste en colgar á cierta altura un ramo de flores, ú otra cosa cualquiera, y el que lo acierta con la *sipa,* al jugar con ella, gana premio, que suele ser una *mascada.* || Un arbol.

MANGUEY. v. *anguey.*

MANGUIT. Un árbol,

MANGULIN. Timonel.

MAN͠GUN͠GA. Un árbol.

MANGUNTEBING. Ponerse ó estar en jaras.

MANÍ. Cacahuetes.

MANIS. Facha, aspecto, presencia. *Fio* y *manis.* Buena presencia.

MANLUY. Agua corrompida, agria.

MANTAYA. Tinaja.

MANTAY LUCÚ. Lona.

MANTEC. Recto, derecho.

MANTES Silencio, quietud.

MANTU. Nuevo, reciente, moderno.—*buaya.* Una de las dignidades de los tirurayes.

MANTUC. Rifar, sortear, adivinar.

MANTU FENDIOJ. Neófito, nuevo cristiano.

MANUC. Gallo ó gallina en general.--*manuquen.* Miope.--*megonoc.* Ponedera.—*so y manuque.* Pollo y mas pollo.

MANUNBILANG. Sentarse en el suelo cruzando las piernas.
MANUR. Dejarse llevar de la corriente, bajar algún tronco, banca, zacate etc. por el río arrastrados por la corriente.
MANUSIA. El género humano, las criaturas refiriéndose á las personas.
MAQUING. Cuanto mas.
MARRAB BUDÍ. Incesto cometido con descendiente en línea recta. v. *Arreben.*
MARRÁS. Cortar ó desmontar un poco de bosque, como señal de que han tomado posesión de aquello. v. *Arrasán.*
MARRITIYAYA. Creer, dar fé.
MARREC. Besar.
MASA. Leer.
MASAD. Medir cereales, como trigo, maiz etc. v. *Asaden.*
MASALICAMFU. Una de las principales dignidades de los tirurayes. Supónese que viene de la palabra española *Maestre de campo.*
MASAY. Labrar madera, piedra etc. v. *Basayen.*
MASEQUIT. Mezquita ó templo de los moros.
MASULUNG. Una clase de botones.
MATÁ. Crudo.—*bucal.* Esqueleto hueso puro desmedrado.
MATAMBASÁ. Ejemplar, modesto, de buena conducta
MATAG. Lo que atañe ó pertenece á una cosa.
MATAG BE REMOGOR. Perteneciente al alma.—*matag.* Ir á la feria ó mercado sin comprar ni vender; ir á alguna parte, ó hacer algo sin provecho ó sin objeto determinado.
MATAT. No. Usase de esta palabra cuando se niega con fuerza ó con cierto enfado.
MATÁ TAMPÚ. La mazorca de maiz; pero sin granos.
MATE. Portador, el que lleva ó conduce algo.
MATEY. Morirse.
MATIÁ. Cierta oración de los tirurayes especialmente los *belianes.*
MATUR. Sentenciar, juzgar v. *Megatur.*
MAUAG. Casarse, maridar.
MAUEL. Tejedor, tejer.
MAYAFÁS. Rabear, menear la cola.
MAY. Ir, andar. v. *Ay.*—*dob.* Ir. á.—*dióo.* Ir. hacia alla.—*dini.* Venir.
ME. Particula de mucho uso antepuesta á raices de nombres ó verbos.
MEBALEU. Enviudar.
MEBAGQUI. Trochar, rasgar.
MEBANTUC-BANTUC. Orgullosa, arrogante, vanaglorioso.
MEBARRAUAR. Palo, caña etc. atravesado sobre otro, sobre camino etc.
MEBARRÍ. v. *Mebagqui.*
MEBEB. Agacharse.
MEBEY. El ó la que cuida de un niño.
MEBIAG. Cautivar.
MEBITÍN. Colgado, colgar.
MEBIYOYOY. Esparcirse el olor tanto bueno como malo.

MEBOBOL. Resbalar, bajar rodando. Resbaladero.

MEBOR. Caldoso.

MEBULANG. Dar el gallo con la navajita al otro con el que se pelea. v. *Bulang*.

MECÁ. Grieta, rendija en la tierra, peña, tabla etc.

MECAYÁS. Pulido, pulcro, limpio etc.

MECÓS. Perder el color, ponerse pálido de miedo ó por enfermedad.

MEDÁ. Pisar ó pisotear. || Embarcarse, montar á caballo. || Afluir un río menor á otro mayor etc.

MEDAGDAG. Desprenderse frutas ó hojas de árbol; caerse naturalmente una cosa de su lugar.

MEDÁIT. Hermoso, proporcionado, bello, elegante etc.

MEDÁLEM Ó MENÁLEM. Hondo, profundo.

MEDALEU. Tener celos de su consorte. || Regañar el marido á su mujer por sospechas de infedelidad.

MEDÁ-MEDÁ. Despreciar las cosas de otro; no hacer caso de obsequios, regalos etc.

MEDÁN. Arbol de este nombre llamado vulgarmente *molave*, pero no fuerte ni incorruptible como el otro *molave* llamado en tiruray *quelifofo*.|| Sitio de este nombre entre el *Siauan* y el *Dimafátuy*.

MEDAUIN. Vestir los hombres el taparrabos llamado *dauin*.

MEDAYEU. Glorificado, alabado, honrado, venerado.

MEDEBUC. Deshonesto, impuro, lascivo.

MEDEF. Posarse el ave.

MEDELAG Ó MEDELAGÁN. Cosas claras ó esparramadas: raro, pocos: como un cocal en que los cocos están muy claros; una persona que va pocas veces á un punto etc.

MEDEMOT. Arreglado terminado hacer bien las cosas, ser inteligente.

MEDERRÍ. Empujar. apartar una cosa de otra. v, *Derríen*.

MEDERRIMÓN. Empezar á hacer una cosa, principiar, comenzar.||Estar cerca de acabar una cosa.

MEDESEN. Tener las cosas arregladas y cada una en su lugar correspondiente.

MEDIDÍS. Puntiagudo, afilado.

MEDILÍN. *v. dilinen.*

MEDOJ. Rajar, partir leña á lo largo, rajadura.

MEDOO. Mucho, cuantioso abundante, copioso.

MEDOYUN. Siempre.—*doyun*. Eterno, sin fin.

MEDUF. Caliente, caluroso, calor—*meduf*. || Tibio.

MEDUSDÚS. Derramarse el palay, maíz etc. salir por algún agujero de saco, *bayón* etc. lo que hay dentro.

MENQUË. Tartamudo.

MENGET. Poco, escaso.

MEFACANG. Cerrar puerta que se abre de abajo

arriba: hacer caer la compuerta en los canales cuyo conducto se abre y cierra de abajo arriba y viceversa.

MEFANIR. Llevarse el viento alguna cosa, esparcirse el polvo con el viento,

MEFARRÍN. Cambiar, mudar.

MEFASANG. Expresión que hace superlativos y equivale á *güetimal—demerrúun.* Gravemente. enfermo,—*refurru.* Viento recio, borrascoso.

MEFANDUS. Morirse, muerto.

MEFANSÍ. Descolorido, pálido, amarillento.

MEFEGUETOJ. Tajos que con el cris da hacia el techo. el dueño de la casa, cuando algún soltero sube á ella á pedirle alguna hija por esposa. Es una de las varias costumbres ridículas de los tirurayes.

MEFELESED. Tirar flechas, piedras, palos etc. hacía arriba.

MEFERRAC. Desparramado, disperso.

MEFERRENÓS. Arrastrar el agua la tierra ó broza que encuentra á su paso: arrastrar las mujeres las sayas: barrer ó reunir la basura.

MEFERRIJÍN. Limpiar y aventar el arroz, valiéndose de la esterita algo cóncava llamada *tafaya.*

MEFERRÚS. Escabullirse. escaparse de la mano algún páj aro, ó animal cuyo cabestros e aguantaba etc.

MEFESIC. Salpicar de barro pintura etc. saltar los granos de maíz al asarlos ó pilarlos etc.

MEFISÁ. Romper, quebrar reventarse la postema etc.

MEFULES. Poner cierta clase de trampas para cojer chongos pájaros etc.

MEFUDFUD. Limpio barrido.

MEFUNDAG. Podrirse una cosa.

MEFILIJ. Caer.

MEFUNGCAT. Asustarse, espantarse. ‖ Hablar mucho de una cosa.

MEG. Partícula que se antepone á algunas raíces verbales v. g. *megacar*, de la raíz *acar*, *megulit* de la raíz *ulit.*

MEGACAR. Engañar, estafar, embaucar.

MEGADAT. Respetar, reverenciar.

MEGAFAS. Apurar, apresurar.

MEGAGÁ. Obligar, forzar.

MEGALUNG DARRÁ. Cuajarse la sangre en el cuerpo produciendo manchas amoratadas en los puntos donde se cuaja. Acardenalarse.

MEGANAD. Aprender.

MEGÁNCUY. Cierto soplido que suelen dar los tirurayes á manera de silvido, cuando están cansados, especialmente al subir cargados alguna cuesta.

MEGANGU. Marchito, mustio.

MEGARRANG. Agudo, afilado.

MEGARRUT. Comezón, picar el cuerpo.
MEGASÁ. Flaco, delgado, consumido.
MEGASAL. Imitar las costumbres de otro.||Antepasados.
MEGATUR. Juzgar, sentenciar, fallar.
MEGAUANG. Ir embarcado, navegar.||Banquero.
MEGAUNYCUNG. Bejuco largo lleno de espantajos que ponen los tirurayes en las sementeras para ahuyentar los chongos.
MEGOLOT. Mariscar, pescar.
MEGONFONG. Zumbar el viento en vasijas, rendijas etc.
MEGONÓ. Llevar algo por el cuello, como rosario, escapulario, *quemagui* etc.
MEGONOC. Enjendrar, parir.||Fecundo.||Dar flores ó fruta los árboles.||Producir rédito una cantidad prestada.
MEGOOY. Grito especial con que los tirurayes incitan á los perros á cazar durante dicha ocupación.
MEGUCUL. Cuidar uno de salvar lo suyo de algún peligro sin cuidarse de lo de los otros.
MEGUDGUD. Arrastrar.
MEGUEBANG. Blasfemar.
MEGUEDAU. Amoroso, piadoso, cariñoso, benévolo. Amar, apreciar, estimar.
MEGUEDEMELUÁS. Arbol de este nombre.
MEGUEFOL. Recio, grueso refiriéndose á cosas planas como tabla tela etc.
MEGUEJEL. Ladrar de cuando en cuando el perro mientras persigue algún puerco.
MEGUELAGAJ. Medio maduro.
MEGUELÁS. Sacar tierra de algún hoyo con una caña rajada en una de sus estremidades.
MEGUELEMUD. Un arbol.
MEGUELIMUC. Limpiarse la boca, hacer gárgaras.
MEQUELIMOT. Abrigarse,
MEGUELINGO. Oir, escuchar.
MEGUELUQUES, Cuento ó fábula, que las tirurayes acostumbran contar cantando cuando están acostadas.
MEGUEMUT. Ponerse la saya ó *emut*; vestirse.
MEQUENANA. Supurar alguna llaga ó postema.
MEGUENEB. Llover por todas partes; llenar la niebla, la langosta etc. todo un campo ó región. *v. Legueb.*
MEGUENEC. Cesar alguna cosa; como de hacer viento, de llover, de llorar etc.
MEGUENGÁ. Mugido especial que da el *carabao*, parecido al llanto de un niño. Deriva de la palabra *engá*, niño.
MEGUENGOR. Sonarse, quitarse los mocos.
MEGUENIJÁN. Brisa.
MEGUENLÓ. Lagrimar.
MEGUERRÁN. Esterminar; morirse todos los de una región, pueblo ó ciudad.

MEGUERREMET. Jugar, jugada, chanza, broma, retozar.

MEGUERROR. Activo, diligente, trabajador, laborioso.

MEGUESERRENÇÁ. Un árbol.

MEGUESIR. Pescar con el instrumento llamado *esir*.

MEGUESIT. Hacer *chst*.

MEGUET. Aserrar, aserrador.||Apretados.||Angosto. —*sebauag*. Matrimonio en el que hay mucha unión.

MEGUETAU. Comparecer, presentarse, pedir licencia ó permiso.||Despedirse.

MEGUETUR. Arrodillarse. || Dar con la rodilla.

MEGUGUD. Sensato, juicioso, de buena conducta.

MEGUÍDENG. Llamar á la madre.

MEGUIDÍ. Irresoluto; decir *no lo sé*: llamar el hombre á una mujer con quien no tenga parentesco alguno, usando la acostumbrada palabra *idi*.

MEGUILAC. Temer, tener miedo. Miedoso, despavorido, atónito.

MIGUILEU. Dentera, y darla. — *i quetengteng*. Mirar, puesta la mano encima de los ojos, para impedir los rayos el Sol.

MEGUILING. Girar, dar vueltas.

MEGUIMÁ. Llevar las mujeres el *emut* ó saya, amarrados ó sugetos debajo de los sobacos y por encima del pecho: que es lo que suelen hacer cuando van (que sucede á veces) sin camisa.

MEGUIMETMET. Hacer pucheritos el niño.

MEGUINALEU. Sobrenatural, del otro mundo, más que humano.

MEQUINAUEN. Consejero.

MEGUINCUTEUEN. Espulgar, matar piojos.

MEGUINDAB. Pulido, lustroso.

MEGUINDORROR. Ir por la orilla ó ribera del mar ó río.

MEGUINSÁ. Preguntar, interrogar.

MEGUINSEMÚ. Nauseabundo, asqueroso.

MEGUINSULÓN Un reptil.

MEGUINTEGUEN. Estar recostado: sentado apoyando las manos sobre el banco, silla etc. ó la cara sobre la mano.

MEGUINTOOU. Creer, dar fé.

MEGUIRUT. Poner buena facha, vestir bien, hacer bien las cosas.

MEGUIT. Doler, hacer daño. ||Sitio de este nombre más allá de *Catequisen*.

MEGUITÚ. Cazar con perro.

MEGUINSEMSEM. Cierto rezo del *Belián*.

MEGULAC. Florecer.

MEGUMALI. Un árbol.

MEGUNTABÁ. v. *Tabarren*.

MEGULËCLËC. Algazara, alboroto.

MEGURRET. Platicar; contar, esplicar.

MEGUSÉ. Lavarse las manos.
MEIBEG. Deshonesto, lascivo.
MEILENG. Dar vueltas. *v. Ilenguen.*
MEIFUJ. Ahogarse, perder el aliento, asfixiarse.
MEIMÚ. Apreciar, amar, querer, misericordioso.
MEIRRUT. Cuanto antes, pronto, á prisa.
MEITUNG. Escatimar, avaro, el que no da al necesitado.
MELABI-LABI. Altanero, arrogante. orgulloso,
MELAFAT. Tapar las rendijas ó agujeros con brea, cera, pasta etc.
MELAGÁ. Magnífico precioso. de gran valor.
MELAGUEÑ. Querer, desear.
MELAMBEG. Descollar, sobresalir.
MELANCAJ. Acordarse con ternura ó tristeza del ausente.
MELANCAU. Alto.
MELANDÁS. Alejarse, ir á alguna parte lejana.
MELAÑGAG. Separarse uno de su compañero ó compañeros de viaje para quedarse en algún punto.
MELAU. Pues.
MELAUÁS. Cosa plana ó cúbica mas larga de un lado que de otro, como un rectángulo, un libro, una tabla, un *harigue* etc.
MELAUEN. v. *Melau.*
MELAÚEN. Despeñarse, caer.
MELAYAF. Hambiento, tener ó pasar hambre.
MELAYAG. Cosa larga; persona vieja ó de larga vida.
MELAYAT. Largo, estenso —*setiaudn.* Larga conversación.
MELEF. Esconderse.
MELED. Sumir un objeto en el agua ó líquido cualquiera. || Ponerse el Sol.
MELESEC. Sumirse, zambullirse, hundirse.
MELEGUENEY. Frio: sentirlo ó estarlo.
MELEMAC. Blando, tierno suave, flexible—*y enaué.* Decaido—*y ebuc.* Peliblando.
MELEMÍNEG. Liso, terso.
MELEMÚ. Fácil, cómodo, cómodamente. || Barato.
MELENÉ. Ahogarse en el agua
MELENGÁ. Deshonesto.|| Acercarse el hombre á la mujer con mala intención.
MELEÑGEG. Encojerse, agacharse encojiendo el cuerpo para ponerse la carga á la espalda.
MELEÑGIT. Oler mal una cosa sin estar corrompida como el cocodrilo.
MELENGOB. Llenar á la manera que una bandada de langosta llena un campo, la luz una habitación. Llover por todo el horizonte.
MELENQUEB. Tumbarse una embarcación ó cosa parecida.
MELESED. Tirar piedra,

palo, cohete etc. hacia arriba.

MELESOJ. Camino limpio, espedito, sin estorbos.

MELIAD. Preparar la trampa de puercos llamada *Feliad.*

MELIAT. Tener miedo, temer.

MELIBASAG. Un árbol.

MELIDU. Enemigo, enemistado —*i enauë.* Triste descontento,

MELIFEDES. Expresión con que se hacen superlativos, y equivale á *guetimal* v. gr. *Melifedes demerrúun,* gravemente enfermo: *melifedes guetangeá,* muy lejos.

MELIFUL. El que es víctima de trampas en el juego.

MELIFUT. Matar á traición —*i enauë.* || Triste.

MELIFÚTENG. Juramentado: persona que acomete aunque sepa cierto que ha de costarle la vida.

MELIMBANG. Igual semejante. || Llevar uno las prendas de vestir del mismo color. Vestir dos personas un traje igual.

MELIMEDEC. Cascabel pequeño.

MELIMET. Hacer ó teger el forro de bejuco que suelen poner en el mango de la lanza junto al hierro

MELINGAT. *v. Bigaún.*

MELINGENGEN. Calma en el mar ó en el aire. || Ir el agua de un río mansa y con poca corriente.

MELINOYUN. Eterno, perpétuo, sin fin.

MELINTAD. Sedentario; que no trabaja ni se mueve de casa.

MELITEC. Pequeño.

MELITÍS. Aspero, ácido.

MELIUÁN. *v. Maliuán.*

MELOOS. Resbaladizo, liso.

MELUBOY. Golondrina.

MELUCÁ. Verter, derramar: tumbarse la vasija, cesta etc. derramándose lo que hay dentro.

MELUFANG. Salir ampollas en la piel á consecuencia de alguna quemadura.

MELUFË. *v. Menifis.*

MELUGUL. Perder en el negocio ó mercancia. || Agraviado ó pesaroso por no salirle á uno alguna cosa á su gusto.

MELUMBÚS. Vestir todas las prendas de un mismo color. —*futë.* Llevar el pantalón, camisa y demás, de color blanco.

MELUSÍ. Descolorido, lívido, palido, cárdeno.

MEMALÁ, Avergonzado, tener vergüenza.

MEMALI. Herir el *feliad* á algún puerco ó venado. Lo mismo se dice de una persona que desgraciadamente cayera en alguna de esas trampas.

MEMANDANG. Mirar de hito en hito.

MEMANGET. Hacer gestos de amenaza.

MEMANTAG. *v. Menanget.*

MEMANTAD. Ir á pié ó

á caballo por la ribera del mar.

MEMANTAU. Estar metida la anguila en el agujero donde suele dormir. || Dormir en un punto elevado.

MEMANTUN. Escojer.

MEMELACFAC. El que hace ó toca una especie de matraca de caña llamada *felacfac.*

MEMELUË. Ponerse la ropa al revés.

MEMELUJU. Matador, homicida-*be abay.* || Parricida—*le ideng.* || Matricida.

MEMENURU. Seguir con otro.

MEMERROU. Vestir de colorado. || Arrebol

MEMERRUNAY. Negligente, descuidado.

MEMILAG. Raza entre los *tirurayes* y *dulanganes*; y cuya lengua es una mezcla de las dos.

MEMICUL. Entradas y salidas de la costa del mar.

MEMINSÁ. Tener algún tumor ó hinchazon.

MEMONGO. Poner rama.

MEMONO. *v. Mono.*

MEMOOLOJ. Absorto, asombrado, el que pone vista como de espantado.

MEMULANFUNG. Encrestarse.

MEMÚLËNG. Limpiarse los ojos quitándose las legañas.

MEMUNDÁ MAMÁ. Ponerse uno á comer sin convidar á los demás.

MEMURRING. Tiznar, ennegrecer.

MEMURROU. Enrojecer, vestir de colorado *v. Memerrou.*

MEN. Esta partícula antepuesta á una raíz verbal, hace el tiempo pasado de la voz activa.

MENALANG. Estorbado, impedido. || Haber dado *tamuc* al que tiene intención de matar, para que se pacifique y no prosiga su intento.

MENABING. Cojido, tomado en la mano. || Espada ó *cris* ceñidos á la cintura. || Un pez.

MENACAU. Robar, ladrón, caco.

MANÁFET. Niño que se arrima al padre para que otro no le pegue; persona que por miedo se acoje á otro para que le proteja y defienda.

MENAG. Subida, cuesta. Subir, ir al monte.

MENALÁN. Escuchar al *telián* cuando cuenta sus tonterias, ó alguna *bichara* de los principales.

MENALAUÁN. Llevar la faja llamada *falauan.*

MENÁLEM. Hondo profundo.-*lefac.* Valle cerca del punto donde se juntan el río *Quetibou* y el *Dimapátuy*—*tosong.* Abismo—*uayeg.* Pleamar.

MENAMAR. Rasgar, romper la ropa, como suelen hacerlo los indios cuando están enojados.

MENANTES. Silencioso, quieto, sin ruído.
MENANTU. Nuevo, recien-llegado, de otro punto.
MENAYAM. Domesticado, amansado—*quemer*. Dedo meñique.
MENBAGBAG. Quebrado, roto, cascado.
MENBEQUERRÁN. Lo que se atraviesa en la garganta.
MENBERRAGAR. Esparramado, esparcido, diseminado.
MENBERRAUAR. Palo, caña etc. atravesados.
MENBETEU. Encallecido, tener callos en las manos.
MENBINASÁ. Estropeado, estragado y echado á perder.
MENBISÚ. Aturdido, atronado.
MENBUAJ. Saco, cesta, bayón etc. de palay, trigo etc. vaciado.
MENBUCÚ. Tétrico, triste: especialmente por la muerte de algun pariente ó amigo.
MENBUNAL. Harto, repleto.
MENBUNEY. Escondido, clandestino, oculto.
MENBUSUNG. Fuente que se ha secado del todo.
MENCAANGLUÁN. Humedecido por el rocío.
MENCAAUÁN LIBUN. Malparida.
MENCAGUEN. Tumbarse la banca.
MENCALAAT. Muerto de muerte natural.
MENCALEN. Un árbol.
MENCAYÁS. Limpio, despejado, reto.
MENCODÓS. Barrido.
MENCOG-MENCOG. Cimbrearse.
MENCROOY. Mustio, medio seco.
MENCRÚNEY. *v. Menbuney* —*i fedeu* Reservado.
MENCULIT. Descortezado, despellejado.
MECURRIS Rayado.
MENCUSÍ. Raído, roto, estropeado lo que es de ropa ó papel.
MENDÁFET. Dormidos dos ó más bajo la misma manta, dentro del mismo *emut*: abrigarse con la misma capa etc.
MENDANSANG. Hacer las cosas precipitadamente y y sin ningún cuidado.
MENDESEN. Estar las cosas arregladas y puestas en su lugar.
MENDIÓEN. Muerto.
MENDULIS. Haber cambiado la piel. ‖ Pequeña rozadura ó herida que no penetra, y solo levanta un poco la piel.
MENDUQUEN. Perezoso, haragán, holgazán, dejado gandul, poltrón, pigre.
MENDUOY. Amancebado abarraganado.
MENEF..S I BUBUT. Dar con las nalgas en el suelo, ó en el asiento.
MENEFOT FOLO GUEBELINTTÁ. Cuadragenario.
MENEGACAR. Engañado.
MENEGADAT. Reverenciado.
MENEGASÁ. Enflaquecido.
MENEGONFONG. Zumbar

el viento al dar con botella, vasija etc.
MENEGUET. Aserrado, apretado.
MENEIFÚS, Acabado, terminado - *í umur* Muerto. sin respiración.
MENELACAT. Ir á prisa.
MENENGË Tener el pie partido, como la cabra, el buey etc.
MENENGÉ. Mio.
MENET. Sudar.
MENETFY. Acabado, terminado. listo.
MENETOR. Acribillado, triturado, hecho pedazos.
MENETURREDÚ. Ser herido el ladrón por la misma persona á quien habia robado.
MENEUFAC. Tronco caña etc. rajados ó partidos á lo largo.
MENEURRÁ I ENAUË Triste, condolido.
MENFALI. Herido.
MENFANDUS Muerto.
MENFAY. Flojo, sin fuerza para andar ó trabajar.
MENFEGANÁN. El que hace olla aparte, el que forma familia.
MENFELANÁN. *v. Menfeganán.*
MENFELAUÁS. Desnudo.
MENFELUSUD. Metido, entrado.
MENFENET. Cosa muy pesada.
MENFENÓ. Lleno, henchido, repleto.
MENFERAC. Esparramado, esparcido. *- i fedeu.* Perplejo, indeciso, el que quiere muchas cosas á la vez y que no pueden ir juntas.
MEFESË. Fetor de hojarasca podrida.
MENFINTU. Cerrado.
MENFIO. Curado, compuesto
MENGÁCU. Fiador, garante.
MENGAFET. Acojido.
MENGANAF I FIÓUË. Probo, virtuoso, sin tacha.
MENGALUNG. Mirarse en el espejo.
MENGANGU. Persona que no conoce el país por ser nuevo en él.
MENGANGU. Seco, mustio.
MENGARRIR. Atisbar, mirar por debajo de alguua cosa.
MENGARRUT. Comezón, de algún objeto, picar el cuerpo.
MENGASÁ. Malo, de malas costumbres. || Niño llorón, travieso, revoltoso.
MENGENGEN. Zumbido del mosquito.
MENGER. Gruñir el puerco o el gato.
MENGESË. Reir, risa.
MENGESÓ. Pescar.
MENGET. Aserrar. || Apretar, asegurar.
MENGETENG. Un reptil.
MENGIAF. v. *Mengangu.*
MENGIAU. Maïdo. maullar.
MENGILAM. Cautamente. reservado. precavido.
MENGINBERRUNG. Ruído ó zumbido que se hace con los lábios.

MENGINSÁ. Preguntar, v. *Fenginsan*

MENGINTEGUEN. Apoyar, las mejillas en las manos.

MENGINTUBUNGÁN. La cria de la langosta, cuando ya está cerca de desplegar las alas.

MENGIRRÁS. Blasfemar, maldecir.

MENGÚ. Necear. Plátano de este nombre.

MENGUBAL. Subir por palo, coco, árbol etc. con los pies y manos sin arrimar el cuerpo.

MENGUEBANG. Mellado.

MENGUEBERRAUAR. Cosa larga atravesada.

MENGUEBGUEB. v. *Melengob.*

MENGÜED. Joven, tierno, no acabado de hacer. ‖ Deshonesto, libidinoso.

MENGUEDAYÁ. Risueño, alegre, complaciente.

MENGUEFUÍS. Liberto, libertado, suelto, desatado. ‖ Deuda acabada de pagar.

MENGUELENÉ. Ahogado.

MENGUENEB. v. *Legueb.*

MENGUERRUD. Herida ó rasguño en la espinilla por haber metido la pierna entre piedras, palos, agujero etc.

MENGUET. Apretado.

MENGUETAD Ó MENSEGUETAD. Cosas puestas en hilera, como árboles, casas, palos etc.

MENGUETERREFÁS. Traspasado.

MENGUIRRIÁN. Sarpullido.

MENGUJUL. Silvar.

MENGULAC. Florido.

MENGULINTEB. Menear la cabeza como regañando, ó con señales de enfado.

MENIC. Subir, ascender, elevarse.

MENIFÍS. Delgado, refiriéndose á cosas planas, como tela, tabla, papel etc.

MENINCUL. Cierto temblor en alguna parte del cuerpo.

MENINCHOD. Provisto, tener preparado el avío para el viaje.

MINÍQUET. Atado, amarrado.

MENITAM. Negruzco, ennegrecido.

MENÍTEY. Cumbre ó parte más alta de un monte.

MENLAGÁ. Apreciado, justipreciado.

MENLATU. Sangre cuajada en alguna parte del cuerpo. Cardenal.

MENLEF. Escapado, huído.

MENLEFÁS. Escepto, escluido. ‖ Traspasado.

MENLEGÁ. Castigado.

MENLEGUEB. *v. melengob.*

MENLÉEN. Ahogado.

MENLENGÁ. Aficionado á personas de otro sexo.

MENLESEC. Hundido, hondo.—*i motó.* Ojos hundidos

MENLÍS. El que no cumple lo prometido.

MENLUED. Sucio, cochino, manchado, mohoso, mugriento.

MENLUFANGÁN. Quemado; cubierto de ampollas á consecuencia de alguna quemadura.

MENLUGOTEN. Cansado.
MENLUJU. Muerto, finado.
MENLUQUES. Envejecido.
MENLUQUEY. *v. Menluju.*
MENLUSË. Pálido, desangrado, descolorido, aunque sea de miedo.
MENÓ. Filtrar, rezumarse.
MENOBOR. Hembra preñada.||Trigo, palay etc. que tiene la espiga envuelta todavía en las hojas.
MENONA. *v. Menuna.*
MENORROM. Manso, doméstico, dócil.—*i fedeu.* Propicio.
MENOUÓN. Tener miedo por estar en un punto elevado.
MENQUË. Andar á prisa.
MENQUEBEGATÁN. Agobiado, pesado, llevar mucha carga y sentir el peso de ella.
MENQUEDÁN. Quitado separado. - *i sinqueb.* Destapado.
MENQUELENG. Cortado.—*i igor.* Rabón.
MENQUELUNUSÁN. Húmedo; blando á causa de la humedad.
MENQUERREGUENÁN. Difícil, dificultoso.||Padecer trabajos por la dificultad de hacer alguna cosa.
MENQUETECOUÁN. Repentinamente: cosa que sucede cuando menos uno pensaba.
MENQUETED. Cosas en hilera, como los granos de maíz en la mazorca.
MENQUETERREFASÁN. Traspasado.
MEQUETERRESICÁN. Salpicado.
MENQUEUMAJÁN. Parida.
MENQUIG. Un reptil.
MENQUINOL I DILA. Movimientos de la lengua al hablar.
MENRAG. Hacer uno trabajar á los demás, quedándose él sin hacer nada.
MENRAFU. Camino obstruido por troncos.
MENRAFUNG Ó MERANFUNG. Frondoso, lozano. ||Barba poblada, cabello espeso etc
MENRANSI I FANDAY. Saber uno de muchas cosas ú oficios.
MENREBË. Roto, cascado, quebrado.
MENREBUR. Turbio.
MENREDET. Roto, refiriéndose á hilo, cuerda, cordón etc.
MENRENAJ. Podrido, corrompido.
MENRENENEG. Enflaquecerse: ponerse flaco el que estaba gordo, por enfermedad, disgustos etc.
MENREQUERRUNG. Tener cubierta la cabeza.
MANRIBÓJ. Estar uno con sarpullido.
MENRIBUR. Revuelto.
MENRINOJ. Quemado, incendiado.
MENRINOUOJ. Estar en jarras.
MENRUCAT. La recienpa-

rida que recae en su enfermedad.

MENRUDÚS. Caer alguna cosa á plomo.

MENRUFET Quebrado, roto

MENRUGAU. Ovillo, hilo envuelto en forma de ovillo.

MENRUOUO. Anteayer.

MENRUYUG. Estar una rama encorvada por el peso de su fruta

MENSABIDA. Diferente, distinto.

MENSALA. Criminal, pecador

MENSARRAB. Chamuscado.

MENSAUER. Esparcido, esparramado, á la manera que se esparce el trigo cuando se siembra.

MENSEBIDA. v. *minbida.*

MENSEDAMAY. Pata de ganso y de cualquier ave acuática. || Cosas que están pegadas

MENSEFERRAC Dispersos, desparramados, separados.

MENGAYGAY. Lo que sucede unas temporadas si y otros nó.—*i quebuneg ne.*—Persona lunática, ó que es loca á temporadas.

MENSEGUEDET. Estar dos ó más cosas la una cerca de la otra.

MENSEGUILEU. Cosas iguales ó semejantes las unas á las otra.—*fio.* Equitativo, que dá á cada uno lo que le corresponde. || Imparcial.

MENSEGUIÓ BELINTUÁ. Antaño.

MENSELAUEC. Mezclado. mixto. revuelto.

MENSERREFFNG. Dos cosas iguales entre sí; justo. exacto, que no le sobra ni falta.–*fio.*–Equitativo, justo.

MENSERRINBUR. Andar la gente revuelta.

MENSETIMU. Reunidos, juntos.

MENSILÁ. Aguijón, palo ó cosa cortada en punta.

MENSOOY. v. *menluju.*

MENSUAT Y FEDEU. Jovial, alegre.

MENSUCAL Y FEDEU. Disgustado. descontento.

MENSUT. Salido, escapado.

MENTAAD. Prejuzgado. Atribuir á uno, mala intención.

MENTAAG. Ahumado, cubierto de hollin.

MENTADIN. Perdido.

MENTAJ. Primero, delantero, preferente,—*na.*—Primeramente, principalmente —*quefioue.*—Mejor.—*i quetetee* Peor.

MENTANÁ Y FEDEU. v. *Mentefás i fedeu.*

MENTANFUNG. Reunirse en un punto varios parientes.

MENTANG. Recto, derecho. || Junto, razonable.

MENTANGIS. Manchado, oxidado.

MENTÁRREM. Afilado. amoblado. agurodo.

MENTAYO. *v. Mentadin.*

MENTEBÁS I FEDÉU. No querer más de una cosa; sea por estar ya satisfecho. sea por aburrimiento. Será uno. por ejem.

plo, á quien otro ofrece frutas de las que lleva en la cesta; toma algunas de ellas, y escitándole el dueño á que tome más, este contesta: *micá u; mentebás i fedéu güë*; no quíero más; tengo ya bastante *con estas*. Pero será otro que ha pedido varias veces una misma cosa, y siempre le ha sido negada; y escitándole un amigo suyo á que lo pida otra vez, él contesta con cierto enfado, *mentebás i fedéu güë;* tengo ya bastante; es decir, no quiero que se me diga que no, otra vez.

MENTEFAQUEN. Arbol, yerba etc. cortados á raiz de la tierra.

MENTEFÁS I FEDÉU. *v. Mentebás i fedéu.*

MENTELOJ. Meter el pié en algún hoyo, ó entre las cañas ó palmas del piso etc.

MENTELONDI. Andar haciendo salir el pecho hacía delante, y las nalgas hacía atrás.

MENTENGUL. Despuntado; árbol al que el viento ha quitado la guia.

MENTEQUENAL. Despierto, dispertado.

MENTERRESAC. Acribillado, lleno de llagas ó heridas.

MENTERRIFO. Estar brazos en cruz.

MENTËTË. Estropeado, estragado, echado á perder; cosa antes buena, y que después se ha deteriorado.

MENTIBAYU. Persona que ha enviudado, ó que se ha quedado sola, sin consorte o compañía.

MENTICAR. Seco, secado, enjuto.

MENTIMBÚNG. Pequeña cantidad de agua sin corriente.

MENTIMU. Reunidos, aglomerados.

MENTILAC. Limpio, lirondo, neto.

MENTINCÚNG. Conchado, cóncavo.

MENTINFUD. Despuntado.

MENTOGOJ. Cocido, maduro,—*be touó*. Frito.

MENTUÁ. Cuajado.

MENTUCTUC DOB CRUZ. Crucificado, enclavado.

MENTUEG. Asado, quemado, tostado.

MENTUGUES. Desvelado, sin sueño. || Pescar de noche, con luz.

MENTUMBAR. Cocido, maduro,

MENTUNAG. Derretido, disuelto, desleído,

MENTÚS. Agujereado, agujero. chichón.

MENUMAJ. Nacido.

MENUNA. Preparar la trampa llamada *feliad*.

MENUONG. Ahullar el perro. || Arbol así llamado.

MENURRAJ. Limpio, lavado.

MENURRER. Arbol de flor muy aromática vulgarmente llamado *Ilang-ilang*.

MENURRU. Guiar á otro en el camino.

MENUYENG. Loco.
MENQUEADAT. Persona venerable, digna de respeto.
MEQUEAMAEN. Comestible.
MEQUEBANTUC. Loable, digno de alabanza.
MEQUEBAYAT. Ridículo, risible.
MEQUEBINASÁ. Dañoso, dañino, perjudicial.
MEQUEDAUET. Doloroso, sensible.—*dauet.* Doloroso.
MEQUEDÚUN. Pestífero.
MEQUEF. Abrazar.
MEQUEFELEMAC. Molificativo.
MEQUEGÁLF. Admirable, incomparable.
MEQUEGUEDÁU. Afectuoso, amable, estimable, amante, apacible.
MEQUEGUET. Apretado.
MEQUEGUILAC. Espantoso. horrendo.-*guilac* como el anterior.
MEQUEIFAR. Vadeable.
MEQUEIMÚ. Amable, apreciable.
MEQUEINGAT. Vigilante.
MEQUELOY. Caminar por la ribera de un río.
MEQUEMALÁ. Vergonzoso, deforme.—*dob louoj etcu.* Partes pudendas.
MEQUENGESË. *v. Mequebayat.*
MEQUENTÓS. Cosas puestas en linea.
MEQUEOLÓN. Cualquiera cosa venenosa, quc emborracha ó da mareo.
MEQUËR. Escavar la tierra el perro la gallina etc.
MEQUEQUERRIT. Reprensible.
MEQUERRAREC. Abominable.
MEQUERRASAY. Trabajoso. difícil, penoso.
MEQUERESIC. Asqueroso, aborrecible. vil, despreciable.
MEQUERRIRRÍNG. Rodar por cuesta, declive etc.
MEQUERRIT. Increpar, reñir, regañar.
MEQUËS. Gritos desaforados y especiales que dan los tirurayes cuando son acometidos de algun ó algunos asesinos ó malhechores, para hacerlo saber á los vecinos.
MEQUESADIL. Dañoso, perjudicial.
MEQUESEMÚ. Asqueroso. nauseabundo.
MEQUESICUT. Enredoso, él, ó lo que estorba.
MEQUISINDÍ. Despreciable
MEQUESUÁ. Emetico, todo lo que escita al vómito.
MEQUESUAR. Espinoso.
MEQUESUAT. Chistoso, plácido. recreativo.
MEQUETECANG. Espantoso. portentoso.
MEQUETEGUEN. Tangible.
MEQUETERRECTEC. Admirable. portentoso.
MEQUETERRUMEN. Llamativo. ó cosa que da sed.
MEQUETËTË. Cosa que puede echarse á perder.
MEQUETODÓN. Satisfactorio. remunerable.
MEQUETUNAG. Disoluble,

soluble.—*dob esur.* Dijerible.

MEQUEUCAR. Soluble.

MEQUEUCOJ. Como el anterior.

MEQUEUGAR. Provocativo.

MEQUEURRÁ I ENAUË. Triste. tétrico.

MEQUEUYOT. Agradable, aceptable, apreciable, placentero, recreativo.

MEQUINGAT. Abrillantado reluciente.

MERRÁ. Una clase de loros colorados.

MERRAAN. Fácil, á prisa apresurádamente—*r caagueu.* Andarín—*y enaue.* Chistoso, alegre.

MERRAFAR. Sumirse alguna cosa en agua.

MERRAFATI. Paloma.

MERRÁ-MERRÁ. Parpadear, pestañear.

MERRAMIT. v. *merraan.*

MERRÁN. Clueca: empollar, incubar.

MERRANÁ. Desprenderse las hojas del árbol.

MERRANAJ. Podrirse, corromperse.

MERRANESEN. Estar varias cosas juntas, unidas.

MERRANFUNG. Frondoso, copudo—*i ebuc,* Poblado el cabello—*i sunfa.* Barba poblada.

MERRANG. Alboroto, gritería etc.

MERRANGANG. Tela grosera, tosca, mal tejida.

MERRARREM. Pensar, meditar, raciocinar.

MERRARRU. Longevo: persona muy vieja, que nunca se muere.

MERRASAY. Padecer, pasar trabajo.

MERRAT. Camisa, pantalón, etc. ajustados al cuerpo —*i motó.* Estirar el parpado inferior enseñando el blanco del ojo, como se hace á veces para hacer miedo á los niños.—*i cúmeng* roncar el pecho al asmático ó al que está costipado.

MERRATUS. Cien, ciento, centenar—*guebelintuá.* Centenario.

MERRAUAR. Aurora.||Amanecer.

MERRAUF. Lavarse la cara.

MERRAYAR. Salvaje, cimarrón, intratable.

MERRAYU. Lejos, lejano, distante. longincuo.

MERREBANTING. Saltar el *chongo* de nn árbol á otro.

MERREBAQUID. Un árbol.

MERRËJ. Hacar tajádas.

MERREBË. Quebrar, romper, cascar.

MERREBÉS. Muchas veces, frecuentemente.

MERREBÚ. Ruído del aqua cuando entra en vasija, botella etc. metidas en dicho líquido.

MERREBUBUC. Un árbol.

MERREBUGÁN. Los cuernos del venado cuando son tiernos aún ó recien cambiados.

MERREC-MERREC. Pestañear. *v. Merrá-merrá.*

MERREDALEM. Pepitoso.

MERREDEBÁ. Fruta no madura aún.
MERREFEGÁ. Un árbol.
MERREFÓ. Una clase de abejarrones.
MERREGUANG. Un árbol de este nombre.
MÉRREGUEN. Arduo, difícil. || Caro.
MÉRREGUES. Tener corriente, manar.
MERREGUITÓ Un árbol.
MERREGUNIR. Amarillo. || Una clase de setas.
MERREMAEMAEN. Medio cocido.
MERREMITAM. Muy negro.
MERREMUÉ. Alba, despuntar el alba, amanecer.
MERRENAJ. *v. merranaj.*
MERRENATAJ. *Palay* cuyo grano no está todavia bien formado.
MERRENËJEM. Toser de propósito para hacer señas, ó para significar que otro haga ó diga algo convenido de antemano.
MERRENGRÍS. Oler mal; por ejemplo el escusado. Es distinto del *maju*, que es olor de carne ú otras cosas corrompidas.
MERRENGÚ. Brisa fresca.
MERRENICÁ. Un árbol.
MERRENOJ. Vianda poco salada.
MERREQUELANAC. Un árbol.
MERRESIFÁ. Coceador.
MERRESIC. Despreciar, dar asco, aborrecer.
MERRESOLO. Un árbol.
MERRETAMEN. Tener la vista muy fina.
MERRETÓ, Frágil, quebradizo.
MERRETONFOY. El árbol llamado vulgarmente *malatapay*: es madera muy buena para muebles.
MERRETUR. Taparrabos de mujer, ó especie de tela que solo las cubre de la cintura hasta la rodilla.
MERRIAFÁ. Un árbol.
MARRIÁS. Andrajoso, roto,
MERRIBAD Alumbrar meneando la antorcha ó tizón.
MERRIBEGAT Y NONOM. Estar de buen humor, trabajar de mala gana.
MERRICACAB. Arbol de este nombre.
MERRIMBUR. Revuelto; aplícase con mucha propiedad á la gente de un *tiangui*, plaza, pueblo etc. que anda, revuelta.
MERRIMORROJ. Decir verdad; acertar en lo que se dice.
MERRIMURRO. Color moreno, ó colorado, especialmente en las personas,— *i rañgi.* Rubor. Ruboroso.
MERRINÁUEY. Movimientos de brazos y piernas al nadar.
MERRINFÉS. Cosas, espesas; como casas, plátanos matas de *palay* etc.
MERRINGEN. Nombre de un monte.
MERRINOJ. Arder.
MERRINOUOC. Ponerse ó estar en jarras.

MERRITÓN. Clueca con sus polluelos.

MERROC. Gallo de monte. || Ruído de río, cascada etc. || Persona intratable salvaje, || montaraz.

MERROGOR. Apresurarse, llevar prisa.

MERROJ. Cambiar de casa llevando todo el ajuar á la nueva habitación.

MERROOTOR. Eminente, alto.

MERROUÓ. Pasar líquido de una botella á otra.

MERRUAR. Cosa ancha, espaciosa, como casa, camisa, zapato. etc.

MERRUC. Crecer, desarrollarse.

MERRUDÚS. Caer alguna cosa á plomo, como el techo de una casa que se hunde, la rama de un árbol, una teja etc. || Abortar.

MERRUGAU. Debanar.

MERRUGAY. Duradero, tardo, tardío.

MERRUNDÁS. Deshacerse, destruirse.

MERRUT. Subirse arriba el humo, sobresalir, abultar.— *i motó.*—Ojos abultados.— *i telaán.*—Dar largas, diferir.

MESAB. Dolor ó mala impresión que se siente al meterse en el agua fria, ó estar al viento con la ropa mojada.

MESADIL. Perjudicar, dañar, deteriorar.

MESAGUNSAY. Revolverse la comida en el estómago. || Usar la ropa de fiesta cualquier dia y á cualquier lugar se vaya.

MESALA. Pecar, delinquir.

MESALIN. Cambiar, mudar, cambiar de aspecto ó figura.

MESANFING. *Bolo*, cuchillo etc. mellado. ó con la punta cortada oblicuamente.

MESANGAT. Aganchar, enganchar.

MESEDEQUET. Cosas pegadas, muy juntas.

MESEFÁTUY-FÁTUY. Dar tumbos, rodar uno por la escalera, bajar rodando un peñasco dando vueltas etc.

MESENBERRUT. El andar de las orugas.

MESELENTONG. Ir contando de un número menor á otro mayor y viceversa; pero dejando, por equivocación, algún intermedio, como diciendo, 1, 2, 4, 5, 7 etc. en vez de 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, ó viceversa.

MESEMÚ. Asqueroso, nauseabundo.

MESENFAT. Ser uno síncero en sus palabras, y decir siempre la verdad, aconsejar bien á otros.

MESENGET-ENGET. Algunas veces.

MESERRAFIR. Pronto, precipitado en el hablar, trabajar etc.

MESERTAR Y FEDÉU. Prudente.

MESÁFENG. Tapar, ó poner la tapadera al *tampipi*, cajita, bote etc.

MESALINSALIN. De varias maneras.
MESIC. *v. Fesiquen.*
MESICUT. Estorbar, entorpecer, enredar; engorroso.
MESÍGUER. Goloso, glotón.
MESILÚ. Cortar al sesgo.
MESINA. Tener envidia, ser uno envidioso.
MESINFIT. Avaro, tacaño, *v. Meitung.*
MESINGÓYOT. Derramar algo por un agujero, como arroz, *palay* etc. de un saco ó *bayón*, agujereados.
MESOOY. Morir, espirar.
MESQUINÁN. Pobre, desgraciado, desacomodado, menesteroso, mezquino.
MESUAT. Solazarse, alegrarse, regocijarse.
MESUC. Beber por medio de un cañutito de caña ó tubito.
MESUCÚ. Empuyarse
MESUDONG. Clavársele á uno alguna pincha, púa, astilla etc. en la planta del pié.
MESUNFAU. Pobre, mezquino.
MESUT. Salir, partir para algún punto.||Nacer.—*i quifen.* Dentear.
METAAJ. Largo—*y táley* Dadivoso, generoso, caballero, galante—*y ebuc*—Melenado, pelilargo.
METABANG. Insípido, desabrido.
METADIN. Perder, estraviarse, perecer.
METAGUINAY. *v. Mesingoyot.*
METAJ. Primero. Ir delante, preceder.—*na* Principalmente, primeramente.
METANÁ. Ir despacio, tardió —*i rigone.* Paulatino, pausado.
METÁNEG Í FEDEU. Firmeza de ánimo, constancia.
METANUG. Sonar.
METÁQUEF. Doblar. Dar doblado el número de prendas recibidas cuando hay algún motivo para ello.
METÁRREM. Afilado, puntiagudo, agrosado.
METÁSIC. Salado.
METÉ. Reventar los granos de maíz cuando se tuestan al rescoldo.
METECANG. Espantarse, asustarse.
METECOU. De repente, de improviso.
METEFUSAC. Revolver el agua con el barro del fondo.
METEGÁS. Duro, sólido, tieso.—*i ebuc* Pelitieco—*i uleu.*—Cabezudo, tenaz, contumaz, tozudo.
METÉGUER. Incansable, fuerte, constante, pertinaz.
METEGUNG. Dar con la cabeza á alguna parte.
METELEGÚ FERRENDAM. Niño, que según las creencias tirurayes, bajó del cielo: fué hijo de la vírgen *Metiatil*, sin que esta se hubiera juntado carnalmente con su esposo *Laguey lengcuós.* Otros dicen que no nació de *Metiatil*, sino que salió de un collar muy precioso. Véase *Laguey.* 4.ª acepción, y *Metiatil.*

METELILID. Cilindro ó cosa cilíndrica.
METELINCUBUNG. Abrigarse.
METELOJ. Atollarse, meter el pié en algún agujero; grieta, etc. pasar el trigo, arroz y cualquiera otra cosa, por otra agujereada.
METEMET. Quieto, mesurado.—*temet.* Modesto, silencioso, reposado, compuesto, sosegado.
METENAC. Estar una fruta pasada, demasiado madura.
METERRÉN. Descansar, Persona de vida sedentaria.
METERRENḠË. Camisa, pantalón, etc. justo, que viene bien; cualquiera cosa bien arreglada, proporcionada, que no le sobra ni le falta.
METIATIL. Diosa, ó semidiosa de los tirurayes: dicen que se casó con *Laguey lengcuós;* y sin despojarse de su virginidad tuvo un hijo llamado *Metelegú ferrendam;* dicen también otros que este niño salió de un collar muy precioso. *v. Metelegú ferrendam,* y *Láguey lengcuós.*
METIEU. Diáfano, claro, cristalino.
METIFU. El que es calumniado.
METIGUM. Estrecho, apretado.
METILAC. Limpio, decente, decoroso.—*i fedeu.* Casto.
MESILANG. Acertar el tiro, acertar.
METIMANCAL. Ser muchos los que van juntos á alguna parte, ó se reunen en algún punto.
METIMBUGUEU. Terrón.
METIMUS. Salado.
METINANG. Lustroso, brillante.
METINDÚ. Acertar.
METINGCÁN. Entero, íntegro
METINGQUEL. Sufrido, fuerte, paciente, constante.
METIUER. Redondo. || Círculo, || Aro, circular.
METLEY. Comprar.
METOF. Limpiar el arroz ó *palay.*
METORROR. Hermoso, bello, bonito, elegante, gracioso, guapo.
METOUÓ. Mantecoso, gordo, pringoso.
METUÁ ETEU. Anciano, hombre ya de edad.
METUC. Cobrar las deudas.
METULÁNḠED. Engrandecer, ensalzar.||Persona de buenas costumbres.
METUNAG. Desleirse, deshacerse.
METÚS. Agujereado, agujerear.
METUT. Peer *v. Guetud.*
MEUMBUC. Desmayarse, desfallecer.
MEUNḠEL-UNḠEL. Tonto.
MEURRÁ I ENAUË. Triste, desconsolado.
MIANSAM. Riachuelo que desemboca en el *Dimapátuy.*
MICÁ. Desechar, rehacer, no querer, renunciar.—*caan banag.* Repudiar.
MIEL. Limpiarse el trasero, con papel, palo, etc.

MIFAR. Vadear, pasar río, estero etc.

MILAG I QUETENTENG. Cierta modestia ó formalidad; no. mirar á una parte y á otra.

MILASEN. Ir á pescar y no cojer nada.

MILOJ. Ir á algún punto lejano.

MINANGA. Boca de río.

MINBABARREC. Cosa de muchos colores.

MINBIDA. Distinto, diferente.

MÍNEM. Beber, sorber.

MINĜAR. Desear, codiciar, apetecer.

MINĜAT. Apercibirse, estar alerta, prepararse.

MINOJ. Incendiar.

MÍNTED. Una de las varias dignidades de los tirurayes.

MINCHOD. Proveer, preparar el avío para el viaje.

MIQUIR. Pensar, juzgar, raciocinar. *v. Fiquir.*

MIQUIT. Una clase de caña de azúcar.

MIRRAT. Estirarse los párpados de abajo enseñando el ojo.

MIRRAU. Acariciar á un niño ó animal, pasándole la mano suavemente por encima. *v. Fifilen.*

MIRRAY. Dar, dante, oferente.

MÍRREM. Nombre de una fuente.

MÍRRING. Imitar, remedar parecerse. —*binatang.* Bestialmente.—*eñgá.* Aniñado, amuchachado.

MIRRÓ. Acostarse, echarse, estarlo.

MIRROT. Baja mar.||Menguar, disminuir.

MISAY. Rasgar, romper tela, papel etc.

MÍSEC. Escurrirse, alejarse.—*i derrúun.* Empeorarse el enfermo.

MITAM. Negro, denegrido.—*i ebá.* Boquinegro.—*i ebuc.* Pelinegro.—*i sunfa.* Barbinegro.

MITONG. Guardar, conservar. || Reservado.

MITUNG. *v. Meitung.*

MIUF. Soplar.

MO. Esta partícula antepuesta á nombres de hombre ó de muger, significa el padre de dicho hombre ó muger. v. g. *Mo Sandil.* El padre de *Sandil. Mo Tinaur.* El padre *Tinaur.* Es también una de las varias formas del genitivo de *bëen,* tu: v. g. *I laui mo,* la casa tuya, (de ti).

MOBÓ. Llevar carga á la espalda como acostumbran hacerlo los tirurayes.—*biel.* Un insecto. —*durrán,* y—*durray.* Los dos como el anterior.

MODOR. Acompañar, ir al lado, seguir con otro, á alguna parte.—*i fedeu.* Consentir. — *i quentang.* Legal.

MOFIRROU Ó MEFIRROU Según las supersticiones tirurayes *mofirrou* es el dueño del alma de los ase-

sinados, y con quién van á descansar después de abandonar el cuerpo que antes animaban.

MOGOT. Tener virtud, eficacia.

MOGÍN. El agua del mar.

MOJOC. Plantar, sembrar. Sembrador.

MOLÓN. Borracho, mareado, envenenado, ébrio.

MOMÓ. Tio, padrastro. Dase también este nombre á los parientes colaterales del padre, y de los padres de la esposa.

MON. También.

MONGOR. Tostar alguna cosa envuelta en hojas de plátano ó de otro árbol. *v. Bongorren.*

MONGOT. Pedir, exigir.—*imú.* Pordiosear, mendicar.

MONGOU-ONGOU. Ridículo, tonto, sandio.

MOO. Ir consumiendo el fuego la leña que se le echa, ó encuentra á su paso.

MOOT. Cosa elástica.

MORRÓ. Picante.

MORROR. Alegre, divertido, contento. ‖ Riachuelo entre los montes habitados por los tirurayes.

MOSÓEN. De aquí á algún tiempo.

MOTÓ. Ojo.—*finsá.* El ojo de un grano ó postema.—*darrún.* El ojo de la aguja—*bábuy.* Arbol así llamado.

MOYÓN. Ladrar el perro.

MUÁ. Médico, curandero. Medicinar.

MUAG. Dar humo á las abejas.

MUBUJ. Polvorear.

MUCAR. Soltar.

MUCUL. Medir cuántas veces el largor del *crís* contiene su anchura. Tienen los tirurayes la superstición de que si el número de veces es impar es buena señal, y si par, mala.

MUDÍ-MUDÍ. Morro ó jeta del puerco.

MUDAS. Despedirse.

MUGAR. Ser regañón; provocar á otros.

MUÍS. Pagar el tributo, v. *Buís.*

MUJÓN. Feo, malo, indecente.

MUJÚN. Ir cabizbajo, ó estar así.

MULË Volverse, regresar. Marchante.

MULENG. Machacar maiz.

MULIATÁN. Hacer miedo.

MULIT. Repetir; volver á su antigua morada ó vivienda.

MUMANG. v. *Amuc.*

MUMUDÚ-MAMÁ. Comer sin convidar á los demás.

MUMUN TAFUNG. Repartir pan.

MUNCAG. Mecer, cimbrear el palo flexible en que está colgado el *emut* que sirve de cuna á los niños.

MUNG̃ANG̃EN. Juicioso, discreto, cuerdo, de buenas costumbres y posición.

MUNG̃EL. Engañar, mentir, bromear.

MUNSALA. Pañuelo que las mugeres llevan en la cabeza.

MÚNTEY. Una clase de limones.

MUNTIA. Perla.
MUNUNG. Vigilar, celar, guardar.
MUNUT. Una clase de palay.
MUNUR. Seguir, cumplir lo mandado, obedecer.
MUQUET. Echar las redes
MURRÁ. Remar con el remo de la *banca* llamado *furra*.
MURRAU. *v. Buranen.*
MURCÁN. Persona que antes fué de buena conducta y después se vuelve mala. Los tirurayes atribuyen ese cambio á un castigo de Dios.
MURREF. Dormir fuerte.
MÚRREM. Agudo, afilado. Áspero.
MURRET. Contar, referir.
MURRU. Moro.
MUTAC-MUTAC. Cosa blanda. ‖ Movimiento que se siente en algún punto de la tierra, pisando ó dando golpes en alguna otra parte.
MÚTENG. Penetrar, hender.
MUTIC. Salpicar.
MUTONG. Adeudado.
MUTUJ. Medio dia. ‖ Estar una cosa encima de otra; estar el Sol en lo más alto de su carrera.
MUTÚS. El moño.
MUYAG. Vivir. ‖ Mantener.
MUYOT. Desear, gustar, deleitarse.

N

NA

NA! Pues, ya, eso es, ¡ea! Pospuesto significa todavía. *Endá na*, todavía no.
NABAT. Sacado, salido.‖Capado.
NAFÁS. Arrebatado, defraudado.
NAFASÁN. Persona á quien se ha arrebatado algo.
NAFÍN. Alquilado.
NAGA. Pez supersticioso, grande, con ocho cabezas, que vive en el *ombligo* (centro ó medio) del mar. Parece que será lo mismo que *Diuata*.
NAGNAGUEN. Un árbol.
NAGUNUT Y NAGUNUTEN. Persona de buenas costumbres.
NAMÁN. También.
NA, NA. Muletilla muy usada de los tirurayes, especialmente al principio de los párrafos ó frases.
NANA. Materia, pus.
NAGUEÓN BATEU. Pedrera.
NA MENRUOUO. Anteayer.
NA MENTELÉUENË. Hace tres días.
NARRA. Narra; arbol muy bueno para mesas, bancos, catres, marcos etc.: es de color bastante encarnado.
NATÍ. Cria de vaca, carabao, venado etc., que todavía mama.
NATU. La yema del huevo.
NAGUETEN. Serradura.

NELET. Prestado.
NEGUDÓN. Raspaduras de caña, *gogo*, madera etc.
NIANÁN. Lugar de dondé uno procede ó salió. *v. Tideuón.*
NICÁ. Desechado, rehusado.
NIFOY. Muy.—*fiouë*—Muy bueno.
NINUR. Arbol.
NIONEN. Cosa acabada ya.
NIONÓN. El que recibe; ó persona á quien se dá algo.
NÍQUEL. Atado, amarrado.
NITONG. Guardado, secreto.
NOJOCÓN. Sembradizo.
NONGO. Una clase de bejucos.
NONGOT. Demandado, pedido.
NONOM. Gusto, sabor.
NONOMEN. Saborear.
NO-ONG. Escopleáduras hechas en cocos, palos etc. para subir.
NOOR. Expresión afirmativa. *Bang noor.*—Claro está; eso es. — *Noor imón.* — Eso es, como no?
NUFAU. Calvo.
NULES. Un arbol de madera muy dura.
NULING. Arbol también.
NUMAJEN. Nacido.
NUMANG. Un arbol.
NUNFUNG. Pequeño depósito de agua en ciertos hoyos que la naturaleza ha formado en algún tronco de arbol ó alguna roca, y en donde se deposita el agua de la lluvia ó la que se forma del rocío.
NUNQUIL. Bordado, dibujado, pintado.
NUNUC. Arbol muy grande, llamado vulgarmente *Balete.* Los tirurayes, (y lo mismo los moros) lo miran con mucha veneración, y tienen por falta muy grave el cortar alguno de ellos. Debajo de dichos árboles suelen enterrar sus muertos, y suponen que estos se alimentan de su savia, que se parece mucho á la leche. Cuando muere algún niño, no lo entierran, sino que encerrado dentro de un pequeño ataud, lo colocan sobre las ramas de un *nunuc ó balete;* y allí dejan que se consuma.
NURI. Un lorito.
NUTUJÓN. Peana, y todo lo que hace oficio de tal.

O

OBASEN. Respirar con fuerza á causa del cansancio.
OBÓ. Rédito ó interés del dinero prestado.
OBOEN. Cargar á la espalda como suelen hacerlo los tirurayes.
OBOR. Embarazo, preñez,

feto. estar preñada cualquiera hembra.||Espiga de trigo, palay etc. envuelta todavía en las hojas.

ODEY. El que, la que.

ODER. Brazo ó pierna que no se puede doblar.

ODESEN. Cualquiera, quien quiera.

ODÓY BARRUC. Una clase de abejas.

ODÓN. Abeja.

ODORREN. Acompañar. *v. Modor.*

OFÓ. Hermano mayor.—*luques.* Especie de demonio ó mal espíritu. También se emplea para formar superlativos. *Ofö gribatau:* muy alto.

OGOT. Eficacia, virtud.

OJOQUEN. Plantar, sembrar.

OLÓN. Borrachera.

OLOT. Cesta de bejuco, de tejido muy claro y boca estrecha.

OMBUY-OMBUY. Dejarse llevar de la corriente.

OMOLEGÚ FERREMDAM. Uno de los semidioses de los tirureyes.

OMONG. Un gusano que carcome los árboles.

ON. Porque. Con esta partícula pospuesta á raíces verbales, se hacen verbos pasivos que denotan lugar. *Nojocón.* Tierra plantada. *Tenibojon.* Persona ó personas en cuya casa se ha cometido algún asesinato. Se hacen tambien con ella sustantivos verbales. v. gr. *esutón,* salida, de *esut,* salir, *ajurrón,* entrada, de *ajur,* entrar.

ONGOT. Pedir, exigir.||Implorar.

ONGOT-ONGOT. Esperar.

ONGOU-ONGOU. Ridículo, tonto, imbecil.

ONÓ. Alhaja, y en general todo, lo que se lleva puesto en el cuello, como rosario, escapulario, *quemagui* etc.

ONOC. Hijo.—*bautís.*—Ahijado.—*cayeu.*—Fruta.—*fenañgelaf.*—Legumbre. *merrafati.* Pichón.—*safi.*—Becerro.

ONOMEN. Tejer sombrero, *tampipi* etc.||Especie de caña de cuya corteza se hacen los *tampipis.*

O-OR. Punta de caña de azúcar para plantar.

ORAS. Hora.||Relój.

ORROREN. Alegrarse.

OUOC. La cintura.

Q

QUE. Esta partícula antepuesta á raices de nombre, hace nombres abstractos, y antepuesta á raices de verbo, hace sustantivos verbales: *Dufaug,* tonto: *que-*

dufang, tonteria: *bati*, morar, *quebati*, morada, viviénda. También es á veces conjunción; y entonces significa *si* condicional, cuando, que.

QUEBÁ. Pendiente casi vertical. Quebradura, acantilado, cortadura.

QUEBAAD. Partición, reparto, distribución.

QUEBADÁS. Azotación, azotaina, paliza, flagelación.

QUEBAG-BAG. Quebradura, rotura.

QUEBAGUER. Brío; fuerza, firmeza.

QUEBAGUI. Dicha, felicidad, ventura.

QUEBALU. Arbol venenoso que se emplea para matar los peces.

QUEBANG̃ESÁ. Sublimidad, alteza.

QUEBANTING. Campanada, repique, acción de tocar las campanas.

QUEBANTUG. Fama, honra, alteza || Soberbia, ostentación, fanfarronada.

QUEBARRAU. Animosidad, arrojo, osadía, valentía, bravura, coraje, denuedo, ferocidad.

QUEBASAG. Acción de plantar palay en terreno de regadío.

QUEBASAL. Acción de tocar un *agung*, con dos palitos á manera de tambor, mientras se tocan otros de la manera ordinaria. Es una de los costumbres de los tirurayes.

QUEBASANÁN. Salutación, saludo.

QUEBATI. Estada, el tiempo que uno permanece en un punto.

QUEBEGAT. Peso, gravedad, pesadez.—*i enauè* Tristeza, melancolía, mal humor.

QUEBEGOQUEN. Tragonería.

QUEBEL. Hechizo que según los tirurayes hace invulnerables por endurecer la piel de manera que no la penetran ni las armas blancas ni las balas.

QUEBELÚUN. Hacer una cosa muchas veces.

QUEBENESÁN. Maleza, maraña, lugar intransitable por la mucha maleza.

QUEBENGUEN. Pellizcar, hender, pizcar.

QUEBEQUEN. Sino.

QUEBARRAUAR. Estar un palo atravesado sobre otro, ó sobre camino ó sendero.

QUEBERREJ. Habla, idioma, lengua, dialecto, acento, dicho.

QUEBESEG. Palpadura; pellizcos que las tirurayes se hacen dar en el rostro, para que cuajándose la sangre, aparezca aquél lleno de rosetas encarnadas. Es una de los costumbres y adornos de los tirurayes.

QUEBESOR. Hartura, saciedad.

QUEBIAG. Cautividad, cautiverio, acción de cautivar.

QUEBILANG. Enumeración.

QUEBINASÁ. Desolación, detrimento, destrucción, desperfecto.—*i feden* desagrado.

QUEBINCAT. Paso, acción de caminar.

QUEBINCUG. Curar, falta de rectitud en los objetos.

QUEBITEC-BITEC. El árbol de que se estrae la quinina.

QUEBITEN. Advertir, tocar á otro con la punta de los dedos; tocar guitarra, mandurria etc. tirar del gatillo del arma de fuego, llamar á alguno tirándole de la ropa etc.

QUEBOCONGUEN. Sordera

QUEBONO. Acción de esconderse uno cerca de una casa con el fin de matar á alguno de ella en la primera ocasión que se presente.

QUEBUCÁ. Anchura, cabida, dimensión, latitud.— *ilutang, limbac* etc. calibre.

QUEBUCÚ. Tristeza, melancolía.

QUEBUNEG. Demencia, entontecimiento, locura.

QUEBUNEYEN. Clandestinidad.

QUEBÚ-QUEBÚ Ó QUIBÚ-QUIBÚ. Ruido del agua cuando entra en algún cántaro ó vasija etc. sumidos en ella; ó cuando choca con las paredes del pozo. cisterna etc. al menearla; ó cuando se agita un coco, botella etc. que contiene algún líquido.

QUEBURRAU. Acción de espantar y ahuyentar gallinas, langostas, animales etc.

QUEBURRÚN. Bandada. reunión.

QUEBUT-QUEBUT. *v. Cuyom-cuyom.*

QUECACAC. Cacareo de la gallina.

QUECANFÚN. Acción de ir á alguna parte para vivir con otros.

QUECARRUS. Uñarada

QUECAUAÁN. Aborto.

QUECAUASÁ. Riqueza, poderío.

QUECAYÁS. Limpieza, pureza, tersidad, lisura.— *i feden.* Honestidad.

QUECUBUL. Entierro.

QUECULANG. Defecto, falta, mengua.

QUEDADU. Labranza, la acción misma de arar.

QUEDÁLEM. Profundidad, fondo.

QUEDANEN. Amover, quitar, cercenar, derogar, estirpar, retirar.—*i emut.* Desabrigarse.—*i federror.* Desorillar.—*i guelal.* Destituir.—*i tamuc.* Desadornar.—*i ungé.* Deshosar.—*i utong.* Desadeudar.

QUEDANFURRASEN. Detractación, murmuración, insulto.

QUEDANSÁ. Postura, estado

QUEDÁQUEL. Cabida, grandor, capacidad, magnitud, tamaño.

QUEDARRIC-DARRIC. Acción de habitar sucesivamente en dos ó más puntos

cambiando de cuando en cuando.
QUEDASDÁS. Mordisco.
QUEDATAR. Llanura.
QUEDAUETÁN. Arrepentirse, compunción.
QUEDAYEU. Alabanza, elogio, encarecimiento, encomio.
QUEDEBUC. Impureza, deshonestidad, lascivia, torpeza
QUEDEDEC. Molienda, acción de *pilar* el *palay*.
QUEDËDEU. Pucheritos, que hace el niño ó muecas el *chongo*: moneria.
QUEDELEMÓ I MOTÓ. Ofuscación.
QUEDEMOT. Arreglo, aseo, estar las cosas arregladas.
QUEDEFUGÁN. Calor del fuego. || Estar una cosa caliente,
QUEDENGUEN. Acocear.
QUEDENG MANUC. Un árbol.
QUEDENG SELADEN. Otro árbol.
QUEDEQUEN. Menear.
QUEDEQUETÁN. Apego, acción de pegar ó pegarse una cosa á otra.
QUEDERRÍ-DERRÍ. Reculada.
QUEDETEN. Aferrar velas, arrugar, plegar.
QUEDIAT. Ascensión, ascensô.
QUEDIES. Un árbol.
QUEDILÁ. Lengüetada, acción de lamer.
QUEDILÓS. Desliz, resbaladura.
QUEDINGÁN. Un bicho de este nombre, como el dedo de largo.
QUEDIRRÓN? Cuándo?
QUEDIRRUNG. Acción de esconderse, ó de esconder algo: á hurtadillas.
QUEDÓO. Abundancia, número, cantidad, multitud.
QUEDÚ. Latido, pulsación.
QUEDUDUL. Destierro, deportación.
QUEDUFANG. Tontería, imbecilidad, locura.
QUEDULËNG. Cabeceo, *v. Dulënguen.*
QUEDUOY. Amancebamiento, abarraganamiento.
QUEDÚ-QUEDÚ. *v. Quedú.*
QUEDURRÁ. Salivación. En sentido figurado *effusio séminis.*
QUEDURRÚS. Acometida, agresión, envestida. *v. Durrusen.*
QUEEDÁ. Acción de pisar, de montar, de embarcarse.|| Afluencia de un río á otro. —*edá.* Antipatía.
QUEEDEF. Enjambre de abejas. || Acción de posarse el ave.
QUEEDUF. Calor, ardor, calentura.
QUELANSUY. Animal cuadrumano, algo parecido al *chongo;* pero más pequeño.
QUEELE. Prohibición, detención.
QUEELED. Ocaso, puesta del Sol. || Sumersión de una cosa en el agua.
QUEELET. Prestación.
QUEEMBUCÚ. Tristeza, melancolía. *v. Quebucú.*
QUEEMEJ. Dulzura, dulzor.

QUEENDÁ I ADAT. Irreverencia.

QUEENDÁ I QUETOOU. Incredulidad.

QUEENDUNG. Tartamudez.

QUEENDUQUEN. Pereza, dejadez, abandono, desidia, flojedad, holgazanería.

QUEENËR. Acción de quitar las escamas al pescado.

QUEENET. Sudor, acto de sudar.

QUEENGÃ. Niñez, adolescencia, infancia.

QUEENÓ. Filtración. *v. menó.*

QUEENQUË. Tartamudez.

QUEENTÃNG. Rectitud, razón, razonable. — *i fedeu.* Lealtad, justicia, virtud.

QUEENTEM. Delirio, hablar uno consigo mismo.

QUEEQUEF. Abrazo, abrazamiento.

QUEETAAJ Ó QUETAAJ. Longitud, largor—*i taley.* Generosidad, caballerosidad.

QUEETEU. Humanidad, la naturaleza humana.

QUEFACAY. Poder, poderío, facultad.

QUEFADENGÃN. Apagarse el fuego ó luz.

QUEFALAY-FALAY. Cogonal.

QUEFALAT-FALAT. Palay ú otra cosa clara.

QUEFANDAY MUÁ. La medicina como ciencia.

QUEFANTAY. Llanura, cosa llana.

QUEFANTEC. Rectitud, atajo.

QUEFASADÁN. Poder, facultad. || Promesa.

QUEFASANGÁN. Quejarse el enfermo.

GUEFEBESOR. Saciedad.

QUEFEBETLEY. Venta.

QUEFECAYÃ. Claridad, luminoso, lustre. || Manifiesto.

QUEFEDAUETÁN. Parir, dar á luz.

QUEFEDÉ. Escozor.

QUEFËDUÁN. Entre los tirurayes, cacique ó jefe de una ó varias rancherías.

QUEFEFAYAG. Manifestación, declaración.—*be benú ney.*—Revelación de un secreto.

QUEFEFÍO. Emmienda, compostura, arreglo.

QUEFEFOCÓ Y BANGESÁ. Degradación.

QUEFEGACAR. Engaño, felonía.

QUEFEGANAY. Principio.

QUEFEGONOC. Parto, fecundidad, fructificación.

QUEFEGUEFELUJU. Homicidio.— *ideng.* — Matricidio. — *abay.* — Parricidio.— *engá.*— Infanticidio.

QUEFEGUELAL. Nombramiento.

QUEFEGUELIGUIS. Moledura

QUEFEGÜELIMUG. Acción de lavarse la boca con agua.

QUEFEGUENTÚ-GUENTÚ Bravatear.

QUEFEGUETÁ. Carrera, persecución.

QUEFEGUETAU. Permiso, presentación.

QUEFEGUÍDENG. Maternidad.

QUEFEGUILAC. Acción de espantar ó atemorizar.

QUEFEGUILID. Conclusión, fin, perfección, remate.

QUEFEGUILOLO. Manifestación, aclaración, reconocimiento.

QUEFEGUIMÚ. Composición, acción de arreglar ó componer una cosa.

QUEFEGUINAU. Consejo, aviso, manifestación.

QUEFEGUINES. Adorno, acción de adornarse ó cubrirse de adornos.

QUEFEGUINTOOU. Asentimiento.

QUEFEGUINUGUT. Fe, creencia.

QUEFEGUITÓN. Exhibición.

QUEFEGUNOY. Obra, trabajo.

QUEFEÍNSEG. Tráfico, comercio, negociación.

QUEFELÉN. Cogerse uno la pierna cuando se juega al *sebintil*, *v. Sebintil.*

QUEFELILI. Arbol de madera floja.

QUEFELÓ-FELÓ. Un arbol.

QUEFELOLOC. Reclamo, acusación, delación.

QUEFELUJU. Acción de matar—*be Jesucristo.*—Deicidio.

QUEFEMALÁ. Descuerno, afrenta bochorno.

QUEFENACAU. Robo, estafa, pillada, latrocinio.

QUEFENAG. Cuesta, subida. Subida ó ida al monte.

QUEFENCAG. Liviandad, ligereza.

QUEFENḠENḠOR. Sonadero.

QUEFENḠESÓ. Pesqueria, acto de pescar.

QUEFENḠIAU. Maullo del gato.

QUEFENḠILAM. Recelo, vigilancia.—*be querrigouo.* Precaución.

QUEFINḠINSÁ. Pregunta, interrogatorio, interrogación.

QUEFENGITOOU. Ratificación.

QUEFENORROM. Domesticidad, amansamiento.

QUEFEOBÓ. Usura, crédito, interés.

QUEFEQUENEG. Quietud, reposo, sosiego.

QUEFERRAAN. Celeridad, prontitud, rápidez.

QUEFERRAC Í TAMUC. Dilapidación, derrochamiento.

QUEFERRARREY. Corrida, escapada, fuga, huida.

QUEFERRENAUÁ. Aliento, resuello. respiración.

QUEFERRENDAM. Pensamiento, examen, raciocinio.

QUEFERRENDARRENDAMEN, Meditación, consideración.

QUEFERRINFED. Adorno de mujer tiruray hecho de abalorios.

QUEFERRUGUEN. Encarcelamiento, arresto, reclusión.

QUEFERRUNAY. Dejadez; abandono, descuido.

QUEFERRUNCÁ Y FEDEU. No hacer caso.

QUEFASADÁ' Í ODORRÓN. Mando, dominio.

QUEFASADÁN. Poder, mando, facultad.

QUEFESARRIG. Arengar, hacer confiar.

QUEFESEDAUEN. Tarea, acabar el destajo, ó acabar de plantar un trozo de palay, desmonte etc,

QUEFESEDANGÁ. Careo.

QUEFESEFULÉ. Devolución, restitución:

QUEFESEGUILEU. Parangón, comparación.

QUEFESETIMU: Aglomeración, reunión.—*i fedeu.* Ligamento.

QUEFESÍGUER. Glotoneria.

QUEFESOBUT. Enunciación, proclama.—*i gobierno.* Bando.

QUEFETAUS. Continuación, acción de hacer continuar.

QUEFETEBUNGOU. Rasura.

QUFETECANG. Portento. espanto.

QUEFETELAU. Victoria, triunfo.

QUEFETIMUS. Saladura.

QUEFETINANG. Quietud, reposo, compostura.

QUEFETOOU-TOOU. Descoco, orgullo, vanidad, fanfarronada.

QUEFEUIT. Remesa, remisión.

QUEFIAUI. Un arbol.

QUEFIFIL. Cariño, caricia, acción de acariciar tocando suavemente con la mano es tendida, á niño, persona ó animal.

QUEFÍO. Bondad, bien, virtud.—*i berrej.* Elocuencia, gallardía. —*i bnntal.* Elegancia.— *i lalacau.* Entereza.

QUEFIRRAU. *v. Quefifil.*

QUEFÍS. Pequeño.

QUEFIT. Agüero, hechizo, superstición.

QUEFOCÓ. Cortedad.

QUEFOEN. Amarrar, sugetar, prender, cautivar, mancipar.

QUEFRAAN. *v. Queferraan.*

QUEFRË. Mojadura, remojo.

QUEFUERRË. Inclinación. tendencia.—*i fedeu.* Propensión, inclinación.

QNEFUGALI. Remuda, cambio. trasiego.

QUEFUTË. Albor, blancura.

QUEGAAL. Camisa en general, tanto de hombre como de mujer.

QUEGACAR. Ferfidia, engaño, traición.

QUEGAFÁ. Corte de camisa, pantalón, chaqueta etc.

QUEGAGÁ. Violencia.

QUEGAMAC. Acción de coger ó agarrar una cosa.

QUEGANAT. Partida, salida, ida.

QUEGARRÁS. Blasfemia, maldición.

QUFEGASÁ. Flaqueza, delgadez, debilidad.

QUEGAUN. Subida, salto de abajo arriba, embarque ó desembarque con tal que

se haga subiendo, tanto lo primero como lo segundo.

QUEGAUS. Poder, facultad, poderío.

QUEGRIBATAU. Encumbramiento, altura.

QUEGUBAR. Demolición, destrucción, catástrofe, demolición, devastación.

QUEGUBÁS. Cansancio.

QUEGUCUL. Reparto.

QUEGUEBÁ. *v. Quegubar.*

QUEGUEDANSAEN. *v. Quedansaen.*

QUEGUEDAU. Amor, afición, compasión, clemencia. *v. Guedau.*

QUEGUEDET. Proximidad, cercanía.

QUEGUEDOT. Aceptación, recibimiento, toma.—*i metadin.* Recuperación.

QUEGUEFACAYAEN. Ilustración, claridad.

QUEGUEFOL. Grueso, grosor, tratándose de papeles, tela, tablas, planchas de hierro etc.

QUEGUEFURRAY. Posterioridad.

QUEGUEGUEN. Aguzadura, acción y efecto de aguzar. —*e quetengteng.* Perspicacia.

QUEGUELAUN. Menstruación.

QUEGUEQUÍS. Estar dura una cosa, como la tapa de carne etc.

QUEGUEMÍ. Sonrisa: el acto de sonreir.

QUEGUERRAAN. Esterminio, desolacióu.

QUEGUERRABUR DILA. Don de lenguas.

QUEGUERROOTOR. Encumbramiento, elevación, alteza.

QUEGUERROR. Laboriosidad, actividad.

QUEGUESÁNFET. Llegada de la época del palay, maiz etc.

QUEGUESEFELIÚ. Desacierto, error.

QUEGUESERRUNFAC. Choque, encontrar. *v. Gueserrunfac.*

QUEGUESETAFIC. Reunión, aglomeración.

QUEGUESGUÉS. Ruído de rascar.

QUEGUESOBUT. Criterio, chabeta, juicio.

QUEGUETANCÁ. Distancia, lo más ó menos lejos de un lugar.

QUEGUETIGÁN. Sabiduria, conocimiento. || Permiso.

QUEGUETIMAL. Enormidad, gravedad.

QUEGUETUÁN. *v. Queguetigán.*

QUEGUETUÁ-TUÁ. Saber, sabiduria. || Cargo.

QUEGUILAC. Espanto, miedo, temor, timidez, esquivez.—*guilac.* Gran espanto.

QUEGUILEU. Despeadura: doler los huesos.

QUEGUINALEU. Grandeza, sabiduría estraordinaria. Suele aplicarse á seres invisibles ó sobrenaturales.

QUEGUINDAB. Pulimento, brillo, resplandor.

QUEGULAEN. Cariño, amor, compasión.

QUEGUMAJ. Advenimiento; llegada, arribada.
QUEGUNDOY. Hostalgía: tristeza por el recuerdo de una persona amada que está ausente.
QUEGURRAT. Acierto, adivinación.
QUEGUYAYA. Alegría, gozo.
QUEGUYUD. Acarreo, arrastre, remolque.
QUEIBEG. v. *Quedibuc.*
QUEIBER. Pedrada.
QUEICÁ. Negativa, denegación, renuncia.
QUEIFÍS. Delgadez de tela, papel etc.
QUEIMÚ. Aprecio, estimación, amor.
QUEÍNEM. Bebida, acción de beber.
QUEINSEGÁN. Agravarse el enfermo.
QUEINCHOD. Avío, dádiva, donación.
QUEIRRING. Imitación, remedo.
QUEÍRRINGÓN. Muestra, modelo.
QUEIRROT. Baja mar, desagüe, reflujo, disminución de agua en fuente, pozo, río etc.
QUEIRROTÁN. Bajar la marea, disminuir el agua de alguna parte.
QUEITAM. Negrura.
QUEITÍS. Efusión, derramamiento de cosas líquidas.
QUEITONG. Reserva, acción de guardar alguna cosa.
QUEITUNG. Avaricia, vileza, tacañeria.
QUELÁ. Grieta en la tierra ó en las peñas, resquebrajo.
QUELABEN. Bocado.
QUELABI-LABI. Altanería, arrogancia, soberbia.
QUELABIS. Sobra, resta.
QUELACAT. Mosquito pequeño que no pica.
QUELAEN. Calafatear.
QUELAJAU. Desenvoltura, immodestia.
QLELAMBUC. Un árbol.
QUELAMBUGUEN. Una fuente en *Dayuán.*
QUELANÁ. Caerse la fruta del arbol de puro madura.
QUELANCAG. Levantar las plumas el ave, ó el gato, perro etc., el pelo.
QUELANFINGUEN. Remache.
QUELANḠAC. No hacer uno caso cuando se le despoja de alguna cosa.
QUELANḠAFEN. Ceguedad, ceguera.
QUELANSANG. Algazara, barullo que resulta cuando hablan muchos á la vez.
QUELANSUY. Una clase de ratones ó animalitos qne se les parecen mucho.
QUELASAC. Un pájaro.
QUELATABÁN. Valentía, valor.
QUELAUAC. Una especie de azafrán. || Sitio de este nombre cerca de los *Dulanganes.*
QUELAUÁ-LAUÁ. Araña en general.
QUELAUN. Caida.
QUELAYAF. Hambre.

QUELAYAG. Navegación en barco de vela.

QUELAYAM. Mansedumbre, domesticidad, docilidad.

QUELAYAMEN. Acostumbrado.

QUELAYANG. Vuelo. — *v. Lavang.*

QUELEBENG. Entierro.— *v. Quecubul.*

QUELEBUÁN. Demasiado, mucho, demasía. Usase esta palabra para formar superlativos; v. g. *Quelebuán tëtë.* Muy malo. *Quelebuán begoquen.* Tragón, desarreglado en la comida.

QUELECUTOJ. Movimiento.

QUELEFÁS. Escepción.

QUELEFENIT. Especie de murciélago pequeño.

QUELEFÓ. Fractura.

QUELEFÚTEY. Especie de luciérnaga, cuyo brillo no es contínuo, sino intermitente. Su efecto es casi el mismo que el de la llamada *lenñaga*, con la diferencia que las de esta última clase se reunen en grandes bandadas, y las primeras andan siempre solas.

QUELEG. Enredadera en general. Las hay de varias clases y nombres.

QUELEGÁ. Castigo, punición.

QUELEGUENEY. Frío, frialdad.

QUELELENG. Depósito para *palay* hecho de cortsza de árbol.

QUELEMAC. Blandura, flexibilidad, lenidad, molicie —*i enauë.* Caimiento, languidez.—*i fedeu.* Como el anterior.

QUELEMBAC. Hinchazón; el efecto de hincharse alguna parte del cuerpo.

QUELEMBOC. Mitigación, flojedad.

QUELEMBUEC. Lenidad, blandura.

QUELEMÚ. Facilidad.

QUELANANG. Hondonada.

QUELENFOY. *v. Quelonfoy.*

QUELENḠAC Ó QUELAḠAC. Acción de mirar hacia arriba.

QUELENG-LENG. Estolidez, incapacidad, estupidez; estulticia

QUELENGÓ I RËËR. Degolladero.

QUELENGUEN. Cortar, amputar—*i rëër.* Decapitar

QUELENSIT. Acción de capar.||Acción de salirse una cosa de su lugar.

QUELET. Especie de loro verde.

QUELETEFÁU. Disparo, estampido, trueno.

QUELIBAC. Calumnia, difamación.

QUELIBANGBANG. Mariposa en general.

QUELIDEN. Declinar, inclinarse, dar vueltas; ponerse boca arriba lo que estaba boca abajo y viceversa.

QUELIDOQUEN. Remover la morisqueta.

QUELIDU. Enemistad.—*i enauë.* Tristeza.

QUELIFOFO. Arbol llamado

vulgarmente *molave*. Es quizá la mejor madera de Filipinas para construcciones; pues es incorruptible, resiste la intemperie, y sobre todo, es una de las pocas maderas que no destruye el *añar*, que tanto daño hace en el Archipiélago.

QUELIFUL. Supercheria, engaño ó trampa en el juego.

QUITIFUTEN. Homicidio hecho á traición.

QUELIGOY. El dedo meñique.

QUELIGUIS. Molienda: acción de pasar el rodete llamado *liguis*, para hacer barro en las sementeras de palay.||Violencia. *v. Liguisen.*

QUELIJEUEN. Dislocación.

QUELILAGA. Precio subido.

QUELIMAL. Pregón. bando. Hacer saber alguna cosa á otros.

QUELINDUNGÁN. Estoque, puñal. cuchillo puntiagudo.

QUELINGUI. Dirección, rumbo que llevan ó quieren tomar los que caminan ó navegan.

QUELIOJ. Desvío. estravío.

QUELITEC. Poco, pequeño.

QUELITEG. Pereza. holgazaneria.

QUELOJ. Pequeño, poco, breve. brevedad. chico.—*manuc*. Ave. pájaro.

QUELONFOY. Abacá.

QUELÓS. Resbaladura. desliz.

QUELÓUNG. Especie de garza blanca. Estos pajaros reunidos en grandes bandadas, como suelen hacerlo. hacen mucho daño á la cria de la langosta, siendo por lo mismo muy útiles al labrador.

QUELUALUÁN. Un árbol.

QUELUDÓ. Cuchara grande, hecha de ordinario de cáscara de coco, para remover y sacar la morisqueta de la olla.

QUELUDOEN. Cucharear, sacar *morisqueta*, vianda etc. con la cuchara.

QUELUED. Suciedad. porqueria.

QUELUGUI. Pérdida en la venta ó comercio.

QUELÚFANA. *v. Quelújana.*

QUELUÍTEN Vaciar, sacar algo con palito de agujero, grita etc. sacar el marisco de su concha.

QUELÚJANA. Todo. todos.

QUELULEN. Un árbol.

QUELUMBOJOY. Una clase de ataduras de bejuco en forma de anillo, que ponen en las escobas.

QUELUNCUNG. Un pájaro que al cantar parécе que dice esta palabra.

QUELUNGONÓN. Noche, Usase también de esta palabra en lugar de *dia*: v, gr. *Menfirroy quelungonón i quebati mo dioo* ¿Cuantos dias has pernanecido allí?

QUELUNGOT. Moco seco en las narices.

QUELUÓN. *Bombón* pequeño.

QUELUQUES. Ancianidad, vejez, senéctud.

QUEMACAC. Cacarear.

QUEMADEC. Despedir vapor la tierra.

QUEMAGÁ. Moverse una cosa por estar mal amarrada, clavada etc.

QUEMAGAFASÁ. Suspiro.

QUEMAGANG. Estar en cuclillas.

QUEMAL. Cojer con la boca, y también con la mano.

QUEMALÁ. Vergüenza, deformidad, empacho, torpeza.

QUEMALCAL. Socavar.

QUEMALUT. Hacer hoyo, cavar, arrancar descavando.

QUEMANBUNG. Detener la lluvia. Es esta otra de las varias supersticiones de los tirurayes.

QUEMANAEN MUTUJ. Cerca de medio día.

QUEMANTAG. Reunirse la gente en un lugar señalado.

QUEMANTUD. Estar algún bolo, cuchillo etc. sin afilar.

QUEMANTUNÁN. Maravillarse, admirarse, asombrarse.

QUEMAQUET. Roer.

QUEMARRÁN. Pensar, opinar, juzgar.

QUEMASUC. Hombre ó muger aficionados á los de otro sexo.

QUEMASILA. Españolizarse (*p. e.*)

QUEMATIN. Poner el pie en el estribo.

QUEMANÁ MUTUJ. De diez á doce de la mañana. *v. Quemanaen mutuj.*

QUEMBENG. Pellizco, pizco, pulgarada.

QUEMBOLEN. Travieso, impertinente, desobediente, desmandado, revoltoso.

QUEMEDEC. Mecer.

QUEMEDEL. Hincar los dedos de los pies para no resbalar.

QUEMEDENG. Patada.

QUEMEDÚ. Latir, palpitar, *v. Quedú*

QUEMEEN. Mojar.

QUEMEGQUEGUEN. Ponerse tieso algo, como el cadaver á su tiempo.

QUEMEGUÍS. Estar muy seca una cosa como la tierra, pescado, carne etc.

QUEMELÁ. Requebrajar, agrietarse la tierra ú otra cosa cualquiera.

QUEMELAB. Dar bocados.

QUEMELANSUY. Subir á arbol, palo etc.

QUEMELÁS. Perder la ropa el color que tiene.

QUEMELAUIT. Aganchar, *v. Mesangat.*

QUEMELEG. Agarrarse á maroma, bejuco etc. al pasar algún río en balsa, *banca* etc.

QUEMELËGUËNG. Hojarasca debajo de los árboles.

QUEMELEDUG. Sonar los líquidos al hervir.

QUEMELUGANG. Ruído de cuchara al dar con la olla

ó de palo al dar con cántaro, tinaja etc.

QUEMELUNGÓN. Anochecer, oscurecer.—*i rangi.* Poner el rostro serio, ó severo.

QUEMELUNGOT. Quitarse el moco seco de las narices.

QUEMEMANG. Garra.

QUEMEMËR. La bolsa de los testículos y los testículos mismos.

QUEMENBENG. Pellizcar.

QUEMENBOL. Importunar, hacer travesuras, incomodar.

QUEMEMENTÁ. Juzgar, pensar.

QUEMENDAG. Nombre de un árbol y de su savia, que es venenosa, y la que ponen á veces los tiruraycs en las puntas de las flechas.

QUEMENDAGÁN. Envenenarse le herida hecha con flecha untada de la savia del arbol *quemendag.*

QUEMENDÁN. Matar la muger embarazada, la criatura que lleva en su seno.

QUEMENILES. Mustio, marchito.

QUEMENOGON. Solterita, polla etc. Aplícase á cualquiera hembra cuando se acerca la edad de poder concebir.

QUEMENGUEN Tomar en la mano.

QUEMENQUER. Secar el tubérculo llamado *querrut.*

QUEMENSAL. *v. Quensal.*

QUEMENUGUEU. Cortarse las uñas.

QUEMEQUË. Morder, tarascar.

QUEMEQUER. Temblar de enojo.

QUEMEQUÍ. Secacal, sequero.

QUËMER. Mano ‖ Pié delantero de todo animal.—*que gaal.* Manga de la camisa.

QUEMERRAJ. Chillar los chongos.

QUEMERRÁ-MERRÁ. Pestañeo.

QUEMERRRANG. Colgar; ahorcar.

QUEMURRAT. Guiñar, hablar por señas.

QUEMERRATÁN. Oscuro, negro.

QUEMERRË. Arrugar.

QUEMERREC. Llamar las gallinas repitiendo la voz *querrec.* También usan los tiruraycs de esta palabra para llamar al viento especialmente, por la mar.

QUEMERRECÁ. Roer, á la manera que un perro lo hace con los huesos.

QUEMERRENGUET. Roer.

QUEMERREQUË. Ruído de papel, hoja seca, carrizo etc.

QUEMERRÉS. Esprimir. dejugar.

QUEMERRINQUEB. *v. Quemerrecá.*

QUEMERROC. Llamar la galli a á los pollitos.

QUEMERRORREN. Empezar á andar el niño.

QUEMERRUT. Rallar, frotar.

QUEMERRUCUT. Roer,

como el ratón el queso, la madera etc.

QUEMERRÚS. Persignarse. De la palabra española *cruz*.

QUEMERRUT. Arreglar, cocer, ó comerse el tubérculo silvestre llamado *querrut*.

QUEMESÍ. Chillar, gritar llorando.

QUEMETEU. Cortar palay.

QUEMETÍ. Mariscar.

QUEMETMETEM. Niño que todavía no abré bien los ojos.

QUEMETTET. Renguera.

QUEMIAC Piar.

QUEMIANCAM. *Túrpiter ágere.*

QUEMIBÍ. No hacer bien las cosas.

QUEMIBÚ. Sonar el agua de coco, líquido en botella ó vasija al agitarlos; ó el agua del pozo, algibe etc. al menearla.

QUEMIFES. Encojerse, marchitarse.

QUEMIGUET. Rechinar.

QUEMILÁS. Balancearse las embarcaciones.

QUEMILAU. Comer alguna cosa cruda, ó medio cocida.

QUEMILAY. Afeitarse las cejas no dejando más que un hilito en medio como hacen los tirurayes.

QUEMILES. *v. Quemifes.*

QUEMINGAT. Pulido, terso, brillante.

QUEMINGUET. Chillar una puerta, polea etc. rechinar los dientes.

QUEMINOCOT. Hacer algo á escondidas de sus padres, amo, maestro etc.

QUEMÍRRUT. Andar con las nalgas ó arrastrando las asentaderas.

QUEMÍSENG. Frotarse los ojos.

QUEMIT-QUEMIT. Volver la cabeza á una parte y á otra. || Movimiento suave de las ramas de los arboles, palmas cañas etc. por efecto de una brisa tambien suave.

QUEMODOC-CODOC. Sonar los líquidos al hervir, *v. Codoc-codoc.*

QUEMOCOM. Burlarse de alguno haciéndole muecas, gestos etc.

QUEMONGO. Desviarse ó salirse uno de la acera ó camino cediendo el paso al otro ú otros con quienes se encuentra.

QUEMONTOT. Saltar el caballo, mula etc. saltar uno para sentarse en algún sitio elevado. *v. Contot-contot.*

QUEMORRÚ. Balar los venados.

QUEMQUEMEN. Cerrar la mano.

QUEMUCÚ. *v. Quemorru.*

QUEMUDÁ. Montar, cabalgar. || Ginete.

QUEMUEC. Canto de un ave nocturna, y que suponen ser el duende llamado *balbol*. Al cantar dicha ave hace *cuec, cuec*; y de aqui el verbo *quemuec*.

QUEMULANG. Armado. Ir armado. || Disminuir, mirar, faltar.

QUEMULAY. Mirar. v. *Culay*.

QUEMULIGUI. Volar algún pájaro sin batir las alas; como á veces el gavilán y otros.||Baile de las tirurayes en el que tienen los brazos estendidos con un movimiento lento y suave, remedando dicho vuelo. *Quemuligui*, viene de la palabra *Culigui*, gavilán.

QUEMUNSONG. Sacar fuego con dos trozos de caña frotando rápidamente el uno contra el otro.

QUEMULOD. Mirar con ojos como espantados.

QUEMUOT. Movimiento de los gusanos en alguna parte ó cosa corompida. Hormigueo.

QUEMURRIS. Rayar, linear.

QUEMUT-QUEMUT. v. *Cuyom-cuyom.*

QUEMUTER. El canto del ave supersticiosa llamada *Lemuguen.*

QUEMUTEU. Chispear el fuego ó el pedernal al darle con el eslabón.

QUEMUTOM. Rezongar. *v. Cutomen.*

QUEMUYOM. Movimiento especial de las mandíbulas, al comer ó mascar, los que no tienen dientes.

QUENAL. Suponer, pensar, opinar.

QUENALEM. Profundidad, hondura.|| Arbol de este nombre.

QUENALU. Vengar. Es en sentido figurado.

QUENANFI Ó GUENANFI. Enfermedad parecida á la lepra.

QUENANGAB. Un bocado.

QUENÁ-QUENÁ. *v. Ubacubaquen.*

QUENARRAEN. Acerado.

QUENAUÁ. Cojido, preso- *v. Cauaen*

QUENDING. La sien.

QUENDUQUEN. Pereza, flojera, holgazanería.

QUENEC. *v. Fequenec.*

QUENEFIT. Agarrado. cogido.

QUENEGUEDAUÁN. Amado, apreciado.

QUENEIMUÓN. Donatario, amado, socorrido.

QUENEMQUEM. Puño.

QUENEQUE. Mordido.

QUENERRASUR. Acanalado.

QUENETED. Alineado, en fila.

QUENFITEDE. Amo, propietario.

QUENGILAM. Cautela, recelo, precaución.

QUENINGOL. Arbol que produce una especie de canela.

QUENIT. Arbol cuya corteza es muy usada para amarrar.

QUENODÓS. Barrido. v. *Codosen.*

QUENOGON. Doncella, soltera, vírgen, moza—*endá y afán —enguelemón—enguerrayar.—sambuyuya.* Diosas ó semidiosas de los tirurayes—*laguey.* Soltero.

QUENRRANG. Ahorcado, extrangulado.

QUENREQUE. Estar tela, *petate*, estera etc. arrollados;

y amarrados en varias partes para que no se desarrollen.

QUENSAL. v. *Beseg.*

QUENÚLEY. Especie de carrizo cuyo tallo se parece á cañitas.

QUENUGUEU. Uña. || Una de las partes del mango de cris.

QUENUGUEUEN. Cortarse las uñas.

QUENUTIJÓN. Quitar la corteza del árbol.

QUEOBOR. Preñez, embarazo.

QUEOGOT. Virtud, eficacia.

QUEOJOC. Siembra, plantación.

QUEOLÓN. Borrachera, ebriedad.

QUEOLUË Asco, nauseas.

QUEONGOT. Petición, demanda. Solicitud deprecación, imploración, pedimento.—*ongol.* Espera, esperanza, espectación.—

QUENGOU-ONGOU. Ridículez, tontería.

QUEORROJÁN. Olor que despide el que ha bebido vino ú otros licores.

QUEORROR. Alegría, gozo, regocijo, solaz.

QUËQUË Morder, mordedura, mordisco.

QUEQUEDÁN I GUELAL. Destitución, exhoneración.

QUEGUEDET. Aproximación, proximidad.

QUEQUEDÚ. Palpebre.

QUEQUEFÓ. Acto de prender, cautivar ó amarrar á uno

QUEQUEITEG. Pequeñez.

QUEQUELENG. Cortadura, corte—*i rëër.* Degüello, decapitación.

QUEQUELÓJ. Estrechez, poquedad, parvidad, parvulez.

QUELUNCUNG. Pájaro algo parecido al buho.

QUELUNGÓ I FEDEU. Reserva, doblez.

QUELUNGÓN. Oscuridad, lobreguez.

QUEQUEMET. Susto, espanto.

QUEQUENOGON. Solteria, mocedad.

QUEQUENTÓS. Procesión. acto de ir varios unos tras de otros.

QUEQUERRAU. Acto de cortar zacate, limpiar maleza.

QUEQUERREN. Temblar. tiritar.—*seelet elet.* Tercianas, calenturas.

QUEQUERRER. Bufido, ungido.

QUEQUERRËU. Llanto, lloro.

QUEQUETEU. El corte del palay.

QUEQUETOOUÁN. Fé, creencia.

QUEQUIBUÁN. Preñez de poco tiempo; feto no formado aún.

QUEQUIFES. Encojimiento, marchitez.

QUEQUILES. *v. Quequifes.*

QUERRAAN. Presteza, prontitud, ligereza.—*i enaue* Alegría, consuelo.

QUERRAANÁN. Sentir poco el peso que uno lleva

QUERRAMBUC. Hidropesia.
QUERRAMIT. v. *Querraan.*
QUERRANCANG. El panal cuando no tiene miel ni pollo.
QUERRANFUNG. Frondosidad.
QUERRANG̃Á. Acción de preparar el *rang̃á*, donde el belián pone el buyo, para Dios.
QUERRANG̃ÁN. Burlarse de otro.
QUERRANG̃EN. Ahorcar, estrangular; colgar.
QUERRARREC. Ira, rencor.
QUERRARREM. Meditación, pensamiento, cavilaclón.
QUERRASAY. Padecimiento, trabajo, miseria, paciencia, tormento.
QUERRASAYÁN. El que padece ó pasa trabajos.
QUERRASUR. Canal, acueducto, caño, arcaduz.
QUERRASUREN. Acanalar, acañar.
QUERRAT. Guiñada.
QUERRATÁN. Palay ó arroz, que cuando cocido es negro como un carbón, pero muy sabroso.
QUERRAYU. Lejania, distancia.
QUERRË. Ruga.
QUERREBË. Quebradura, rompedura.
QUERREBUBULEN. Lanosidad.
QUERREBUR I MOTÓ. Ofuscación.
QUERRECAD. Caspa.
QUERRECADEN. Casposo.
QUERRECOC. Gargueo.
QUERREFIRREN. Calambre.
QUERRELUÚ. El que tiene aljaba llamada *luú*.
QUERREMANGUN. Una parásita.
QURREMETÓN. Juego, bagatela, juguete.
QUERREMURRO. Colorado.
QUERREMURRUS. Chorro.
QUERRENAJ. Podredumbre, pudrimiento putrefacción.
QUERRENG̃Ë. Resbalar el pié ó volverse atrás como cuando se camina sobre arena.
QUERRENGÚ Frialdad.
QUERRENGUN I FAFÁN. Tablateado.
QUERREENSIOU. Cántico que los asesinos dirijen á *Mo firrou*, cuando vienen de matar; para que éste, que según los tiruraye s es el que acoje las almas de los asesinados, se muestre propicio y reciba la del que acaban de asesinar, *v. Mo firrou.*
QUERREQUERRUNG. Acción de taparse la cara con pañuelo, mantilla etc.
QUERREQUIFEN. Calambres.
QUERRER. Bufar, mugir.
QUERRESEN, Enjugar, esprimir, deszumar, estrujar.
QUERRESIC. Abominación, asco, desdén, desprecio, detestación.
QUERRETARREN. Una

oruga que hace mucho daño al palay, y especialmente á los semilleros.

QUERRETIRROY. Una especie de sabandija con alas.

QUERRETÓ. Fragilidad.

QUERRËU. Llanto, lloro.

QUERRIÁS. Destrozo en la ropa.

QUERRICORREN. Agujerear.

QUERRIFEN. Esclavitud, cautiverio.

QUERRIGO. Trabajo, labor, operación.

QUERRIMBUR. Embrollo, revuelta.

QUERRIMURRO. Color moreno.

QUERRINFES. Espesura de árboles, plantas, casas etc.

QUERRING. Una clase de caña.

QUERRIQUÍ. Nombre de un monte cerca de *Bidec*.

QUERRIRRING. *v. Mequerrirring*.

QUERRIT. Ira, rencor, enojo, enfado, enojarse, regañar etc.

QUERRONG. Postilla ó piel muerta alrededor de la herida.

QUERRONGUEN. Mudar ó caerse la piel por enfermedad ú otro motivo.

QUERROOTOR. Altura, elevación, dignidad, eminencia.

QUERROQUEN. Cloquear.

QUERROT. Una especie de rana.

QUERROUOCÁN. Airoso, agraciado, de cintura delgada.

QUERRUÁN. Un pez.

QUERRUAR. Anchura, espacio.

QUERRUCUR. Sonar las semillas dentro de las vainas secas.

QUERRUDEN. Rallar, frotar. ‖ Sacar fuego frotando dos trozos de caña entre si.

QUERRUFET. Rotura, quebradura.

QUERRUG. Reclusión encierro.

QUERRUGAY. Dilación, tardanza, duración, edad.

QUERRUR. Una yerba ó verdura.

QUERRURRÁN. Carga.

QUERRUT. Enredadera, cuya raiz algo parecida, al *camote*, debidamente preparada, es comestible; pero sin tal preparación emborracha. Para prepararla se corta en rebanadas delgadas, se hace hervir en el agua; después se coloca dos ó tres dias en unos depósitos de agua, en la que mezclan raspaduras del arbol llamado *belugú*, que sirven para hacerlo fermentar, y después se sacan, se lavan con agua limpia, y se secan al Sol; y una vez secas dichas rodajas se pueden cocer y comer; pudiendo también guardarse mucho tiempo.

QUËS. Grito especial que dan los tirurayes, para avisar á los circunvecinos de que hay asesinato, ó alguna novedad por el estilo.

QUESABIDA. Desemejanza, distinción, diferencia.
QUESADIL. Perjuicio.
QUESAFAEN. Imprecación, juramento.
QUESAID. *v. Said* y *Mesaid.*
QUESALA. Pecado, falta, delito.
QUESALAMAT. Felicitación, acción de dar gracias.
QUESALIN. Cambio, muda —*i queberrej.* Tradución.
QUESAMBAYÁN. Rezo oración.
QUESAMÚ ÍDENG. Parentesco, consanguinidad.
QUESANCUNG. Eco, resonancia.
QUESANFAÁN. Posada ó lugar donde se pasa la noche yendo de camino.
QUESARREFAC. Ponerse de rodillas, haciendo descansar las nalgas sobre los talones.
QUESARREN. Dirección, rumbo.
QUESARRIG. Confianza, esperanza.
QUESASÁ. Encargo, encomienda.
QUESAUD. Sobrante, resto, residuo.
QUESAYUG. Columpio.
QUESABAAD. Reparto, distribución.
QUESEBAU. Apagar el fuego con agua.
QUESEBAUAG. Casorio, casamiento, connubio, boda.
QUESEBELAC. Convergencia de caminos que se confunden en uno solo.
QUESEBERREJ. Coloquio, conversación.
QUESEBLAY. Efecto de quedar consuegros los padres de los novios por el casamiento de sus hijos.
QUESEBUNTUD. Montón, cosas puestas las unas encima de las otras.
QUESEBURRÚN. El acto de reunirse varias personas ó cosas.
QUESEDAFAT. Enemistad.
QUESEDUMÓN. Compañerismo, compañia; alianza.
QUESEDUOY. Amancebamiento, abarraganamiento.
QUESEEDEL. Porfia, pleito, disputa, contienda.
QUESEELET-ELET. Intermitencia.
QUESEFECÁ. Separación, alejamiento, disyunción.
QUESEFERRAC. Diseminación, esparcimiento.
QUESEFETAJÁN. Apresurar una cosa, adelantar, hacer algo antes de tiempo.
QUESEFINGE. Unión de una cosa con otra: juntarse dos cosas entre si. Sirve esta palabra para espresar con decencia la cópula carnal.
QUESEFÍO. Alianza, paces.
QUESEFOYOG. Juego, broma, fisga.
QUESEFRAYÁN. Desposorio, casamiento, casorio.
QUESEFULË. Vuelta, regreso.
QUESEGLAC. Divorcio.
QUESEGUG. Eructo.
QUESEGUDAR. Prodigalidad.

QUESEGUELÉ. Prohibición.
QUESEGUILEU. Analogia, conformidad, semejanza.
QUESEGUIONÁN. Abobarse, estrañarse, admirarse
QUESEGURRAU. Cuchicheo.
QUESEICÁ. Desavenencia entre casados, no quererse el uno al otro.
QUESEILAG. Enemistad.
QUESEIFAT. Unión, armonía entre casados; mirarse con buenos ojos. v. *Ifat.*
QUESELAFÁN. Delirar el enfermo.
QUESELAUEC. Mezcla, mistura, permistión.
QUESELEBUÁN. Estrañeza, turbarse. v. *Selebú.*
QUESELED. Registro, busca.
QUESELEFEU-LEFEU. Disparidad.
QUESELENÉ. Ebullición.— *i darrá.* Efervescencia.
QUESELIGAN. Cuesta.
QUESELIMUD. Concejo, reunión, junta.
QUESELULUG. Permuta, cambio de una cosa con otra.
QUESEMÚ. Desprecio, tírria, asco.
QUESENGOU-SENGOU. Un poco enfermo.
QUESEODOR I FEDEU. Asentimiento, consentimiento.
QUESEQUEDET. Arrugar. plegar las velas.
QUESEQUERRIT. Cuestión, riña, pendencia. Desavenencia.
QUESEQUINÁN. Pobreza, miseria.
QUESERREDUOY. v. *Queseduoy.*
QUESERREGUEDÁ. Confluencia de dos ríos.
QUESERRENFAC. Encontrón; chóque de dos personas ó cosas que se topan, yendo la una en dirección contraria de la otra.
QUESERIMBUR. Desorden, revuelta.
QUESERRINGÓN. Canción, canto, cántico.
QUESERRONDOC. Comilón, tragón.
QUESERTAR I FEDEU. Prudencia.
QUESESENFAT. Arreglado, distribuído.
QUESESIDUNG. Acto de cornearse dos toros ó carabaos.
QUESESUAY. Separación, segregación, disyunción.
QUESESUMBAC. Encuentro de personas.
QUESESUMBUL. Disputa, contradicción.
QUESETELES. Relevo, relevación, sustitución.
QUESETIBOJ. Combate, guerra, pelea.
QUESETIBUS. Acción de andar dos cosas en dirección contraria por caminos paralelos por cuyo motivo no se encuentran; ó pasar uno por una parte de una casa, monte etc. y otro por otra; pero siempre en dirección contraria.
QUESETIFÓN. Asociación, reunión.

QUESITIMBÁNG. Equilibrio
QUESETIMU. *v. Quesetifón.*
QUESETINDÚ. No iguales en longitud.
QUESETOGÓ. Tañido ó acción, de tocar el tambor de caña llamado *togó*
QUESEU. Viga del techo, llamada en Filipinas, *quilo.*
QUESIAUEN. Irrisión, burla.
QUESIDUNG. Cornada.
QUESIGUERREN. Glotoneria, gula.
QUESINA. Envidia.
QUESIRRAR. Claridad de tela ó tejido que se parazca á ello.
QUESOBUT. Ciencia, saber.
QUESÓN. Gritar. *v. Mequës.*
QUESONGOTÓ TËTË. Solicitar *ad turpia.*
QUESONGUEN. Tocar, tomar.
QUESOOY. Muerte, defunción.
QUESUAT Y FEDEU. Jovialidad, buen humor.
QUESUAY. Separación, acción de apartarse una cosa de otra.
QUESUCALÁN. Tener desgracia ó novedad.
QUESULÍ. Venganza, despique.
QUESUMBALI. Degüello, decapitación
QUESUNFAU. Pobreza, miseria.
QUESUNGER. Destemplanza.
QUESUNGUT. Inundación.
QUESUNSUR. Agresión, acometida.
QUESUNTUC. Manoteo, puñetazo.
QUESUNUD. Retirada, retroceso.
QUESURRUD. Posibilidad.
QUESUT. Salida, marcha, partida.
QUETAAJ. Largor, longura, longitud.
QUETABANG. Ayuda, cooperación, protección.
QUETABÁS. Recorte.
QUETADIN. Perdición, desaparición.
QUETAJ. Delantera, primacía.
QUETALAU. Cobardía.||Derrota.|| Pusilanimidad.
QUETALINFULÁN. Pataleo.
QUETAMÁN. Límite, confín.
QUETAMUC. Riqueza, bienestar.—*tamuc.* Lujo, gala.
QUETANÁ Descanso, cesasión.-*taná.* Cachaza, lentitud.
QUETÁNGUEY. Libertad, soltura; acción de poner ó ponerse en libertad una persona antes presa ó amarrada.
QUETAQUEF. Acto de doblar las prendas ó el valor de una cosa.
QUETAUACAL. Audacia, atrevimiento, osadía.
QUETEBÓ. Calumnia, impostura.
QUETEBÓU. Bajo, arrecife.
QUETEBULË. Resurrección.
QUETEBUNGOU. Raspadura, rasura.
QUETEBÚS, Redención, rescate
QUETECANG. Aspavimento, espanto.

QUETED. Hilera.||Mazorca. de maíz.

QUETEDEMÓN. Memoria, recuerdo.

QUETEDEN. Poner cosas en hilera.

QUETËC I FUTOU. Escoriación.

QUETEFÁS. Acción de pasar una cosa de uno á otro: comunicación, contagio.

QUETEFENG. Prueba, ensayo.

QUETEFINGE. Consentimiento.

QUETEFÓ. Fractura.

QUETEGÁS. Dureza, endurecimiento.—*i uleu.* Contumacia, dureza de juicio.

QUETEGASÁN. Estar ó haberse endurecido una cosa; como la tierra en tiempo de secas, el pan etc,

QUETEGUINEF. Ensueño, el acto de soñar.

QUETEGUNG. Cabezada, calabazada, topetón.

QUETELEB. Encubrimiento. —*i rañgi.* Embozo

QUETEMET-TEMET. Mesura, miramiento, compostura.

QUETEMBOCONG. Sordera fingida; hacer uno el sordo cuando es llamado.

QUETEMBRÁ. Murmuración.

QUETEMBÚ. Medida de cosas longitndinales.

QUETENDÚ. Acción de apuntar ó señalar á alguna persona ó cosa.

QUETENINONTOU. Dibujo, imagen, figura.

QUETENGTENG. Mirada, ojeada.

QUETENGUEN. *v. Beguenguen, Beterren*

QUETEQUILID. El acto de volverse del otro lado: dar la vuelta.

QUETERRÁ. La acción de pasar.—*gay.* Curso, decurso.

QUETERREDAMEN. Sentir.

QUETERREFUNG. Balsámico, efecto de despedir buen olor: acción de oler.

QUETERRÉN. Descanso.

QUETETE. Maldad, mal, estrago. Deshonestidad, impureza.

QUETËTËÁN. Ser malo, ponerse mala una cosa, poner mala cara ó hacer gestos el que bebe alguna cosa amarga.

QUETETUNG. Ruído del remo al dar á la banca.

QUETEU. Recoleción, corte de palay.

QUETIAFI. Especie de guitarra larga y estrecha. de una sola pieza, cuyas dos únicas cuerdas se hacen de la enredadera llamada *Sarrindacat.* Sus seis ó siete trastes, que están, no en el mango, sino en el cuerpo de la guitarra, son unos montoncitos de pega ó resina, de unos dos centimetros de alto poco mas ó menos,

QUETIACAF. Destreza, habilidad en cojer una cosa que le arroja otro,

QUETIBÚS. Accion de pasar una cosa detras de otra;

como el hombre que pasa por detrás de una casa, colina etc. ó el buque que pasa por detrás de algún islote etc.
QUETICAR. Enjutez, sequedad. sequía.
QUETIDEU. Origen, procedencia. emanación.
QUETIEU. Diafánidad, trasparencia.
QUETIFÚ. Calumnia, engaño.
QUETILAC. Pulcritud, limpieza. decencia. —v *fedeu.* Pureza. castidad.
QUETILIC. Puntería.
QUETIMÁN. Unión. concordia.
QUETIMBAC. Bombardeo, escopetazo, trabucazo.
QUETIMBEG. Un árbol.
QUETIMU. Reunión. aglomeración.
QUETINGQUEL. Constancia. paciencia, sufrimiento, tesón.
QUETINGQUELÓN. Sufrido, paciente. constante.
QUETITU. Una oruga.
QUETIUER. Disco, redondez de una cosa llena.
QUETOGOJ. Cocimiento, decocción, maduración, madurez.
QUETORRO. Enseñanza.
QUETORROR. Belleza. beldad, hermosura, ornato.
QUETOOU. Verdad.
QUETOOUÁN. Créer. asentir. dar crédito.
QUETOUONG. v. *Quetabang.*
QUETUCAU. Visita.
QUETUCÓ. Picadura. picada
QUETUD Ó QUITUD. Rabadilla.
QUTUEG. Quema. conbustión. incendio.
QUETUFË. Palmoteo.
QUETUGUIËN. Mentira. embuste.
QUETULOJ. Un arbol.
QUETULUS. Deidad, divinidad.
QUETUMAC. Lavada.
QUETUMAN. Cumplir la palabra ó promesa, que se hizo, cumplirse lo que uno deseaba.
QUETUMANÁN. Ser uno puntal, cumplir la palabra que dió.
QUETUMBAR. v. *Quetogoj.*
QUETUNAG. Derretimiento, fundición, licuación.—v *namá.* Digestión.
QUETUNAY. Vida. || Frescura de una cosa, como pescado, carne etc.
QUETUNAYÁN. Vivir.
QUETUNDUG. Sucesión.
QUETUQUID. Reparto. distribución.
QUETUQUIDEN. Cualquiera de los que tienen parte en el reparto de una cosa.
QUEUIT. Llevada: traida.
QUEULË. Vuelta. regreso, salida. reiteración.
QUEUMAJ. Nacimiento.
QUEUMAJÁN. Parir, dar á luz
QUEUMÁN. Aumento, añadidura.
QUEUMBUC. Quebranto de espíritu, desfallecimiento.
QUEUNDOY. Adoración. veneración. culto.

QUEUNDUG. Despreciar á otro y hablar mal de él.

QUEUNGANGEN. Criterio, juicio, buen proceder.

QUEUNGEL. *v Quedufang.*

QUEUNTUL. La acción de seguir por un camino; de buscar alguna persona ó animal, siguiendo las pisadas.

QUEURRËJ. Encanecimiento.

QUEURRET. Relación, cuento, historia.

QUEURROM. Encomio.

QUEUSOM. Glotonería.

QUEUYAG. Vida.

QUEUYOT. Gozo, alegría, recreación.

QUEUYOTÓN. Petar.

QUIABEN. Dar viento al fuego, con *bilau*, sombrero etc.

QUIAB-QUIAB. Bandera, tela etc. que ondea agitada por el viento. Papel, hoja seca etc. que vuela por el aire.

QUIAGA Almorrana.

QUIANGUEN. Ruído de garganta para reprender y poner miedo á los niños.

QUIAGUEN. Piada.

QUIBUÁN. Preñez de poco tiempo, ó cuando el feto no está bien formado aún.

QUIBÚEN. Agitar el licor de una botella, vasija etc.

QUIFALSU. Salir mal una cosa.

QUIFE ITÚ. El colmillo.

QUIFEN. Diente de persona o animal. || Diente de rueda: escalón de escalera etc.

QUIFESEN. Encojerse, marchitarse - *v. Quemifes.*

QUIFUTUC. Sitio junto al manantial de este nombre cerca del *Dimapátuy.*

QUIGUET. Chillido. Rechinar los dientes ó la lima, polea etc.

QUIGUL-GUIGUL. *v. Ingulingul.*

QUILAUÁN. Nombre que también se dá á los tirurayes.

QUILAUEN. Comer cosa cruda, como *camote*, col etc. *v. Quemilau.*

QUILÁS. Movimiento ó balanceo de una embarcación *v. Quimbing-quimbing.*

QUILAY. Ceja recortada dejando solo un hilito en médio como acostumbran hacerlo los tirurayes.

QUILES. *v Quifesen.*

QUILIDEN. Ir por la ribera, orilla etc.

QUITING. Ladeo, ladearse.

QUIMBING-QUIMBING. Balanceo de una embarcación.

QUIMOYEN. Contraerse los nervios, paralisis, inacción.

QUIM-QUIMEN. Hacer ó dar algo de poco en poco.

QUIMUTEN. Recojer los bordes del saco, *bayón* etc. para amarrarlo.

QUINAMNAMEN. Engolosinarse.

QUING-QUING. Andar al pipiricojo. Caminar con solo un pié llevando el otro encojido.

QUINO. Luego, de aquí á poco.

QUINOCOT. Antes que, antes de.

QUINO-QUINO *v. Quine.*
QUQUÍ. Brazo, ó pierna encogidos, manco.
QUIQUIRRÚ. Un pez.
QUIQUISEN. Raspar, borrar.
QUIRREM. Caminar, andar.
QUIRREMÓN. Camino, sendero, calzada etc.
QUIRRING-QUIRRING. Menear la cabeza negando.
QUIRRÓ v. *Betti.*
QIUTÁN. Sin embargo, no obstante.
QUITEQUEN Cosquillas.
QUIUFU. Planta acuatica llamada vulgarmente *quiapo.*

R

RABING. Ir gastándose una cosa.
RABUNG. Una clase de plátanos.
RACURRAT. Una especie, de ranas.
RADANG. Armazón, de las casas de indios.
RADAR. Árbol cuya corteza, se emplea para amarrar.
RADAÚ. Árbol del cual se extrae, la goma, llamada, *guta percha.*
RAFAR. Averiarse, el barco.
RAFEGUEN. Participar.
RAFITEN. Ir á llamar á alguno.|| Asistir, á un convite, seguir, ó unirse á otros.
RAF-RAFEN. Quitar, las espinas. á un tronco, rama etc. con bolo, cuchillo, etc.
RAFÚEN. Poner espinas, ú otro estorbo, á cóco, bonga, etc. para que no suban: tapar el camino con maleza, etc.
RAFUGUEN. Reunir la maleza que ha quedado sin quemarse, después de haber puesto fuego al desmonte.
RAGAEN. Liar, envolver, atar, etc.
RAGAU. Riachuelo, que desemboca en el *Dimapátuy.*|| Sitio de este nombre cerca de la unión de los rios *Quetibou* y *Dimapátuy.*
RAJUQUEN. Meterse por dentro de la maleza, bosque etc. que no se le vea á uno la cabeza.
RAMAY. Un árbol.
RAMBAEN. Hecharse en tierra, boca á bajo para coger pájaro, cría de puerco. etc.
RAMBUC. Hidropesía.
RAMIG. Esforzarse, hacer, como suele decirse, de tripas corazón.
RAMUT. Hechizo por el cual, según los tirurayes, revienta el que come algo robado donde se había puesto el *ramut.*
RANÁ. Aguacero, lluvia, llover.
RANAU. Laguna. albufera.

RANCAJ. Gallinero portátil

RANDUTEN .Arrancar, desarraigar.

RANFADEN. Cortar árboles, no á raiz de la tierra, sino dejando parte del tronco.

RANGÁ. Nido de gallina. || Trozo de caña de unos dos metros clavada en tierra y abierta arriba en forma de copa, donde el *belián* pone el buyo para su Dios. Es otra de las ridiculeces de los tirurayes.

RANḠEU. Palmo.

RANḠI. Rostro, cara, semblante.

RANGUS. Ramitas de árbol secas, caidas por el suelo.

RANQUESEN. Amarrar varias cosas juntas, como varitas, cañas, candelas etc.

RANTAUEN. Flotar, boyar.

RARREMEN. Pensar, cabilar meditar.

RARREQUEN. Aborrecer, abominar.

RARRES. Especie de andamio que los tirurayes hacen, arrimado al tronco de un árbol, para desde alli cortarlo.

RÁRRIC. Carcoma, gorgojo.—*quifen*. Caria.

RARRING. Morisqueta quemada y pegada a la olla,

RASÁ. Mercurrio.

RASAMÁN. Deshojar.

RASAY. Padecer, pena, padecimiento.

RASEQUEN. Arrinconar.

RATAS. Leche.

RATIR. Un árbol.

RATUR. Huevos cuando están todavía en el interior del ave.

RATUS. Cien, ciento, centenar.

RAUEN. Niebla, nube, neblilla.

RAUENEN. Anublarse.

RAÚNEN. Desembaular, desencajar, desenvainar.

RAGUR. Asma.

RAY-RAY. Cigarra, chicharra.

RE. Artículo que se antepone á nombres propios de hombres y mujeres juntamente con los suyos, ya sean hijos, discípulos, criados etc. v. g. *Rë Antonio*: Antonio y su familia. *Re Margarita*-Margarita y los suyos: También se dice *Rë abay:* el padre y los suyos: *Rë ideng:* la madre y los suyos. Es también pronombre y significa ellos, ellas; y siempre se pospone al verbo.

REBÁ. Desmonte antes de prenderle fuego.

REBAÁN. Talega, capazo, cesta, especie de *bitoncito* que usan los tirurayes, hombres y mujeres, para llevar sus cositas, como el buyo cuchillo etc.

REBËEN. Romper, quebrar, cascar.

REBENGUEN. Patear de rabia.

REBEUEN. Espuma.

REBOEN. Atribuir una falta á alguno sin saberlo, imputar.

REBOTOC. Cosa de varios colores.||Una clase de maíz de este nombre.

REBUCUC. Alicaído.

REBULBUL. Velludo, velloso.
REBURREN. Ofuscarse, enturbiarse.
RECAC. Un árbol.
RECOC. Gargajo v. *remecoc.*
REDËTEN. Romper tela, papel etc.
RËËR. Cuello.—*quegual.* Cuello de camisa.
REFERRÁ. Arbol del cual suelen hacerse las rodelas.
REFEU. Culebra así llamada *v. derefeu.*
REFURRU. Viento, cierzo.
REGÁMEY. Tallo del *palay*: paja de arroz.
REGANÁN. Cauce del río ó torrente.
REGAR. Tirar, apedrear.
REGODER. Rigidez del cadaver.
REGÚ. Ronquido.
REGUBRUB. Ruído de viento, aguacero, cascada etc.
REGUÁS. Agua.
REGUEDOR. Sentarse en el suelo con los piernas estiradas. y juntas.
REGUERREN. Aversión.
REGUÉS. Corriente, chorro. v. *remegués.*
REGUJUR. Una espeeie de palmera.
REMAGÁ. Liar, envolver.
REMAGAF. Andar á gatas.
REMAMBUC. Hidrópico.
REMABUT. Nublarse el cielo || Enturbiarse la vista.
REMAMUT. Usar del hechizo ó maleficio llamado *ramut.* Maleficiar.
REMANÁ. Llover.
REMANCAF. Ir por debajo de tierra. como la raíz del árbol. || Estenderse las raices, ó la mancha de aceite, manteca etc.
REMANTAU. Flotar, boyar, v. *rantauen.*
REMARRIC. Gorgojearse.
REMAUEN. v. *Rauenen.*
REMBEBEC. Ruído especial del que evacua su estomago cuando tiene diarrea ó hecha algún pedo.
REMBIRRIS. Llovizna.
REMBUAYA. Arbol cuya savia venenosa sirve para matar los peces.
REMBUR. Turbio.
REMBÚRRENG. Zumbido, de la mosca al volar.
REMEBEU. Espumagear.
REMECOC. Gargajear.
REMEDAU. Iluminado.
REMEGABEN. Miope.
REMEGÚ. Roncar.
REMEGUBRUB. Ruído que hace el viento, cascada, aguacero etc.
REMEGUENSË Crujir.
REMEGUÉS. Chorrear, manar, tener corriente.
REMEJUNG Ó REMUJUNG. Reunirse, agruparse, varias personas, en un lugar.
REMEMAR. Brillante.
REMEMËC. Estar inquieto, dar vueltas en la cama etc.
REMEMËNG. Gruñir el puerco.
REMEMËR. *Testicula.* (es palabra fea)
REMEMET. Erizarse el pelo.
REMENAJAN. Evacuarse.

REMENAR. Persona de voz gruesa.
REMENAT. Erizarse el pelo, el cabello; ó las plumas á las aves.
REMENBIRRIS. Lloviznar.
REMENDAU. Resplandecer, brillar.
REMENEFAR. Remontarse.
REMENEFENG. Igualados.
REMENG. Gunñido. *v. Rememeng*.
REMENGAT. Llorar fuerte, el niño, y especialmente de rabieta.
REMENGOC. Bufar el puerco.
REMENTIGUR. Volver la espalda á otro.
REMEROJROJ. Ronquido, especial, ó ruido de gragan-oa que á veces hacen el caballo, el puerco etc.
REMETEB. La semilla cuando empieza á nacer.
REMETING. Abrirse la semilla para nacer.
RMETIGUR. v. *Rementigur*.
REMETÓS Ó REMITÓS. Una hormiga.
REMETÚS. Cortar palay.
REMIFEN. Esclavizar, cautivar, mancipar.
REMIFENG-FIFEY. Mofletudo.
REMIFU. Ponerse brazos en cruz.
REMIGO. Trabajar, hacer. ‖ Autor.
REMINBUAR. Moverse el agua por piedra que se echa ó pez que se agita en ella.
REMIGIJ. Temblor suave, viento suave, etc.
REMOGOR. Alma.
REMORRO. Contar, referir.
REMOYOR. Babear; caer la baba.
REMUBONG. Hacer ó sembrar el semillero de palay.
REMUFET. Quebrar, romper, cascar.
REMUGUM. Agua.
REMUJUC. Destrozar.
REMUJÚN. El toser del asmático ó tísico.
REMURRÁN. Acarrear, trasladar.‖Una clase de bejuco.
REMURREM, Renuevos antes de abrirse.
REMURRÚS. Chorrear, manar, derramar.
BEMUUNG. Entristecerse, tener hostalgía.
RENADANG. Casa con todo el armazón de madera; pero sin techo ni quízame.
RENAFUC I DOGOT. Resaca.
RENAGÁ. Manojo, lío, envoltorio.
RENAJ. Podrirse.
RENAÑGÁ. Trozo de caña, de un par de metros, clavado en el suelo, con la punta de arriba rajada y abierta en forma de embudo, dode el *belián* acostumbra poner el *buyo* para mascar, (según dice él) Dios.
RENÁUEN. Nombre que los tirurayes dan á los moros.
RENEBÓ NANTAF. Atribuir algo á alguno sin ningún motivo.
RENEGUEN. Fuelle.
RENFAR. Remontarse alguna ave doméstica.

RENFÚ. Dar humo á las abejas para sacar la miel.

RENFURRES. Remolino.

RENGOEN. Apretar la cabeza al pájaro para matarlo.

RENḠAT-RENḠAT. Gritar.

RENḠERREC. Alargarse, estirarse; especialmente en la cama.

RENIGO. Hecho.

RENIRRUC. Bordado.

RENIRRUNG. Ocultado.

RENIQUETÓN. Cascabeles que los tirurayes usan en la cintura.

RENOJOUOR. Un árbol.

RENSÁRRENG. Una hormiga.

RENUGUEN. Aprisionado, encerrado, recluso.

RENUJUC. Basura por el suelo.

REQUERRUNG. Taparse la cara.

REQUITUR. Encojerse estando acostados.

RESÁ Especie de jaula hecha de cañas para encerrar, pollos, pájaros .etc.

RESIQUEN. Despreciar, detestar.

RETICUR *(Dob)*. A la espalda.

REUÉS. Aldea, barrio.

ROYORREN. Lugar donde los tirurayes suelen poner sus armas.

RIARRAJ Ó MERRIARRAJ. No poder dormir.

RIASEN. Romper ó destrozar tela, papel etc.

RIBÍ. Una especie de palma.

RIBOJ. Sarpullido.

RIBÚ. Dar vueltas.

RIFEN. Cautivo, esclavo.

RIFÚ. Braza.

RIGARRÁ. *v. Garrá-garrá.*

RIGONE. Obrar, hacer, trabajar.

RIGONÓN. Lugar donde se hace ó suele hacerse alguna cosa.

RIMBARREN. Dar golpecitos al rostro del niño para que se duerma.

RIMBURREN. Revuelto,

RIMBURROC. Turbio.

RINFED LAUAY. Resplandor.

RINGONES. Imitar, remedar.

RINOJ. Llama, llamarada.

RINSEQUI. Riqueza, bienes de fortuna.

RINTÍ. Brazalete, ó aro de alambre recio que suelen llevar en los brazos algunas de las mujeres tirurayes.

RIONG. Arbol.

RIRROJEN. Separar la hoja de su nervio.

RIRRUC. Bordar.

RIRRUNGUEN. Ocultar. || Negar.

RITONE. Niño lactado de nodriza.

RIÚQUEN. Buscar.

RIUS. Cosa que va disminuyendo en su grueso ó anchura, como el huso, el cono, la zanahoria, los foques de un buque etc.

RO. Pronombre personal que significa *ellos, ellas*. Siempre se pospone al verbo. Puede también ser genítivo: v. go. *lèlèyè ro;* casa suya, (de ellos). Es tam-

bien artículo alguna vez; y su significado es el mismo que el de *re.* v. *Re.*
RODOT. Tener claro el cabello.
ROFOJEN. Desmenuzar.
ROJOC. Costilla.
RONCOG. Animal de pluma enfermizo.
RONOEN. Desgranar maiz, *palay* etc.
ROOJ. Cal.
ROÓS. Anillo de bejuco para amarrar ó sujetar las escobas hechas de nervios de palmas de coco.
ROOTOR. Alto, elevado, escelente, eximio.—*fantad.* El mundo.
RORROEN. Contar, referir.
ROYORREN. Poner la lanza, bastón etc. en su lugar correspondiente.
RUÁN. Un pez.
RUBONG. Semillero de palay.
RUBONGÓN. Lugar de semilleros de palay.
RUDUSEN. *v. Merrudús.*
RUFETEN. Romper, quebrar.||Ser uno asesinado en su propia casa.
RUFIDAU. Cólera.
RUGUEN. Carcel, aprisco, prisión, jaula.
RUGUENEN. Encarcelar, aprisionar.
RUGURRUCÚ. La garganta.
RUJUC. Barredura, immundicia.
RUJÚN. Tos de tísico ó asmático *v. Remujún.*
RUJUNEN. Etica.
RUMÁ Vaina de *cris.*
RUMAEN. Envainar el cris ó la espada.
RUMËT. Arbol.
RUNCUC. Alicaido.
RUNDASEN. Arruinar, destruir.
RUNḠAN. Agujero á lo largo de un tronco.
RUNḠAGÁN. Tronco vacio, ó que tiene agujero á lo largo.
RUNGALU. Ruído de cosa que se rompe.
RUNQUENAY. Riachuelo y cascada de este nombre más allá de *Ragau.*
RUNTUNÓN. Sobrepaga. Persona á quien se da algo á mas de lo contratado.
RÚO. Dos.–*bauag.* Bígamo.—*belintuá.* Biennio:–*ro.* Ambos. También es genitivo del pronombre *bërro,* ellos; *v. Ro* 2.ª acepción.
RURRÁN. Carga, cargamento.
RURRANEN, v. *Remurrán.*
RURRÚ. Antiguo. viejo.
RURRUSEN. Derramar.
RUTOJEN. Desgranar maíz, habichuelas etc. || Quitar los plátanos del racimo.
RUTOJÓN. Pezón ó mango de la fruta.
RUUNGUEN. Tristeza por el recuerdo de algún difunto ó persona ausente.
RUYUGUEN. Tumbar un arbol.

S

SA

SA. Adverbio, ó partícula que significa *solo, solamente no, más:* v. gr. *río sa,* Dos solamente: *efot sa gueteu.* Solo cuatro personas.
SAAC. Abrir la caña á lo largo, y después aplastarla formando una especie de tabla, que sirve para piso ó para *diding.*
SAANGANEN. Apostar.
SAANDAGÁN. Vanidad, vanagloria.
SABAC. Monte entre los rios *Quetibou* y *Dimapatuy.* Instrumento para pescar.
SABAEN. Cazar, buscar caza.
SABALÁ. Un pez.
SABANG-ABANGUEN. Cosa levadiza, que para quitarla es preciso levantarla, como un puente.
SABEN. Hinchársele á uno los ojos por haber llorado, ó los pies por haber andado por el agua.
SABENAL. Efectivamente, en efecto.
SABI. Mostaza.
SABIL. Juramentado. (p. m.)
SABÓN. Jabón (p. e.)
SABUR. Ciertos adornos del campilán.
SACABAT. Maquinar algún crimen.
SACABEN. Morder levantándose de delante; como el cocodrilo que coje algún animal en la ribera, ó el

SA

perro que muerde á alguno empinándose hacia él.
SACALAT. Ser engañado.
SACALI. Con tal que.
SACAT. Alcanzar, ó llegar á tiempo á algun punto. (u.*gue*)
SAC-SAC. Punzada, aguijoneada.—*dilec.* Lanzada.
SAC-SAQUEN. Punzar aguijonear.
SACU. Saco, costal (p. e.).
SACUG. Cosa para sacar agua como balde, taza, cáscara de coco etc.
SACUGUEN. Sacar agua con tasa, plato. etc.
SACUGÓN. Tinaja, jarro etc. donde se mete el agua.
SADECÁ. Tributo, contibución.‖Limosna, don etc.
SADIL. Subvertir, echar á perder, dañar.
SADSADEN. Aplastar, pisotear.
SAFAC. Rama (p. m.)
SAFÁ. juramento, por vida de....
SAFAD. Jardin, huerta.
SAFAEN. Jurar.
SAFEN. Sacar sangre chupando una herida; chupar caña dulce, panal de miel etc.
SAFENG. Cubierta, tapadera, tapón.
SAFENGUEN. Tapar, cubrir, cerrar
SAFEUEN. Quitar la espuma de la olla.

SAFI. Toro, buey, tanto, macho como hembra.
SAFIÚ. Sombrero.
SAFUATEN. Solventar. (p. m.) *v. Abanguen.*
SAFÚEN. Descuartizar.
SAFUT. Tela, lienzo, ropa, tegido.—*feguetelĕb mensooy.* Mortaja.
SAGUÁN. *Zaguán* ó remo de *banca* v. *Furra.*
SAICAT. *v. Farangay.*
SÁID. Presidente de una conferencia ó *bichara.*
SÁIT. Lengüeta de arpon, fisga, anzuelo etc.
SAITÁN. Demonio, mal espirítu. Según los tirurayes, él es quien hace enfermar á los hombres.
SALA. Culpa, pecado, delito.
SALAFANG Ó SARRASANG. Un plátano.
SALAG. Nido.
SALAGUEN. Anidar.
SALAGUNTING. Dos palos unidos formando ángulo con el vértice hacia arriba, que ponen en los techos de las casas.
SALAMAT. Gracias, darlas.
SALAMANCA. Juego de manos; prestidigitación.
SALAMUCÁ. Mezclarse, unas personas con otras.
SALANGÁN. Especie de candelero de madera, hueco, ó agujerado en la parte superior, y en donde se pone el *hachón* de brea llamado *solo,* única luz que usan los tirurayes en sus casas,
SALANCAT. Estacada de cañas con púas.
SALAQUEN. Tirar la lanza á puerco ó venado cuando pasa por algún lugar.
SALICUÁ· Una especie de calabaza. || Una seta de este nombre.
SALIFUAC. Alborotar. || Algarabía.
SALILEN. Cambiar, mudar.
SALÍLING. Una de las varias dignidades de los tirurayes.
SALIMBUANGUEN. Una de las varias maneras de tejer bejuco para catres, sillas etc.
SALINCAT. Lazo de cuerda ó de otra cosa, que se pone á los pies para subir á palo, coco etc.
SALINEN. Cambiar, mudar v. *Mesalin.*
SALIUAT. Entender mal lo que se dicen.
SALUNFÍ. Chocita donde los tirurayes guardan el palay antes de trillarlo.
SAMÁ. Sobra, esceso; lo que queda ó sobra de alguna cosa.
SAMBAYÁN. Deprecación, oración, rezo. Rezar, orar.
SAMBIAR. Instrumento para pescar llamado en español *atarraya.*
SAMBILÁN. Juego de baraja.
SAMBITÁN. Ceñidor.
SAMBITEN. Cojer, traer, tomar.
SAMBUNGUEN. Cambiar el ave las plumas, el caballo el pelo etc.
SAMBURRAQUEN. *v. Sauerren.*
SAMBUTEN. Hacer una cosa á escondidas. *v. Quinocoten.*

SAMSAMEN. Tentar buscando por el fondo del agua, pescado, piedra, ó alguna cosa que se ha caido. Tentar el fondo para saber si es piedra, fango, cascajo etc.

SAMU'ÍDENG Pariente consanguíneo.

SAN. Partícula que equivale á y cuando se usa al principio de una frase: v. gr. *San i Antonio ¿micá may dini?* Y Antonio ¿no quiere venir?

SANCACA. Azúcar, dulce, *panocha*.

SANCALI. Cadena. ‖ Adorno de mujer parecido al *leguet*, pero formado de cadenillas. v. *Leguet*.

SANCALÍEN. Encadenar.

SANCATEN. Inducir. ‖ Clavar, meter, poner: meter ó ponerse la peineta en el moño.

SANCULEN. Dar á la sipa con el empeine del pié.

SANDÁ Fianza, prenda, rehén.

SANDAGÁN. Fuerte, valiente. *Sandagán magueu* Andarín, ó fuerte para andar.

SANDANGUEN. Incorporarse.

SANDAUA. Azúfre.

SANDAY. v. *Semanday*.

SANDAYÁN. Respaldo de silla ó banco.

SANDAYEN. v. *Semanday*.

SANFAC Puñetazo.

SANFALOC. Tamarindo.

SANFAU. Cascada, catarata, salto de agua.

SANFAY. La orla del vestido

SANFENEN. v. *Saneten*.

SANFETEN. Llegar. Llegar el tiempo de alguna cosa; como de sembrar ó cortar el palay, de hacer el desmonte etc. v. gr. *endá na semánfet i quequcteu*, no ha llegado todavía la época de cortar el palay.

SANFÍ. Hojas que se ponen en el fondo de la olla para que no se pegue ni se queme la *morisqueta*.

SANFINEN. Tapar agujero de *bayón*, saco etc. con hojas, trapo, paja etc.

SANFUYUT. La honda.

SANFUYUTEN. Tirar con la honda. ‖ Llevar en hamaca.

SANGAT. Gancho, garfio, garabato, ganzón.

SANGAY. Tocayo. ‖ Parecido, semejante. Cualquiera de dos ó más que tiene el mismo nombre.

SANGAYADÁN. Dobladillo.

SANGCANG. Rebelación, rebelarse v. *Semanecang*.

SANGCÚ. Bayoneta.

SANGCUNG. Resonancia, eco, retumbo.

SANGSANGUEN. Repicar, tocar las campanas, *agung*, etc.

SANGUBISAY. Desbragado, desarropado, haraposo.

SANGUELEN. Sugetar una cosa á otra, á la manera que se sugeta el remo al cálamo.

SANGUELÓN. Palo al que se amarra el estrovo del remo llamado *cálamo*.

SÁNGUEY Ó SEÁNGUEY. Ir por alguién ó por algo.

SANTUC. Sorteo, adivinación.

SANTUQUEN. Sortear, meter las bolas ó números en la urna para sortear.
SANUM. Lunar, peca.
SAQUELÁ. v. *Sombuten.*
SAQUED. Bulto que hace el *emut* cerca de la cintura, en donde se lo arrollan para sujetarlo.
SAQUEMEN. Detener el golpe; coger la criatura al nacer, cojer algo al vuelo etc.
SARRABEN. Chamuzquear.
SARRADEN. Desbrozar.
SARRAFANG. Plátano de este nombre.
SARRANG. Un pájaro.
SARREQUET. *v. Jequet.*
SARREU. Hacia, contra, enfrente *Sarreu dioo.* Hacia allá *¿ti sarreue no?* ¿hacia donde?
SARREUEN. Dirigirse, encaminarse.
SARREUÓN. Rumbo, derrotero.
SARRICÁN. Escala, escalera.
SARRÍEN. Marcar el carabao en la oreja
SARRIGÓN. Fiador, depositario. El que tiene el cargo de alguna cosa.
SARRIGUEN. Confiar, depositar, fiar.
SARRINDECAT. Enredadera de la que hacen los tirurayes las dos cuerdas de sus guitarras llamadas *quetiafi*
SARRIRREN. Acechar, atisbar, celar.
SARRIRRÓN. Agujero, resquicio ó rendija por donde se acecha á alguien.
SASÁ. Comisión, encargo, en comienda.
SASAEN. Encargar, citar, comisionar, encomendar.
SASANG. Mientras, ó durante el tiempo que se hace algo. *Semesaug to mamá, engumaj i Mateo,* mientras estábamos comiendo, llegó Mateo.
SAUAD. Sobra, redundancia, exceso. remanente, superfluo
SAUANG. Persona, animal, arbol etc. no acabado de desarrollarse ó crecer. Cosa incompleta, sin acabar del todo.
SAUERREN. Esparcir, esparramar; á la manera que se esparrama el trigo cuando se siembra.
SAUET. Alcanzar, conseguir. (*p. gue*)
SAÚRREN. *v. Sauerren.*
SAYAF. Especie de sombrero sin copa, que tiene la forma de un cono ó embudo muy aplastado, hecho de ordinario de hojas de *nipa* ó de burí.
SAYATEN. Colgar telas, sayas, sábanas etc. en las ventanas, cuerdas etc. || Encortinar.
SAYAU. Salto, brinco, cabriola.—*quilauán.* Baile guerrero llamado vulgarmente *moro moro.*—*sayau.* Ir de un punto á otros no tener lugar fijo.
SAYUG. Balanceo, oscilación.—*sayug.* Columpiar, oscilar.
SE. Esta partícula antepuesta á raíces verbales, hace verbos recíprocos: v. gr. *Segue-*

dau Amarse: *sequerrit*, pelearse, *sesuay*, separarse.

SEABAY. Ir uno al lado de otro; ir dos juntos abrazados por el cuello.

SEADAF. Estar presente; estar uno al frente de otro.

SEAJUR-AJUR. Varias cosas que están las unas dentro de las otras; como cajitas, *tampipis* etc.; que van en disminución, y cada una se mete dentro de otra mayor; de modo que la más grande viene á contenerlas á todas.

SEANTUQUEN. *v. Santuquen.*

SEARREN. Dividir.

SEBAAD. Distribuir, repartir. || Parte, mitad.

SEBAÁN. Uno.—*sa* Uno solo, único.

SEBADÁ-BADÁ. Formar corrillos, hablarse, cuchichear.

SEBAGAC-BAGAC. Esparcirse, esparramarse, ir unos delante y otros detrás; desiguales á la desbandada.

SEBANGÁN. Oriente, este, levante.

SEBANGUEN. Salir el Sol.

SEBANGUN. Pagar alguna multa, dar prendas para impedir que algún otro tome venganza de algún agravio recibido.

SEBANIL. Enemistarse, pelearse; odiarse.

SEBARRÁS. Vengarse, matar para vengar otra muerte.

SEBAT. Lanza en forma de arpón para cazar venados.

SEBAUAG. Casarse, desposarse.

SEBAUEN. Apagar el fuego echándole agua. || Enfriar agua caliente, ropa etc. echándole agua fria; meter un hierro candente, dentro del agua.

SEBAYUG. Ajustar el precio, ó número de prendas que se han de dar por la novia. Se hace de noche, en casa de algún principal, y cantando.

SEBELAQUEN. Despartir.

SEBENQUÉS TEBELÍ. Raiz de *tebelí*, enredadera venenosa, cuyo jugo ó savia beben los tirurayes para suicidarse. *v. Tebeli.*

SEBERREJ. Repartir, conferenciar, conversar.—*berrej* Rumor, cuchicheo.

SEBENTIL. Juego de muchachos. Consiste en poner uno firme el pié en tierra, mientras otro le da con el empeine del suyo á la pierna, entre la pantorrilla y el talón, para ver si se lo hace mover.

SEBOYEN. *v. Siboyen.*

SEBUÁN. Barro, lodo, fango, cieno.

SEBUANÁN. Lodazal, charco, fangal.

SEBUANEN. Enlodarse, encenegarse.

SEBULUGUEN. Atar con lazada.

SEBUNEYEN. Esconderse.

SEBUNTUD-BUNTUD. Alturas, montones de tierra por acá y acullá.

SEBUNTUNG.-BUNTUN-

GUEN. Comer, andar, ó hacer cualquiera cosa uno solo.

SEBURRÚN. Asociarse, reunirse, congregarse.

SEBUYÚ. Pedir ó tomar cada uno de los parientes de la novia, la parte de precio ó prendas que le corresponde.

SECABITEN. Amarrar hombres, animales ú otras cosas, de dos en dos.

SECAMBÁS. Reñir ó pelear los gatos.

SECANGCANG. Insultarse, decirse malas palabras.

SECANTAL Ó SEQUENTAL. Palma brava.

CECATI. Un millón.

SECAUEL. Probar dos sus fuerzas, para ver quien gana; poniendo ambos los codos sobre la mesa, banco etc. y cogiéndose mútuamente el dedo mayor, tirando cada uno por su parte, para ver quien se lleva ó hace tumbar la mano del otro.—*cauel.* Eslabonar.

SECOBOL. *v. Secufau.*

SECOROT. Rebanada.

SECUAJ. Tocarse mútuamente con las puntas de los dedos. *v. Cuajen.*

SECUBÁ. Juego de muchachos para el cual se emplean las cáscaras de coco.

SECUFAU. *Coitus, concubitus, débitum conjugale.* (Es palabra indecente.)

SECUGÓN. *v. Sacugón.*

SECULIMBAT. Hechizo ó supertición, que consiste, en llevar la faja llamada *falauán*, cruzada por delante del pecho.

SECULO *(Dob).* Cerca, contiguo

SECULÓN. Vecino.

SEDÁFET. Abrigarse dos con el mismo abrigo.

SEDAGANG. Comercio. (p. m)

SEDÁN. Arbol, cuya corteza venenosa se emplea para matar ó emborrachar los peces de las lagunas y ríos.

SEDAÑGA. Litigar.

SEDANGÁN. Hembra del corchete, colgador, todo lo que sirve, para colgar ó enganchar.

SEDANGUEN. Colgar de clavo, estaca etc. detenerse alguna cosa en su curso á causa de algún estorbo.

SEDË. Hipo.

SEDEBUC. v. *Bigaán.*

SEDËEN. Abrir paso por en medio del cogón, trigo, palay etc. apartándolo por cada lado. || Dividir la sementera en dos partes iguales.

SEDEFÓN. Camino que pasa por dentro de bosque, *latic*, etc. después de haber pasado por dentro de cogón ó lugar descubierto. Lugar donde los tirurayes, según sus costumbres, suelen poner fuego durante las siete noches que siguen á la muerte de alguno; pues según ellos, durante estos siete días el alma del difunto se pasea por las cercanias de su casa; ponen también un poco de *morisqueta.*

SEDENEN. Sólo, no más, *v.* *Sá.*

SEDENFÍ-DENFÍ. Arreciar el viento.

SEDENG̃AEN. Acudir, comparecer, asistir.

SEDEQUET. Contacto, apego.

SEDÓ. Pez, pescado.

SEDULI-DULI. Repetir. — *í rigone.* Menudear.

SEDEMÓN. Aliarse, juntarse.

SEDUOY. Amancebarse.

SEDURRAT-DURRAT. Negar, engañar, no cumplir lo prometido.

SEEDEL. Querellar, porfiar, contradecir ‖ Reyerta, querella etc.

SEEDOJ. Partir leña, hacer astillas.

SEELET-ELET. Irtermitente.

SEELETEN. Prestarse mutuamente las cosas.

SEELONG-ELONG. Ir ó estar cosas alternativamente colocadas; como un coco y una bonga, un coco y una bonga etc.

SEENCOG. Columpiarse dos, puestos uno á cada extremidad de un palo largo y atravesado sobre otro palo, de modo que mientras el uno se eleva, el otro baja, y vice-versa.

SEENG̃ATEN. Convidarse mútuamente, á comer.

SEEQUEFEN. Abrazarse.

SEEQUET. *u.* *Equet.*

SEERROJ-ERROJ. Cambiar frecuentemente de casa.

SEFÁ. Rumiar, rumiamento.

SEFALAU. Negar el delito cometido.

SEFANSALEN. Cartabón.

SEFADTÁ. *v.* *Fadtá.*

SEFEABAYEN. Juntar dos cosas, machembrar, ensamblar tablas.

SEFEAJAY-AJAYEN. Poner ó juntar varias cosas de manera que un extremo de la una esté sobre un extremo de la otra; como las tejas ó planchas de hierro del techo, las nipas del *diding* etc.

SEFECÁ. Retirar, apartar.

SEFEDANFILEN. Amarrar objetos juntos tocándose.

SEFEDAQUEFEN. Juntar dos ó más cosas.

SEFEDENG̃ISEN. Frotarse los dos brazos entre si las mugeres tirurayes, cuando los llevan cubiertos de aros llamados *rintí*; por cuyo motivo no se los pueden rascar cuando pican, y se los frotan entre si.

SEEFEDÓ-EDÓ. Rehusar uno lo que se le dá por parecerle poco y querer más.

SEFEGANÁN-GANAN. Estar varias personas solas, ó estando juntos, hacer cada una olla aparte.

SEFEGANANEN. Arreglar; repartir una cosa entre varios.

SEFEQUELETÓN. Intermedio.

SEFEQUERRATEN. Descencolar, despegar.

SEFEGUILEU. Semejar, igualar.

SEFEGUNOY. Reunirse por familias para comer. Entre los tirurayes está prohibido juntarse para comer, con los que no son de la misma familia; y cuando alguno come en casa ajena se le pone comida en un plato aparte. Cuando viven varias familias en una misma casa, á la hora de comer los indivíduos de cada una se reunen al rededor de su plato, y á esto llaman *sefelang*.

SEFELAU, Altercar, disputar. Contienda, reyerta.

LEFELED. Cosa ácida, agraz, como la fruta verde.

SEFELETEFUSEN. Castañetear, hacer sonar las coyunturas de los dedos de las manos.

SEFELIFITEN. Palos, varas, cañas etc. cruzados.

SEFELINDAYAYEN. Ponerse ó estar pierna sobre pierna.

SEFELOLOC. Reclamar, acusar.

SEFELONTU-LONTU. Vanidad, presunción.

SEFELUDUGUEN. Mandar bajar.

SEFEMANTÁ. Cópula sodomítica.

SEFENDÓ-FENDÓ I BERREJ. Algazara, hablar varios á la vez.

SEFEMILÍEN. Comparar.

SEFEODORREN. Juntar, poner dos cosas una al lado de otra.

SEFEQÜEQÜEEN. Palos en cruz.

SEFERRAC. Desparramar. —*i fedeu* Discordar.

SEFERRANḠÁ. Pedirse mútuamente unos á otros; como si Pedro hoy pide á Juan, y mañana este pide á aquél, y así sucesivamente.

SEFERRAQUEN. Desaparejar, separar.

SEFERREDANG. Hacer pelear los gallos.|| Chisme, incitar á otros á pelear.

SEFERREQUETEN. Estar varias cosas en hilera.

SEFERRIASEN. Separar.

SEFERRUDÍEN. Superstición que consiste en conocer (según los tirurayes) si el que está ausente tiene ó no novedad.

SEFESUGÚEN. Incitar á otros á pelear.

SEFESUÍ. Decir ó estar una cosa al revés por ejemplo un árbol puesto con las raices arriba y la rama hacia abajo; ó el que dijera que Pedro ha pegado á Juan, en vez de decir que Juan ha pegado á Pedro.

SEFETECUB. Juntar por la boca dos cosas cóncavas, como dos tazas, dos dedales, dos trozos de caña etc.

SEFESEGUNGUEN. Hacer tocar las cabezas de los novios cuando se casan. Es una de las principales ceremonias de los casamientos de los *tirurayes*. Hacerse tocar entre sí dos cosas cualesquiera.

SEFETELENQUEB. Enterrar en un mismo hoyo á la muger que ha caido en adulterio y á su cómplice, cuando ambos son asesinados por dicho motivo. Es una de las costumbres de los *tirurayes.*|| Poner una cosa boca abajo encima de otra de la misma especie boca arriba.

SEFETUNGORREN. Ceremonia principal de los casamientos de los *tirurayes,* que consiste en que la madre de la novia prepara un buyo ó mascada y la dá al novio, y después da otra á la novia su hija. En defecto de la madre lo hace la tia más anciana ó la que hace las veces de madre.

SEFEUFUD-UFUD. Bravatear, pretender saber todo sin saber nada.

SEFEUITEN I SULAT. Cartearse

SEFIFILEN. Acariciarse.

SEFIFINEN. Tomar ó llevar á alguién del brazo. Llevar la criatura al costado sosteniéndola con el brazo, como acostumbran los tirurayes.

SEFING. Gemelos, mellizo.

SEFINGE. Junto, adjunto. Juntarse. De esta palabra se sirven los tirurayes para espresar con decencia la *cópula carnal.*

SEFIRRING. Pulsera.

SEFITÓS. *v. Fitosen.*

SEFÓ. Pimpollo, retoño, renuevo de plátano, abacá etc.

SEFOLO. Diez. Un real ó diez grandes.—*folo* De diez en diez, adecenar.

SEFORROJ. Hojas del bejuco llamado *noñgo,* arregladas para hacer *diding* ó techo de casa.

SEFOYOC. Broma, chanza. Bromear, juguetear, retozar

SEFRAYÁN. Casamiento, boda, casorio.

SEFULÉ. Desandar, volverse.

SEFUT. Fuente, manantial,

SEFUTUC. Pico ó monte aislado—*futuquen* Lacerar.

SEGAGANEN. Preciso, obligatorio, forzado.

SEGÁMET. Repetir ó hacer una cosa con mucha frecuencia.

SEGANDING. Tocar un *agung* con dos palitos á manera de tambor, mientras se tocan otros *agungs* de la manera ordinaria.

SEGAYEU. Un racimo de plátanos.

SEGLAQUEN. Divorciarse, separarse los consortes

SEGLAYEN. Llevar algo á la manera que se lleva la cartera de viaje.

SEGOTONGÓN. Hortaliza, huerta, plantación de varios cosas.

SEGUALANG. Cuidar vigilar.

SEGUDARREN. Malbaratar.

SEGUE. Particula que antepuesta á un nombre, indica un objeto de aquello á que se antepone; v. gr. *segueteu,* un hombre; *Segue-*

cabán, un *cabán*. También significa *cada*, v. gr. *Rico filac segue terresang quelungonón*, Dos pesos *cada* mes.
SEGUEBALÁ. Una parte, un trozo, un pedazo.
SEGUEBANG. *v. Sequebang*.
SEGUEBÍAS. Una clase, un género, una cosa.
SEGUECÓ. Un puñado.
SEGUED. El pico ó aguijón que tiene la abeja en la parte trasera.
SEGULANG. Un *singquil*: aro de metal.
SEGUELIMO. Cada cinco—*belintuá*—Quinquenio, lustro.
SEGUMBUNG. Una mata de palay.
SEGUENGAN. Acudir,
SEGUENO-GUENO. Hablar, conversar.
SEGUEQUELUDÓ. Cucharada.
SEGUEQUERRANGÁ. Un haz.
SEGUERRAT. Separarse.
SEGUERREFA. Mitad, una parte, pedazo.—*belintuá*—Semestre.
SEGUERRUNEN. Esta palabra tiene muchos significados y aplicaciones: v. gr. *seguerrún sá mirró*, no hace mas que estar acostado: *seguerrnn sa:* No puede menearse, está immovil. La práctica enseñará las varias aplicaciones que de esta palabra pueden hacerse.
SEGUETEU. Un hombre, una persona, un sugeto.
SEGUETSETEN. Chirrido; ruído de papel, tela etc. al romperla, ruído del fuego ó incendio.
SEGUIFSIFEN. Rascar con bolo, cuchillo etc. la resina, pintura etc.
SEGUILEU. Igual, idéntico, cabal.—*i elet*. Equidistante. – *i fedeu*. Congeniar—*guileu*. Parecido, igual.
SEGUINGUEN. Desatracar, empellar; empujar.
SEGUIÓ. Otro, distinto.
SEGUIONEN. Cambiar de aspecto.
SEGUISÚ. Y SEGUISUNA. Quien quiera, cualquiera.
SEGUITÓ. Verse, encontrarse.
SEGULAGADEN. Apacentar, custodíar, cuidar.
SEGULAGANEN. *v. Segulagaden*.
SEGULË. Una vez.—*gulë* De vez en cuando.
SEGULOY. Arbol cuya corteza sirve para amarar.
SEGUNGUEN. Derrumbarse.
SEGUGUEN. Eructar.
SEGURRAM. Una hormiga algo venenosa.
SEGURRAU. Cuchichear, hablar en voz baja.
SEGUSENG-GUSENG. Estar el sembrado, *zacate*, cabello etc. entrelazado ó enredado.
SEGUTUNG. Berengena.
SEICÁ. No quererse los consortes.
SËIDË? ¿Porque?
SEIFAT. Mirarse bien, que-

rerse. Se aplica especialmente á los casados.
SEILID. Poner una gallo frente del otro para que peleen.
SELAÁN. Un pez.
SELADEN. Venado, ciervo.
SELAFIN. Pliegue;—*filac* Medio peso.
SELAFI UBAL. Una enredadera.
SELAMU. Revolver el fuego, *la morisqueta*, etc.
SELANFÁ. Amancebarse hombre ó muger casados. Adulterio.
SELANGAN CURRENG. Trébedes.
SELANGUNEN CUTEU. Espiojarse.
SELASAL. Pasar un tronco ó cosa larga por encima de otra también larga.
SELASÁEN. Cascar caña ó cosa parecida.
SELAUÁN. Correr varios á porfía.
SELAUEC. Mezcla, mezclar. —*i fedeu*. Intimidad.
STLAUEY. Una seta. ‖ Una enredadera.
SELAYANG-LAYANG. Volatear.
SELEB. Punta de hierro que ponen á algunas flechas.
SELEBÚ. Admirable, raro, estraño.
SELECSEQUEN. Llevar algo escondido en la camisa, pantalón, moño etc.
SELED. Una clase de culebras.
SELEDEN. Buscar—*i fideu* Desear ó buscar complacer.—*i quetoou* Investigar.
SELEDUT. Chinche.
SELEFEU-LEFEU. Ser varias cosas designadas en longitud.
SELEFÍEN. Arbol de hojas olorosas.
SELEMAYAG. Arbol que tiene espinas.
SELENÁ-LENÁ. Cimbrearse el piso de una casa, catre, tabla etc.
SELENDINGÁN. Una especie de sanguijuelas.
SELENÉ. Borbollón, bullición. Hervir bullir.
SELENFUT-LENFUT. Cosa no bien llana como tabla que tiene hoyos, sementera que tiene alturas etc.
SELENGÁ. *Accesus hominis ad mulierem.*
SELENGUÍ. Tejidos de nipa que se emplean para varias cosas; como para tabique, camaretas de *banca* etc.
SELENTOGUEN. Estar varias cosas, una si y otra ni.
SELEQUEN. Jarana, habladuria. murmuración.
SELETONÓ. Culebra de este nombre.
SELICU-LICU. Camino ó río que tiene muchas vueltas. ‖ Zic-zac.
SELIBE-LIBE. Ensortijado. Cuerda, hilo etc. arrollados.
SELIDU I ENAUÉ. Contristarse.
SELIDUT. Cuchara.
SELIGUEN. Sujetar el mango del *cris* á la mano.

SELIMBATEN. Llevar un *emut* por encima de un hombro cruzando por delante del pecho, y colgando por el costado puesto á manera de banda. || Modo de llevar el pañuelo las mujeres tirurayes, entrelazando las puntas sobre el pescuezo, quedando cubierta la cabeza, las orejas, y parte de la frente.
SELIMBUANG. *v. Selimbuang.*
SELIMUD. Concejo, reunión, conversación.
SELINANG TERRESANG. Resol.
SELINCOT. Cesta que las mugeres tirurayes usan para llevar los *bombones* de agua.
SELINCUFEN. Acabar la junta ó conversación. || Rodear.
SELINGEN. Mirar hacia atrás
SELINGEQUEN. Sollozo.
SELIÚ-LIÚ I BOGUEL. Oleaje, marejada.
SELIÚS. Tabaco.
SELÓ-SELÓ. Lo que no tiene igual; solo, único en su género.
SELOYUG. Quererse, amarse
SELOUOJ. Acompañar.
SELUCUBEN. Esconder alguna cosa debajo de otra cóncava, como taza, bitón, etc.
SELUDEG. Juegos de manos agarrándose unos á otros.
SELULUG. Cambiar, permutar.
SELUUJEN. Untar, aliñar, esparcir el agua, tinta etc. que ha caido sobre alguna cosa. || Contaminarse.
SEMABER. Creo, es probable, parece.
SEMABUN. Jabonar.
SEMABUT. Entender, comprender *v. Sabut.*
SEMADÁ. Cavar.
SEMADECÁ. Dar *palay,* maiz, etc. como tributo.
SEMADIL. Maleficiar, dañar.
SEMADSAD. *v. Sadsaden.*
SEMAFÁ. *v. Safaen.*
SEMÁFENG. *v. Safenguen.*
SEMAGUÁN. Bogar con el remo de banca llamado *zaguán.*
SEMÁID. Tomar parte en la junta ó conversación.
SEMALAC. Seguramente; es muy probable. *Semalac may diri i Fadie.* Seguramente vendrá el Padre.
SEMALAG. Anidar.
SEMALIDA. Preguntar capciosamente y con rodeos.
SEMALIN. *v. Mesalin.*
SEMAMBITÁN. Ceñir.
SEMANCANG. Rebelarse.
SEMANCAT. Llevar el perro á cazar para que aprenda.
SEMANCAU. Morder el perro empinándose hacía al que muerde.
SEMANDAY. Apoyar la espalda al respaldo de la silla ó banco, arrimarse uno á la pared ó á un arbol; estar una escalera, palo etc. arrimado á alguna parte como sirviendo de puntal etc.

SEMANCUNG. Retronar, retumbar. Estrépito, eco.
SEMANFET. *v. Sanfelen.*
SEMARREC-MARREC Adorar. reverenciar.
SEMARREG. Brillar, resplandecer.
SEMARRIR. Atisbar, acechar.
SEMASANG. *v. Sasang.*
SEMAUAD. *v. Sanad.*
SEMAYAB. La cria de la langosta cuando empieza á volar.
SEMAYAU. Saltar, bríncar: *(r. sayan)*
SEMBANG Ó SEMEBANG. Salir el sol.
SEMBÉGUEL. Culebrear, serpentear.
SEMBIL. Derramar trigo, palay etc. saltar los granos del mortero cuando se *píla* etc.
SEMBELOU. Castigo que suponen vendrá al que ríe delante de un perro Esta superstición tiene su origen en una tradicción tambien supersticiosa.
SEMBUC. Lava.
SEMECAT. Reanimarse, rehacerse.
SEMEESEC. Rebosar, derramar, inundarse los campos immediatos á un rio, á consecuencia de su crecida. Desbordarse.
SEMEDANGÁN. Estar sentados sobre silla, tronco etc. con ambas piernas á una parte. Montar á mujeriegas.
SEMEDË. Hipar.
SEMEDÉ. Abrir paso por entre palay, cogon etc. *v. Sedëen.*
SEMEDEF. Internarse el camino por dentro de bosque, selva, carrizales etc después de haber pasado por un sitio despejado.
SEMEDESEL. Requisa.
SEMEDÚ. Maleficiar, dañar.
SEMEFÁ. Rumiar.
SEMEFIFIL. Acariciador.
SEMEFÓ. Pimpollar, retoñar,
SEMEGUALANG. Custodiar, guardar.
SEMEGUENG Ó SEMEGUENGSENG. Zumbar la mosca, mosquito, abeja, piedra arrojada con violencia etc.
SEMEGUERRING. Remedar á otro en andar, hablar etc.
SEMEGUITSIT. Silvido del viento al dar con las cuerdas, pasar por rendija etc. chirriar la sartén cuando hierve la manteca el aceite; ó el fuego cuando se hecha agua encima etc.
SEMEGULAGAD. Ayo, todo el que cuida de otros.
SEMEGUNUNG. Acompañar la novia á casa del novio. || Custodiar, vigílar.
SEMELAFÁN. Desvariar, delirar, hablar soñando.
SEMELANANG. Pasar el viento por los dindines de la casa, la bala por una tabla etc.
SEMELED. Buscar, escudriñar.
SENELEG. Mirar de loco; mirar fijando los ojos y

como espantado.||Agua sin corriente.

SEMELENE. Hervir, bullir.

SEMELENGUÍ. Entoldar, poner el *selengui* á la *banca*.

SEMELING. Mirar hacia atrás.

SEMELINGÁN. Nombre de uno de los varíos duendes en que créen los tirurayes.

SEMELINḠEN. Presentarse el *bolbol* á una casa, imitando y fingíendo ser otro de dicha casa que esta ausente.

SEMELUBÁ. Perseguir.

SEMELULUG. Cambiar, permutar.

SEMENCOU. v. *Semuncou*.

SEMENDIT. Atribuir, imputar, falso testimonio.

SEMENDOT. Navegar cualquiera embarcación.

SEMENEF. Absorber, penetrar cualquier líquido en la tierra, grieta, pan etc, cundir el aceite por ropa, papel etc.

SEMENENOC. Rebosar.

SEMENGUERRIT. Ruído que hace la corriente, especialmente cuando va por entre piedras.

SEMENGUILÁ. Tener miedo, espantarse, hacer marrada para no encontrarse con alguno.

SEMENIR. Poner los ojos en blanco.

SEMEQUEBANG Ó SEMEQUEBONG. Ronchas que salen á consecuencia de alguna picada de insecto más ó menos venenosa.

SEMERRÁ. Palpar, sobar.

SEMERREFENG. Igualar, identificar.

SEMERREMBÁN. Llevar el niño dentro del *emut* como acostumbran hacerlo las mugeres tirurayes.

SEMERRENDUC. Roncear, ronceo, trabajar poco y de mala gana.

SEMERRENḠOU. Caloroso. Despedir un cuerpo mal olor.

SEMERRINGÓN. Cantar, cantante, canoro, cantor.

SEMERRIONG. Cojer maíz, palay etc. escogiendo las espigas maduras, una aquí, otra allí.

SEMERRUT. Sorber los mocos.

SEMESUGÚ. Mandarse unos á otros.

SEMIAU. Burlarse, reirse, mofarse.

SEMIBEY. Aposentarse.

SEMIBOY. Salir del camino cuando se encuentra á otro cediéndole el paso. Sacar un objeto de entre varios.

SEMIFEU. Rasar, raer.

SEMIGUEU. Dar con el codo.

SEMILÁ. Relampaguear.—*i terresang quelunganón*. Novilunio.

SEMILU. Cortar algo oblicuamente ó al sesgo.

SEMIMÁ. Pararse una persona, un animal etc, escuchando; como para observar si alguien le sigue.

SEMINCUF. Ponerse el Sol.

SEMINFUL. Llevar el hom-

bre el *emut* á manera de taparrabos.

SEMIRRAR. Clarear tela, tegido de alambre etc.

SUMIRROR. Vagabundear.

SEMOLO. Alumbrar, iluminar.

SEMONCUF. *v. Soncufen.*

SEMUÁ. Vomitar. En sentido figurado *effusio séminis.*

SEMUAT. Peinar.

SEMUAY. Apartar, separar, dividir.

SEMUBÁ. Ir rio arriba, aunque sea por la orilla ó por el cauce de un torrente ó río en seco.

SEMUNCAY. Retribuir, pagar á alguien por algún trabajo que le ha prestado.

SEMUDÍ. Escarnecer. || Hablar de cosas deshonestas.

SEMUDSUD. Arrancar yerba, etc. dándole á la raiz con la punta del bolo, palo etc.

SEMUDÚ. Poner ó hacer el piso de la casa.

SEMUEN. Despreciar uno lo que le dan, || Empalagar, hastiar.

SEMUEY. Dar el casado prendas al suegro por haberle nacido un hijo.

SEMUGÁ. Matizar, teñir.

SEMUGU. Emisario. Mandar, ordenar.

SEMUÍ. Virar, cambiar de rumbo la embarcación poniendo la proa donde antes tenia la popa; poner el que está acostado la cabeza donde antes tenia los pies, etc.

SEMULAT. Escribir, escribiente.

SEMULAY. Apuntalar la casa.

SEMULING. Tocar la flauta.

SEMUMBALI. Decapitar, degollar.

SEMUMBUC. Enfermedad que llega de repente.

SEMUMBUL. Contestar, responder.

SEMUMOL. Hozar los puercos.

SEMULÍ. Vengarse.

SEMULIF. Tapar un agujero, apedazar.

SEMUNCOU. Dar ó llevar algún recado; recadero.

SEMUNCUR. Dar lanzada ó puñalada al que está arriba como hizo Longinos con Jesús.

SEMUNFUNG. *v. Lemonfung.*

SEMUNGIT. Llevarse la comida á la boca.

SEMUNGUERRIT. Ruído de nariz al sonarse ó de corriente. de aguas.

SEMUNTUC. Dar puñetazos.

SEMUNUD. Retroceder, recular.—*i uáyeg* Refluir.

SEMUNSUR. Ir delante.

SENÁ. Todavía, aun. *Enda sená* Aun no.

SENABURRÓN. Adornos del *campilán.*

SENÁFENG. Tapado.

SENALAGUNTING. Palos, cañas etc. formando ángulo con el vértice hácia arriba.

SENAMBUT. Enseguida, al momento.

SENANCADÁN. Hombre varón.

SENANCALI. Encadenado.

SENARRIG. Depósito confiado á alguno.

SENARRIR. Acechado, atisbado.

SENAUAD. Sobrado, sobrante.

SENCATEN. Llamar ó convidarse á comer.

SENCAUEL-CAUEL. Eslabonado.

SENCAUEN. Alcanzar algo que está en alto dando saltos.

SENDANG. Colgado.

SENDË. Camino abierto entre palay, trigo etc. apartándolo á cada lado.

SENDIT. Imputación. *(v. semeudit)*.

SENDUL FASUT. Persona sin morada fija; que hoy está aquí y mañana allí; y come y duerme donde se encuentra.

SENEBULUG. Lazada. Amarrar, no con nudo, sinó con lazada.

SENEF. Absorber.

SENEFENAMUNGÁN. Hacer algo de mancomún.

SENEGUINTUDEN. Hablarse dos al encontrarse después de mucho tiempo de no haberse visto.

SENENḠË. Abertura de la saya, pantalón, camisa etc.

SENFÁ. Masticado, rumiado.

SENFANQUET-FANQUET. Palos, varas, cañas etc. puestas paralelas las unas á las otras.

SENFIFINO. *v. Sefifinen.*

SENFOU. Pubis.

SENFUT. Roncha.

SENḠA. Cada, todo.—*fuéj.* Cada dia.—*eteu.* Todo hombre.

SENḠELEN. Poner algo á una puerta para que no se cierre ó se abra; ó á algún tronco ó piedra etc. para que no resbale.

SENḠENGUEN. Cosa que se encoje y se alarga.

SENḠIBÚ. Mil, millar.

SENḠOQUEN. Fatiga, jadearse de cansancio.

SENḠOU. Vaho.

SENGUILÁ. Espantarse, tener miedo, temer.‖Enemistarse.

SENIFIT. Apretado. ‖ Ancla.

SENILÚ. Cosa cortada al sesgo.

SENIRRAR. Tela clara.

SENLAJ. *v. Bábuy.*

SENRAR. Tostado.

SENRIQUIT. Una cosa amarrada ó unida á otra. Dos frutas unidas.

SENRIRRUNG Oculto.

SENSELEN. Mandar, escitar, invitar.

SENTOYÓ. Cosas puestas de manera que un extremo de las unas esté sobre otro estremo de las otras, como las tejas.

SENUGU. Mandado ordenado.

SENUGUIÁN. Una clase de camisas.

SENUGUÓN. Mandatario.
SENULAT. Escrito.
SENUMBALI. Degollado, decapitado
SENUMBULÓN. Respondón.
SENUQUEN. Poner leña al fuego.
SENURRATEN I FEDEU DOB. . Aficionarse.
SEODOR-ODOR. Reunirse dos ó más para ir juntos á alguna parte.
SEOLOBEN. Abrochar. || Aplanar.
SEONOMEN. Agregarse, juntarse, unirse.
SEQUEBANG. Una clase de habichuelas.
SEQUEFOEN. Dícese de la acción de dar prendas en un convite á cambio de lo que se come.
SEQUEBÍ. Sollozo, sollozar.
SEQUELEGUEN. Tirar varios de un objeto en la misma dirección, como cuando se echa ó saca una banca del río.
SEQUELENG. Trozo, pedazo, tiesto etc.
SEQUELOJ QUELOJ. Es casear, poquito á poco, de poco en poco.
SEQUELUNGÓN. Un árbol.
SEQUERRENFUNG. Hermanos, parientes.
SEQUERRIT. Brega, riña, pelea; Regañarse mútuamente, desavenirse.
SEGUETÉD. La mazorca de maíz. Llámase así por tener los granos en hilera.—*queted*. Cocos, árboles, etc. en hilera.
SEQUEY. Pié, pierna.
SEQUIAL. Una oruga de este nombre.
SEQUIMEY. Recogerse las sayas, y pasar con tiento por lugar cenagoso, ó lleno de maleza etc.
SERRAEN. Tentar una cosa con los dedos para si está cocida ó madura.
SERRAFANG. Instrumento para pescar, llamado *tridente*.
SERRANGAYEN. Amarar cocos, ú otros objetos de dos en dos.
SERRANGEU. Un palmo.—*sina*. Jeme
SERRARREC. Regañarse.
SERRARREN. Tostar maíz,
SERRARRUMÁ. Monte volcánico cerca de Davao, el más alto de Mindanao y conocido vulgarmente con el nombre de *Monte Apo*.
SERRAUEN. Colar.
SERRAYÁ-RAYÁ. Hipócrita, fingido.
SERREDANG. Pelea de gallos, Gallera.
SERREDUOY. Abarraganarse, amancebarse.
SRREFENG. Cosas iguales en longitud.
SERREGUEDÁ. Confluencia de dos ó más rios.
SERREMBANEN. Llevar una mano ó brazo dentro de un pañuelo que cuelga del cuello, como el que tiene herida ó fractura; llevar el niño dentro del *emut* también colgado del cuello.
SERRENET. Medida longitudinal que equivale á diez

brazas.—*bëlëvënë*. Casa muy grande que tiene diez ó más brazas.

SERRENCÁ. Planta cuya fruta emplean los tirurayes (los solteros y las solteras) para teñirse las uñas y los labios de color encarnado.

SERRENDUC. Apocado; flojo en el trabajo.

SERRENGÁN. Hacer ó decir varios, una misma cosa á la vez.

SERRENGOU. Olor desagradable de cualquiera cosa que ha estado largo tiempo encerrada; de ropa sudada ó pegada mucho tiempo al cuerpo: de botella tapada etc.

SERREQUITER-QUITER. Parentela.

SERRETEN. Tomar parte el que llega de nuevo, en la conversación ya empezada.

SERRETARREN. Ir varios á la par, ó sin que ninguno vaya delante ni detrás.

SERRIBU-RIBU. Dar vueltas. *v. Temberriung*.

SERRIFATÁN. Estender, allanar alguna cosa, como las alturas de la sementera, el revoque de la pared con la paleta etc.

SERRIMBOLO. Arbol alto, delgado y liso.

SERRINGÓN. Cantar, canto.

SERRINAR. El borde del techo.

SERRION, Cascabel pequeño.||Las tirurayes suelen llevar un ensartado de ellos por la cintura.

SERRIQUITEN. Juntar, enlazar unas cosas con otras.

SERRIRRUNG. Oculto, escondido, secreto.

SERRIRRUNGUEN. Secretear, esconder.

SERROD: Aprobar, convenir.

SERROT. Dícese de toda clase de semillas que se pega; pero especialmente se dá este nombre al *tequit* que es el más abundante y fastidioso.

SERRUAR. Calzón, pantalón.

SERRUENG. Erizarse el pelo, levantar las plumas el gallo cuando se pelea, levantarse con el viento la nipa ó el cogon del techo etc.

SERRUMÁN. Otra vez. Repetir.

SERRUMAY. Una parásita.

SERRUNFANGÁN Arbol que tiene dos ó mas ramas que arrancan del mismo tronco.

SERRUNFING, Arbol que tiene dos ó mas troncos.

SERRUNFONG. Instrumento para pescar: tiene la forma de una escoba hecha de rajas de palma brava, de mas de un palmo de largo y perfectamente aguzadas.

SERRUT. Especie de moco claro parecido al agua, que destilan á veces las narices.—*serrut*. Sollozar, absorbiendo con frecuencia dicha destilación.

SESIÁN. Pelearse los gallos, puercos etc.

SESAMU'ÍDENG. Emparentado.

SESANGBÁ. Acometerse, pelearse.
SESANGCANG. Hablar dos ó mas á la vez cuando se pelean. Pelearse.
SESEFUNDUT. La porcióncita de cualquiera cosa que se toma con la punta de los dedos.
SESEGUILEU. Asemejarse.
SESELENGÁ. *Concubitus.*
SESERRENGÁN. Coincidir á la vez, juntos.
SESERREGUER. Movimientos de gallo cuando se pelea.
SESIDUNG. Cornearse.
SESINFAL. Tocar varios *aguns* á la vez.
SESINFANG. Reñir los perros, especialmente por arrebatarse la comida.
SESOBUT SOBUT. Testigo, testimonio, el que tiene conocimiento de alguna cosa.
SESUAY. Separarse, dividirse, segregar.
SESUI. Estar dos cosas al revés una de otra, como dos que duermen juntos, y el uno tiene la cabeza donde el otro tiene los pies, ó dos ríos que corren paralelos; pero en dirección contraria.
SESULANG. Ir varios en dirección opuesta. Ir los de la parte del novio á bailar á una casa y los de la novia á otra como hacen los tirurayes.
SESUMBAR. Encontrarse, converjer.
SESUMBUL. Responderse, hablarse, disputar.
SESUNCÚ-SUNCÚ. Varios que se suceden en la edad de mayor á menor. Cosas cuya longitud va en diminución, como los tubos de un órgano.
SESUNFAT-SUNFAT. Estar varias cosas tocándose la una con la otra. Llevar un recado á larga distancia llegando uno á un punto, y de allí salir otro con el mismo recado hasta otro punto, y así sucesivamente.
SESUSI. Informarse, averiguar.
SETABUC-TABUC. Cierta clase de ahullidos que alternativamente dan los tirurayes, cuando asisten á un convite.
SETAGA. Una sola vez. *Endá emberrej fiong setagá.* No habló ni una sola vez.
SETÁFIC. Unirse, juntarse.
SETAMBIR-TAMBIR. v. *Sesunfat-sunfat.*
SETACUFCUFEN. v. *Sefeabaycn.*
SETANCUL-TANCUL. Alternar dos en un canto, tocar dos *aguns* alternativamente.
SETANFUNG Repartir el *palay*, dinero etc. que dos ó más tenían juntos.
SETANGEB. Una clase de ratones.
SETANGUNG. Andar en andas.
SETECUB. v. *Seticuf.*
SETFLAÁN. Contrato, tratar.
SETELES. Delegado. Reemplazar, sustituir, cambiar, relevar.—*teles.* Alternar, alternativamente.

SETELCIDENG. Hermanos de padre y madre.
SETELONOC. Parientes.
SETERRABEN Y SETERREBÁN. *v. Secobol.*
SETIARA. Conversación, junta, entrevista. Dase este nombre á las juntas ó reuniones que suelen tener los tirurayes en casa de algún *quefeduán*, para tratar algún asunto de interés.
SETIAUÁN. *v. Setiara.*
SETIBOJ. Guerra, pelea, riña, debate etc.
SETIBUS. Pasar dos en dirección contraria, caminando paralelamente.
SETICUF. Tocarse las puntas de un ceñidor, de las cejas, de un bejuco ó cualquiera cosa flexible encorvada.
SETIFÓN. Reunirse, congregarse.
SETIMAN. Uno, un objeto. *¿Firroy enguedot?* ¿Cuantos has tomado? *Setiman.* Uno.
SETIMANEN. Aunarse, convenir, acordar.
SETIMBANGUEN. Equilibrar.
SETÍMU. Reunirse, congregarse.
SETINDÚ. Cosas desiguales en longitud, como los dedos de las manos.
SETINFURRAY. Uno tras de otro.
SETIUÁS. Separarse, dividírse.
SETOGÓ. Tocar el tambor.
SETORRO. Doctrina, enseñanza, escuela, instrucción.
SETUCÓ. Picarse mútuamente, dos gallos, pájaros etc.
SETULEU-TULEU. *Pilar*, dos en un mismo pilón.
SETUNDUG-TUNDUG. Caminar varios en hilera, en procesión; estar varias cosas en hilera, una después de otra.
SETUNGÁN Estornudo: estornudar.
SETUGUID. Compartir.
SETUUN. Verse, encontrarse, encontrar.
SETUFAC. Raja, listón etc. de bejuco, palma brava etc.
SEUNTUD. Estar ó ponerse dos ó más cosas la una encima de otra.
SEURRET-URRET. Conversación, formar corrillos, habladuría.
SËYËDËC. ¿Porqué?
SIAQUEN. Cascabelear.
SIAUAN. Riachuelo y sitio de este nombre cerca de Tamontaca.
SIAUEN. Burlarse, reirse, mofarse.
SIBAT. *v. Sebat.*
SIBAUEN. Aquietar, hacer calles á los que riñen.
SIBEY. Dormitorio, aposento, cuarto.
SIBOYEN. *v. Semiboy.*
SIBUCOU. Palo campeche. Sitio de este nombre entre los ríos *Dimapátuy* y *Siauan.*
SIBUNGÓN. Una clase de avispas.
SICÁ. Espresión para espantar ó ahuyentar á los perros y gatos.

SICAM. Argolla de metal que se suele poner en las lanzas, cerca del hierro.
SICÓ. Gato.
SICÓR. El espigón de toda herramienta y arma blanca.
SICUT. Estorbo, impedimento. contrariedad.
SIDUNG. Asta, cuerno.
SIDUNGUEN. Cornear.
SIEU. Nueve.—*folo* Noventa. —*ratus.* Nuevecientos.
SIFÁ. Coz, patada, puntapié. Pelota de bejuco á la que juegan los tirurayes; no con las manos, sino con los pies.
SIFAEN. Acocear.
SIFEUEN. Raer. rasar.
SIFIT. Presa del cangrejo, tenazas, pinzas.|| Un bicho de este nombre.
SÍFITEN. Cojer con tenazas ó pinzas. Llevar algo debajo del brazo, como libro, palo etc.
SIFÚN. Catarro, costipado.
SIFUNEN. Acatarrado.
SIFUTEN. Destornillar.
SIGANG. Fogón hecho de tres piedras, que es el que usan los tirurayes. Sitio de este nombre entre los habitados por los tirurayes.
SIGAY. Brello, resplander. Brillar.
SIGUTUNG. *v. Segutung.*
SIGUEU. El codo.
SIGUEUEN. Codear.
SIGUIDEN. Añadidura que los tirurayes suelen poner en la parte superior de los calzones, y de distinto color de estos.
SIJÍ. Uñero.
SIJIEN. *v. Señgelen.*
SILÁ. Relámpago.
SILAFEN. Allanar, alisar, cepillar.
SILING. Mirar hacia atrás.—*siling.* Volver la cabeza á una parte y otra.
SILOYÓN. Especie de Cielo ó lugar de descanso, donde, según los tirurayes, van las almas de los buenos.
SILÚEN *v. Semilú.*
SIMBÁ Ó SINGBÁ. Adorar, venerar. reverenciar.
SIMBAÁN Ó SINGBAÁN. Iglesia, templo, capilla; y en general todo lugar de oración.
SIMBATEN. Acometer el ave de rapiña.
SIMBÁU. Un juego de niños.
SIMBITEN. Cojer ó tomar algo con las puntas de los dedos.
SIMBURROQUEN. Agitar el líquido en la botella.
SIMEN. Abrevadero de javalíes, ó agua donde los puercos monteses suelen ir á beber.
SIMENÓN. Lugar donde hay varios abrevaderos de puercos, de monte.
SINA. Envidia, tenerla. || China.
SINAFAN. Escopeta, carabina, fusil.
SINCOLEN. Suavizar, perder la bravura.
SINCÓU. Luego al punto, un momento.
SENDÍEN. Despreciar.
SINDAL. Andar ó caminar sin miramiento. ni

atender donde se ponen los piés.

SINDUTEN. Dar con el cuchillo, pero solo para hacer miedo y sin que el arma llegue al cuerpo.

SINELA. Chinela (p. e.)

SINFALEN. Tocar varios *aguns* á la ver. v. *Sesinfal*.

SINFORROT. Dícese del que no puede pronunciar bien todas las letras, como el que pronuncia. *z*. en vez de *s*, ó *d* en lugar de *r*.

SINFUL. El *emut* llevado por hombres á manera de taparrabos.

SINḠA. Olla para cocer los pollos cuando hay algún casamiento ó convite entre los tirurayes.

SINḠOU. Portillo en la dentadura.

SINḠOUÁN. Persona, animal ó rueda á quien falta algún diente.

SINGUL. Brazo ó pierna torcidos que no se pueden estirar.

SINGULÁ. Lastimarse, perderse, echarse á perder.

SININA. Una clase de camisas de los tirurayes.

SINOLOQUEN. El que se mete á comer en cualquiera parte aunque no le conviden.

SINQUEB. La tapadera de la olla.

SINTELÁN. Animalito algo parecido al *cienpiés*.

SINURRATÁN. Barreño, plato grande.

SIONOM. Una hormiga.

SIRRAR. Cosa clara, como ropa, estera, tegido de cualquiera clase.—*i louoj*. Persona de mala conducta.

SIRRARREN. v. *Semirrar*.

SIRROR. Palmera de este nombre llamada vulgarmente *burí*. De sus hojas se hacen sombreros y *petates*.

SISIC. La tortuga de mar llamada *carey*.

SISIGUEN. Cerner.

SIUG. Garlito.

SIUGUEN. v. *Cuyunguen*.

SIUR. Una especie de red para pescar camaroncitos muy pequeños llamados vulgarmente *hipón*.

SIUSÁ Ó MESIUSÁ. Temer.

SIYA. Silla de caballo.

SIYAEN. Ensillar.

SO. Partícula que significa *mismo, lo mismo*: v. gr. *béguen so*, yo mismo; *bëën so*, el mismo.

SOBUT. Saber, entender, comprender. v. *Semabut*.

SOCUFEN. Encerrar puerco, venado etc. en un círculo de fuego el incendiado, el cogón, yerba etc. de los alrededores.

SODOY-SODOY. Balancear.

SODUYEN. Vagamundo, hombre sin vivienda fija.

SOFOT. Gusano.

SOFOTEN. Agusanarse.

SOGÓ. Pisada, huella.

SOLO. Una resina de la que hacen los tirurayes sus luces ó antorchas. Luz, candela etc.

SOMBUTEN. Tomar ó hacer alguna cosa á escondidas.

SONCOU-SONCOU. Saltar, hacer cabriolas.

SONCUFEN. Ayudar á una de las partes beligerantes ó de dos que pelean.

SONGOC. Puerto v. *Sugud.*

SORGA. La gloria.

SORROC. Dar el palay que sobra al sembrarlo á los que han ido á ayudar.

SORSOR. La lechuza.

SOYDË. ¿Porqué?

SOYODËC. ¿Porqué?

SUALA. Voz.

SUAR. Espina, púa.

SUARRÁ. Especie de Iguana.

SUARRÁN. Espinoso.

SUARREN. Un objeto, uno solo.

SUAT. Peine, peineta. Alegría, gozo, contento.

SUAYÁ BELINTUÁ. Año nuevo; ó momento en que un *año* se separa de otro.

SUBÁ. v. *Semubá.*

SUBING. Retoño de palay, trigo etc.

SUBÚ. Borrasca, tempestad.

SUCAJEN. Jadear de cansancio.

SUCAL. Calamidad, desgracia, contratiempo.

SUCAY. Lo que se da por algún servicio prestado.

SUCOT. Arrancar de cuajo.

SUCSUCON. Cuña que se introduce entre la atadura y el cuerpo atado para que esté más fuerte.

SUCSUQUEN. Sopalancar. || llevar el puñal á la cintura. || Meter una cuña en alguna atadura para que esté mas fuerte.

SUCÚ. Cañas perfectamente aguzadas en forma de lanza clavadas en tierra y dirigidas sus puntas hacia el portillo hecho en una estacada y por donde suelen pasar los puercos de monte, para que se claven en ellas al pasar por allí.

SUCUB. Dedal. || Instrumento para pescar.

SUCUBEN. Encasquetar; pescar con el *sucub.*

SUCUB ULEU. Pato grande.

SUCUNG. Joroba, jiba.

SUCUNGÁN. Jorobado, jiboso.

SUDONG. Púa de caña, palo etc. que se queda dentro del pié al clavársela.

SUDSUD. v. *Semudsud.*

SUDÚ. El piso de la casa.

SUEBEN. Destapar, descubrir.

SUELA. Azuela (p. e.)

SUENG. Empuñadura, mango de bolo.

SUETEN. Pinchar, abrir algún divieso ó hinchazón.

SUEYEN. v. *Semuey.*

SUFULEN. Mango de *cris.*

SUFÓ. Canuto donde se pone el tabaco para mascar.

SUGÁ. Color.—*coy furro.* Roseo.

SUGAL. Baraja. Jugar con la baraja.

SUGAT. Justo, que viene bien.

SUGAYEN. Unir dos estremos de cuerda, cable etc. entrelazando los ramales del uno con los del otro.

SUGÚ. Mandato, mandamiento, órden, edicto, ley.
SUGUD. Puerto, bahía.||Rincón, esquina.
SUGÚEN. Mandar, ordenar, citar.
SUGUINEN. Despavilar.
SUGUT. Atreverse, acometer, envestir.—*sugut.* Escursión, paseo, pasear.
SUGUTEN. Permitir.
SUIL. Timón.
SUIT. Pito pequeño.||Chasquido ó silvido de látigo ó de bejuco etc. al agitarlo.
SULAGAT. Tomar un poco de comida, antes de sentarse para comer.
SULAT. Escritura, libro, billete, cédula etc.
SULATEN. Escribir.
SULAY. Puntal.
SULEQUEN. Agacharse para pasar por alguna parte baja.
SULÍ. Venganza.
SULIT. Un pájaro pequeño y colorado.
SULING. Flauta.
SULÚ. v. *Solo.*
SULUG. Gallo.
SUMANG. Puntal.
SUMBALI. v. *Semumbali.*
SUMBANG. Copula incestuosa, matrimonio entre parientes. El matrimonio entre consanguíneos está prohibido entre los tirurayes hasta el cuarto grado inclusive: no sucede lo mismo con el parentesco de afinidad, pues no solo no es impedimento entre ellos, sino que cuando muere uno de los consortes, el sobreviviente ha de casarse con el hermano ó hermana del ó la difunta; y en su defecto el ó la pariente mas cercanos.
SUMBUÁN. El agujero del molde con que hacen los aros llamados *singuil.*
SUMBÚEN, Mojar el dedo en el agua, ó la pluma en el tintero ó cosa parecida.
SUMBUL. Contestar, responder, replicar. Respuesta.
SUMOL. Hozar.
SUMONG. Rueda ó bezo del hocico del puerco, morro, jeta.
SUNCÚ. Puntal.
SUNCÚEN. Apuntalar.
SUNCÚGUEN. Dar puñetazos.
SUNCUR. Horquilla.
SUNEURREN. *v. Semuncur.*
SUNDAL. Prostituta, ramera.
SUNDALU. Soldado (p. e.)
SUNDANG. Especie de espada corta y ancha llamada vulgarmente *cris.*
SUNDANGUEN. Acuchillar.
SUNDAY-SUNDAY. Tambalear.
SUDUNG. Juguete de bejuco que usan los niños tirurayes (y otros); que consiste en un aro de bejuco que se ponen en la cabeza, y cuyas dos puntas ó estremos, forman como dos cuernecitos.
SUNDUNGÁN. Copete de plumas que algunas aves tienen encima de la cabeza.
SUNFA. Barba, pelo.
SUNFAEN. Barbudo.
SUNFAT. Empalme, añadidura, enlace.—*fongo.* Una parásita.

SUNFATEN. Empalmar, añadir.
SUNFANEN. Empobrecerse.
SUNGE. Desnarigado, el que tiene el lábio abierto. || Mellado.
SUNGCANGUEN. Regañar.
SUNḠERREN. Destemplarse, regañar.
SUNḠITEN. Tomar la comida en la boca.
SUNGITÓN. Niño, enfermo, pajarito etc. que recibe la comida en la boca.
SUNGUT. Inundarse.
SUNQUIFÓN. Componer los techos para quitar las goteras.
SUNSURREN. Atacar, acometer.
SUNTUC. Puñetaño, manotada. Dar puñetazo sin levantar el brazo, sino horizontalmente.
SUNTUQUEN. Apuñetear, pinchar.
SUNUD. Reflejo, retroceso. v. *Semunud.—sunud.* Recular, retroceder.
SUNUR. Narrar, contar, avisar, referir etc.
SUNUTEN. Deshilachar.
SUOLEN. Arrancar un arbol descavando sus raíces.
SUQUEG. Puntal.
SUQUEGUEN. Apuntalar.
SÚQUENA. Escollo, peligro, riesgo.
SURRÓ. Puás de caña muy bien aguzadas que ponen en los lugares donde no quieren que vaya nadie, ó por donde ha de pasar algún enemigo.
SURRUD. Peine con púas á cada parte, pequeñas y espesas.
SURRUDEN. Barajar. Peinarse.
SURRUNG. Angulo, ó punta de pañuelo, libro etc.
SURRUNGÁN Cosa que tiene puntas ó ángulos, como un pañuelo, un libro etc.
SUSINEN. Escudriñar, investigar.
SUSÚ. Un caracol de mar.
SUSUL. Anillo ó argolla de hierro en el mango de la lanza en la parte opuesta á la hoja.
SUSULEN. Poner argolla en la estremidad del mango de la lanza. v. *Susul.*
SUSUNEN. Barajar,
SUTRÁ. Seda.

T

TAAD. Intención.
TAADEN. Intentar.
TAAG EBEL. Hollin.
TAAGUEN. Ahumarse una cosa.
TAAM. Sabor.

TAANGÁN. Al frente, de frente.

TAANGÁ-ANGÁ. Inconstante, el que se escusa con vanos pretextos.

TAANGEN. Conversar, hablar entre sí, conferenciar.

TAAQUEFEN. v. *Taquefen.*

TABACU. Tabaco. (p. e.)

TABANÁN. El que pierde en el juego. (v. *Tabanen.*)

TABANGUEN. Ayudar, auxiliar, coadjuvar, cooperar.

TABARREN. Llamar, evocar.

TABÁS. Especíe de *bolo* largo y de una forma especial.

TÁBEDEN. Devanar, dar vueltas con bejuco, hilo etc.

TABEDON. Devanadera.

TABEG. La boca del estómago.

TABIA. Con permiso.

TABU. Feria, mercado. || Semana. *Rico tabu.*—Dos semanas. Se da el nombre de tabu (mercado) á la semana, por la costumbre de hacer féria un dia cada semana.

TÁBUNG. Un pez muy apreciado.

TABUNGUEN. Remendar, apedazar.

TABUNSUD. Estar cabeza abajo, caminar con las manos llevando los pies arriba.

TACABUL Ó TACABUR. Descarado, matasiete: persona que fuera del peligro las echa de valiente, y puesto en él es un cobarde.

TACAYEU. Arbol.

TACUB. Caverna, cueva, gruta.

TACUQUEN. Tirarse fruta, comida etc. en la boca ||Dar á pelota.|| Dar á fruta. bola, piedra etc. levantándola al aire, y al caer darle otra vez.

TAD. No. || Suele decirse con enfado.

TADALANEN. Enastar.

TADALÁN-DILEC. Lancero, hasta de lanza.

TADEC. Caña ó palo largo para hacer andar la vinta apoyando una de sus estremidades en el fondo del río ó mar, y enpujando en la otra. Se llama vulgarmente *tiquí.*

TADIN. Perder, perderse, desgraciarse.

TADURREN. Probar instrumento: como tambor, *agung* etc.

TAFAY. Antiguo, añejo, viejo. || Continuar, seguir de la misma manera. *¿Ti-falas i demerrúun?* ¿Cómo está el enfermo? *Tafay so.* Continúa lo mismo.

TAFESEN. Apalear, azotar, disciplinar.

TAFIEN. Refuerzo que se pone en el borde de las vintas, bitones, tampipis etc.

TAFISÁN. Instrumento de hierro ó de cáscara de coco para raspar la carne del coco.

TAFUC. Un caracolito de agua dulce.

TAFÚN. La vegiga.

TAFUNG. Pan.—*motó* Párpado.

TAFUSEN. Encerrar.
TAFUSÓN. Calabozo, carcel.
TAGÁ. El hígado.
TAGAQUEN. Dejar, abandonar.—*i bëlëyënë*. Deshabitar.—*i dengonó nue*. Emigrar, espatriarse.
TAGAT-TAGAT. Al momento, pronto, á prisa.
TAGTAGUEN. Sacudir, espadarse el cabello con la mano estendida y de canto.
TAGUBÁN. Vaina de crís.
TAGUBAGANG. Un insecto que habita en los bosques, volando de un árbol á otro.
TAGUEQUEN. Hacer cortes trasversales á un árbol, como los que suelen hacer al *radau* para extraerle la goma.
TAGUICULEN. Guardar, cuidar.
TAGUIGAYEN. Desparramar.
TAGUIGUÍS. Escarbar la tierra el caballo, perro etc.
TAGUIMALANEN. Vergonzoso, ruboroso.
TAISEN. Frotarse á si ó á otros con las puntas de los dedos, como quitando polvo, barro seco etc.
TALACAYU. v. *Doue*.
TALAD. Propósito, promesa, prometer.
TALAINĞED. Formar pueblo.
TALAU. Cobarde, menguado.
TÁLEY. Cuerda, cordel, ronzal, cordón, dogal etc.—*feguebatun*. Driza—*quemer*. Manopla.
TALIFAT DOGOT. Pirata.
TALIFULÁN. v. *Semiful*.
TALIMAEN. Recibir, obtener. || Guardar, vigilar.
TALIMUÓN. Hijastro, ahijado.
TALITAY. Istmo. || Sitio de este nombre en el Riogrande, cerca de *Bagu inğed*.
TALOONO. Ó: conjunción disyuntiva.
TALUANDEN. Cansado de hacer ó de comer alguna cosa.
TALUFÍ. Una clase de *tampipis* cuya tapadera de forma algo triangular, arranca del mismo *tampipi*, y doblándose por encima de la boca del mismo, se sugeta en la parte opuesta á la de donde arranca.
TALUN. Bosque.—*felabu*. Desierto.
TALUNFA. Zapatos, calzado.—*cudá*. Herradura.
TALUNFUNG. Anteojo, catalejo.
TALUN-TALUN. Vivir sin casa, en desierto ó soledad.
TAMAN. Confín, límite, término. || Hasta. *Taman dioo*, hasta allí. *Taman endá*, hasta que no.
TAMANÁ' I FANTAD. Término, mojón etc.
TAMBÁ. Resina vizcosa que los tirurayes usan para cojer pájaros.
TAMBAC. Terraplén, muro de tierra.
TAMBAQUEN. Terraplenar.
TAMBALÁ. Torre ó casita

muy alta que hacen los tirurayes, á veces encima de un árbol, ya para vigilar, ya para que no les alcancen con la lanza desde abajo. — *bautung*. Campanario.

TAMBÁN. Sardina.

TAMBANG. No proseguir el viaje empezado.

TAMBENGUEN. Hacer presa en los ríos para pescar.

TAMBES. Cuerda de arco, guitarra, piano etc. Cuerdas con que los tirurayes suelen sujetar sus casitas y en general toda cuerda, bejuco, alambre etc. tirante y sujeto por los estremos.

TAMBILAUAN. El pez llamado *lisa*.

TAMBILI. Planta cuyas hojas son muy usadas para hacer petates.

TAMBILIJÁN. Lugar de *tambilis*.

TAMBÚ. Mazorca de maíz sin granos.

TAMBUCÚ. Relieves de madera que se dejan en el interior de las bancas, los unos frente de los otros, para encajar en las escopleaduras que en ellos se hacen, los palos para sujetar las *batangas* ó los remos.

TAMBUR. Tambor (p. e.)

TAMBÚ-TAMBÚ. Un arbol que se cria en los manglares

TAMÍEN. Pegar.

TAMING. Rodela redonda.

TAMUC. Joya, caudal, riqueza, hacienda, alhajas, etc. y en general todo lo que constituye la riqueza de los tirurayes, como *quemaguis*, *agunes*, *armas*, *caballos*, etc.

TANÁ. Descansar, quitarse la carga para descansar. — *taná*. Despacio, despacito, poquito á poco, piano piano

TANCAY. El pezón de la fruta.

TANDÁ. Seña, señal, marca, signo etc.

TANDAEN. Marcar, señalar

TANDAG. Pimiento.

TANDANANGÁN. Ave de varios colores.

TANDAYAG. Ballena.

TANDINGÁN. Regla.

TANDINGUEN. Hacer cosas rectas; alinearse los soldados; mirar para poner varios objetos en fila etc.

TANDUQUEN. Mango del racimo de plátanos.

TANESEN. Apisonar, componer.

TANFAD. Cuchillo sin punta.

TANFADEN. Cortar, amputar.

TANFÍEN. Replegar la saya al costado como suelen hacerlo las indias.

TANFILEN. Soldar, unir.

TANFUR. Sitio mas allá de *Sifarrán*.

TANFURREN. Echar tierra en el sepulcro, echar tierra, piedra, cascajo etc. en un hoyo, pozo etc.

TANFURRÓN. Sepulcro mausóleo.

TANGARREN. Picar el pez al anzuelo. || Llevarse una mujer contra su voluntad: rapto.

TANGENEN. Empezar fuego.

TANGEU. Insecto cuyo mal olor se parece al de la chinche, y que hace mucho daño al palay.

TANGIS. Orín, herrumbre, cardenillo.

TANGISEN. Herrumbroso, oxidado.

TANGUEY. Soltar, largar, poner en libertad.

TANGUEYÓN. Prado, dehesa ó campo donde suelen soltar los animales para pacer.

TANGUNGUEN. Cuando muere algun tiruray lo ordinario es (en el interior de los montes) envolver el cadáver en el petate, y sugetarlo luego á lo largo de un palo más largo que dicho cadáver, y así entre dos, uno á cada extremo, conducirlo al sepulcro. A esto llaman *Tangunguen*.

TANGUR. Pezón de la teta.

TANIGUID. Una clase de bejuco.

TANQUEBEN. Sopapa, golpe á la barba hacia arriba.

TANQUISEN. Parar el golpe, manejar la rodela para parar el golpe del contrario.

TANTUNÓN. Aprovechado en el estudio ú oficio.

TANUC. Sonido.||Decir algo en voz alta.

TANUD. Atender, considerar.||Testigo.

TANUL. Cuerda de amarrar la navajita á la pierna del gallo de pelea.

TANÚN. Una de las varias clases de *emut*.

TAQUED. Carcañal, talón, espolón, espuela. — *taqued.* Patear.

TAQUEDEN. Espolear, dar puntapiés.

TAQUEF. Instrumento á manera de garlito largo y estrecho para pescar anguilas.

TAQUEFEN. Aumentar, duplicar, doblar.

TAQUENA. Reunirse varias personas para ir juntas á alguna parte.

TAQUET Islote.

TAQUESEN. Llevar espada, sable, cris etc. á la cintura.

TAQUILID. Palay de este nombre.

TARRAEN. Pasar, pasar por cerca de alguna casa, ú otro punto sin detenerse.

TARRASEN. Traspasar.

TARREMEN. Aguzar, afilar, amolar.

TARREU. Cera, cerato.

TARRIC. Especie de tejido de cañas ú otra cosa para poner en las bocas de los canales ó esteros para que el pescado se detenga allí al bajar la marea.||Corral que se hace con lo mismo ó cosa parecida para meter en él los gallos durante la pelea.

TARRIFEN. Mondar caña de azúcar con cuchillo ú otro instrumento.

TARRIQUEN. Poner el *ta-*

rric para pescar. || Rodear una casa de gente para prender á alguno, ó para que no se escape.

TASI. La hilamenta de la corteza del coco llamada vulgarmente *bonote.*

TÁSIC. Salmuera; estar la comida muy salada.

TASIQUEN. Salpresar.

TATABÁN. Prado, dehesa.

TATABEN. Pacer, pastar.

TATAFÁN. Fuelle.

TATAGAQUEN. Quedarse uno en alguna parte.

TATASEN Ó TASTASEN. Descoser, deshacer, cortar las ataduras.

TATAUNGATEN. Traviedizo, desobediente, antojadizo. Decir uno que *si* cuando se le manda alguna cosa, pero sin intención de hacerlo.

TATEM. Un insecto negro, no muy grande.

TATEQUEN. Clavar.

TATUÑG. Lata.

TAUACAL. Valiente, atrevido, osado.

TAUAGUEN. Llamar, evocar.

TAUÁS. Alumbre.||Enredadera de este nombre.

TAUEN. Pájaro asi llamado: es muy grande, y sus huevos, que son muy buenos, son tan grandes ó mas que los de gallina.

TAUIS. Taparrabos de muger, ó *emut* corto que apenas llega á la rodilla.

TAUSEN. Proseguir, continuar.

TAUS GO, GON. Adelante, pasa, pase V.

TAYAC-TAYAC. Las barbas del gallo, cabrón etc.

TAYÁN. Querer, apetecer, desear, anhelar.

TAYANTAC. Esparcir, esparramar.

TAYARREN. Alumbrar con hacha, candela, tizón, etc. levantándolo.|| Tener algo levantándolo como enseñándolo.

TAYCUÁ. Una planta.

TE. Esta partícula antepuesta á raíces verbales hace verbos cuyo significado es convertirse en lo que dice la raíz, ó imitarlo. v. gr. *Teualey*, convertirse de una cosa en otra *Teateu*, hacerse hombre. *Tebocongnen*, hacer el sordo ó fingirse tal.

TEBÁ. Licor que se extrae del racimo de cocos antes de formarse la fruta. Se consigue dicho licor cortando el ramo de florecitas, y haciendo destilar dentro de una caña el jugo que va saliendo del tronco.

TABAGUEN. Apagar intermitentemente con la mano izquierda el sonido del tambor de caña llamado *togó*, mientras se toca con la derecha valiéndose de un palito.

TEBANEN. Cortar, cojer, racimos, flores etc.

TEBANGAU. Una enredadera muy gruesa de la que se hacen raspadúras que hacen el oficio de ja-

bón; llamado vulgarmente *gogo*.

TEBANTUNGUEN. Amugronar.

TEBÁS. Acabar el desmonte, siembra, recolección etc.

TEBË. Tiesto, trozo de plato, botella etc.

TEBEÇAJ. Abrir.

TEBECONGUEN. Hacer el sordo.

TEBËEN. Desportillar, romper plato, barreño etc.

TEBER. Caña larga y recia para traer y guardar agua. ||Vasija.

TEBERRAUAR. Nube que se cruza por encima de otra. || Palo atravesado en medio del camino ó encima de otro palo.

TEBÓ. Calumnia, impostura.

TEBOEN. Calumniar.

TEBUG. Balsa de agua, bache.

TEBULË. Resucitar.

TEBULEG. Un insecto.

TEBÚN Sobrante, resto, residuo.

TEBUNCUNGUEN. Engarabatarse, inclinarse como el hombre viejo.

TEBUNEN. Cortar yerba, no á raíz de la tierra, sino dejando un poco de tallo.

TEBUNGOU. Cortar el pelo afeitar, esquilar, rasurar, trasquilar.

TEBÚS. Rescate.

TEBUSEN. Rescatar, redimir, manumitir.

TECABEN. Hincar el diente.

TECADEN. Hacer hincapie para levantarse yendo cargados; para remar, tirar de una cuerda etc.

TECAEN. Importunar.||Despertar á uno meneándole con la mano.

TECANGUEN. Espantar.

TECLUBU. *Taclobo*; concha muy grande.

TECUBUNG. Una clase de maíz.

TECUC. La nuca.||Grito especial con que los tirurayes suelen llamarse cuando están algo distantes.

TECUCÓN. Gritería.

TEDAYEU. Poner los manojos de palay acá y acullá, cuando se corta.

TEDE. Dame.

TEDEMEN. Recordar. (p. g.)

TEDEQUEN. Apuntar con escopeta, ó flecha, lanza etc. pero por broma, y sin disparar.

TEDESEN. Matar pulga, piojo etc. entre las uñas.

TEDÚEN. Apuntar.

TEDUNG. Dar culadas en tierra.||Cubrirse la cabeza con un pañuelo, *emut* etc.

TEDUNSUMEN. Postrarse, inclinar la cabeza.

TEDUQUEN. Hacer púas al peine.||Limarse los dientes.|| Nipa arreglada para techo ó *diding*.

TËEC. Escremento.—*quelingo*. Suciedad que se forma en las orejas.—*quifen*. Sarro.—*futou*. Cagafierro, escoria.—*tú*. Una especie de golon-

drina más pequeña que la ordinaria.—*manuc.* Gallinaza.

TËËCÓN. Escusado, letrina, común.

TËËL. Nombre que en algunos puntos habitados por los tiruṙayes, dan al bejuco.

TEFALISEN. v. *Falisen.*

TEFANTADEN. Bajar á la tierra.

TEFAQUEN. Cortar árboles, plantas etc. á raiz de la tierra. || Cortar el cabello á raiz de la piel.

TEFASEN. Proseguir, comunicarse, contagiarse, pegar, pasar de uno á otro, ó de una cosa á otra, como el que escribe y continúa en un papel lo empezado en otro.

TEFAYA Esterita pequeña, cuadrada, de dos ó tres palmos de lado, algo cóncava. en la que suelen asolear el palay antes de *pilarlo,* y de la que también suelen servirse para limpiar el arroz después de *pilado.*

TEFEDÚS MAEN. Arbol que da una resina de la que hacen la *gutapercha;* aunque no tan buena como la del *radau.*

TEFEDÚS MANUC. Arbol que se diferencia muy poco del anterior.

TEFELASED. Subida, cuesta.

TEFELAUAY. Arrojarse de una altura abajo.

TEFELESEC. v. *Melesec.*

TEFELESOC. Echarse de cabeza al agua.

TEFENG CUMENG. Medida cuyo largor es igual á la distancia que hay desde la punta de los dedos hasta en medio del pecho.

TEFENGUEN. Probar, ensayar.

TEFEQUEN. Quedarse la morisqueta sin agua antes de estar cocida.

TEFESIC. Saltar.

TEFOEN. Romper fracturar.

TEFOR. Saltar de arriba abajo, apearse descabalgar, embarcar ó desembarcar siempre que tanto lo uno como lo otro se haga bajando.

TEFUDÍ. Una especie de mariposa de cuerpo largo y de cuatro alas largas y estrechas, llamada vulgarmente *caballito del diablo.*

TEFULÍ. Caer.

TEFUNGUEN. Desempolvar, sacudir ropa, el cabello etc.

TEFUQUEN. Pegar en el pescuezo.

TEFUSAQUEN. Jugar con los pies en el agua.

TEGACTAC. v. *Temegactac*

TEGANÁ. Caer gotas de agua de algún árbol procedentes del rocío ó lluvia anterior.

TEGANĞÁ, Boquiabierto.

TEGANTANGUEN. Dar golpes á un tronco hueco

para que salgan las hormigas ó algún otro bicho.
TEGANTUQUEN. Enardecerse la hinchazón.
TEGUÁN. *v. Fataquía.*
TEGUEÉS. Después.
TEGUEF. Un árbol.
TEGUELAGUEY. Apasionarse la mujer por el hombre.
TEGUELIBUN. Apasionarse el hombre por la mujer.
TEGUELUBU. *v. Teclubu.*
TEGUENEC. Mosquito.
TEGUENEN. Tocar.
TEGUENÓN. Norte, tramontana.
TEGUENTENG. Sonido de campana.
TEGUERREN. Forzar, violentar.||Apretar, obligar.
TEGUESAL. *v. Tequesal.*
TEGUINGUEN. Pegar con los nudos de los dedos teniendo el puño cerrado.
TEGUITIF. Una parásita.
TEGUITÚ. Poco á poco, á ratos, despacio, por tandas.
TEGUL. Un pájaro muy parecido á la tórtola.
TEGUNG. Cabezada.
TEGUNGUEN. Dar con la cabeza á alguna parte.
TEGUNTUD. Ruído que se hace al andar.
TELAÁN. Prometer, tratar contratar.
SELAQUI. Espíritu, ángel.
TELEBEN. Tapar, cubrir, vendar.—*i rangi.* Embozar.
TELEBEDENG. Cerrar los ojos.
TELEDES. Un bejuco.
TELEFITOC. Aletear. || Aspavientos que hace el hombre, animal, pájaro etc. cuando muere de muerte violenta.
TELENQUEB. Boca abajo. || Postrarse.
TELES. Sustituto, relevo.
TELEU Ó TETLEU. Tres.
TELISAD. Caminar llevando el cuerpo hacía atrás.
TELICUMBUNG. Abrigarse.
TELILID. Cilindro y todo cuerpo cilíndrico.
TELIMBÁ-LIMBÁ. Fingir, ó disimular el odio que se tiene á uno para poder más fácilmente vengarse.
TELINCUAY. Abrir y cerrar los brazos.
TELINQUEQUES. Capullo. || Hoja de plátano, abacá etc. antes de desplegarse.
TELIQUEFQUEF. Cruzar los brazos. Estar con los brazos cruzados.
TELUFEFE. Batir las alas el gallo cuando va á cantar.
TELÍSEY. Arbol llamado vulgarmente *talisay* ó *almendro.*
TELOJ. Meter el pié en algún agujero, rendija, grieta etc.
TEMAAD. Intentar. Predecir.
TEMAAG. Ennegrecer, ahumar.—*motó.* Ojeras.
TEMAANTANG. Presentarse á una persona para hablarle.
TEMABAR. Llamar.
TEMABÁN. Ganar en el juego.

TEMABUC. Contestar, responder, alternar en el canto.
TEMABED. v. *Tubeden.*
TEMADAY. Llevar las ancas hacia fuera.
TEMÁDEC. Filtrar. || Llevar la banca, empujando con *tiquines.*
TEMAGAT-TAGAT. Hacer una cosa pronto ó empleando poco tiempo en ello.
TEMAIN. Una avispa muy pequeña.
TEMALIMA. Recibir.=El que recibe.
TEMALUF. Persona que se pone amoratada de tanto llorar ó padecer.
TEMAMBAC. Terraplenar.
TEMAMBIR. Empalmar, juntar.
TEMANÁ. Descansar, parar.
TEMANASUT. Salir. v. *Mesut.*
TEMANCÁS. Escapar, huir.
TEMANDEG. Alejarse.
TEMANDING. Mirar atentamente. || Mirar poniendo cosas en hilera.
TEMANFADE UMAL. Quitar la vida, matar.
TEMANFELÁ. Hablar mal, especialmente de cosas deshonestas.
TEMANTEC Y RARREM. Listo, despavilado.
TEMANTU. Hacerse nuevo. || Recienllegado á un punto.
TEMANUD. Mirar.
TEMAQUEF. Doblar, duplicar.
TEMATAB. Pacer, apacentar.
TEMAUAG. Llamar. v. *Tauaguen.*
TEMAYÁN. Querer, desear, apetecer.
TEMAYAR. Tener el lábio inferior caído.
TEMBARREN. Poner medicina en la herida.
TEMBAU. Bajo, bajío, || Canal, hoyo, pozo, etc. poco hondo.
TEMBECUNOU. Nombre de un reptil.
TEMBELAGUEN. Un bejuco.
TEMBELULUC. Revolcarse.
TEMBELULAD. Como el anterior.
TEMBERRIÚNG. Dar vueltas.
TEMBINCÚ. Cabello ensortijado.
TEMBIR. Coser.
TEMBÓ. v. *Tebó.*
TEMBOCONGUEN. v. *Tembeconguen.*
TEMBRÁ. Improperio, murmuración || Maldecir.
TEMBUNEN. Medir cosas longitudinales.
TEMBUNÓN. La cosa que se mide.
TEMBURRANG. Una planta de jardín.
TEMBURRÍ. Pito, cuerno ó corneta que suelen tocar para reunir la gente.
TEMEBÓ v. *Tebó.*
TEMEBUS. Redentor.
TEMEQUIGANG. Separar el nervio de las hojas de coco, burí etc. de lo demas.
TEMECTEC. Llamar el gallo á las gallinas.
TEMECUC. Llamar á alguno con el grito llamado *tecuc,*

TEMEDEM. Acordarse, memorar.

TEMEDÚ. Apuntar ó señalar á alguno, ó á alguna cosa.

TEMËËC. Proveerse, evacuar, defecar, hacer las necidades naturales.

TEMEFÁS. Comunicar. || Apestar, contagiar.

TEMEGACTAC. Gotear.

TEMEGUEN. La tarde.||Tocar, v. *Teguenen*.

TEMEGUINEF. Soñar.

TEMEGUITU. v. *Teguitú*.

TEMEGUNTUD. v. *Teguntud*.

TEMELAÁN. Señalar día para hacer alguna cosa, tratar, pactar etc.

TEMELABUC. Acudir, asistir *v. Danengan*.

TEMELENTÁ. Castañetear con la lengua.

TEMELEG. Visitar la sementera de palay maíz etc.

TEMELUCLUC. Dar uno vueltas en la cama mientras duerme.

TEMEMBRÁ. Murmurar.

TEMEMBURRÍ. Pitar, tocar en *temburrí*.

TEMENABÁN. El que gana en el juego.

TEMENDUNG. Cubrirse, taparse la cabeza.

TEMENEBÚS. Redentor, Salvador.

TEMENÓ. Un árbol.

TEMENTENG. Mirar.

TEMEQUERRER. Ladear el cuerpo.

TEMERRÁ Pasar || Transeunte.

TEMERRAJ. Comer la morisqueta sin vianda.

TEMERRÁS. Desviarse perder el camino.

TEMERRË. Matar, orinar,

TEMERREDÁ. Matar á traición.

TEMERREFUD. Bufar el caballo, mulo etc.

TEMERREFUNG. Oler, husmear.

TEMERRÉN. Descansar, reposar, casar.

TEMERRESANG. Comer al medio día.

TEMERRESIC. Escurrirse el agua ó cualquier líquido; salir sangre del cuerpo.

TEMERRETAC. Sonido que resulta del choque de dos cuerpos duros.

TEMERRETUNG. Estrépito, ruído de golpes.

TEMERRIMA. Ir á pedir alguna muger para casarse.

TEMERRIMBUD. Dar vueltas.

TEMERRINOJ. Incendiar, arder, poner fuego.

TEMERROOB. Nausear, regoldear.

TEMERRURRUC. I CAAJU. Hedor del cadáver.

TEMETANFI. *v. Temuganul.*

TEMËTËM. Hacer muecas los *chongos* ó las personas remedando dichos animales

TEMET-TEMET. Quieto, sosegado, reposado, modesto, silencioso.

TEMÍANG. Llevar á cuestas.

TEMIAUÁN. Hablar; tomar la palabra algún *quefedudn* en una junta ó reunion.

TEMIBOJ. Pelear, pegar con arma, reñir, matar. Pegar con arma cortante á persona animal, árbol etc.
TEMICTIC. Sacar fuego con pedernal.
TEMIDEU. Proceder, dimanar, salir de algún punto.
TEMIDOR. Rígido, inflexible, yerto.
TEMÍEM. Cerrar la boca, callar.
TEMIFÁS. Sesgar. || Dirigir la proa de la embarcación más ó menos hacia la corriente para contrarrestarla y salir en el punto que se quiere.
TEMIFES. Preparar ó arreglar las cosas para el viaje.
TEMIFÚ. Calumniar.
TEMILAGAD. Almorzar.
TEMILÓS. Partir alguna cosa á lo largo.
TEMICOR. v. *Temidor*.
TEMIMUÁ. Agonizar.
TEMINANG. Brillar.
TEMÍNDEG. Levantarse. || Subirse en columna el humo, vapor etc.
TEMINḠÁ. Estar ya uno cerca de la muerte.
TEMINGCÓ. Cojear.
TEMINḠE. Arrimarse, buscar apoyo. || Ir á otra casa para que le den algo, especialmente comida.
TEMINGQUEL. Sufrir, aguantar, perseverar, soportar
TEMINONTOU. Dibujante, dibujar.
TEMÍQUER. Hilar.
TEMITAY. Pasar por encima de puente; palo, caña etc. sobre *estero*, canal, etc. que hace las veces de puente. || Camino llano que tiene valle á cada parte.
TEMITIT. Arrullo de la paloma. || Chillido del ratón.
TEMORRO. Enseñar. || Señalar, apuntar, indicar.
TEMOSONG. Agujerear, taladrar.
TEMOUONG. Ayudar, cooperar, socorrer.
TEMTEMEN. Probar, catar.
TEMUBÚ. Empezar á nacer las plantas, la barba, los cuernos etc.
TEMUCAJ. Dar, entregar, pagar el *tamuc*. ó prendas por algún casamiento.
TEMUCÓ. Picar, picotear.
TEMUCTUC. Tocar, golpear. || Picotear. || Picar el pez al anzuelo.
TEMUDÓ. Pequeño, jovencito.—*quenogon*. Solterita.
TEMUDOY. Niño que ya se pone de pié, pero aun no camina.
TEMUDÚ-TUDÚ. Galopar, tratar
TEMUEG. Incendiar, quemar
TEMUFÍS. Cocer el aceite de coco.
TEMUGANUL. Recojer, guardar. || Servir, administrar, cuidar.
TEMULAC. Empujar.
TEMULAD. Prometer. || Proponer.
TEMULALAD. Revolverse el puerco, el carabao etc.
TEMULANEN. Observar, trabajar, practicar.

TEMULANGED. Vivir con ó en cása de alguno.
TEMULEY. Un árbol.
TEMULIC. Cuidar de algo, tener cargo de alguna cosa, vigilar.
TEMULUNC. Mirar hacía algo.
TEMUMAC. Lavar||Lavador, lavandero.
TEMUMÁN. Puntual.||Cumplir lo prometido.
TEMUMBAG. Caldear.
TEMUMBAGÁN. Calda.
TEMUNÁ. Bañarse el carabao.
TEMUNCAIS. Desviarse, salir del camino, || Pasar la bala ó arma cerca del cuerpo; pero sin tocarlo.
TEMUNDAÁN. Persona que conduce otra amarrada; pero detrás.||Carabao que lleva detrás y amarrado algún buey ú otro animal.
TEMUNDUG. Suceder, ir á continuación, proseguir.
TEMUNFÁ. Soplar el gato. || Arrojar agua con la boca.
TEMUNG. Dar puñetazo levantando la mano como quien da con el martillo, y no horizontalmente·
TEMUNGÓN. Levantarse sobre las puntas de los piés para poder mirar lejos.
TEMUNOJ. Sacar hojas, retoñar, nacer la semilla etc.
TEMUNQUILEF. Zumbar los oidos.
TEMUNTUD. Pedir prendas por via de multa.
TEMUONG. *v. Tuonguen.*
TEMUSÁN. Una clase de abejas ó avispas.
TEMUSEC. Pasar por debajo de algún tronco, rama, cadena etc. que sea necesario agacharse.
TEMUTÚ. Mamar. || Lactante.
TEMUTUL. Contar, referir. || Seguir el rastro.
TENABENÁN. El que pierde en el juego.
TENABED. Amarrado, atado.
TENABEL. Todo lo que se come como vianda.
TENAEN. *v. Taná.*
TENAGAC. Dejado, abandonado. || Expósito.
TENANFUNGUEN. Remendado, apedazado.
TENÁLEY. Amarrado.
TENALUN. Sementera de monte. Desmonte.
TENANDÁ. Marcado, señalado.
TENANGANÁ BENIRRÁ. Una parásita.
TENANGEB. Islote de *zacate* asi llamado, de los que bajan con frecuencia por el *Río-grande.* || Nombre de una clase de zacate.
TENARRAC. Descendiente.
TENARREMÁN. Costumbre, hábito.
TENARRUCÓN. Peineta clavada en el moño como suelen llevarla las indias.
TENATECÓN. Clavado.
TENCADEN. Sonda. || Sondar.
TENDÚEN. Apuntar con el

dedo ó palo, señalando alguna persona ó cosa.
TENDUNGUEN. Cubrirse la cabeza.
TENÉ. Miel de abeja.
TENEBULADÁN. Revolcadero.
TENËËC. Las tripas.
TENEGANTANGUEN. v. *Tegantanguen*.
TENEQUIGANG. Nombre de una clase de lanzas.
TENFADEN. v. *Guemáun*.
TENFAYA. Alargar la mano extendida pidiendo algo.
TENFILOY. Escupir: arrojar uno saliva cuando habla.
TENG̃ARREN. Cuesta muy áspera.
TENG̃EL. Pescuezo, nuca.|| Dorso del cuchillo.
TENGUANÁ. Un insecto negro.
TENIBOJ. Asesinado, matado, tajeado, herido de arma blanca, hacha etc.
TENIBOJÓN. Los de la casa del asesinado.
TENIDEUÓN. Origen, procedencia.
TENILÓS. *v. Tilós*.
TENIMANCAL. Cosa entera, á la que no falta ninguna de sus partes; como pollo entero, con alas, patas, cabeza etc.
TENINES. Casita muy bien arreglada que suelen hacer los *belianes* tirurayes; y en donde se meten ellos solos cuando han de hablar (según dicen ellos) con Dios.
TENIQUER. Hilo.
TENSULÓN. Desmonte después de haberle puesto fuego.
TENTABÁN. Límite. confin.
TENTABEN. Poner límites.
TENUEG. Incendiado, asado, quemado.
TENUBOUÓN. Mujer.
TENULAC. Empujado.
TENUNDUG. El que es seguido de otros.
TENUNFIRRIS. Brazalete· Aro de alambre de que se llenan los brazos algunas mujeres tirurayes.
TENUMÚ. Preferido, preferible,
TENUNGUS. Abalorio.
TEQUEB. Sal.
TEQUEF. Árbol, y la resina vizcosa que el mismo produce.
TEQUEDÍ. Una enredadera.
TEQUEDINEN. Tener pujos.
TEQUESAL. Una especie de hormiga algo venenosa.
TEQUEEN. Perder la valentía, la eficacia, la virtud ó la fuerza.
TEQUETANG. Estirarse el cuerpo, las piernas etc.
TEQUÍ. Especie de lagartija llamada vulgarmente *chacón*.
TEQUIGANGUEN. Quitar el nervio de las hojas de coco, palmera etc.
TEQUILIDEN. Volverse del otro lado, ó á la otra parte.
TERRÁ. Pasar, transitar.
TERRAFEGUEN. Aumentar la carga que uno lleva.
TERRAFESEN. Desahogar. ||Sacudirse.
TERRAFONEN. Secar con

ropa lo que se acaba de lavar, como la cara, plato, vaso, etc.

TERRAEN. No poder evacuar el estómago.

TERRAQUEN. Producir, multiplicar.

TERRASEN. v. *Liojen.*

TERRASIC. Punto, salpicadura.

TERRË. Mear, orinar. *v. Temerrë.*

TERREBEC. Yerba cuya semilla se pega á la ropa.

TERREBÓEN. Imputar, atribuir á alguien, alguna cosa mala.

TERRECTEC. Lagartija. || Llamar á los perros con un ruído de garganta que el llamado *feguetionguen.*—*uayeg.* Gotear.

TERREDAMEN. Probar la comida. || Probar si el agua está caliente ó no ||Sentir.

TERREFUNG. Oler, olor. husmear.

TERREFUNGUEN. Husmear, oler.

TERRÉN. *v. Temerrên.*

TERRENÓN. Descansadero; lugar donde se suele descansar.

TERRËÓN. Meadero; vaso de noche, orinal.

TERRESANG. Sol. || Día.—*quelungonón.* Luna. || Mes.

TERRESAQUEN. Acribillar, llenar de heridas.

TERRETAC. Ruído de la boca al comer.

TERRIBO. Estribo (p. e.)

TERRIFACFAC. Aletear, agitar las alas.

TERRIFANTAD IFEDEU. Humilde, humillado.

TERRIFASFÁS. Boqueadas del moribundo.

TERRIFES. Un réptil.

TERRIFÓN. Un plátano.

TERRIGAÁN. Libertino, libidinoso, aficionado á la persona de otro sexso.

TERRIMA. Suegro, suegra.

TERRINDÚS. Cosa puntiaguda.

TERRINFANÁ. Palay, cogon etc. tumbado por causa de la lluvia ó el rocío. Alicaído.

TERRIN UÓS. Cuchillos de mesa, ó de punta roma.

TERRINUO. Vivir en casa ajena.

TERROOBB. Regüeldo, eructo.

TERROUÓ. Atadura con que los tirurayes sugetan la carga que llevan á la espalda.

TERROUONEN. Hacer ó poner las ataduras de lo que han de cargar á la espalda, llamadas *terrouó.*

TERRUFACÁN. Anca, nalga, sentadera, posadera.—*cudá.* Grupa.

TERRUMEN. Tener sed.

TERRUNFIRRIC. Sacudir el ave las plumas; el cabello, el perro etc. el pelo.

TERRUQUEM. Poner algo sobre el fuego á la manera que se pone el incienso.

TERRURRÚS. Escurrirse por palo, coco etc.

TERRUYÁ. Bostezo, bostezar.

TESEÑGEC. Encojerse de hombros.

TETAGAQUEN. *v. Tatagaquen.*

TETAMBANG. Esperar abajo sin subir arriba.

TETANFÍ. Ir la banca por la orilla.

TËTË. Malo, bellaco, baladí.—*etëu.* Malo, mala persona.—*falas.* Mala facha.—*fedeu.* — Displicente, mal humor.—*gojón.* Malestar.—*muá.* Matasanos.—*niat.* Mal intencionado.—*querrigouo.* Mala acción.

TETLEU Ó TELEU. Tres.

TETTUAT. Caminar con las manos llevando los piés arriba.

TEUNSAY. Dar el niño culadas de rabieta.

TIAF. Marca.

TIAGA. Sieso.

TIALAMIN. Anteojo.

TIANGUEN. *v. Temiang.*

TIARA. Hablar, conversar, especialmente los *quefeduanes* cuando en alguna junta ó reunión tratan algún asunto de importancia.

TIAUÁN. *v. Tiara.*

TIAUER. Una de las varias clases de *emut.*

TIBAYU. Viudo ó viuda con hijos ó sin ellos que hace olla aparte; y en general toda persona sola ó familia en la que no hay matrimonio.|| Solitario.|| Ermitaño.

TIBOJEN. Acuchillar, herir. v. *Temiboj.*

TICAR. Seco, enjuto.—*i ebá* Boquiseco.

TICARREN. Secar, enjugar. deshumedecer.

TICQUEM. Una especie de oruga.

TICTIC. Sacafuegos.

TICUFEN. Bloquear, rodear.

TICUR-TICUR. No estar fijo, dar vueltas de una parte á otra.

TIDOR. *v. Quemegqueguen.*

TIDEU. Desde.—*dióo.* Desde allí *Tideu dob Taviran tamán dob dogot.* Desde *Taviran* hasta el mar.—*dob lanayo. Celestial.*—*dob fantad.*

TIDEUÓN. Origen, procedencia, derivación.

TIEMEN. Callar, cerrar la boca.

¿TI ETÉU? Quién?

TIEU. *v. Metieu.*

TIFÁS. Sesga, sesgadura.|| Cortar al sesgo, pero en medio y no la en punta.

TIFAY. Un caracol de mar

TIFÚ. Calumnia.

TIFÚEN. *v. Temifú.*

TIGANTAU. Duende á quién invocan los tirurayes cuando van á pescar.

TIGO. Llaga que suele salir en los piés llamada vulgarmente *pumanquil. v. Leseb* y *Lesung.*

¿TI GUETEU? *v. Ti eten? Ti gueten man?* Quién eres tú?

TIÍ. Séptimo día después de la muerte de alguno, en cuyo día comienzan las ceremonías de poner fuego y comida cada noche en un punto determinado, para el difunto; y en cuyo día se·

hace el convite v. *Sedefón.*

TILAQUEU. Apuntar con arma de fuego.

TILI-TILI. Calijinoso.

TILÓS. Partir á lo largo.

TILOUEU I LOUOJ. Delicado de salud.

TIMACU. Colina entre las dos bocas del *Rio grande* ó *Fulangi.* || Una seta de este nombre.

TIMANCALEN. Ir juntos, en fila, sin adelantarse los unos á los otros.

TIMANEN. Concordar, convenir juntar. dos ó más sus bienes.

TIMBAG. Trompo.

TIMBANG. Costrapeso.

TIMBANGÁN. Balanza, romana, nivel.

TIMBANGUEN. Pesar, librar. Nivelar, poner contrapeso.

TIMBAQUEN. Disparar arma de fuego.—*i lutang*. Acañonear.

TIMBRÁ. Plomo.

TIMBUAJEN. Sacar la morisqueta de la olla.

TIMBUNG-TIMBUNG. Balsa de agua, bache.

TIMBURRU. El coco medio hecho.

TIMUDEN. Ahorrar.

TIMUEN. Acojer, agrupar, reunir, juntar.

TIMUS. Sal.

TIMUSEN. Salar.

TINANG. Brillo, lustre.

TINCUNGÓN. Depósitos de agua hechos de cortezas de árbol.

TINDELÚ. Un bichito.

TINDOLÓN. Toca el *agung.*

TINDUÉN. v. *Metidú;*

TINDUS.

TINFADEN. Cortar un árbol cerca de las ramas.

TINFUDEN. Cortar algún árbol, ni cerca de tierra, ni cerca de las ramas.

TINGCÓ. Cojo. renco.

TINGCUB-BÚGUEU. Regañón, que por nada se incomoda.

TINGCULEN. Tocar.

TINGE. *v. Temingе.*

TINGEL. La cria de la langosta.

TINGQUEL. Tesón sufrimiento, energia.

TINO? ¿Qué? ¿qué cosa? ¿qué ocurré?

TINONTOUEN. *v. Tminontou.*

TINUMIS. Una clase de maíz.

TIOLET-FUGÚ. Una yerba rasposa.

TISAY. Un lorito.

TISING. Anillo, sortija.

TISIREN. Sembrar caña dulce.

TI SÚEDË? Cuál? quién?

TITAY. Puente.—*berrungou*, Caballete del techo.

TITIBAYU, *v. Tibayu.*

TIUOT. Chocita ó tapanco donde los tirurayes suelen guardar el palay trillado.

TIUQUEN. Mojar la pluma en la tintero ó cosa que se parezca á eso.||Meter el hilo en el ojo de la aguja.||Mondarse los dientes con palito etc.

TIYUGOU. Carrizo, carrizal.
TOBOLEN. Quedar oculto, tapado.
TOCOL. Puerco macho, verraes, marrano.
TODÓN. Paga de jornal.—*requeterresang*. La paga del jornal.
TOFONEN. Secar.||Asar algo al fuego.||Asar peces, brazos de carne etc. ensartados en un palito, raja de caña etc.
TOFONÓN. Parrillas y todo lo que sirve para asar carne, pescado etc.
TOGÓ. Tambor hecho del tronco de *palma bravai*, muy usado de los tirurayes. Especie de guitarra hecha de un trozo de caña y cuyas cuerdas son de la misma corteza de la caña que sirve de guitarra.
TOGOJ. Cocido, maduro.
TOGOJEN. Cocer, cocinar.
TOLUNFI. Un bitoncito así llamado.
TOÓ. Pedazo de tronco, palo etc. que queda en alguna parte después de haber cortado lo restante, y aunque sea la parte de poste, columna etc. que queda unida á la tierra, cuando se cayó ó derribó lo restante.
TOOU. Verdad, verdadero. || Asaz, muy, bastante, *Toon fio*. Muy bueno. *Toon buca*. Muy ancho.
TORRÓEN. Enseñar demostrar.
TORTORREN. Acribillar, tajear; picar; hacer pedazos muy menudos la carne, el pescado etc.
TOSÓ. Un caracol de mar.
TOSONG. Agujero, taladro.|| Abismo.||Boquete.||Guarida.
TOSONGUEN. Agujerear, taladrar, horadar.
TOTÓEN. Desmochar.
TOUÓ. Manteca, grasa, gordura.
TOUONGUEN. v. *Temuong*,
TOYONEN. Llenar cántaro, vasija etc. al chorro. || Estender la mano para recibir algo.
TRĔ. v. *Terrĕ*.
TSA. Té llamado en Filipinas *chá*.
TUADÁ BILINTUA. Año nuevo.
TUANEN. Cuajar.
TUAR. Tumbar, caerse algún árbol, planta, etc.
TUÁREY. Hermano ó hermana menor.
TUBARRÁN. Riachuelo que desemboca en el *Butiren*.
TUBOLEN. Mentir.
TUBOQUEN. Desmoronarse.
TUBOÚ. Planta de jardín de hojas coloradas.
TUBÚ. Retoño. || Bejuco así llamado. || Monte entre *Lemansic* y *Ují*; en el que abundaban, antes de desmontarlo, los bejucos llamados *tubú*
TUBÚEN. *v. Temubú*.
TUBUÓN. Gallo.
TUCA. Cabo, punta en la ribera del mar.
TUCABE. Una almeja.
TUCABANEN. Hinchazón en los pechos de la mujer.
TUCAG. Toxis ó rabadilla.

TUCAJEN. Soltar algo de la mano. || Entregar, depositar, dar las prendas por via de casamiento.

TUCAS. Lugar por donde se entra en las casas de los tirurayes junto á la escalera.

TUCÓ. Cabo ó punta de cuchillo, palo, caña, etc.=El pico de las aves, el hocico de los animales. || La mandíbula superior. || Extremidad, punta, extremo.—*feruco*. Vivir muchas familias en una misma casa.—*tomorro*. Dedo índice.

TUCTUC. Clavo. || Golpe.

TUCTUQUEN. Clavar, enclavar.-*dobeurrús*. Crucificar.

TUDAEN. Botar, tirar, arrojar, lanzar.

TUDÍ. El árbol llamado vulgarmente *caturay*.

TUDUC. Monte, montaña.

TUDUNG. v. *Sayaf*.

TUDÚ-TUDÚ. Galope.

TUEGUEN. Asar, quemar, incendiar.

TUFAC. Arbol de mangle.

TUFË. Bofetón, bofetada, palmada.

TUFËEN. Abofetear, acachetear.

TUFÚ. Progenitor, antepasado, prosapia.

TUGANULEN. v. *Temuganil*.

TUGUE. Bastón, cayado, bordón.

TUGUEGUEN. Apuntalar. v. *Suncuén*.

TUGUESEN. Desvelar.

TUGUIËN. Mentir, falaz, embustero.

TUGUNAN. Pueblo.

TULAC. Empujar.

TULAD. Dar palabra, prometer.

TULADÁN. Imágen, figura. estampa.

TULAJ. Soso, desabrido.

TULANEN. Guardar, cuidar, vigilar.

TULANG̃ED. Aplicarse al trabajo, oficio etc. || Ser alabado. v. *Metulang̃ed*.

TULAQUEN. Desatracar, empujar.

TULAY. Un pez.

TULENGUEN. Decir.

TULIOU. Una clase de setas.

TULIQUEN. Mirar, observar, cuidar vigilar, tener cargo de alguna cosa.

TULUNGUEN. Mirar desde un punto elevado, como ventana, árbol, precipicio etc.

TULUS. Dios.

TUMACÁN. Lavadero, y todo lo que hace su oficio, como *batae* etc.

TUMÁN. Cumplir la palabra ó promesa.

TUMAQUEN. Lavar ropa.

TUMAÑDU. Una clase de palay, negro cuando cocido; pero muy bueno.

TUMANGUN. Una dignidad de los tirurayes.

TUMBAGA. Bronce, cobre.

TUMBAR. Cocer.

TUMBARRÁN. Olla, puchero etc. || Familia.

TUMBUNG. Cogolla, palmito, tallo; hojas que aun no se han desplegado.

TUMBUNGÁN. Arbol que saca hojas tiernas.

TUMBUQUEN. Dar con la lanza; pero sin soltarla de la mano.

TUMONEN. Encender fuego ó luz.

TUMÚ. Preferir.

TUNÁ. Tierra.

TUNAÁN. Bache de carabao.

TUNAGUEN. Derretir, descoagular; descuajar, desleir, licuar.

TUNAY. Vívo, vivir. || Fresco, verde, reciente.

TUNCAGUEN. Empujar hacía atrás con las nalgas.

TUNCÁS. Estar sugeto, obligado. || Imprescindible.

TUNDUG. Seguir á continuación, seguir después de otro, ir detrás.

TUNDÚS. Céfiro, brisa, viento suave sin lluvia.

TUNEUEN. Aumentar.

TUNFÁEN. Mascar alguna cosa, especialmente medicina, y luego escupirla; ó ponerla en el lugar donde duele.

TUNFUNG. Paseador, ambulante; que no trabaja.

TUNFUQUEN. Acudir al vendedor para comprar.

TUNGAL. Ser uno solo en el trabajo, viaje etc.

TUNGORREN. Dar, ofrecer.

TUNGOUEN. v. *Temungou.*

TUNGULEN. Enarbolar la bandera.

TUNOJEN. v. *Temunoj.*

TUOL. Arbol llamado vulgarmente *macupa,* y su fruta. || Monte cerca del río *Dimapátuy.*

TUONGUEN. Cortar, ó tumbar árboles grandes.

TUQUID. Cada; todo.—*fuë.* Cada día.—*belintuá.* Cada año, todos los años.

TUQUIDEN. Distribuir, repartir, dividir.

TURRÍEN. v. *Súeten.*

TURRÚ. Gato montes algo parecido á la zorra.

TURRUC. La punta ó parte superior de la caña.

TURRÚN. Cosa bajada del cielo.

TURRUR. Plenilunio.

TURSÍ. Tinta que se hace del coco.

TURSIÁN. La cajita de metal destinada á llevar el tabaco para mascar.

TUTÚ. Mama, teta.— *ayam.* Ubre.

TUTUL. Narración, cuento. || Capítulo.

TUTÚS Poco.

TUTUSÓN. Regatear.

TUUN. Ver, encontrarse.

TUUS. Conocer.

TUUSÓN. Señal, marca.

TUYÚ. v. *Turrú.*

TUYUNGUEN. Conducir.

U

UA. Medicina. || Curar. —*cudá* Juncada.

UAC. Cuervo, grajo.

UADIÁ. ó UAGUIÁ Acero, eslabón para sacar fuego.

UAJ-UAJ. Pájaro que camina dando saltitos, y de ahi la creencia de los tirurayes de que dicho pájaro anda con solo un pié.

UALEN Ocho.—*folo*. Ochenta.

UALEU. Esta palabra es de mucho uso y tiene varios significados. A veces significa trasformase de una cosa en otra, como *menualey tëtë*, se ha vuelto malo. Si se planta palay, por ejemplo, y no nace, se dice, *enda ualey*, esto es, no nace, ó no pasa de grano á planta. Si ya está nacido y no da fruta, dirán también, *enda ualey*, no prosigue, ó no da fruta. Si una hembra concibe y después aborta también, se dice del feto *endá ualey*, y así por el estilo tiene esta palabra una multitud de aplicaciones que deberán aprenderse mas por el uso y la observación, que por el estudio.

UAR. Una enredadera muy parecida al bejuco: de ella rodean la casa los supersticiosos tirurayes cuando tienen algún enfermo, para que el *bolbol*, pensando que es una culebra tenga miedo y no se acerque á dicha casa *v. Bolbol*.

UARRÁ. Hombro.|| Hinchazón.—*rëër*. Angina.

UARRUY. Especie de palmera de cuyas hojas se hacen *sayafs*. *v. Sayaf*.

UAYEG. Agua.

¡UAY SAN! Interjección de aprobación. ¡Bien! ¡bravo! ¡magnífico!

UBAC-UBAQUEN. Delirar el enfermo. || Hablar uno durmiendo.

UBAL. Mico llamado *chongo* en Filipinas.

UBESEN. Pasmarse la gente ó los animales.

UBI. Camote.—*cafuc*. El llamado *camote cajuy*.—*látic*. Una enredadera, cuya raíz tuberculosa se parece al camote, y es comestible.

UBO-UBO. Aparentar, fingir.

UBUD. Cogollo ó palmito.

UCAB-UCAB. Cosa que se abre y cierra rápidamente, y de aquí el llamar *ucab-ucab* al *remington*.

UCAEN. Abrir alguna puerta.

UCARREN. Soltar, solver.

UCOF. El grano de palay vacío ó que no se ha formado, llamado vulgarmente *hipa*.

UCOJEN. Abrir, soltar, aflojar, desasir, desanudar, desamarrar.

UCUL. Provecho, suerte, ventura. *fio ucul.* Buena suerte.
UCULEN. *v. Taquesen.*
UDANG. Una clase de camaroncitos.
UDAR. Perderse, estraviarse.
UDÁS. Despedirse.
UEN. Haber, tener, existir etc. Este verbo tiene en tiruray mucha aplicación: v. gr. ¿*Uen eteu dob Simbaan*? Hay gente en la Iglesia? *Uen.* Hay. *Uen y berreje' cu bëëm.* Tengo que hablarte, ó tengo una cosa que decirte. *Uen i sebaán sa Dios* Hay, existe un solo Dios.
UENG. Hongo, seta.
UFÁ. El residuo de la mascada.
UFAC. Raja de madera, caña etc.
UFAJ. Gallina montés.||Renta del carabao alquilado.
UFAJÁN. El que trabaja por la paga.
UFAMA. Conseja, parábola, comparación.
UFAQUEN. Hender, partir.
UFARREN. Quitar la cáscara al coco.
UFÓS. El tallo del plátano, abacá etc.
UFUEN. Amansar, templar la ira.
UGAÍD. Si acaso.
UÍTEN. Traer, llevar, aportar.
UJUNGUEN. Mirar hacia abajo, ir con los ojos bajos.
ULÁ. Provecho, sentido, significado.—¿*cudë*? Que me importa?—¿*mëdë*? ¿Que te importa? que te va á tí?—¿*nëdë*? Para qué? de qué le sirve? qué provecho tiene? *Enda y ulá.* No tiene provecho alguno, no sirve para nada.
ULANG. Alacrán.
ULÁ-ULÁ. Obra, hecho.
ULAYUN. Demonio ó mal espíritu.
ULË. Volver, vuelta. *v. Mulë.*
ULÉ. Animal, reptil, bruto, bestia etc.—*uayeg.* Especie de caracol cilíndrico y serpenteado llamado vulgarmente *broma*, que hace mucho daño á las embarcaciones y demás maderas en el agua.
ULEGUEN. Despertar á otro.
ULENGUEN. *v. Belintinoy.*
ULÉS. Pañuelo que llevan los hombres por la cabeza á manera de turbante.
ULEU. Cabeza ||Adalid, capitán, caudillo, y en general todo lo que en español tiene el nombre de cabeza.—*uayeg* orígen de un río.
ULINÁN. La popa del barco.
ULUNÁN. Almohada.
UMAJEN. Nacer.
UMÁN. Creces, incremento aumento.
UMANEN. Aumentar.
UMBUGUEN. *v. Meumbug.*
UMBUQUEN. Lo que sobra y descansa en tierra de una cuerda colgada por un extremo.
UMEL. Un *bitoncito* sin tapadera.
UMUNEN. Repartir, distribuir.

UMUL Respiración, resuello
UNAFÁN. Un pez muy pequeñito.
UNCAGUEN. Mecer el niño en la cuna á la manera que lo hacen los tirurayes.
UNDOYEN. Adorar, reverenciar.
UNDUGUEN. Animar, procurar quitar á otro la tristeza ó pena.
UNFUNG. Manojo de palay al cortarlo,
UNFUNGUEN. Hacer manojos.
UNGANGEN. v. *Mungngaen.*
UNGÉ. Carne.
UNQUILEN. Bordar, pintar, dibujar.
UNSÁ. Medalla.
UNTËT. Repetir la misma cosa muchas veces.
UNTUDEN. Amontonar.
UNTULEN. Seguir el rastro, buscar á otro siguiendo sus pisadas.
UNTUNGÁN. Dichoso, que tiene suerte.
UNTUNGUEN. Sacar provecho, ganancia, tener suerte.
UNUNG-UNUNG. Estar cabizbajo, macilento, sin levantar mucho la cabeza.
UNUJEN. Sacar estraer.—*i talunfa.* Descalzarse.
UNUNGUEN. Guardar, vigilar.
UNUNGÓN. Lugar desde donde se vigila ó se guarda algo.
UNUR. *v. Mumur.*
UOGÓ. Abacá.
UQUIFEN. Descortezar, mondar fruta.
URABANG. Una clase de cangrejitos muy diminutos de los que se ven á veces por los rios grandes bandadas.
URANCAYA. Una de las varias dignidades de los tirurayes.
URRAJEN. Lavar, limpiar.
URRAJÓN. Lavatorio.
URRAR. Culebra, serpiente. || Reptil.
URRAT. Vena. || Nervio. || Hebra, hilacha.
URRAU. Espantajo que los tirurayes suelen poner en sus sementeras para ahuyentar los *chongos.*
URRÁ Y ENAUË. Compadecerse.
URREG. Cabello crespo algo ensortijado.
URRËJ. Cana.
URRËJEN. Canecer, encanecerse.
URRENGEN. Dormitar. *v. Guelemet.*
URRETEN. Contar, esplicar, aclarar.
URRIB. Coco sin carne aun.
URROMEN. Economizar. guardar bien las cosas.
URRUBALANG. Una dignidad de los tirurayes.
URRUC. Pleamar, marea alta, creciente. || Cima de un monte.
URRUNGUEN. Reunir, replegar.
USANG. La paja de palay.
USING. Nombre con que se llama á los niños chiquitos.
USOMEN. Glotón, tragón.
UTARRA. Viento norte.

UTEC. Cerebro.—*bucal*. Tuétano.

UTONG. Deuda *Mutong*. Pedir ó tomar prestado. *Feutong*. Prestar.

UTONGUEN. Adeudar.

UTUJEN. Estar sobre ó encima.

UTUNGUEN. Elevar algo encima de la cabeza.

UTUS BUAYA. Un pez.

UTUSEN. Acabar el trabajo que se había emprendido.

UYAG. Criar, cuidar. || Vivir.

UYAGUEN. Alimentar, sustentar.

UYATEN. Huir el gallo que se pelea con otro.

UYOT. Agradar, anhelár, apetecer desear. || Complacencia.

Y

YUF. Soplo, soplido.

YUFAQUEN. Remolino de viento.

YUFEN. Soplar.

A. M. D. G.